

דניאל

*Daniel*

*Hebrea - Suomi*



Daniel 1 (Daniel 1)

מֶלֶךְ-יְהוֹיָקִים לְמַלְכוֹת שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנֹת<sup>1</sup>

[H8141](#)  
bish·nat  
vuotena

[H7969](#)  
sha·loosh,  
kolmantena

[H4438](#)  
le·mal·chut  
kuningas

[H3079](#)  
Je·ho·ja·kim  
Jehojakim / Jojakimin

[H4428](#)  
me·lech-  
kuninkaan

יְרוּשָׁלַם בְּבֶל מֶלֶךְ-נְבוּכַדְנֶצַר בָּא יְהוּדָה

[H3063](#)  
Je·hu·dah;  
Jehudan

[H935](#)  
ba  
tuli

[H5019](#)  
Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebuchadnetztzar

[H4428](#)  
me·lech-  
kuningas

[H894](#)  
Ba·vel  
Babelin

[H3389](#)  
Je·ru·sha·lim  
Jerusalemiin

עָלֶיהָ: וַיִּצֹר

[H6696](#) [H5921](#)  
vai·ja·tzar 'a·lei·ha.  
ja piiritti sen

1 vuotena kolmantena kuningas Jehojakim / Jojakimin kuninkaan Jehudan tuli Nebuchadnetztzar kuningas Babelin Jerusalemiin ja piiritti sen

STLK 1 Joojakimin, Juudan kuninkaan, kolmantena hallitusvuotena\* Nebukadnessar, Baabelin kuningas, tuli Jerusalemin edustalle ja piiritti sitä.

BIBLIA1776 1 Kolmantena Jojakimin, Juudan kuninkaan, valtakunnan vuotena tuli Nebukadnetsar, Babelin kuningas Jerusalemin eteen, ja piiritti sen.

JKR 1 Joojakimin, Juudan kuninkaan, kolmantena hallitusvuotena\* Nebukadnessar, Baabelin kuningas, tuli Jerusalemin edustalle ja piiritti sitä.

מֶלֶךְ-יְהוֹיָקִים אֶת-בְּיָדוֹ אֲדָנִי וַיִּתֵּן<sup>2</sup>

[H5414](#)  
vai·jit·ten  
antoi

[H136](#)  
A·DO·NAI  
ADONAI Herra

[H3027](#)  
be·'ja·do  
hänen käsiinsä

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3079](#)  
Je·ho·ja·kim  
Jehojakimin

[H4428](#)  
me·lech-  
kuninkaan

וַיְבִיאֵם הָאֱלֹהִים בַּיִת-כְּלִי וּמִקְצַת יְהוּדָה

[H3063](#)  
Je·hu·dah,  
Jehudan

[H7117](#)  
u·mik·tzat  
ja osan

[H3627](#)  
ke·lei  
esineistä

[H1004](#)  
beit-  
tempelin

[H430](#)  
ha·'E·LO·HIM,  
ELOHIM Jumalan

[H935](#)  
vaj·vi·'em  
ja hän meni

הֵבִיא הַכֵּלִים וְאֶת-אֱלֹהֵיוּ בַּיִת שְׁנָעַר אֶרֶץ-

[H776](#)  
'e·retz-  
maahan

[H8152](#)  
shi·ne·'ar  
Shinearin

[H1004](#)  
beit  
tempeliin

[H430](#)  
'e·lo·hav;  
jumaliensa

[H853](#)  
ve·'et  
ET

[H3627](#)  
hak·ke·lim  
ja esineet

[H935](#)  
he·vi,  
hän vei

# אֱלֹהֵינוּ: אֹצֵר בַּיִת

[H1004](#)

beit

tempppelin aarekammioon jumaliensa

[H214](#)

o-tzar

[H430](#)

'e-lo-hav.

2 antoi ADONAI Herra hänen käsiinsä ET Jehojakimin kuninkaan Jehudan ja osan esineistä tempppelin ELOHIM Jumalan ja hän meni maahan Shinearin temppeliin jumaliensa ET ja esineet hän vei tempppelin aarekammioon jumaliensa

STLK 2 Herra antoi hänen käsiinsä Joojakimin, Juudan kuninkaan, sekä osan Jumalan tempppelin pyhistä esineistä. Hän vei ne Sinearin\* maahan ja sijoitti ne jumalansa tempppelin aarteistoon.

BIBLIA1776 2 Ja Herra antoi Joojakimin, Juudan kuninkaan hänen käsiinsä, ja muutamia astioita Jumalan huoneesta; ne antoi hän viedä Sinearin maalle, jumalansa huoneesen, ja pani ne astiat jumalansa tavarahuoneesen.

JKR 2 Herra antoi hänen käsiinsä Joojakimin, Juudan kuninkaan, sekä osan Jumalan tempppelin pyhistä esineistä. Hän vei ne Sinearin\* maahan ja sijoitti ne jumalansa tempppelin aarteistoon.

לְהַבִּיאַ סָרִיסִיו רַב לְאַשְׁפֵּנָז הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר<sup>3</sup>

[H559](#)

vai-jo-mer

ja sanoi

[H4428](#)

ham-me-lech,

kuningas

[H828](#)

le-'Ash-pe-naz

Ashpenazille

[H7227](#)

rav

ylimmälle eunukilleen

[H5631](#)

sa-ri-sav;

[H935](#)

le-ha-vi

että hän tuo

וּמִן־הַמְּלוּכָה וּמִזֶּרַע יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי

[H1121](#)

mib-be-nei

poikia

[H3478](#)

Is-ra-'el

Israelin

[H2233](#)

u-miz-ze-ra'

ja jälkeläisiä

[H4410](#)

ham-me-lu-chah

kuninkaallisten

[H4480](#)

u-min-

ja

הַפְּרֵת־מִים:

[H6579](#)

map-par-te-mim.

ylimysten

3 ja sanoi kuningas Ashpenazille ylimmälle eunukilleen että hän tuo poikia Israelin ja jälkeläisiä kuninkaallisten ja ylimysten

STLK 3 Kuningas antoi ylimmäiselle hoviherralleen Aspenaalle käskyn tuoda israelilaisia poikia, jotka olivat kuninkaallista sukua tai ylimysperheistä,

BIBLIA1776 3 Ja kuningas sanoi Aspenaalle, ylimmäiselle kamaripalveliallensa, että hänen piti Israelin lapsista kuninkaallisesta suvusta ja herrain lapsista valitseman

JKR 3 Kuningas antoi ylimmäiselle hoviherralleen Aspenaalle käskyn tuoda israelilaisia poikia, jotka olivat kuninkaallista sukua tai ylimysperheistä,

4 קָמוּם) (כּמָאוּם) כָּל־בְּהֵם אֵין־אֲשֶׁר יִלְדִים<sup>4</sup>

[H3206](#)  
je-la-dim  
nuoria poikia

[H834](#)  
'a-sher  
joilla

[H369](#)  
'ein-  
ei ole

[H0](#)  
ba-hem  
heillä

[H3605](#)  
kol-  
mitään

me-'um

ch

[H3971](#)  
mum  
vikaa

q

וַיְדַעַי חֲכָמָה בְּכָל־וּמְשָׁכִילִים מֵרְאָה וְטוֹבִי

[H2896](#)  
ve-'to-vei  
miellyttäviä

[H4758](#)  
mar-'eh  
ulkonäöltään

[H7919](#)  
u-mas-ki-lim  
ja ymmärtäväisiä

[H3605](#)  
be-'chol  
kaikessa

[H2451](#)  
choch-mah  
viisaudessa

[H3045](#)  
ve-'jo-de-'ei  
ja tietämystä

לְעֵמֶד בְּהֵם כֹּחַ וְאֲשֶׁר מִדַּע וּמְבִינֵי דַעַת

[H1847](#)  
da-'at  
tuntevat

[H995](#)  
u-me-vi-nei  
ja ymmärtämystä

[H4093](#)  
mad-da'  
ajattelun

[H834](#)  
va-'a-sher  
ja jotka

[H3581](#)  
ko-ach  
ovat elinvoimaisia

[H0](#)  
ba-hem,  
ja jotka

[H5975](#)  
la-'a-mod  
voivat seisoa

כְּשִׁדְדִים: וְלִשׁוֹן סִפָּר וְלִלְמַדְם הַמֶּלֶךְ בְּהֵיכַל

[H1964](#)  
be-'hei-chal  
palatsissa

[H4428](#)  
ham-me-lech;  
kuninkaan

[H3925](#)  
u-la-lam-me-dam  
ja opettaa

[H5612](#)  
se-fer  
kirjoitusta

[H3956](#)  
u-le-shon  
ja kieltä

[H3778](#)  
Kas-dim.  
Kasdimin / Kaldean

4 nuoria poikia joilla ei ole heillä mitään vikaa miellyttäviä ulkonäöltään ja ymmärtäväisiä kaikessa viisaudessa ja tietämystä tuntevat ja ymmärtämystä ajattelun ja jotka ovat elinvoimaisia ja jotka voivat seisoa palatsissa kuninkaan ja opettaa kirjoitusta ja kieltä Kasdimin / Kaldean

STLK 4 nuorukaisia, joissa ei ollut mitään vammaa, ja jotka olivat kaunismuotoisia, kykeneviä käsittämään kaikkea viisautta, terävä-älyisiä, hyväoppisia ja kelvollisia palvelemaan kuninkaan hovissa. Hänen tuli opettaa heille kaldealaisten kirjoitusta ja kieltä.

BIBLIA1776 4 Virheettömiä poikia, kauniita, toimellisia, viisaita, ymmärtäväisiä, taitavia, jotka soveliaat olisivat palvelemaan kuninkaan huoneessa, ja piti opettaman heille Kaldean kirjoituksia ja kieltä.

JKR 4 nuorukaisia, joissa ei ollut mitään vammaa, ja jotka olivat kaunismuotoisia, kykeneviä käsittämään kaikkea viisautta, terävä-älyisiä, hyväoppisia ja kelvollisia palvelemaan kuninkaan hovissa. Hänen tuli opettaa heille kaldealaisten kirjoitusta ja kieltä.

5 בַּג מִפֶּת־בְּיוֹמוֹ יוֹם דְּבַר־הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּמַּן

[H4487](#)  
vaj-man  
ja määräsi

[H0](#)  
la-hem  
heille

[H4428](#)  
ham-me-lech  
kuningas

[H1697](#)  
de-var-  
määräyksen

[H3117](#)  
jom  
päivästä

[H3117](#)  
be-'jo-mo,  
päivään

[H0](#)  
mip-pat-  
pöydästä

[H6598](#)  
bag  
ruuan

שְׁלוֹשׁ שָׁנִים וְלִגְדָלָם מִשְׁתִּיּוֹ וּמֵיּוֹן הַמֶּלֶךְ

[H4428](#)  
ham-me-lech  
kuninkaan

[H3196](#)  
u-mi-jein  
ja viinin

[H4960](#)  
mish-tav,  
omasta viinistään

[H1431](#)  
u-le-gad-de-lam  
ja näin kasvattaa vuotta

[H8141](#)  
sha-nim  
vuotta

[H7969](#)  
sha-loosh;  
kolme

# הַמֶּלֶךְ: לְפָנַי יַעֲמְדוּ וּמִקְצָתָם

[H7117](#)

u·mik·tza·tam,  
ja sen päätyttyä

[H5975](#)

ja·'am·du  
seisoa

[H6440](#)

lif·nei  
edessä

[H4428](#)

ham·me·lech.  
kuninkaan

5 ja määräsi heille kuningas määräyksen päivästä päivään pöydästä ruuan kuninkaan ja viinin omasta viinistään ja näin kasvattaa vuotta kolme ja sen päätyttyä seisoa edessä kuninkaan

STLK 5 Kuningas määräsi heille jokapäiväiseksi ravinnoksi ruokaa kuninkaan pöydästä ja viiniä, jota hän itse joi. Heitä oli koulutettava kolme vuotta, joiden kuluttua heidän tuli astua kuninkaan palvelukseen.

BIBLIA1776 5 Niille toimitti kuningas, mitä heille joka päivä annettaman piti kuninkaan ruasta ja sitä viinaa, jota hän itse joi; että he niin kolme vuotta kasvatettaman ja sitte kuninkaan edessä palveleman piti,

JKR 5 Kuningas määräsi heille jokapäiväiseksi ravinnoksi ruokaa kuninkaan pöydästä ja viiniä, jota hän itse joi. Heitä oli koulutettava kolme vuotta, joiden kuluttua heidän tuli astua kuninkaan palvelukseen.

## חֲנַנְיָה דַּנְיֵאל מִבְּנֵי בְּהֵם וַיְהִי<sup>6</sup>

[H1961](#)

vaj·hi  
ja oli

[H0](#)

va·hem  
heidän

[H1121](#)

mib·be·nei  
joukossa pojista

[H3063](#)

Je·hu·dah;

[H1840](#)

Da·ni·jel

[H2608](#)

Cha·nan·jah,

Chananjah / Hananjah

## וְעֶזְרָיָה: מִיִּשְׂאֵל

[H4332](#)

Mi·sha·'el  
Mishael

[H5838](#)

va·'A·zar·jah.  
ja Azarjah

6 ja oli heidän joukossa pojista Jehudan / Juudan Danijel / Daniel Chananjah / Hananjah Mishael ja Azarjah

STLK 6 Heidän joukossaan olivat juutalaiset pojat Daniel, Hananja, Miisael ja Asarja.

BIBLIA1776 6 Joiden seassa olivat Juudan lapsista: Daniel, Hanania, Misael ja Asaria.

JKR 6 Heidän joukossaan olivat juutalaiset pojat Daniel, Hananja, Miisael ja Asarja.

## וַיִּשְׂם שְׁמוֹת הַסְּרִיסִים שֶׁר לָהֶם וַיִּשְׂם<sup>7</sup>

[H7760](#)

vai·ja·sem  
ja antoi nimet heille

[H1992](#)

la·hem

[H8269](#)

sar

päämies eunukkien

[H5631](#)

has·sa·ri·sim

[H8034](#)

she·mot;  
nimeksi

[H7760](#)

vai·ja·sem  
hän antoi

## וְלְמִישָׂאֵל שְׁדַרְךָ וְלְחֲנַנְיָה בְּלִטְשָׁאֲצָר לְדַנְיֵאל

[H1840](#)

le·Da·ni·jel  
Danielille

[H1095](#)

be'l·te·shatz·tzar,  
be'l'teshatztzar

[H2608](#)

ve·'la·Cha·nan·jah  
ja Chananjalle

[H7714](#)

Shad·rach,  
Shadrach

[H4332](#)

u·le·Mi·sha·'el  
Mishaelille

# נְגוֹ: עֶבֶד וְלִעְזָרְיָה מִיִּשְׁרָאֵל

[H4335](#)

Mei-shach,  
Meishach

[H5838](#)

ve'la-'A-zar-jah  
ja Azarjalle

[H0](#)

'A-ved  
Aved-

[H5664](#)

ne-go.  
Nego

7 ja antoi nimet heille päämies eunukkien nimeksi hän antoi Danielille belteshazzar ja Chananjalle Shadrach Mishaelille Meishach ja Azarjalle Aved- Nego

STLK 7 Hoviherrojen päällikkö antoi heille nimet: Daniel oli oleva Beltsassar, Hananja Sadrak, Miisael Meesak ja Asarja Abednego.

BIBLIA1776 7 Ja ylimmäinen kamaripalvelia antoi heille nimet, ja nimitti Danielin Belsatsariksi ja Hananian Sadrakiksi, ja Misaelin Mesakiksi, ja Asarian Abednegoksi.

JKR 7 Hoviherrojen päällikkö antoi heille nimet: Daniel oli oleva Beltsassar, Hananja Sadrak, Miisael Meesak ja Asarja Abednego.

## 8 יְתִגַּעַל לֹא-אֲשֶׁר לְבוֹ עַל-דָּנִיֵּאל וַיִּשֶׂם

[H7760](#)

vai-ja-sem  
mutta päätti

[H1840](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H5921](#)

'al-

[H3820](#)

lib-bo,  
sisimmässään että

[H834](#)

'a-sher

[H3808](#)

lo-  
ei

[H1351](#)

jit-ga-'al  
saastuta itseään

## מִשֵּׁר וַיִּבְקֶשׁ מִשְׁתָּיו וּבִיַּיִן הַמֶּלֶךְ בְּפִתְּבַג

[H6598](#)

be'-fat-bag  
ruualla

[H4428](#)

ham-me-lech  
kuninkaan

[H3196](#)

u-ve-jein  
ja viinillä

[H4960](#)

mish-tav;  
hänen pöydästään ja anoi

[H1245](#)

vaj-vak-kesh

[H8269](#)

mis-sar  
päämieheltä

## יְתִגַּעַל: לֹא אֲשֶׁר הַסְּרִיסִים

[H5631](#)

has-sa-ri-sim,  
eunukkien

[H834](#)

'a-sher  
että

[H3808](#)

lo

[H1351](#)

jit-ga-'al.  
ei hänen tarvitsisi saastuttaa itseään

8 mutta päätti Daniel sisimmässään että ei saastuta itseään ruualla kuninkaan ja viinillä hänen pöydästään ja anoi päämieheltä eunukkien että ei hänen tarvitsisi saastuttaa itseään

STLK 8 Daniel teki lujan päätöksen olla saastuttamatta itseään kuninkaan pöydän ruualla ja viinillä, jota tämä joi. Hän anoi hoviherrojen päälliköltä, ettei hänen tarvitsisi itseään saastuttaa.

BIBLIA1776 8 Mutta Daniel aikoi sydämessänsä, ettei hän kuninkaan ruualla eikä sillä viinillä, jota hän itse joi, itseänsä saastuttaisi; ja rukoili ylimmäistä kamaripalveliaa, ettei hän itseänsä saastuttaisi.

JKR 8 Daniel teki lujan päätöksen olla saastuttamatta itseään kuninkaan pöydän ruualla ja viinillä, jota tämä joi. Hän anoi hoviherrojen päälliköltä, ettei hänen tarvitsisi itseään saastuttaa.

## 9 וַלְרַחֲמִים לְחֶסֶד דָּנִיֵּאל אֶת-הָאֱלֹהִים וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai-jit-ten  
ja antoi

[H430](#)

ha-'E-LO-HIM  
ELOHIM Jumala

[H853](#)

'et-  
ET

[H1840](#)

Da-ni-jel,  
Danielin

[H2617](#)

le-che-sed  
saada armon

[H7356](#)

u-le-ra-cha-mim;  
ja suosion

# הַסְרִיסִים: שֶׁר לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H8269](#)

sar

päämiehen eunukkien

[H5631](#)

has·sa·ri·sim.

9 ja antoi ELOHIM Jumala ET Danielin saada armon ja suosion edessä päämiehen eunukkien

STLK 9 Jumala antoi Danielin saada suosion ja armon tämän päällikön edessä.

BIBLIA1776 9 Ja Jumala antoi Danielille, että ylimmäinen kamaripalvelia oli hänelle ystävällinen ja armollinen.

JKR 9 Jumala antoi Danielin saada suosion ja armon tämän päällikön edessä.

<sup>10</sup> אֶת־אֲנִי יִרְא לְדַנְיָאֵל הַסְרִיסִים שֶׁר וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H8269](#)

sar

päämies eunukkien

[H5631](#)

has·sa·ri·sim

[H1840](#)

le·Da·ni·jel,

Danielille

[H3373](#)

ja·re

pelkään

[H589](#)

'a·ni

minä

[H853](#)

'et-

ET

וְאֶת־מֵאֲכַלְכֶם אֶת־מִנְה אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֲדַנִּי

[H113](#)

'a·do·ni

herraani

[H4428](#)

ham·me·lech,

kuningasta

[H834](#)

'a·sher

joka

[H4487](#)

min·nah,

on määrännyt ET

[H853](#)

'et-

[H3978](#)

ma·'a·chal·chem

ruokanne

[H853](#)

ve·'et

ET

פְּנֵיכֶם אֶת־יִרְאָה לְמָה אֲשֶׁר מִשְׁתִּיכֶם

[H4960](#)

mish·tei·chem;

ja juomanne

[H834](#)

'a·sher

joten

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7200](#)

jir·'eh

hän näkisi

[H853](#)

'et-

ET

[H6440](#)

pe·nei·chem

kasvonne

כְּגִילְכֶם אֲשֶׁר הִילָדִים מִן־זַעֲפִים

[H2196](#)

zo·'a·fim,

pahemman näköisinä kuin muiden poikien

[H4480](#)

min-

[H3206](#)

haj·la·dim

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H1524](#)

ke·gi·le·chem,

ovat ikäisenne

לְמֶלֶךְ: רֹאשִׁי אֶת־וַחֲיַבְתֶּם

[H2325](#)

ve·chi·jav·tem

ja menettäisin

[H853](#)

'et-

ET

[H7218](#)

ro·shi

pääni

[H4428](#)

lam·me·lech.

edessä kuninkaan

10 ja sanoi päämies eunukkien Danielille pelkään minä ET herraani kuningasta joka on määrännyt ET ruokanne ET ja juomanne joten miksi hän näkisi ET kasvonne pahemman näköisinä kuin muiden poikien jotka ovat ikäisenne ja menettäisin ET pääni edessä kuninkaan

STLK 10 Mutta hoviherrojen päällikkö sanoi Danielille: "Minä pelkään, että jos herrani kuningas, joka on määrännyt teidän ruokanne ja juomanne, huomaa teidän kasvonne laihemmiksi kuin muiden ikäistenne nuorukaisten, niin te saatatte minun pääni vaaraan kuninkaan edessä."

BIBLIA1776 10 Ja ylimmäinen kamaripalvelia sanoi Danielille: minä pelkään minun herraani, kuningasta, joka teille teidän ruokanne ja juomanne toimittanut on; jos hän näkis teidän kasvonne laihemmiksi kuin muiden teidän ikäistenne, niin te minun sitte saatte kuninkaan tykönä pois hengeltäni.

JKR 10 Mutta hoviherrojen päällikkö sanoi Danielille: "Minä pelkään, että jos herrani kuningas, joka on määrännyt teidän ruokanne ja juomanne, huomaa teidän kasvonne laihemmiksi kuin muiden ikäistenne nuorukaisten, niin te saatatte minun pääni vaaraan kuninkaan edessä."

<sup>11</sup> מִנָּה אֲשֶׁר הַמֶּלְצָר אֶל־ דְּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer  
ja sanoi

[H1840](#)

Da·ni·jel  
Daniel

[H413](#)

'el-

[H4453](#)

ham·Mel·tzar;  
Meltzarille

[H834](#)

'a·sher  
jonka

[H4487](#)

min·nah

oli asettanut katsastajaksi

מִיִּשְׂאֵל חַנַּנְיָה דְּנִיֵּאל עַל־ הַסְּרִיסִים שָׂר

[H8269](#)

sar  
päämies eunukkien

[H5631](#)

has·sa·ri·sim,

[H5921](#)

'al-

[H1840](#)

Da·ni·jel  
Danielin

[H2608](#)

Cha·nan·jah,  
Chananjan

[H4332](#)

Mi·sha·'el  
Mishaelin

וְעֶזְרָיָה:

[H5838](#)

va·'A·zar·jah.

ja Azarjan

11 ja sanoi Daniel Meltzarille jonka oli asettanut katsastajaksi päämies eunukkien Danielin Chananjan Mishaelin ja Azarjan

STLK 11 Daniel sanoi valvojalle, jonka hoviherrojen päällikkö oli määrännyt pitämään silmällä Daniela, Hananjaa, Miisaelia ja Asarjaa:

BIBLIA1776 11 Niin sanoi Daniel Meltsarille, jolle ylimmäinen kamaripalvelia Danielista, Hananiasta, Misaelista ja Asariasta käskyn antanut oli:

JKR 11 Daniel sanoi valvojalle, jonka hoviherrojen päällikkö oli määrännyt pitämään silmällä Daniela, Hananjaa, Miisaelia ja Asarjaa:

<sup>12</sup> וַיִּתְּנוּ־ עֲשָׂרָה יָמִים עֲבָדֶיךָ אֶת־ נֶאֱמַר נִס־

[H5254](#)

nas-  
laita koetukselle nyt

[H4994](#)

na

[H853](#)

'et-

ET

[H5650](#)

'a·va·dei·cha  
palvelijasi

[H3117](#)

ja·mim  
päiväksi

[H6235](#)

'a·sa·rah;  
kymmeneksi

[H5414](#)

ve·'jit·te·nu-  
ja antakaa

וְנִשְׁתָּהּ: וּמִים וְנֹאכְלָה הַזֵּרְעִים מִן־ לָנוּ

[H0](#)

la·nu  
meidän

[H4480](#)

min-

[H2235](#)

haz·ze·ro·'im  
vihanneksia

[H398](#)

ve·'no·che·lah  
syödä

[H4325](#)

u·ma·jim  
ja vettä

[H8354](#)

ve·'nish·teh.  
juoda

12 laita koetukselle nyt ET palvelijasi päiväksi kymmeneksi ja antakaa meidän vihanneksia syödä ja vettä juoda

STLK 12 "Kokeile palveliointasi kymmenen päivää: Annettakoon meille kasvisruokaa syödäksemme ja vettä juodaksemme.

BIBLIA1776 12 Koettele palvelioitas kymmenen päivää, ja annettakaan meille puuroa syödäksemme ja vettä juodaksemme.

JKR 12 "Kokeile palveliointasi kymmenen päivää: Annettakoon meille kasvisruokaa syödäksemme ja vettä juodaksemme.

<sup>13</sup> הִילָדִים וּמְרֵאָה מֵרֵאֵינוּ לְפָנֶיךָ וַיֵּרְאוּ

[H7200](#)

ve'je-ra'u

ja tarkastakaa edessä kasvojenne

[H6440](#)

le-fa-nei-cha

ulkonäkömme

[H4758](#)

mar'ei-nu,

ja ulkonäkö

[H4758](#)

u-mar'eh

ja ulkonäkö

[H3206](#)

haj-la-dim,

muiden poikien

תֵּרְאָה וְכַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ פָּתַבַּג אֶת הָאֲכָלִים

[H398](#)

ha'o-che-lim,

jotka syövät

[H853](#)

'et

ET

[H6598](#)

pat-bag

pöydästä

[H4428](#)

ham-me-lech;

kuninkaan

[H834](#)

ve'cha'a-sher

ja sitten sen mukaan kuin näet

[H7200](#)

tir'eh,

näet

עֲבַדְיָךָ: עֵם-עֲשֵׂה

[H6213](#)

'a-seh

tee

[H5973](#)

'im-

kohtaan

[H5650](#)

'a-va-dei-cha.

palveliointasi

13 ja tarkastakaa edessä kasvojenne ulkonäkömme ja ulkonäkö muiden poikien jotka syövät ET pöydästä kuninkaan ja sitten sen mukaan kuin näet tee kohtaan palveliointasi

STLK 13 Sitten tarkastettakoon sinun edessäsi, miltä me näytämme, ja miltä näyttävät ne nuorukaiset, jotka syövät kuninkaan pöydän ruokaa. Tee sitten palvelijoillesi sen mukaan, mitä silloin havaitset."

BIBLIA1776 13 Ja anna niin meidän muotomme ja niiden poikain muoto, jotka kuninkaan ruusta syövät, katsottaa; ja niinkuin sinä sitte näet, tee niin palvelioilles.

JKR 13 Sitten tarkastettakoon sinun edessäsi, miltä me näytämme, ja miltä näyttävät ne nuorukaiset, jotka syövät kuninkaan pöydän ruokaa. Tee sitten palvelijoillesi sen mukaan, mitä silloin havaitset."

<sup>14</sup> עֲשֵׂרָה: יָמִים וַיִּנָּסֶם הַזֶּה לְדַבֵּר לָהֶם וַיִּשְׁמַע

[H8085](#)

vai-jish-ma'

ja hän suostui

[H0](#)

la-hem

heidän

[H1697](#)

lad-da-var

pyyntöönsä

[H2088](#)

haz-zeh;

tähän

[H5254](#)

vaj-nas-sem

ja koetteli heitä päivää

[H3117](#)

ja-mim

kuusi

[H6235](#)

'a-sa-rah.

kymmenen

14 ja hän suostui heidän pyyntöönsä tähän ja koetteli heitä päivää kymmenen

STLK 14 Valvoja suostui tähän ja kokeili heitä kymmenen päivää.

BIBLIA1776 14 Ja hän totteli heitä siinä, ja koetteli heitä kymmenen päivää.

JKR 14 Valvoja suostui tähän ja kokeili heitä kymmenen päivää.

<sup>15</sup> טוֹב מֵרְאִיָּהֶם נִרְאָה עֲשָׂרָה יָמִים וּמִקְצֵת

[H7117](#)

u·mik·tzat  
ja päätyttyä

[H3117](#)

ja·mim  
päivää

[H6235](#)

'a·sa·rah,  
kymmenen

[H7200](#)

nir·'ah  
hän havaitsi

[H4758](#)

mar·'ei·hem  
heidän ulkonäkönsä

[H2896](#)

tov,  
paremmiksi

הָאֲכָלִים הַיְלָדִים כָּל־מִן־בֶּשָׂר וּבְרִיאֵי

[H1277](#)

u·ve·ri·'ei  
ja täyteläisemmäksi

[H1320](#)

ba·sar;  
heidän ruumiinsa

[H4480](#)

min-  
kuin

[H3605](#)

kol-  
kaikkien

[H3206](#)

haj·la·dim,  
muiden poikien

[H398](#)

ha·'o·che·lim,  
jotka

הַמֶּלֶךְ: פִּתְבַּג אֶת

[H853](#)

'et  
ET

[H6598](#)

pat·bag  
söivät pöydästä

[H4428](#)

ham·me·lech.  
kuninkaan

15 ja päätyttyä päivää kymmenen hän havaitsi heidän ulkonäkönsä paremmiksi ja täyteläisemmäksi heidän ruumiinsa kuin kaikkien muiden poikien jotka ET söivät pöydästä kuninkaan

STLK 15 Kymmenen päivän kuluttua heidät havaittiin muodoltaan kauniimmiksi ja terveemmiksi kuin kukaan niistä nuorukaisista, jotka söivät kuninkaan pöydän ruokaa.

BIBLIA1776 15 Ja kymmenen päivän perästä olivat he kauniimmat ja lihavammat ruumiilta kuin kaikki nuorukaiset, jotka kuninkaan ruusta söivät.

JKR 15 Kymmenen päivän kuluttua heidät havaittiin muodoltaan kauniimmiksi ja terveemmiksi kuin kukaan niistä nuorukaisista, jotka söivät kuninkaan pöydän ruokaa.

<sup>16</sup> וַיִּין פִּתְבַּגָּם אֶת־נִשְׂא הַמֶּלֶצָר וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi  
ja jätti pois

[H4453](#)

ham·Mel·tzar,  
Meltzar

[H5375](#)

no·se  
heille määrätyn ET

[H853](#)

'et

[H6598](#)

pat·ba·gam,  
ruuan

[H3196](#)

ve·jein  
ja viinin

וַיִּרְעֲנִים: לָהֶם וְנָתַן מִשְׁתֵּיהֶם

[H4960](#)

mish·tei·hem;  
annetun juotavaksi

[H5414](#)

ve·no·ten  
ja antoi

[H0](#)

la·hem  
heille

[H2235](#)

ze·re·'o·nim.  
vihannesruokaa

16 ja jätti pois Meltzar heille määrätyn ET ruuan ja viinin annetun juotavaksi ja antoi heille vihannesruokaa

STLK 16 Niin valvoja jätti pois heille määrätyn ruuan ja heidän juotavansa viinin, antaen heille kasvisruokaa.

BIBLIA1776 16 Niin pani Meltsari pois heidän määrätyn ruokansa ja viinajuomansa, ja antoi heille puuroa.

JKR 16 Niin valvoja jätti pois heille määrätyn ruuan ja heidän juotavansa viinin, antaen heille kasvisruokaa.

17 לָהֶם נָתַן אַרְבַּעַתָּם הָאֱלֹהִים וְהִילָדִים

[H3206](#)

ve'·haj·la·dim  
ja nuorille pojille

[H428](#)

ha'·el·leh  
näille

[H702](#)

'ar·ba'·tam,  
neljälle

[H5414](#)

na·tan  
antoi

[H0](#)

la·hem  
heille

וְחִכְמָה סֵפֶר בְּכָל־וְהַשְׂכֵּל מִדַּע הָאֱלֹהִים

[H430](#)

ha'·E·LO·HIM  
ELOHIM Jumala

[H4093](#)

mad·da'  
taidon

[H7919](#)

ve'·has·kel  
ja ymmärryksen

[H3605](#)

be'·chol  
kaikissa

[H5612](#)

se·fer  
kirjoituksissa ja viisaudessa

[H2451](#)

ve'·cha·che·mah;  
kirjoituksissa ja viisaudessa

וְחִלְמוֹת: חֲזוֹן בְּכָל־הַבַּיִן וְדַנְיָאֵל

[H1840](#)

ve'·Da·ni·jel  
sekä Danielin

[H995](#)

he·vin,  
ymmärtää

[H3605](#)

be'·chol  
kaikkia

[H2377](#)

cha·zon  
näkyjä

[H2472](#)

va·cha·lo·mot.  
ja unia

17 ja nuorille pojille näille neljälle antoi heille ELOHIM Jumala taidon ja ymmärryksen kaikissa kirjoituksissa ja viisaudessa sekä Danielin ymmärtää kaikkia näkyjä ja unia

STLK 17 Jumala antoi näille neljälle nuorukaiselle taidon käsittää kaikkia kirjoituksia ja kaikkea viisautta. Daniel ymmärsi myös kaikkinaisia näkyjä ja unia.

BIBLIA1776 17 Vaan näille neljälle nuorukaiselle antoi Jumala taidon ja ymmärryksen kaikkinaisissa kirjoituksissa ja viisaudessa; ja Danielille antoi hän ymmärryksen kaikkinaisissa näyissä ja unissa.

JKR 17 Jumala antoi näille neljälle nuorukaiselle taidon käsittää kaikkia kirjoituksia ja kaikkea viisautta. Daniel ymmärsi myös kaikkinaisia näkyjä ja unia.

18 הַמֶּלֶךְ אָמַר אֲשֶׁר־הַיָּמִים וּלְמִקְצַת

[H7117](#)

u·le·mik·tzat  
ja päätyttyä

[H3117](#)

haj·ja·mim,  
niiden päivien

[H834](#)

'a·sher-  
jotka

[H559](#)

'a·mar  
oli määrännyt

[H4428](#)

ham·me·lech  
kuningas

לְפָנַי הַסְּרִיסִים שָׂר וַיְבִיאֵם לְהַבִּיאֵם

[H935](#)

la·ha·vi·'am;  
ja oli heidät tuotava sisään

[H935](#)

vaj·vi·'em  
toi heidät

[H8269](#)

sar  
päämies

[H5631](#)

has·sa·ri·sim,  
eunukkien

[H6440](#)

lif·nei  
eteen

# נְבֻכַדְנֶצַּר:

[H5019](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar.

Nebuchadnetztzarin / Nebukadnessarin

18 ja päätyttyä niiden päivien jotka oli määrännyt kuningas ja oli heidät tuotava sisään toi heidät päämies eunukkien eteen Nebuchadnetztzarin / Nebukadnessarin

STLK 18 Kun sitten ne päivät olivat kuluneet, joiden jälkeen kuningas oli käskenyt esittää heidät, hoviherrojen päällikkö vei heidät Nebukadnessarin eteen.

BIBLIA1776 18 Ja kuin se aika kulunut oli, jonka kuningas määrännyt oli, että he piti tuotaman edes, vei heidät ylimmäinen kamaripalvelia Nebukadnetsarin eteen.

JKR 18 Kun sitten ne päivät olivat kuluneet, joiden jälkeen kuningas oli käskenyt esittää heidät, hoviherrojen päällikkö vei heidät Nebukadnessarin eteen.

<sup>19</sup> מְכַלְסֵי נִמְצָא וְלֹא הַמֶּלֶךְ אֶתָּם וַיְדַבֵּר

[H1696](#)

vaj·dab·ber

ja keskusteli

[H854](#)

'it·tam

heidän kanssaan

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningas

[H3808](#)

ve'lo

ja ei

[H4672](#)

nim·tza

löytynyt

[H3605](#)

mik·kul·lam,

kaikista veroista

לְפָנָי וַיַּעֲמְדוּ וַעֲזָרְיָה מִיִּשְׂאֵל חַנַּנְיָה כְּדַנְיֵאל

[H1840](#)

ke·Da·ni·jel

Danielin

[H2608](#)

Cha·nan·jah,

Chananjan

[H4332](#)

Mi·sha·'el

Mishaelin

[H5838](#)

va·A·zar·jah;

ja Azarjan

[H5975](#)

vai·ja·'am·du

ja he saivat paikan edessä

[H6440](#)

lif·nei

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

19 ja keskusteli heidän kanssaan kuningas ja ei löytynyt kaikista veroista Danielin Chananjan Mishaelin ja Azarjan ja he saivat paikan edessä kuninkaan

STLK 19 Kun kuningas keskusteli heidän kanssaan, heidän joukossaan ei ollut ketään Danielin, Hananjan, Miisaelin ja Asarjan vertaista. Niin he tulivat kuninkaan palvelukseen.

BIBLIA1776 19 Ja kuningas puhui heidän kanssansa, ja ei kaikkein seassa yhtäkään löydetty, joka Danielin, Hananian, Misaelin ja Asarian kaltainen oli; ja he tulivat kuninkaan palvelioiksi.

JKR 19 Kun kuningas keskusteli heidän kanssaan, heidän joukossaan ei ollut ketään Danielin, Hananjan, Miisaelin ja Asarjan vertaista. Niin he tulivat kuninkaan palvelukseen.

<sup>20</sup> מֵהֶם בִּקְשׁ אֲשֶׁר־ בְּיָנָה חֲכָמַת דְּבַר וְכֹל

[H3605](#)

ve'chol,

ja kaikissa asioissa

[H1697](#)

de·var

viisauden

[H2451](#)

cha·che·mat

viisauden

[H998](#)

bi·nah,

ja ymmärryksen joita

[H834](#)

'a·sher-

kyseli

[H1245](#)

bik·kesh

kyseli

[H1992](#)

me·hem

heiltä

כָּל-עַל יְדוֹת עֶשֶׂר וַיִּמְצְאֵם הַמֶּלֶךְ׃

[H4428](#)

ham·me·lech;

kuningas

[H4672](#)

vai·jim·tza·'em

hän havaitsi heidät kymmenen kertaa

[H6235](#)

'e·ser

kykenevämmiksi

[H3027](#)

ja·dot,

[H5921](#)

'al

[H3605](#)

kol-

kaikkia

בְּכֹל-אֲשֶׁר הָאֲשָׁפִים הַחֲרֻטִּים

[H2748](#)

ha·char·tum·mim

okkultisteja

[H825](#)

ha·'ash·sha·fim,

ja velhoja

[H834](#)

'a·sher

joita oli

[H3605](#)

be·chol

koko

מִלְכוּתוֹ׃

[H4438](#)

mal·chu·to.

hänen kuningaskunnassaan

20 ja kaikissa asioissa viisauden ja ymmärryksen joita kyseli heiltä kuningas hän havaitsi heidät kymmenen kertaa kykenevämmiksi kaikkia okkultisteja ja velhoja joita oli koko hänen kuningaskunnassaan

STLK 20 Kaikissa viisautta ja ymmärrystä vaativissa asioissa, joita kuningas heiltä kyseli, hän havaitsi heidät kymmentä kertaa etevämmiksi kuin kaikki hänen valtakuntansa tietäjät ja noidat.

BIBLIA1776 20 Ja kuningas löysi heidät, kuin hän heitä tutkisteli kaikissa asioissa, kymmenen kertaa toimellisemmiksi ja ymmärtäväisemmiksi kuin kaikki tähtientutkijat ja viisaat koko valtakunnassansa.

JKR 20 Kaikissa viisautta ja ymmärrystä vaativissa asioissa, joita kuningas heiltä kyseli, hän havaitsi heidät kymmentä kertaa etevämmiksi kuin kaikki hänen valtakuntansa tietäjät ja noidat.

<sup>21</sup> לְכוֹרֶשׁ אַחַת שָׁנַת עֵד-דַּנְיֵאל וַיְהִי׃

[H1961](#)

vaj·hi

ja oli siellä Daniel

[H1840](#)

Da·ni·jel,

[H5704](#)

'ad-

asti

[H8141](#)

she·nat

vuoteen

[H259](#)

'a·chat

ensimmäiseen Choreshen / Koreksen

[H3566](#)

le·Cho·resh

פ הַמֶּלֶךְ׃

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

Peh

21 ja oli siellä Daniel asti vuoteen ensimmäiseen Choreshen / Koreksen kuninkaan Peh

STLK 21 Daniel oli hovissa ja virassa kuningas Kooreksen ensimmäiseen vuoteen 537 eKr. asti.

BIBLIA1776 21 Ja Daniel oli siellä hamaan ensimmäiseen Koreksen vuoteen asti.

JKR 21 Daniel oli hovissa ja virassa kuningas Kooreksen ensimmäiseen vuoteen 537 eKr. asti.

Daniel 2 (Daniel 2)

חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר לְמַלְכוֹת שָׁתַיִם וּבְשָׁנַת<sup>1</sup>

[H8141](#)

u·vish·nat  
hallitusvuotena

[H8147](#)

she·ta·jim,  
toisena

[H4438](#)

le·mal·chut  
kuningas

[H5019](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,  
Nebukadnessarin

[H2492](#)

cha·lam  
näki

וּשְׁנָתוֹ רוּחוֹ וַתִּתְּפַעֵם חַלְמוֹת נְבֻכַדְנֶצַּר

[H5019](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H2472](#)

cha·lo·mot;  
unta

[H6470](#)

vat·tit·pa·'em  
joka teki levottomaksi hänen mielensä

[H7307](#)

ru·cho,

ja unesta

[H8142](#)

u·she·na·to  
ja unesta

עָלָיו: נִהְיָתָה

[H1961](#)

nih·je·tah  
hän heräsi

[H5921](#)

'a·lav.  
sen tähden

1 hallitusvuotena toisena kuningas Nebukadnessarin näki Nebukadnessar unta joka teki levottomaksi hänen mielensä ja unesta hän heräsi sen tähden

STLK 1 Nebukadnessar näki toisena hallitusvuotenaan\* unia. Hänen mielensä oli levoton, eikä hän enää saanut unta.

BIBLIA1776 1 Toisena Nebukadnessarin valtakunnan vuotena näki Nebukadnessar unta, josta hän hämmästyi, niin että hän heräsi.

JKR 1 Nebukadnessar näki toisena hallitusvuotenaan\* unia. Hänen mielensä oli levoton, eikä hän enää saanut unta.

וְלֹא־שָׁפִים לְחַרְטֻמִּים לְקִרְאָה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר<sup>2</sup>

[H559](#)

vai·jo·mer  
ja käski

[H4428](#)

ham·me·lech  
kuningas

[H7121](#)

lik·ro  
kutsua

[H2748](#)

la·char·tum·mim  
okkultistit

[H825](#)

ve·'la·'ash·sha·fim,  
ja velhot

חַלְמֹתָיו לְמֶלֶךְ לְהַגִּיד וְלִכְשָׁדִים וְלִמְכַשְׁפִּים

[H3784](#)

ve·'lam·chash·she·fim  
sekä noidat

[H3778](#)

ve·'lak·Kas·dim,  
kaldealaiset

[H5046](#)

le·hag·gid  
ilmoittamaan

[H4428](#)

lam·me·lech  
kuninkaalle

[H2472](#)

cha·lo·mo·tav;  
hänen unensa

הַמֶּלֶךְ: לְפָנָי וַיַּעֲמָדוּ וַיָּבֹאוּ

[H935](#)

vai·ja·vo·'u  
he tulivat sisään ja astuivat

[H5975](#)

vai·ja·'am·du

[H6440](#)

lif·nei  
eteen

[H4428](#)

ham·me·lech.  
kuninkaan

2 ja käski kuningas kutsua okkultistit ja velhot sekä noidat kaldealaiset ilmoittamaan kuninkaalle hänen unensa he tulivat sisään ja astuivat eteen kuninkaan

STLK 2 Silloin kuningas käski kutsua tietäjät ja noidat, velhot ja kaldealaiset\* selittämään kuninkaalle hänen unensa. He tulivat ja astuivat kuninkaan eteen.

BIBLIA1776 2 Ja kuningas käski tähtientutkijat ja viisaat ja noidat ja Kaldealaiset kutsuttaa kokoon, sanomaan kuninkaalle hänen untansa. Ja he tulivat ja astuivat kuninkaan eteen.

JKR 2 Silloin kuningas käski kutsua tietäjät ja noidat, velhot ja kaldealaiset\* selittämään kuninkaalle hänen unensa. He tulivat ja astuivat kuninkaan eteen.

<sup>3</sup> וַתִּפְּעֶם חֲלָמֹתַי חֲלוֹם הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer  
ja sanoi

[H1992](#)

la·hem  
heille

[H4428](#)

ham·me·lech  
kuningas

[H2472](#)

cha·lom  
unta

[H2492](#)

cha·la·me·ti;  
näin

[H6470](#)

vat·tip·pa·'em  
ja on levoton

הַחֲלוֹם: אֶת־ לְדַעַת רוּחִי

[H7307](#)

ru·chi,  
henkeni

[H3045](#)

la·da·'at  
haluan tietää

[H853](#)

'et-  
ET

[H2472](#)

ha·cha·lom.  
uneni

3 ja sanoi heille kuningas unta näin ja on levoton henkeni haluan tietää ET uneni

STLK 3 Kuningas sanoi heille: "Minä olen nähnyt unen, ja mieleni on levoton, kunnes saan tietää, mikä se oli."

BIBLIA1776 3 Ja kuningas sanoi heille: minä näin unta, josta minä peljästyin, ja minä mielelläni tahtoisin tietää, mikä se uni oli.

JKR 3 Kuningas sanoi heille: "Minä olen nähnyt unen, ja mieleni on levoton, kunnes saan tietää, mikä se oli."

<sup>4</sup> מִלְכָּא אַרְמִית לְמֶלֶךְ הַכַּשְׁדִּים וַיְדַבְּרוּ

[H1696](#)

vaj·dab·be·ru  
sanoivat

[H3778](#)

hak·kas·dim  
kaldealaiset

[H4428](#)

lam·me·lech  
kuninkaalle

[H762](#)

'A·ra·mit;  
arameaksi

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

לְעַבְדָּךְ, כִּי לְעַבְדִּיךָ חֲלָמָא אֶמַר חַיִּי לְעַלְמִין

[H5957](#)

le·'al·min  
iankaikkisesti

[H2418](#)

che·ji,  
eläköön

[H560](#)

'e·mar  
kerro

[H2493](#)

chel·ma  
unesi

le·'av·da·jich

ch

[H5649](#)

le·'av·dach  
niin palvelijasi

נְחִינָא: וּפְשָׂרָא ק

q

[H6591](#)

u·fish·ra  
tulkinнан unesi

[H2324](#)

ne·chav·ve.  
ilmoittavat

4 sanoivat kaldealaiset kuninkaalle arameaksi kuningas iankaikkisesti eläköön kerro unesi niin palvelijasi tulkinнан unesi ilmoittavat

STLK 4 Kaldealaiset vastasivat kuninkaalle arameaksi\*: "Kuningas eläköön ainiaan! Kerro uni palvelijoillesi, niin me ilmoitamme sen selityksen."

BIBLIA1776 4 Niin sanoivat Kaldealaiset kuninkaalle Syrian kielellä: kuningas eläköön kauvan! sano palvelioilles uni, niin me tahdomme selittää sen.

JKR 4 Kaldealaiset vastasivat kuninkaalle arameaksi\*: "Kuningas eläköön ainiaan! Kerro uni palvelijoillesi, niin me ilmoitamme sen selityksen."

<sup>5</sup> ק לְכַשְׁדָּאִי (כ לְכַשְׁדָּאִי) וְאָמַר מֶלֶכָא עֵנָה

[H6032](#) [H4430](#) [H560](#) le·chas·da·je ch [H3779](#) q  
'a·neh mal·ka ve'·'a·mar le·chas·da·'ei,  
vastasi kuningas ja sanoi kaldealaisille

חֶלְמָא תְּהוּדְעוּנִי לָא הֵן אֲזָדָא מִנִּי מְלִתָּא

[H4406](#) [H4481](#) [H230](#) [H2006](#) [H3809](#) [H3046](#) [H2493](#)  
mil·le·ta min·ni 'az·da; hen la te·hod·'un·na·ni chel·ma  
sanani minulta on lähtenyt katso ellette ilmoita minulle unta

נְוָלִי וּבְתִיכּוֹן תְּתַעֲבְדוּן הַדְּמִין וּפְשִׁירָה

[H6591](#) [H1917](#) [H5648](#) [H1005](#) [H5122](#)  
u·fish·reh, had·da·min tit·'av·dun, u·vat·tei·chon ne·va·li  
ja sen tulkintaa ruumiistanne tehdään palasia ja taloistanne rauniokasoja

יְתַשְׁמוּן:

[H7761](#)  
jit·te·sa·mun.  
tehdään

5 vastasi kuningas ja sanoi kaldealaisille sanani minulta on lähtenyt katso ellette ilmoita minulle unta ja sen tulkintaa ruumiistanne tehdään palasia ja taloistanne rauniokasoja tehdään

STLK 5 Kuningas vastasi kaldealaisille: "Tämä minun sanani on peruuttamaton: Ellette ilmoita minulle unta ja sen selitystä, teidät hakataan kappaleiksi ja teidän talonne tehdään soraläjiksi.

BIBLIA1776 5 Kuningas vastasi ja sanoi Kaldealaisille: minä olen unhottanut; jollette minulle ilmoita unta ja selitä sitä, niin te pitää kappaleiksi hakattaman, ja teidän huoneenne lokaläjäksi kukistettaman.

JKR 5 Kuningas vastasi kaldealaisille: "Tämä minun sanani on peruuttamaton: Ellette ilmoita minulle unta ja sen selitystä, teidät hakataan kappaleiksi ja teidän talonne tehdään soraläjiksi.

<sup>6</sup> וְנִבְזָבָה מִתְּנָן תְּהַחֲוֹן וּפְשִׁירָה חֶלְמָא וְהֵן

[H2006](#) [H2493](#) [H6591](#) [H2324](#) [H4978](#) [H5023](#)  
ve'·hen chel·ma u·fish·reh te·ha·cha·von, mat·te·nan u·ne·viz·bah  
mutta jos uneni ja sen tulkinnan ilmoitatte lahjoja ja palkkion

חֶלְמָא לֵהוּן קִדְמֵי מִן תְּקַבְּלוּן שְׂגִיא וִיקָר

[H3367](#)

vi'kar  
ja kunnian

[H7690](#)

sag-gi,  
suuren

[H6902](#)

te-kab-be-lun  
saatte vastaanottaa nyt

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko-da-mai;  
edessäni

[H2006](#)

la-hen

ilmoittakaa uneni

[H2493](#)

chel-ma

הַחֹנִי: וּפְשִׂרָה

[H6591](#)

u-fish-reh

ja unen tulkinta

[H2324](#)

ha-cha-vo-ni.

selittääkää

6 mutta jos uneni ja sen tulkinnan ilmoitatte lahjoja ja palkkion ja kunnian suuren saatte vastaanottaa nyt edessäni ilmoittakaa uneni ja unen tulkinta selittääkää

STLK 6 Mutta jos te ilmoitatte minulle unen ja sen selityksen, te saatte minulta lahjoja ja antimia sekä suuren kunnian. Siispä ilmoittakaa minulle uni ja sen selitys."

BIBLIA1776 6 Vaan jos te minun tietää annatte unen ja selityksen, niin teidän pitää saaman lahjoja, antimia ja suuren kunnian minulta: sentähden sanokaat minulle uni ja sen selitys.

JKR 6 Mutta jos te ilmoitatte minulle unen ja sen selityksen, te saatte minulta lahjoja ja antimia sekä suuren kunnian. Siispä ilmoittakaa minulle uni ja sen selitys."

7 יֵאָמֵר חֶלְמָא מַלְכָּא וְאִמְרִין תְּנִינֹת עֵנוּ

[H6032](#)

a-no

he vastasivat uudelleen

[H8579](#)

tin-ja-nut

[H560](#)

ve'-'a-me-rin;

sanokoon

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H2493](#)

chel-ma

unen

[H560](#)

je-mar

ja kertokoon

נְהַחֲוֵה: וּפְשִׂרָה לְעַבְדֹוּהִי

[H5649](#)

le-'av-do-hi

palvelijoilleen

[H6591](#)

u-fish-rah

niin unen tulkinnan me ilmoitamme

[H2324](#)

ne-ha-cha-veh.

7 he vastasivat uudelleen sanokoon kuningas unen ja kertokoon palvelijoilleen niin unen tulkinnan me ilmoitamme

STLK 7 Tietäjät vastasivat toistamiseen: "Kuningas kertokoon unen palvelijoilleen, niin me ilmoitamme sen selityksen."

BIBLIA1776 7 He vastasivat jälleen ja sanoivat: kuningas sanokaan palvelioillensa unen, me tahdomme sen selittää.

JKR 7 Tietäjät vastasivat toistamiseen: "Kuningas kertokoon unen palvelijoilleen, niin me ilmoitamme sen selityksen."

8 דִּי אֲנָהּ יָדַע יִצְיִב מִן וְאִמְרֵי מַלְכָּא עֵנָה

[H6032](#)

'a-neh

vastasi

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H560](#)

ve'-'a-mar,

ja sanoi

[H4481](#)

min-

nyt

[H3330](#)

jatz-tziv

varmasti

[H3046](#)

ja-da'

tiedän

[H576](#)

'a-nah,

minä

[H1768](#)

di

että

דִּי חַזִּיתוֹן דִּי קֶבֶל כָּל- זְבִינֵי אֲנַתוֹן עֲדָנָא

[H5732](#)  
'id·da·na  
aikaa

[H608](#)  
'an·tun  
te

[H2084](#)  
za·ve·nin;  
haluatte voittaa kaikki

[H3606](#)  
kol-  
edessäni

[H6903](#)  
ko·vel  
edessäni

[H1768](#)  
di  
sillä

[H2370](#)  
cha·zei·ton,  
näette

[H1768](#)  
di  
että

מִלְתָּא: מְנִי אֲזָדָא

[H230](#)  
'az·da  
on lähtenyt

[H4481](#)  
min·ni  
minulta

[H4406](#)  
mil·le·ta.  
sana

8 vastasi kuningas ja sanoi nyt varmasti tiedän minä että aikaa te haluatte voittaa kaikki edessäni sillä näette että on lähtenyt minulta sana

STLK 8 Kuningas sanoi: "Minä huomaan selvästi, että te vain koetatte voittaa aikaa, koska näette, että tämä sanani on peruuttamaton.

BIBLIA1776 8 Kuningas vastasi ja sanoi: totisesti minä ymmärrän, että te aikaa kulutatte, koska te näette minun sen unohtaneeksi.

JKR 8 Kuningas sanoi: "Minä huomaan selvästi, että te vain koetatte voittaa aikaa, koska näette, että tämä sanani on peruuttamaton.

הִיא חֲדָה- תְּהוֹדְעֵנִי לֹא חֶלְמָא הֵן- דִּי<sup>9</sup>

[H1768](#)  
di  
ja nyt

[H2006](#)  
hen-  
jos

[H2493](#)  
chel·ma  
untani

[H3809](#)  
la  
ette

[H3046](#)  
te·hod·'un·na·ni  
ilmoita minulle

[H2298](#)  
cha·dah-  
yksi

[H1932](#)  
hi  
siinä

כִּי הַזְמִנְתוֹן וְשָׁחִיתָהּ כְּדָבָה וּמְלָה דְתִכּוֹן

[H1882](#)  
da·te·chon,  
on päätös

[H4406](#)  
u·mil·lah  
valheellisia

[H3538](#)  
chid·vah  
sanoja

[H7844](#)  
u·she·chi·tah  
ja turmiollisia

haz·min·tun

ch

עֲדָנָא דִּי עַד קְדָמִי לְמֵאמַר (קִי הַזְדְּמִנְתוֹן)

[H2164](#)  
hiz·de·min·tun  
olette sopineet yhdessä

q [H560](#)  
le·me·mar  
kertoaksenne

[H6925](#)  
ka·da·mai,  
edessäni

[H5705](#)  
'ad  
kunnes

[H1768](#)  
di  
että

[H5732](#)  
'id·da·na  
aika

דִּי וְאֲנִדַּע לִי אֲמָרוּ חֶלְמָא לְהֵן יִשְׁתַּנָּא

[H8133](#)  
jish·tan·ne;  
kuluu

[H2006](#)  
la·hen,  
nyt siis

[H2493](#)  
chel·ma  
uneni

[H560](#)  
'e·ma·ru  
ilmoittakaa

H0  
li,  
minulle

[H3046](#)  
ve·'in·da'  
tietääkseni

[H1768](#)  
di  
että

# תְּחִוְנָנִי: פִּשְׁרָה

[H6591](#)

fish·reh

unen selityksen voitte ilmoittaa

[H2324](#)

te·ha·cha·vun·na·ni.

9 ja nyt jos untani ette ilmoita minulle yksi siinä on päätös valheellisia sanoja ja turmiollisia olette sopineet yhdessä kertoaksenne edessäni kunnes että aika kuluu nyt siis uneni ilmoittakaa minulle tietääkseni että unen selityksen voitte ilmoittaa

STLK 9 Jos te ette ilmoita minulle unta, teillä on edessänne vain yksi tuomio. Te olette sopineet keskenänne, että esitätte edessäni valheellista ja turmiollista puhetta toivoen, että aika muuttuu. Ilmoittakaa siis minulle uni, niin minä tiedän, että te osaatte ilmoittaa minulle myös sen selityksen."

BIBLIA1776 9 Mutta jollette minulle unta sano, niin tuomio käy teidän ylitsenne, että te olette aikoneet minun edessäni puhua vääryyttä, siihenasti että aika kuluis: sentähden sanokaat minulle uni, niin minä ymmärrän, että te myös selityksen osaatte.

JKR 9 Jos te ette ilmoita minulle unta, teillä on edessänne vain yksi tuomio. Te olette sopineet keskenänne, että esitätte edessäni valheellista ja turmiollista puhetta toivoen, että aika muuttuu. Ilmoittakaa siis minulle uni, niin minä tiedän, että te osaatte ilmoittaa minulle myös sen selityksen."

<sup>10</sup> מִלְכָּא קְדָם־ (קַ כְּשֻׁדָּאִי) (כַּ כְּשֻׁדָּאִי) עֲנוּ

[H6032](#)

a·no

vastasivat

chas·da·je

ch

[H3779](#)

chas·da·'ei

kaldealaiset

q

[H6925](#)

ko·dom-

edessä

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

מִלַּת דִּי יַבְּשֵׁתָא עַל־ אַנְשׁ אִיתִי לָא־ וְאַמְרִין

[H560](#)

ve·'a·me·rin,

ja sanoivat

[H3809](#)

la-

ei ketään

[H383](#)

'i·tai

ole olemassa ihmistä

[H606](#)

'a·nash

ihmistä

[H5922](#)

'al-

päällä

[H3007](#)

jab·besh·ta,

maan

[H1768](#)

di

joka

[H4406](#)

mil·lat

asian

כָּל־ דִּי קִבְּל כָּל־ לְהַחֲוִיָּה יוּכַל מִלְכָּא

[H4430](#)

mal·ka,

kuninkaalle

[H3202](#)

ju·chal

pystyy

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah;

selittämään

[H3606](#)

kol-

ketään

[H6903](#)

ko·vel,

ennen

[H1768](#)

di

jotka ovat aikaisemmin olleet

[H3606](#)

kol-

לְכָל־ שְׂאֵל לָא כְּדִנְהָ מְלָה וְשְׂלִיט רַב מְלָךְ

[H4430](#)

me·lech

kuningasta

[H7229](#)

rav

suurta

[H7990](#)

ve·'shal·lit,

ja mahtavaa

[H4406](#)

mil·lah

asiaa

[H1836](#)

chid·nah

tällaista

[H3809](#)

la

ei kukaan

[H7593](#)

she·'el,

vaatinut

[H3606](#)

le·chol

keneltäkään

# וְכַשְׁדֵּי: וְאַשְׁף חַרְטֹם

[H2749](#)

chart·tom  
astrologilta

[H826](#)

ve'·'a·shaf  
tai velholta

[H3779](#)

ve'·chas·dai.  
tai kaldealaiselta

10 vastasivat kaldealaiset edessä kuninkaan ja sanoivat ei ketään ole olemassa ihmistä päällä maan joka asian kuninkaalle pystyy selittämään ketään ennen jotka ovat aikaisemmin olleet kuningasta suurta ja mahtavaa asiaa tällaista ei kukaan ole vaatinut keneltäkään astrologilta tai velholta tai kaldealaiselta

STLK 10 Kaldealaiset vastasivat kuninkaalle: "Ei ole maan päällä ihmistä, joka kykenisi ilmoittamaan kuninkaan vaatiman asian. Kukaan suuri ja mahtava kuningas ei ole koskaan vaatinut tällaista asiaa keneltäkään tietäjältä, noidalta tai kaldealaiselta.

BIBLIA1776 10 Niin vastasivat Kaldealaiset kuninkaan edessä ja sanoivat: ei yhtään ihmistä ole maan päällä, joka sanoa taitaa, mitä kuningas anoo; niin ei ole myös yhtään kuningasta, kuinka suuri ja voimallinen hän olis, joka senkaltaista tähtientutkialta, viisaalta eli Kaldealaiselta vaatii.

JKR 10 Kaldealaiset vastasivat kuninkaalle: "Ei ole maan päällä ihmistä, joka kykenisi ilmoittamaan kuninkaan vaatiman asian. Kukaan suuri ja mahtava kuningas ei ole koskaan vaatinut tällaista asiaa keneltäkään tietäjältä, noidalta tai kaldealaiselta.

## <sup>11</sup> לָא וְאַחֲרָן יִקְרָה שְׂאֵל מַלְכָּה דִּי- וּמְלִיִּתָּא

[H4406](#)

u·mil·le·ta  
sillä asia

[H1768](#)

di-  
jota

[H4430](#)

mal·kah  
kuningas

[H7593](#)

sha'el  
vaatii

[H3358](#)

jak·ki·rah,  
on harvinainen ja erilainen

[H321](#)

ve'·'o·cho·ran

[H3809](#)

la  
ei ketään

## דִּי אֱלֹהִין לָהֵן מַלְכָּא קְדָם יַחֲוִנָּה דִּי אִי־תִי

[H383](#)

'i·tai,  
ole olemassa joka

[H1768](#)

di

[H2324](#)

je·chav·vin·nah  
sen selittää

[H6925](#)

ko·dam  
edessä

[H4430](#)

mal·ka;  
kuninkaan

[H3861](#)

la·hen  
paitsi

[H426](#)

'e·la·hin,  
jumalat

[H1768](#)

di  
joiden

## אִי־תוּהִי: לָא בְּשָׂרָא עַם- מְדַרְהוּן

[H4070](#)

me·da·re·hon,  
asuinpaikka

[H5974](#)

'im-  
luona

[H1321](#)

bis·ra  
lihan

[H3809](#)

la  
ei

[H383](#)

i·to·hi.  
ole

11 sillä asia jota kuningas vaatii on harvinainen ja erilainen ei ketään ole olemassa joka sen selittää edessä kuninkaan paitsi jumalat joiden asuinpaikka luona lihan ei ole

STLK 11 Asia, jota kuningas vaatii, on vaikea, eikä ole ketään, joka voisi sen kuninkaalle selittää, paitsi jumalat, joiden asuinsija ei ole ihmisten luona."

BIBLIA1776 11 Sillä se, jota kuningas anoo, on ylen korkia, ja ei yksikään ole, joka sen kuninkaalle sanoa taitaa, paitsi jumalia, jotka ihmisten seassa ei asu.

JKR 11 Asia, jota kuningas vaatii, on vaikea, eikä ole ketään, joka voisi sen kuninkaalle selittää, paitsi jumalat, joiden asuinsija ei ole ihmisten luona."

12 וַאֲמַר שַׁגִּיא וְקִצֵּף בְּנֹס מִלְכָּא דְנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)  
kol-  
kaiken

[H6903](#)  
ko·vel  
tähden

[H1836](#)  
de·nah,  
tämän

[H4430](#)  
mal·ka  
kuningas

[H1149](#)  
be'·nas  
raivostui

[H7108](#)  
u·ke·tzaf  
ja oli vihainen

[H7690](#)  
sag·gi;  
suuresti

[H560](#)  
va'·a·mar  
ja käski

בְּבֵל: חֲכִימֵי לְכֹל לְהוֹבִידָה

[H7](#)  
le·hoa·dah,  
tuhota

[H3606](#)  
le·chol  
kaikki

[H2445](#)  
chak·ki·mei  
viisaat

[H895](#)  
Ba·vel.  
Babelin

12 kaiken tähden tämän kuningas raivostui ja oli vihainen suuresti ja käski tuhota kaikki viisaat Babelin

STLK 12 Tästä kuningas suuttui ja vihastui kovin ja käski teloittaa kaikki Baabelin viisaat.

BIBLIA1776 12 Silloin vihastui kuningas sangen suuresti, ja käski kaikki viisaat Babelissa tapettaa.

JKR 12 Tästä kuningas suuttui ja vihastui kovin ja käski teloittaa kaikki Baabelin viisaat.

13 וְבָעוּ מִתְקַטְלִין וְחֲכִימֵי נְפִקַת וְדַתָּא

[H1882](#)  
ve'·da·ta  
ja määräys

[H5312](#)  
nef·kat,  
tuli

[H2445](#)  
ve'·chak·ki·mai·ja  
että viisaat

[H6992](#)  
mit·kat·te·lin;  
oli tapettava

[H1156](#)  
u·ve'·o  
ja he etsivät

פ לְהִתְקַטֵּל: וְחֲבֵרוּהִי דְנִיֵּאל

[H1841](#)  
Da·ni·jel  
Danielia

[H2269](#)  
ve'·chav·ro·hi  
ja hänen ystäviään

[H6992](#)  
le·hit·ke·ta·lah.  
tapettaviksi

Peh

13 ja määräys tuli että viisaat oli tapettava ja he etsivät Danielia ja hänen ystäviään tapettaviksi Peh

STLK 13 Kun tästä oli annettu käsky ja viisaat piti teloittaa, Danielia ja hänen tovereitaan etsittiin surmattaviksi.

BIBLIA1776 13 Ja tuomio annettiin, että viisaat tapettaman piti; ja Danielia hänen kumppaniensa kanssa myös etsittiin tapettaviksi.

JKR 13 Kun tästä oli annettu käsky ja viisaat piti teloittaa, Danielia ja hänen tovereitaan etsittiin surmattaviksi.

14 לְאַרְיֹךְ וְטַעַם עֵטָא הֵתִיב דְנִיֵּאל בְּאַדְיִן

[H116](#)  
be'·da·jin  
silloin

[H1841](#)  
Da·ni·jel,  
Daniel

[H8421](#)  
ha·tiv  
vastasi

[H5843](#)  
'e·ta  
harkitsevasti ja viisaasti

[H2942](#)  
u·te'·em,  
ja viisaasti

[H746](#)  
le'·Ar·joch  
Arjochille

לְקַטְלָהּ נֶפֶק דִּי מַלְכָּא דִּי טַבְחַיָּא רַב-

[H7229](#)

rav-  
päällikölle

[H2877](#)

tab·ba·chaj·ja

henkivartioston

[H1768](#)

di

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaan

[H1768](#)

di

joka

[H5312](#)

ne·fak

oli tullut

[H6992](#)

le·kat·ta·lah,

tappamaan

בְּבֵל: לְחַכְּמֵי

[H2445](#)

le·chak·ki·mei

viisaat

[H895](#)

Ba·vel.

Babelin

14 silloin Daniel vastasi harkitsevasti ja viisaasti Arjochille päällikölle henkivartioston kuninkaan joka oli tullut tappamaan viisaat Babelin

STLK 14 Daniel antoi viisaan ja taitavan vastauksen Arjokille, kuninkaan henkivartioston päällikölle, joka oli lähtenyt teloittamaan Baabelin viisaita.

BIBLIA1776 14 Silloin saatti Daniel toisen neuvon ja käskyn Ariokille, kuninkaan ylimmäiselle päämiehelle, joka meni ulos tappamaan viisaita Babelissa.

JKR 14 Daniel antoi viisaan ja taitavan vastauksen Arjokille, kuninkaan henkivartioston päällikölle, joka oli lähtenyt teloittamaan Baabelin viisaita.

<sup>15</sup> עַל- מַלְכָּא דִּי- שְׁלִיטָא לְאַרְיֹךְ וְאָמַר עֲנֵה

[H6032](#)

'a·neh

hän vastasi ja sanoi

[H560](#)

ve·'a·mar,

Arjochille

[H746](#)

le·'Ar·joch

Arjochille

[H7990](#)

shal·li·ta

vartiopäällikölle

[H1768](#)

di-

[H4430](#)

mal·ka,

kuninkaan

[H5922](#)

'al-

minkä

אֲדִין מַלְכָּא קָדַם מִן- מְהַחְצָפָה דְּתַא מָה

[H4101](#)

mah

tähden

[H1882](#)

da·ta

määräys

[H2685](#)

me·hach·tze·fah

näin ankara

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko·dam

on edestä

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaan

[H116](#)

'e·da·jin

silloin

לְדַנְיָאֵל: אֲרִיֹךְ הוֹדַע מְלִתָּא

[H4406](#)

mil·le·ta,

asian

[H3046](#)

ho·da'

ilmoitti

[H746](#)

Ar·joch

Arjoch

[H1841](#)

le·Da·ni·jel.

Danielille

15 hän vastasi ja sanoi Arjochille vartiopäällikölle kuninkaan minkä tähden määräys näin ankara on edestä kuninkaan silloin asian ilmoitti Arjoch Danielille

STLK 15 Daniel kysyi häneltä: "Miksi on kuningas antanut niin ankaran käskyn?" Arjok kertoi Danielille asian.

BIBLIA1776 15 Ja hän vastasi ja sanoi kuninkaan käskyläiselle Ariokille: miksi niin ankara tuomio on käynyt ulos kuninkaalta? Ja Ariok antoi Danielin tietää sen asian.

JKR 15 Daniel kysyi häneltä: "Miksi on kuningas antanut niin ankaran käskyn?" Arjok kertoi Danielille asian.

יְנַתֵּן זְמַן דִּי מַלְכָּא מִן וּבְעָה עַל וְדַנְיֵאל<sup>16</sup>

[H1841](#)

ve'·Da·ni·jel,  
ja Daniel

[H5954](#)

'al  
meni sisään ja anoi

[H1156](#)

u·ve'·ah

[H4481](#)

min-

[H4430](#)

mal·ka;  
kuninkaalta

[H1768](#)

di  
että

[H2166](#)

ze·man  
aikaa

[H5415](#)

jin·ten-  
hän antaisi

פּ לְמַלְכָּא: לְהַחֲוִיָּה וּפְשָׂרָא לָהּ

[H0](#)

leh,  
hänelle ja tulkinnan

[H6591](#)

u·fish·ra

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah  
hän ilmoittaisi

[H4430](#)

le·mal·ka.  
kuninkaalle

Peh

16 ja Daniel meni sisään ja anoi kuninkaalta että aikaa hän antaisi hänelle ja tulkinnan hän ilmoittaisi kuninkaalle Peh

STLK 16 Silloin Daniel meni palatsiin ja pyysi kuningasta antamaan hänelle aikaa, että hän voisi ilmoittaa kuninkaalle selityksen.

BIBLIA1776 16 Niin meni Daniel ylös ja rukoili kuningasta, että hän antais hänelle aikaa, sanoaksensa kuninkaalle selitystä.

JKR 16 Silloin Daniel meni palatsiin ja pyysi kuningasta antamaan hänelle aikaa, että hän voisi ilmoittaa kuninkaalle selityksen.

מִיִּשְׂאֵל וְלַחֲנַנְיָה אַזַּל לְבֵיתָהּ דַּנְיֵאל אַדְיִן<sup>17</sup>

[H116](#)

'e·da·jin  
sen jälkeen

[H1841](#)

Da·ni·jel  
Daniel

[H1005](#)

le·vaj·teh  
kotiinsa

[H236](#)

'a·zal;  
meni

[H2608](#)

ve'·la·Cha·nan·jah  
ja Chananjalle

[H4333](#)

Mi·sha'·el  
Mishaëlille

הוֹדַע: מַלְתָּא חֲבֵרוּהִי וְעֶזְרָיָה

[H5839](#)

va'·A·zar·jah  
Azarjalle

[H2269](#)

chav·ro·hi  
ystävillään

[H4406](#)

mil·le·ta  
asian

[H3046](#)

ho·da'.  
kertoi

17 sen jälkeen Daniel kotiinsa meni ja Chananjalle Mishaëlille Azarjalle ystävilleen asian kertoi

STLK 17 Daniel meni kotiinsa ja kertoi asian ystävilleen Hananjalle, Miisaelille ja Asarjalle.

BIBLIA1776 17 Ja Daniel meni kotia ja ilmoitti sen kumppaneillensa Hananialle, Misaelille ja Asarialle,

JKR 17 Daniel meni kotiinsa ja kertoi asian ystävilleen Hananjalle, Miisaelille ja Asarjalle.

עַל־שְׂמַיָּא אֱלֹהֵי קְדָם מִן לְמַבְעָא וְרַחֲמִין<sup>18</sup>

[H7359](#)

ve'·ra·cha·min,  
ja armoa

[H1156](#)

le·miv'·e  
he anoivat

[H4481](#)

min-

[H6925](#)

ko·dam  
edessä

[H426](#)

'E·LAH  
ELAH Jumalan

[H8065](#)

she·mai·ja,  
taivaan

[H5922](#)

'al-  
tähdän

עַם-וְחַבְרוֹהִי דְנִיֵּאל יִהְיֶה לָּא דִּי דְנָה רָזָה

[H7328](#)

ra-zah

salaisuuden tämän

[H1836](#)

de-nah;

jotta

[H1768](#)

di

eivät

[H3809](#)

la

tuhoutuisi

[H7](#)

je-hoe-dun

[H1841](#)

Da-ni-jel

Daniel

[H2269](#)

ve'chav-ro-hi,

ja hänen ystävänsä

[H5974](#)

'im-

kanssa

בְּבֵל: חַכְיֵמִי שְׂאֵר

[H7606](#)

she-'ar

muiden

[H2445](#)

chak-ki-mei

viisaiden

[H895](#)

Ba-vel.

Babelin

18 ja armoa he anoivat edessä ELAH Jumalan taivaan tähden salaisuuden tämän jotta eivät tuhoutuisi Daniel ja hänen ystävänsä kanssa muiden viisaiden Babelin

STLK 18 Hän kehotti heitä rukoilemaan armoa taivaan Jumalalta tämän salatun asian johdosta, ettei Danielia ja hänen ystäviään teloitettaisi muiden Baabelin viisaitten kanssa.

BIBLIA1776 18 Että he taivaan Jumalalta armoa rukoilisivat sen salaisen asian tähden, ettei Daniel kumppaninensa ynnä muiden viisasten kanssa Babelissa hukkuisi.

JKR 18 Hän kehotti heitä rukoilemaan armoa taivaan Jumalalta tämän salatun asian johdosta, ettei Danielia ja hänen ystäviään teloitettaisi muiden Baabelin viisaitten kanssa.

<sup>19</sup> גַּלִּי רָזָה לִילֵיָא דִּי-בְּחִזּוּא לְדְנִיֵּאל אֲדִין

[H116](#)

'e-da-jin,

silloin

[H1841](#)

le-Da-ni-jel

Danielille

[H2376](#)

be'chez-va

näyssä

[H1768](#)

di-

[H3916](#)

leil-ja

yöllä

[H7328](#)

ra-zah

salaisuus paljastettiin

[H1541](#)

ga-li;

שְׂמִיָּא: לְאֵלָהּ בְּרַךְ דְנִיֵּאל אֲדִין

[H116](#)

'e-da-jin

silloin

[H1841](#)

Da-ni-jel,

Daniel

[H1289](#)

ba-rich

siunasi

[H426](#)

le-'E-LAH

ELAH Jumalaa taivaan

[H8065](#)

she-mai-ja.

19 silloin Danielille näyssä yöllä salaisuus paljastettiin silloin Daniel siunasi ELAH Jumalaa taivaan

STLK 19 Salaisuus ilmoitettiin Danielille yöllisessä näyssä. Niin Daniel kiitti taivaan Jumalaa

BIBLIA1776 19 Niin ilmoitettiin Danielille se salainen asia yöllä näyssä: niin Daniel kiitti Jumalaa taivaasta,

JKR 19 Salaisuus ilmoitettiin Danielille yöllisessä näyssä. Niin Daniel kiitti taivaan Jumalaa

<sup>20</sup> אֲלֵהָא דִּי-שְׂמִיָּהּ לְהוּא וְאָמַר דְנִיֵּאל עֲנָה

[H6032](#)

'a-neh

vastasi

[H1841](#)

Da-ni-jel

Daniel

[H560](#)

ve-'a-mar,

ja sanoi

[H1934](#)

le-he-ve

olkoon

[H8036](#)

she-meh

nimi

[H1768](#)

di-

[H426](#)

'E-LA-HA

ELAHA Jumalan

חַכְמַתָּא דִּי עֲלָמָא וְעַד- עֲלָמָא מִן- מְבָרַךְ

[H1289](#)  
me·va·rach,  
ylistetty

[H4481](#)  
min-

[H5957](#)  
'al·ma  
iankaikkisuudesta

[H5705](#)  
ve·'ad-

[H5957](#)  
'al·ma;  
iankaikkisuuteen sillä

[H1768](#) [H2452](#)  
di cha·che·me·ta  
viisaus

הִיא: לֵה- דִּי וְגְבוּרַתָּא

[H1370](#)  
u·ge·vu·re·ta  
ja voima

[H1768](#) [H0](#)  
di leh-  
ne ovat

[H1932](#)  
hi.  
Hänen

20 vastasi Daniel ja sanoi olkoon nimi ELAHA Jumalan ylistetty iankaikkisuudesta iankaikkisuuteen sillä viisaus ja voima ne ovat Hänen

STLK 20 ja sanoi: "Olkoon Jumalan nimi kiitetty ajasta aikaan, sillä hänen on viisaus ja voima.

BIBLIA1776 20 Vastasi ja sanoi: kiitetty olkoon Jumalan nimi ijankaikkisesta ijankaikkiseen! sillä hänen on viisaus ja väkevyyys.

JKR 20 ja sanoi: "Olkoon Jumalan nimi kiitetty ajasta aikaan, sillä hänen on viisaus ja voima.

<sup>21</sup> מַלְכִין מְהַעֲדָה וְזַמְנֵיָא עַדְנֵיָא מְהַשְׁנָא וְהוּא

[H1932](#)  
ve·hu  
ja Hän

[H8133](#)  
me·hash·ne  
muuttaa

[H5732](#)  
'id·da·nai·ja  
aikoja

[H2166](#) [H5709](#)  
ve·zim·nai·ja, me·ha·'deh  
ja vuodenaikoja Hän poistaa

[H4430](#)  
mal·chin  
kuninkaat

לְחַכְמֵיָא חַכְמַתָּא יְהִיב מַלְכִין וּמְהַקִּים

[H6966](#)  
u·me·ha·keim  
ja asettaa

[H4430](#)  
mal·chin;  
kuninkaat

[H3052](#)  
ja·hev  
antaa

[H2452](#)  
cha·che·me·ta  
viisautta

[H2445](#)  
le·chak·ki·min,  
viisaille

בִּינָה: לְיַדְעֵי וּמְנַדְעָא

[H4486](#)  
u·man·de·'a  
ja tietämyksen

[H3046](#)  
le·ja·de·'ei  
ilmoittaa

[H999](#)  
vi·'nah.  
ymmärtäväsille

21 ja Hän muuttaa aikoja ja vuodenaikoja Hän poistaa kuninkaat ja asettaa kuninkaat antaa viisautta viisaille ja tietämyksen ilmoittaa ymmärtäväsille

STLK 21 Hän muuttaa ajat ja hetket, hän syöksee kuninkaat vallasta ja korottaa kuninkaat valtaan, hän antaa ymmärtäville viisauden ja taitaville oivalluksen.

BIBLIA1776 21 Hän muuttaa ajat ja hetket; panee pois kuninkaat ja asettaa kuninkaat; hän antaa viisaille viisauden ja ymmärtäväsille taidon ja ymmärryksen.

JKR 21 Hän muuttaa ajat ja hetket, hän syöksee kuninkaat vallasta ja korottaa kuninkaat valtaan, hän antaa ymmärtäville viisauden ja taitaville oivalluksen.

22 מָה יָדַע וּמִסִּתְרָתָא עֲמִיקָתָא גְּלִיא הוּא

[H1932](#)

hu  
Hän

[H1541](#)

ga·le  
paljastaa syvät

[H5994](#)

'am·mi·ka·ta

[H5642](#)

u·me·sat·te·ra·ta;  
ja kätketyt

[H3046](#)

ja·da'  
tuntee

[H4101](#)

mah  
mitä

שִׂרָא: עִמָּה (ק וְנִהוּרָא) (כ וְנִהִירָא) בַּחֲשׂוּכָא

[H2816](#)

va·cha·sho·cha,  
pimeydessä on

u·ne·hi·ra

ch

[H5094](#)

u·ne·ho·ra  
ja Valkeus

q

[H5974](#)

'im·meh

Hänen luonaan asuu

[H8271](#)

she·re.

22 Hän paljastaa syvät ja kätketyt tuntee mitä pimeydessä on ja Valkeus Hänen luonaan asuu

STLK 22 Hän paljastaa syvät ja salatut asiat, hän tietää, mitä on pimeydessä, ja valo asuu hänen luonaan.

BIBLIA1776 22 Hän ilmoittaa syvät ja salaiset asiat; hän tietää, mitä pimiässä on, sillä hänen tykönänsä on sula valkeus.

JKR 22 Hän paljastaa syvät ja salatut asiat, hän tietää, mitä on pimeydessä, ja valo asuu hänen luonaan.

23 דִּי אֲנָהּ וּמִשְׁבַּח מְהוּדָא אֲבָהָתִי אֵלָהּ לָךְ

[H0](#)

lach  
Häntä

[H426](#)

'E-LAH

[H2](#)

'a·va·ha·ti,

[H3029](#)

me·ho·de  
kiitän

[H7624](#)

u·me·shab·bach  
ja ylistän

[H576](#)

'a·nah,  
minä

[H1768](#)

di  
että

הוֹדַעְתַּנִּי וְכַעַן לִי יְהִבֶּת וְגִבּוֹרָתָא חֲכָמָתָא

[H2452](#)

cha·che·me·ta  
viisautta

[H1370](#)

u·ge·vu·re·ta  
ja voimaa

[H3052](#)

je·ha·vet

olet antanut

[H0](#)

li;

minulle ja nyt

[H3705](#)

u·che·'an

antanut

[H3046](#)

ho·da·'ta·ni

tietää

הוֹדַעְתַּנָּא: מַלְכָא מְלִית דִּי- מִנְךָ בְּעֵינָא דִּי-

[H1768](#)

di-  
mitä

[H1156](#)

ve·'ei·na

me rukoilimme

[H4481](#)

min·nach,

sinulta

[H1768](#)

di-

sillä

[H4406](#)

mil·lat

asian

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H3046](#)

ho·da·'te·na.

annoit tietää

23 Häntä ELAH Jumalaa isieni kiitän ja ylistän minä että viisautta ja voimaa olet antanut minulle ja nyt antanut tietää mitä me rukoilimme sinulta sillä asian kuninkaan annoit tietää

STLK 23 Sinua, isieni Jumalaa, minä kiitän ja ylistän siitä, että olet antanut minulle viisauden ja voiman, ja että nyt annoit minun tietää, mitä sinulta rukoilimme. Sinähän annoit meidän tietää kuninkaan asian."

BIBLIA1776 23 Minä kiitän ja ylistän sinua minun isäini Jumala, että minulle viisautta ja väkevyyttä lainaat, ja nyt minulle ilmoittanut olet, jota me sinulta rukoilimme; sinä olet meille kuninkaan asian ilmoittanut.

JKR 23 Sinua, isieni Jumalaa, minä kiitän ja ylistän siitä, että olet antanut minulle viisauden ja voiman, ja että nyt annoit minun tietää, mitä sinulta rukoilimme. Sinähän annoit meidän tietää kuninkaan asian."

24 דִּי אַרְיוֹךְ עַל-עַל דְּנִיֵּאל דְּנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#) kol-kaiken [H6903](#) ko·vel jälkeen [H1836](#) de·nah, tämän [H1841](#) Da·ni·jel Daniel [H5954](#) 'al·meni [H5922](#) 'al·luo [H746](#) Ar·joch, Arjochin [H1768](#) di·jonka

וְכֵן אֶזַל בְּבֶל לְחַכְמֵי לְהוֹבְדָה מֶלְכָּא מִנִּי

[H4483](#) man·ni oli määrännyt [H4430](#) mal·ka, kuningas [H7](#) le·hoa·dah tuhoamaan [H2445](#) le·chak·ki·mei viisaat [H895](#) Ba·vel; Babelin [H236](#) 'a·zal hän meni ja näin [H3652](#) ve'·chen

הֵעֵלְנִי תְּהוֹבֵד אֶל-בְּבֶל לְחַכְמֵי לְהֵאמֹר-

[H560](#) 'a·mar·sanoi [H0](#) leh, hänelle [H2445](#) le·chak·ki·mei viisaita [H895](#) Ba·vel Babelin [H409](#) 'al·älä [H7](#) te·ho·ved, tuhoa [H5954](#) ha·e·le·ni vaan vie minut

ס אַחֲוָא: לְמֶלְכָּא וּפְשָׂרָא מֶלְכָּא קְדָם

[H6925](#) ko·dam eteen [H4430](#) mal·ka, kuninkaan [H6591](#) u·fish·ra niin tulkinnan [H4430](#) le·mal·ka kuninkaalle [H2324](#) 'a·chav·ve. minä ilmoitan [sa·mek](#)

24 kaiken jälkeen tämän Daniel meni luo Arjochin jonka oli määrännyt kuningas tuhoamaan viisaat Babelin hän meni ja näin sanoi hänelle viisaita Babelin älä tuhoa vaan vie minut eteen kuninkaan niin tulkinnan kuninkaalle minä ilmoitan samek

STLK 24 Sitten Daniel lähti tapaamaan Arjokia, jolla oli kuninkaan määräys teloittaa Baabelin viisaat. Hän meni ja sanoi tälle: "Älä teloita Baabelin viisaita. Vie minut kuninkaan eteen, niin minä ilmoitan kuninkaalle selityksen."

BIBLIA1776 24 Silloin meni Daniel Ariokin tykö, jolla kuninkaalta käsky oli viisaita Babelissa hukuttaa; hän meni ja sanoi hänelle näin: älä tapa viisaita Babelissa, vaan vie minut ylös kuninkaan tykö, minä tahdon kuninkaalle selityksen sanoa.

JKR 24 Sitten Daniel lähti tapaamaan Arjokia, jolla oli kuninkaan määräys teloittaa Baabelin viisaat. Hän meni ja sanoi tälle: "Älä teloita Baabelin viisaita. Vie minut kuninkaan eteen, niin minä ilmoitan kuninkaalle selityksen."

25 קְדָם לְדְנִיֵּאל הִנְעֵל בְּהַתְּבָהֳלָה אַרְיוֹךְ אֲדִין

[H116](#) 'e·da·jin silloin [H746](#) 'Ar·joch Arjoch [H927](#) be'·hit·be·ha·lah, kiireesti [H5954](#) han·'el vei [H1841](#) le·Da·ni·jel Danielin [H6925](#) ko·dam eteen

מִן־גִּבּוֹר הַשְּׂכַחַת דִּי־לֵיה אֶמַר וְכֵן מַלְכָּא

[H4430](#)  
mal·ka;  
kuninkaan

[H3652](#) [H560](#)  
ve'·chen 'a·mar-  
ja näin sanoi

[H0](#) [H1768](#) [H7912](#)  
leh, di- hash·ka·chat  
hänelle minä olen löytänyt

[H1400](#) [H4481](#)  
ge·var min-  
miehen joukosta

לְמַלְכָּא פִּשְׂרָא דִּי יְהוּד דִּי גְלוּתָא בְּנֵי

[H1123](#) [H1547](#)  
be'·nei ga·lu·ta  
poikien karkoitettujen

[H1768](#) [H3061](#)  
di je·hud,  
Juudan

[H1768](#) [H6591](#)  
di fish·ra  
joka tulkinnan

[H4430](#)  
le·mal·ka  
kuninkaalle

יְהוּדָע:

[H3046](#)  
je·ho·da'.  
ilmoittaa

25 silloin Arjoch kiireesti vei Danielin eteen kuninkaan ja näin sanoi hänelle minä olen löytänyt miehen joukosta poikien karkoitettujen Juudan joka tulkinnan kuninkaalle ilmoittaa

STLK 25 Arjok vei kiiruusti Danielin kuninkaan eteen ja sanoi tälle: "Minä olen löytänyt juutalaisten pakkosiirtolaisten joukosta miehen, joka ilmoittaa kuninkaalle selityksen."

BIBLIA1776 25 Ariok vei Danielin kiiruusti kuninkaan eteen, ja sanoi hänelle näin: minä olen löytänyt yhden miehen Juudalaisten vankien seasta, joka kuninkaalle selityksen sanoa taitaa.

JKR 25 Arjok vei kiiruusti Danielin kuninkaan eteen ja sanoi tälle: "Minä olen löytänyt juutalaisten pakkosiirtolaisten joukosta miehen, joka ilmoittaa kuninkaalle selityksen."

<sup>26</sup> שָׁמָּה דִּי לְדַנְיֵאל וְאֶמַר מַלְכָּא עֲנֵה

[H6032](#) [H4430](#)  
'a·neh mal·ka  
vastasi kuningas

[H560](#)  
ve'·'a·mar  
ja sanoi

[H1841](#)  
le·Da·ni·jel,  
Danielille

[H1768](#) [H8036](#)  
di she·meh  
jonka nimi

כְּהֵל (ק הַאִיתָךְ) (כ הַאִיתָךְ) בֵּלְטֶשְׁאָצָר

[H1096](#)  
be'·le·te·shatz·tzar;  
oli belteshassar

ha'·i·ta·jich

ch [H383](#)  
ha'·i·tach  
voitko olla

q [H3546](#)  
ka·hel,  
kykenevä

וּפִשְׂרָה: חֲזִית דִּי־חֶלְמָא לְהוּדָעַתְנִי

[H3046](#)  
le·ho·da'·u·ta·ni  
ilmoittamaan

[H2493](#)  
chel·ma  
uneni

[H1768](#) [H2370](#)  
di- cha·zeit  
jonka näin

[H6591](#)  
u·fish·reh.  
ja selittää sen

26 vastasi kuningas ja sanoi Danielille jonka nimi oli belteshassar voitko olla kykenevä ilmoittamaan uneni jonka näin ja selittää sen

STLK 26 Kuningas kysyi Danielilta, jonka nimenä oli Beltsassar: "Voitko sinä ilmoittaa minulle näkemäni unen ja sen selityksen?"

BIBLIA1776 26 Kuningas vastasi ja sanoi Danielille, joka Belsatsariksi kutsuttiin: oletko sinä se, joka minulle sen unen, jonka minä nähnyt olen, ja hänen selityksensä ilmoittaa taidat?

JKR 26 Kuningas kysyi Danielilta, jonka nimenä oli Beltsassar: "Voitko sinä ilmoittaa minulle näkemäni unen ja sen selityksen?"

27 דִּי־רָזָה וְאָמַר מֶלֶכָּא קְדָם דְּנִי־אֵל עֲנָה

[H6032](#)

'a-neh  
vastasi

[H1841](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H6925](#)

ko-dam  
edessä

[H4430](#)

mal-ka  
kuninkaan

[H560](#)

ve-'a-mar;  
ja sanoi

[H7328](#)

ra-zah  
salaisuutta jota

[H1768](#)

di-

חַרְטָמִין אֲשֶׁפִּין חַכְיָמִין לָא שְׂאֵל מֶלֶכָּא

[H4430](#)

mal-ka  
kuningas

[H7593](#)

sha-'el,  
on vaatinut

[H3809](#)

la  
eivät

[H2445](#)

chak-ki-min  
viisaat,

[H826](#)

'a-she-fin,  
velhot

[H2749](#)

char-tum-min  
okkultistit

לְמֶלֶכָּא: לְהַחְוִיָּה יְכָלִין גְּזָרִין

[H1505](#)

ga-ze-rin,  
ilmoittamaan ole kykenevät ja selittämään sitä

[H3202](#)

ja-che-lin

[H2324](#)

le-ha-cha-va-jah

[H4430](#)

le-mal-ka.

ilmoittamaan ole kykenevät ja selittämään sitä kuninkaalle

27 vastasi Daniel edessä kuninkaan ja sanoi salaisuutta jota kuningas on vaatinut eivät viisaat, velhot okkultistit ilmoittamaan ole kykenevät ja selittämään sitä kuninkaalle

STLK 27 Daniel vastasi kuninkaalle: "Salaisuutta, minkä kuningas tahtoo tietää, eivät viisaat, noidat, tietäjät eivätkä tähtienselittäjät voi ilmoittaa kuninkaalle.

BIBLIA1776 27 Daniel vastasi kuninkaan edessä ja sanoi: sitä salautta, jota kuningas anoo, ei viisaat, tähtientutkijat, oppineet ja noidat taida kuninkaalle ilmoittaa.

JKR 27 Daniel vastasi kuninkaalle: "Salaisuutta, minkä kuningas tahtoo tietää, eivät viisaat, noidat, tietäjät eivätkä tähtienselittäjät voi ilmoittaa kuninkaalle.

28 רָזִין גְּלֵא בְּשִׁמְיָא אֵלָה אֵיתִי בְּרָם

[H1297](#)

be'-ram  
kuitenkin

[H383](#)

'i-tai  
on

[H426](#)

'E-LAH  
ELAH Jumala

[H8065](#)

bish-mai-ja  
taivaassa

[H1541](#)

ga-le  
joka paljastaa

[H7328](#)

ra-zin,  
salaisuudet

לְהוֹא דִּי מָה נְבוּכַדְנֶצַּר לְמֶלֶכָּא וְהוֹדַע

[H3046](#)

ve-'ho-da',  
ja ilmoittaa

[H4430](#)

le-mal-ka  
kuninkaalleni

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar,  
Nebukadnessarille

[H4101](#)

mah  
sen

[H1768](#)

di  
mitä

[H1934](#)

le-he-ve  
on tapahtuva

# עַל־רֵאשֶׁךְ וְחֲזוּי חֶלְמָךְ יוֹמִיָא בְּאַחֲרִית

[H320](#)

be-'a-cha-rit  
viimeisinä

[H3118](#)

jo-mai-ja;  
päivinä

[H2493](#)

chel-mach  
unesi

[H2376](#)

ve'-chez-vei  
ja näkysi

[H7217](#)

re-shach  
pääsi

[H5922](#)

'al-  
päällä

## פ הוּא: דְּנָה מִשְׁכְּבְךָ

[H4903](#)

mish-ke-vach  
vuoteesi

[H1836](#)

de-nah  
tämä

[H1932](#)

hu.  
on se

Peh

28 kuitenkin on ELAH Jumala taivaassa joka paljastaa salaisuudet ja ilmoittaa kuninkaalleni Nebukadnessarille sen mitä on tapahtuva viimeisinä päivinä unesi ja näkysi pääsi päällä vuoteesi tämä on se Peh

STLK 28 Mutta taivaassa on Jumala. Hän paljastaa salaisuudet ja ilmoittaa kuningas Nebukadnessarille, mitä tulevina aikoina on tapahtuva. Sinun unesi, pääsi näky, joka sinulla oli vuoteessasi, on tämä:

BIBLIA1776 28 Vaan Jumala on taivaassa, joka taitaa salaiset asiat julistaa, hän tietäväksi teki kuningas Nebukadnetsarille, mitä tulevaisina aikoina tapahtuman pitää. Tämä on sinun unesi ja sinun näkys, kuin sinä makasit.

JKR 28 Mutta taivaassa on Jumala. Hän paljastaa salaisuudet ja ilmoittaa kuningas Nebukadnessarille, mitä tulevina aikoina on tapahtuva. Sinun unesi, pääsi näky, joka sinulla oli vuoteessasi, on tämä:

## <sup>29</sup> מִשְׁכְּבְךָ עַל־רֵעִיוֹנְךָ מִלְכָּא (ק אַנְתָּה) (כ אַנְתָּה)

'an-tah

ch

[H607](#)

'ant  
sinulle

q

[H4430](#)

mal-ka,  
kuninkaani

[H7476](#)

ra'-jo-noch  
ajatus

[H5922](#)

'al-  
päällä

[H4903](#)

mish-ke-vach  
vuoteesi

## וְגַלְיָא דְּנָה אַחֲרֵי לְהוּא דִּי מָה סְלִקוּ

[H5559](#)

se-li-ku,  
nousi

[H4101](#)

mah  
mitä

[H1768](#)

di

[H1934](#)

le-he-ve

tulee tapahtumaan jälkeen

[H311](#)

'a-cha-rei

[H1836](#)

de-nah;  
tämän

[H1541](#)

ve'-ga-le

ja Hän joka paljastaa

## לְהוּא: דִּי מָה הוֹדְעָךְ רִזְיָא

[H7328](#)

ra-zai-ja  
salaisuudet

[H3046](#)

hod-'ach

[H4101](#)

mah-

[H1768](#)

di

[H1934](#)

le-he-ve.

tulee tapahtumaan

29 sinulle kuninkaani ajatus päällä vuoteesi nousi mitä tulee tapahtumaan jälkeen tämän ja Hän joka paljastaa salaisuudet ilmoittaa sinulle mitä tulee tapahtumaan

STLK 29 Kun sinä, kuningas, olit vuoteessasi, mieleesi nousi ajatus, mitä tämän jälkeen on tapahtuva. Hän, joka paljastaa salaisuudet, ilmoitti sinulle, mitä on tapahtuva.

BIBLIA1776 29 Sinä kuningas vuoteessas ajattelit mitä tästedes tapahtuman pitäis; ja se, joka salaiset ilmoittaa, hän on sinulle osoittanut, kuinka tapahtuman pitää.

JKR 29 Kun sinä, kuningas, olit vuoteessasi, mieleesi nousi ajatus, mitä tämän jälkeen on tapahtuva. Hän, joka paljastaa salaisuudet, ilmoitti sinulle, mitä on tapahtuva.

<sup>30</sup> כָּל־מִן־בִּי אֵי־תִי דֵי־בְחַכְמָה לָא וְאַנְה

[H576](#)

va'a-nah,  
minulla

[H3809](#)

la  
ei

[H2452](#)

ve'cha-che-mah  
ole viisautta

[H1768](#)

di-

[H383](#)

'i-tai  
mitään ole olemassa

[H0](#)

bi  
minulla

[H4481](#)

min-  
kuin

[H3606](#)

kol-  
kenelläkään

דְּבַרְתָּ עַל־לְהֵן לִי גְלִי דְנָה רְזָא חַיִּיא

[H2417](#)

chaj-jai-ja,  
elävällä

[H7328](#)

ra-za  
että salaisuuden

[H1836](#)

de-nah  
tämän

[H1541](#)

ge-li  
voisin paljastaa

[H0](#)

li;  
minä

[H3861](#)

la-hen,  
vaan heidän

[H5922](#)

'al-  
tähtensä

[H1701](#)

div-rat  
tähtensä

לְבַבְךָ וְרַעֲיוֹנֵי יְהוּדָעוֹן לְמַלְכָּא פְּשָׂרָא דֵי

[H1768](#)

di  
että

[H6591](#)

fish-ra  
tulkinnan

[H4430](#)

le-mal-ka  
kuninkaalle

[H3046](#)

je-hod'un,  
ilmoitan

[H7476](#)

ve'ra'jo-nei  
ja ajatukset

[H3825](#)

liv-vach  
sisimpäsi

תְּנַדַּע:

[H3046](#)

tin-da'.

tekisin tunnetuksi

30 minulla ei ole viisautta mitään ole olemassa minulla kuin kenelläkään elävällä että salaisuuden tämän voisin paljastaa minä vaan heidän tähtensä että tulkinnan kuninkaalle ilmoitan ja ajatukset sisimpäsi tekisin tunnetuksi

STLK 30 Tämä salaisuus on paljastettu minulle, ei oman viisauteni voimasta, ikään kuin minulla olisi sitä enemmän kuin kenelläkään muulla ihmisellä, vaan siksi, että selitys ilmoitettaisiin kuninkaalle, ja sinä saisit selville sydämesi ajatukset.

BIBLIA1776 30 Niin ovat senkaltaiset asiat minulle ilmoitetut, ei minun viisauteni tähden, niinkuin se olis suurempi kuin kaikkein, jotka elävät, vaan sentähden että sen selitys pitäis kuninkaalle tietäväksi tuleman, ja sinä saisit sinun sydämes ajatukset tietää.

JKR 30 Tämä salaisuus on paljastettu minulle, ei oman viisauteni voimasta, ikään kuin minulla olisi sitä enemmän kuin kenelläkään muulla ihmisellä, vaan siksi, että selitys ilmoitettaisiin kuninkaalle, ja sinä saisit selville sydämesi ajatukset.

31 צֶלֶם וְאֱלוֹ הַיִּתְחַזֵּה מֶלֶכָא (ק אֲנִת) (כ אֲנִתָה)

'an-tah

ch

[H607](#)

q

[H4430](#)

[H2370](#)

[H1934](#)

[H431](#)

[H6755](#)

'an-tah

ch

'ant

q

mal·ka,

cha-zeh

ha·vaj·ta

va·'a·lu

tze·lem

sinä

kuningas

näit

oli

katso

kuva

קַאֵם יַתִּיר וְזִיּוּה רַב דְּכֵן צִלְמָא שְׂגִיָא חַד

[H2298](#)

[H7690](#)

[H6755](#)

[H1797](#)

[H7229](#)

[H2122](#)

[H3493](#)

[H6966](#)

chad

sag·gi,

tzal·ma

dik·ken

rav

ve·zi·veh

jat·tir

ka·'em

yksi

suuri

kuvalla

tällä oli

suuri

loisto

äärimmäinen joka seiso

דַּחִיל: וְרוּה לְקַבְּלָךְ

[H6903](#)

[H7299](#)

[H1763](#)

le·ka·ve·lach;

ve·re·veh

de·chil.

edessäsi

ja ulkonäkö pelottava

31 sinä kuningas näit oli katso kuva yksi suuri kuvalla tällä oli suuri loisto äärimmäinen joka seiso edessäsi ja ulkonäkö pelottava

STLK 31 Sinä, kuningas, näit suuren kuvapatsaan. Se oli valtava, ja sen loisto oli suunnaton. Se seiso sinun edessäsi ja oli pelottava nähdä.

BIBLIA1776 31 Sinä kuningas näit, ja katso, suuri ja korkia kuva seiso suurella kirkkaudella sinun edessä; ja se oli hirvittävä nähdä.

JKR 31 Sinä, kuningas, näit suuren kuvapatsaan. Se oli valtava, ja sen loisto oli suunnaton. Se seiso sinun edessäsi ja oli pelottava nähdä.

32 חֲדוּהִי טָב דְּהַב דִּי רֵאשִׁיהּ צִלְמָא הוּא

[H1932](#)

[H6755](#)

[H7217](#)

[H1768](#)

[H1722](#)

[H2869](#)

[H2306](#)

hu

tzal·ma,

re·sheh

di-

de·hav

tav,

cha·do·hi

sen

kuvan

pää oli

mitä

kultaa

hienointa sen rinta

נְחָשׁ: דִּי וַיְרַכְתָּהּ מְעוּהִי כֶסֶף דִּי וַדְּרַעוּהִי

[H1872](#)

[H1768](#)

[H3702](#)

[H4577](#)

[H3410](#)

[H1768](#)

[H5174](#)

u·de·ra·'o·hi

di

che·saf;

me·'o·hi

ve·jar·cha·teh

di

ne·chash.

ja käsivarret

hopeaa

vatsa

ja lanteet

kuparia / pronssia

32 sen kuvan pää oli mitä kultaa hienointa sen rinta ja käsivarret hopeaa vatsa ja lanteet kuparia / pronssia

STLK 32 Kuvan pää oli parasta kultaa, sen rinta ja käsivarret hopeaa, sen vatsa ja lanteet vaskea.

BIBLIA1776 32 Sen kuvan pää oli parhaimmasta kullasta; mutta sen rinta ja käsivarret olivat hopeasta; sen vatsa ja lanteet olivat vaskesta.

JKR 32 Kuvan pää oli parasta kultaa, sen rinta ja käsivarret hopeaa, sen vatsa ja lanteet vaskea.

33 קַ מְנֵהִין, כּ מְנֵהוּן רַגְלוֹהִי פְרָזֶל דִּי שְׁקוּהִי

[H8243](#)  
sha-ko·hi  
sen sääret

[H1768](#) [H6523](#)  
di far-zel;  
rautaa

[H7271](#)  
rag-lo·hi  
jalat

min-ne·hon ch [H4481](#) q  
min-ne·hein  
osaksi

חֲסֹף: דִּי קַ מְנֵהִין, כּ וּמְנֵהוּן פְרָזֶל דִּי

[H1768](#) [H6523](#)  
di far-zel,  
rautaa

u-min-ne·hon ch

[H4480](#)  
u-min-ne·hein  
ja osaksi

q [H1768](#) [H2635](#)  
di cha·saf.  
savea

33 sen sääret rautaa jalat osaksi rautaa ja osaksi savea

STLK 33 Sen sääret olivat rautaa ja sen jalat osaksi rautaa, osaksi savea.

BIBLIA1776 33 Sen sääret olivat raudasta; sen jalat olivat puolittain raudasta ja puolittain savesta.

JKR 33 Sen sääret olivat rautaa ja sen jalat osaksi rautaa, osaksi savea.

34 לֹא דִּי-אָבֵן הַתְּגֹזֶרֶת דִּי עַד הַוַּיִת חִזָּה

[H2370](#) [H1934](#)  
cha-zeh ha·vaj·ta,  
sinä katselit kun tuli

[H5705](#) [H1768](#) [H1505](#)  
'ad di hit·ge·ze·ret  
leikattu

[H69](#) [H1768](#) [H3809](#)  
'e·ven di- la  
kivi ilman

פְּרָזֶלָּא דִּי רַגְלוֹהִי עַל-לְצַלְמָא וּמַחַת בִּידֵין

[H3028](#)  
vi·da·jin,  
käsiä

[H4223](#)  
u-me·chat  
ja iskeytyi

[H6755](#)  
le-tzal·ma  
kuvan

[H5922](#) [H7271](#)  
'al- rag-lo·hi,  
jalkoihin

[H1768](#) [H6523](#)  
di far-ze·la  
jotka olivat rautaa

הַמּוֹן: וְהִדְקַת וְחֲסָפָא

[H2635](#)  
ve'chas·pa;  
ja savea

[H1855](#)  
ve'had·de·ket  
ja murskasi kappaleiksi ne

[H1994](#)  
him·mon.

34 sinä katselit kun tuli leikattu kivi ilman käsiä ja iskeytyi kuvan jalkoihin jotka olivat rautaa ja savea ja murskasi kappaleiksi ne

STLK 34 Sinun sitä katsellessasi irtautui kivilohkare, ei ihmiskäden voimasta, ja iski kuvapatsasta jalkoihin, jotka olivat rautaa ja savea, ja murskasi ne.

BIBLIA1776 34 Sen sinä näit, siihenasti kuin yksi kivi temmattiin ilman käsiä, ja löi sen kuvan jalkoihin, jotka raudasta ja savesta olivat, ja murensi ne rikki.

JKR 34 Sinun sitä katsellessasi irtautui kivilohkare, ei ihmiskäden voimasta, ja iski kuvapatsasta jalkoihin, jotka olivat rautaa ja savea, ja murskasi ne.

35 נְחֹשֶׁת חֲסָפָא פְּרֻזָּלָא כַּחְדָּה דְּקוּ בְּאַדְיָן  
 H116 H1855 H2298 H6523 H2635 H5174  
 be'da-jin da-ku cha-cha-dah par-ze-la chas-pa ne-cha-sha  
 silloin murskautuivat yhdessä rauta savi kupari / pronssi

קִיט אֲדַרְיִי מִן כְּעוֹר וְהוּוּ וְדַהְבָּא כַּסְפָּא  
 H3702 H1722 H1934 H5784 H4481 H147 H7007  
 kas-pa ve'da-ha-va, va-ha-vo ke-'ur min- 'id-de-rei- ka-jit,  
 hopea ja kulta niistä tuli kuin akanoita puimatantereilla kesäisillä

הַשְּׂתַכַּח לָא- אֶתְרַ וְכָל- רוּחָא הַמּוֹן וְנִשְׂא  
 H5376 H1994 H7308 H3606 H870 H3809 H7912  
 u-ne-sa him-mon ru-cha, ve'-chol 'a-tar la- hish-ta-chach  
 ja vei pois ne tuuli kaikki paikalta ei mitään löytynyt

רַב לְטוֹר הָיָה לְעֲלָמָא מַחַת דִּי- וְאַבְנָא לְהוֹן  
 H0 H69 H1768 H4223 H6755 H1934 H2906 H7229  
 le-hon; ve-'av-na di- me-chat le-tzal-ma, ha-vat le-tur rav  
 niistä ja kivi joka iskeytyi kuvaan siitä syntyi vuori suuri

אַרְעָא: כָּל- וּמָלַת  
 H4391 H3606 H772  
 u-me-lat kol- 'ar'a.  
 ja täytti koko maan

35 silloin murskautuivat yhdessä rauta savi kupari / pronssi hopea ja kulta niistä tuli kuin akanoita puimatantereilla kesäisillä ja vei pois ne tuuli kaikki paikalta ei mitään löytynyt niistä ja kivi joka iskeytyi kuvaan siitä syntyi vuori suuri ja täytti koko maan

STLK 35 Silloin musertuivat yhdellä kertaa rauta, savi, vaski, hopea ja kulta, ja niiden kävi kuten akanain kesäisillä puimatantereilla: tuuli vei ne, eikä niistä löydetty jälkeäkään. Mutta kivistä, joka oli murskannut kuvapatsaan, tuli suuri vuori, joka täytti koko maan.

BIBLIA1776 35 Silloin tulivat ne kaikki muserretuksi, rauta, savi, vaski, hopia ja kulta, ja tulivat niinkuin akanat suviriihessä, ja tuuli vei ne pois, niin ettei niiden siaa ensinkään löydetty; mutta kivi joka kuvaa löi, tuli suureksi vuoreksi, niin että se kokonaan maan täytti.

JKR 35 Silloin musertuivat yhdellä kertaa rauta, savi, vaski, hopea ja kulta, ja niiden kävi kuten akanain kesäisillä puimatantereilla: tuuli vei ne, eikä niistä löydetty jälkeäkään. Mutta kivistä, joka oli murskannut kuvapatsaan, tuli suuri vuori, joka täytti koko maan.

<sup>36</sup> מִלְכָּא: קְדָם־ נֵאמַר וּפְשִׁירָה חֲלֵמָא דְנָה

[H1836](#)

de-nah  
tämä on

[H2493](#)

chel-ma,  
uni

[H6591](#)

u-fish-reh  
ja sen selityksen

[H560](#)

ne-mar  
kerromme

[H6925](#)

ko-dom-  
edessä

[H4430](#)

mal-ka.  
kuninkaan

36 tämä on uni ja sen selityksen kerromme edessä kuninkaan

STLK 36 Tämä oli se uni, ja nyt esitämme kuninkaalle sen selityksen.

BIBLIA1776 36 Tämä on uni; nyt me tahdomme kuninkaalle sen selityksen sanoa:

JKR 36 Tämä oli se uni, ja nyt esitämme kuninkaalle sen selityksen.

<sup>37</sup> דִּי מַלְכֵיָא מֶלֶךְ מַלְכָּא (ק אֲנִת) (כ אֲנִתָה)

'an-tah

ch

[H607](#)

'ant  
sinä

q

[H4430](#)

mal-ka,  
kuningas

[H4430](#)

me-lech  
olet kuningas

[H4430](#)

mal-chaj-ja;  
kuningasten

[H1768](#)

di  
sillä

וִיקָרָא וְתִקְפָּא חֲסִנָּא מַלְכוּתָא שְׁמֵיָא אֵלָה

[H426](#)

'E-LAH

ELAH Jumala taivaan

[H8065](#)

she-mai-ja,

[H4437](#)

mal-chu-ta

kuninkuuden

[H2632](#)

chis-na

vallan

[H8632](#)

ve'ta-ke-pa

ja voiman

[H3367](#)

vi'ka-ra

sekä kunnian

לָךְ: יְהִיב־

[H3052](#)

je-hav-

on antanut

[H0](#)

lach.

sinulle

37 sinä kuningas olet kuningas kuningasten sillä ELAH Jumala taivaan kuninkuuden vallan ja voiman sekä kunnian on antanut sinulle

STLK 37 Sinä, kuningas, olet kuningasten kuningas, jolle taivaan Jumala on antanut vallan, voiman, väkevyyden ja kunnian.

BIBLIA1776 37 Sinä kuningas olet kuningasten kuningas, jolle Jumala taivaasta valtakunnan, voiman, väkevyyden ja kunnian antanut on;

JKR 37 Sinä, kuningas, olet kuningasten kuningas, jolle taivaan Jumala on antanut vallan, voiman, väkevyyden ja kunnian.

<sup>38</sup> אֲנִשָּׂא בְנֵי־ (ק דִּירִין) (כ דִּאֲרִין) דִּי וּבְכָל־

[H3606](#)

u-ve-chol

ja kaikki

[H1768](#)

di

missä

da-'a-rin

ch

[H1753](#)

da-je-rin

asuvat

q

[H1123](#)

be'-nei-

lapset

[H606](#)

'a-na-sha

ihmisen

בִּידָךְ יֵהֵב שְׁמִיָּא וְעוֹף-בְּרָא חַיּוֹת

[H2423](#)

chei-vat  
eläimet

[H1251](#)

ba-ra  
kedon

[H5776](#)

ve-'of-  
ja linnut

[H8065](#)

she-mai-ja  
taivaan

[H3052](#)

je-hav  
Hän on antanut sinun käsiisi

[H3028](#)

bi-dach,

קַ הוּא אַנְתָּה- (כ אַנְתָּה) בְּכָל־הוֹן וְהַשְּׁלֶטֶךְ

[H7981](#)

ve'-hash-le-tach  
tehnyt hallitsijaksi

[H3606](#)

be'-chal-le-hon;  
niiden kaikkien

'an-tah

ch

[H607](#)

'ant-  
sinä olet

[H607](#)

hu,  
se

q

דֶּהֱבֵא: דִּי רֶאֶשָׁה

[H7217](#)

re-shah  
pää

[H1768](#)

di

[H1722](#)

da-ha-va.

joka on kultaa

38 ja kaikki missä asuvat lapset ihmisen eläimet kedon ja linnut taivaan Hän on antanut sinun käsiisi tehnyt hallitsijaksi niiden kaikkien sinä olet se pää joka on kultaa

STLK 38 Sinun käteesi hän on antanut ihmiset, missä ikinä heitä asuu, sekä kedon eläimet ja taivaan linnut, asettaen sinut kaikkien niiden valtiaaksi. Sinä olet se kultainen pää.

BIBLIA1776 38 Ja kaikki, joissa ihmisen lapset asuvat, ja eläimet kedolla ja linnut taivaan alla on hän sinun käsiis antanut, ja sinulle näiden kaikkein päälle lainasi vallan: sinä se kultainen pää olet.

JKR 38 Sinun käteesi hän on antanut ihmiset, missä ikinä heitä asuu, sekä kedon eläimet ja taivaan linnut, asettaen sinut kaikkien niiden valtiaaksi. Sinä olet se kultainen pää.

<sup>39</sup> מִנְךָ אֶרְעָא אַחֲרֵי מַלְכוּתְךָ וּבְתַרְךָ

[H870](#)

u-va-te-rach,  
ja sinun jälkeesi

[H6966](#)

te-kum

nousee

[H4437](#)

mal-chu  
valtakunta

[H317](#)

'o-cho-ri  
toinen

[H772](#)

'a-ra-'  
alempi

[H4481](#)

min-nach;  
kuin sinun

דִּי אַחֲרֵי (ק תְּלִיתָא) (כ תְּלִיתָא) וּמַלְכוּ

[H4437](#)

u-mal-chu  
ja valtakunta

te-li-ta-ja

ch

[H8523](#)

te-li-ta-'ah  
kolmas

q

[H317](#)

'o-cho-ri  
muu

[H1768](#)

di  
joka on

אַרְעָא: בְּכָל-תְּשֻׁלֵּט דִּי נְחָשָׁא

[H5174](#)

ne-cha-sha,  
kuparia / pronssia ja joka

[H1768](#)

di

[H7981](#)

tish-lat

hallitsee

[H3606](#)

be'-chol  
koko

[H772](#)

'ar-'a.  
maata

39 ja sinun jälkeesi nousee valtakunta toinen alempi kuin sinun ja valtakunta kolmas muu joka on kuparia / pronssia ja joka hallitsee koko maata

STLK 39 Sinun jälkeesi nousee toinen valtakunta, joka on halvempi kuin sinun, ja sitten kolmas valtakunta, joka on vaskea, ja joka hallitsee koko maata.

BIBLIA1776 39 Sinun jälkees pitää toisen valtakunnan tuleman, halvemman kuin sinä; sitte se kolmas valtakunta, joka vaskinen on, jonka pitää kaikki maakunnat hallitseman.

JKR 39 Sinun jälkeesi nousee toinen valtakunta, joka on halvempi kuin sinun, ja sitten kolmas valtakunta, joka on vaskea, ja joka hallitsee koko maata.

<sup>40</sup> תְּהִיָּא (ק רְבִיעָאָה) (כ רְבִיעָיָה) וּמַלְכוּ

[H4437](#)

u-mal-chu

ja valtakunta

re-vi-'a-jah

ch

[H7244](#)

re-vi-'a-'ah,

neljäs

q

[H1934](#)

te-he-ve

tulee olemaan

מְהִדֵּק פְּרוּזְלָא דִּי קָבֵל כָּל- כְּפָרוּזְלָא תְּקִיפָה

[H8624](#)

tak-ki-fah

vahva

[H6523](#)

ke-far-ze-la;

kuin rauta

[H3606](#)

kol-

kaikki

[H6903](#)

ko-vel,

edessä

[H1768](#)

di

[H6523](#)

far-ze-la

raudan

[H1855](#)

me-had-dek

pirstoutuu

אֲלֵין כָּל- מְרַעַע דִּי- וּכְפָרוּזְלָא כָּלָא וְחַשְׁל

[H2827](#)

ve'-cha-shel

ja se alistaa

[H3606](#)

kol-la,

kaiken

[H6523](#)

u-che-far-ze-la

ja kuin rauta

[H1768](#)

di-

joka

[H7490](#)

me-ra-'a'

murskaa

[H3606](#)

kol-

kaiken

[H459](#)

'il-lein

tämä

וְתִרְעֵ: תְּדִק

[H1855](#)

tad-dik

pirstoo

[H7490](#)

ve-'te-ro-'a'.

ja murskaa

40 ja valtakunta neljäs tulee olemaan vahva kuin rauta kaikki edessä raudan pirstoutuu ja se alistaa kaiken ja kuin rauta joka murskaa kaiken tämä pirstoo ja murskaa

STLK 40 Sitten on tuleva neljäs valtakunta, luja kuin rauta. Kuten rauta musertaa ja särkee kaiken, niin se on särkevä ja murskaava ne kaikki.

BIBLIA1776 40 Sen neljännen valtakunnan pitää kovan oleman niinkuin raudan; sillä niinkuin rauta särkee ja murentaa kaikki, ja niinkuin rauta kaikki rikkoo, juuri niin tämän piti myös särkemän ja murentaman.

JKR 40 Sitten on tuleva neljäs valtakunta, luja kuin rauta. Kuten rauta musertaa ja särkee kaiken, niin se on särkevä ja murskaava ne kaikki.

<sup>41</sup> כ מְנֵהוֹן וְאַצְבְּעֵתָא רְגְלֵיא חֲזִיתָה וְדִי-

[H1768](#)

ve'-di-

ja kun

[H2370](#)

cha-zay-tah

sinä näit

[H7271](#)

rag-lai-ja

jalat

[H677](#)

ve-'etz-be-'a-ta,

ja varpaat

min-ne-hon

ch

ק ומְנֵהִין, כ ומְנֵהוֹן פְּחָר דִּי- חֲסַף ק מְנֵהִין

[H4481](#) q [H2635](#) [H1768](#) [H6353](#) u·min·ne·hon ch [H4480](#) q  
min·ne·hen cha·saf di- fe·char u·min·ne·hein  
olevan osan savea savenvalajan ja osan

דִּי נִצְבְּתָא וּמִן- תְּהוּה פְּלִיגָה מְלָכוּ פְּרִזְל

[H6523](#) [H4437](#) [H6386](#) [H1934](#) [H4481](#) [H5326](#) [H1768](#)  
par·zel, mal·chu fe·li·gah te·he·veh, u·min- nitz·be·ta di  
rautaa valtakunta jakautuu mutta on osa lujuutta

פְּרִזְלָא חֲזִיתָה דִּי קָבֵל כָּל- בַּה לְהוּא- פְּרִזְלָא

[H6523](#) [H1934](#) [H0](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6523](#)  
far·ze·la le·he·ve- vah; kol- ko·vel di cha·zay·tah, par·ze·la,  
raudan oleva siinä kaiken edessäi koska näit että rauta

טִינָא: בַּחֲסַף מְעָרַב

[H6151](#) [H2635](#) [H2917](#)  
me·'a·rav ba·cha·saf ti·na.  
oli sekoittunut saveen mutaiseen

41 ja kun sinä näit jalat ja varpaat olevan osan savea savenvalajan ja osan rautaa valtakunta jakautuu mutta on osa lujuutta raudan oleva siinä kaiken edessäi koska näit että rauta oli sekoittunut saveen mutaiseen

STLK 41 Se, että sinä näit jalkojen ja varvasten olevan osittain savenvalajan savea, osittain rautaa, merkitsee, että se on oleva hajanainen valtakunta. Siinä on kuitenkin oleva raudan lujuutta, kuten sinä näit rautaa olevan saven seassa.

BIBLIA1776 41 Mutta ettäs näit jalat ja varpaat, puolittain savesta ja puolittain raudasta, sen pitää jaetun valtakunnan oleman; kuitenkin pitää raudan vahvuudesta siihen jäämän, niinkuin sinä näit raudan olevan savella sekoitetun.

JKR 41 Se, että sinä näit jalkojen ja varvasten olevan osittain savenvalajan savea, osittain rautaa, merkitsee, että se on oleva hajanainen valtakunta. Siinä on kuitenkin oleva raudan lujuutta, kuten sinä näit rautaa olevan saven seassa.

<sup>42</sup> פְּרִזְל ק מְנֵהִין, כ ומְנֵהוֹן רַגְלֵיא וְאַצְבָּעַת

[H677](#) [H7271](#) min·ne·hon ch [H4481](#) q [H6523](#)  
ve·'etz·be·'at rag·lai·ja, min·ne·hein par·zel  
ja varpaat jalkojen jotka olivat osa rautaa

מְלָכוּתָא קִצָּת מִן- חֲסַף ק ומְנֵהִין, כ ומְנֵהוֹן

u·min·ne·hon ch [H4480](#) q [H2635](#) [H4481](#) [H7118](#) [H4437](#)  
u·min·ne·hein cha·saf; min- ke·tzat mal·chu·ta  
ja osa savea niin osaksi valtakunta

# תְּבִירָה: תְּהִיָּה וּמִנֵּה תִקְיָה תְּהִיָּה

[H1934](#)

te·he·veh  
on oleva

[H8624](#)

tak·ki·fah,  
vahva

[H4481](#)

u·min·nah  
ja osaksi

[H1934](#)

te·he·veh  
on oleva

[H8406](#)

te·vi·rah.  
rikkoutunut

42 ja varpaat jalkojen jotka olivat osa rautaa ja osa savea niin osaksi valtakunta on oleva vahva ja osaksi on oleva rikkoutunut

STLK 42 Se, että jalkojen varpaat olivat osaksi rautaa, osaksi savea, merkitsee, että osa sitä valtakuntaa on oleva luja ja osa hauras.

BIBLIA1776 42 Ja että varpaat sen jaloissa puolittain rautaa ja puolittain savea oli, niin sen pitää puolittain vahvan ja puolittain heikon valtakunnan oleman.

JKR 42 Se, että jalkojen varpaat olivat osaksi rautaa, osaksi savea, merkitsee, että osa sitä valtakuntaa on oleva luja ja osa hauras.

<sup>43</sup> בַּחֲסָף מְעַרְב פְּרִזְלָא חֲזִיתָ (ק וְדִי) (כ דִּי)

di

ch

[H1768](#)

ve·di

ja kun

q

[H2370](#)

cha·zay·ta,

näit

[H6523](#)

par·ze·la

raudan

[H6151](#)

me·a·rav

olevan

[H2635](#)

ba·cha·saf

saveen

לְהוֹן וְלֹא-אֲנָשָׁא בְזֵרַע לְהוֹן מִתְעַרְבִין טִינָא

[H2917](#)

ti·na,  
liejuiseen

[H6151](#)

mit·a·re·vin

niin liittyvä yhteen

[H1934](#)

le·he·von

on

[H2234](#)

biz·ra'

siemen

[H606](#)

'a·na·sha,

ihmisen

[H3809](#)

ve·la-

mutta eivät tule

[H1934](#)

le·he·von

לֹא פְרִזְלָא כְּדִי הֵא-דְנָה עִם-דְנָה דְבְקִין

[H1693](#)

da·ve·kin  
tarttumaan

[H1836](#)

de·nah  
toinen

[H5974](#)

'im-

[H1836](#)

de·nah;

toiseensa

[H1888](#)

he-

katso

[H1768](#)

che·di

koska

[H6523](#)

far·ze·la,

rauta

[H3809](#)

la

ei

חֲסָפָא: עִם-מִתְעַרְב

[H6151](#)

mit·a·rav  
liitty yhteen

[H5974](#)

'im-

kanssa

[H2635](#)

chas·pa.

saven

43 ja kun näit raudan olevan sekoittunut saveen liejuiseen niin liittyvä yhteen on siemen ihmisen mutta eivät tule tarttumaan toinen toiseensa katso koska rauta ei liitty yhteen kanssa saven

STLK 43 Se, että sinä näit rautaa saven seassa, merkitsee, että vaikka ne sekaantuvat toisiinsa ihmissiemenellä, ne eivät yhdisty toisiinsa, kuten rautakaan ei sekaannu saveen.

BIBLIA1776 43 Ja että näit raudan sekoitetun savella, niin he kyllä ihmisen siemenellä sekoitetaan, mutta ei he kuitenkaan riipu kiinni toinen toisessansa; niinkuin ei rautaa taideta sekoittaa saven kanssa yhteen.

JKR 43 Se, että sinä näit rautaa saven seassa, merkitsee, että vaikka ne sekaantuvat toisiinsa ihmissiemenellä, ne eivät yhdisty toisiinsa, kuten rautakaan ei sekaannu saveen.

<sup>44</sup> אֱלֹהֵי יְקִים אֲנֹנִן מִלְּכֵיָא דֵי וּבְיוֹמֵי הוֹן

[H3118](#)

u·ve·jo·mei·hon  
ja päivinä

[H1768](#)

di

[H4430](#)

mal·chaj·ja  
kuninkaiden

[H581](#)

'in·nun,  
näiden

[H6966](#)

je·kim  
perustaa

[H426](#)

'E·LAH  
ELAH Jumala

תַּתְּחַבֵּל לָא לְעֵלְמִין דֵי מַלְכוּ שְׂמִיָּא

[H8065](#)

she·mai·ja  
taivaan

[H4437](#)

mal·chu  
kuningaskunnan

[H1768](#)

di

le·'al·min  
joka on iankaikkinen

[H5957](#)

le·'al·min

[H3809](#)

la

tit·chab·bal,  
joka ei tuhoudu

[H2255](#)

tit·chab·bal,

תִּדְק תִּשְׁתַּבֵּק לָא אַחֲרֵן לְעַם וּמְלָכוּתָהּ

[H4437](#)

u·mal·chu·tah,  
ja kuningaskuntaa

[H5972](#)

le·'am  
kansoille

[H321](#)

'o·cho·ran  
muille

[H3809](#)

la  
ei

[H7662](#)

tish·te·vik;  
jätetä

[H1855](#)

tad·dik  
vaan se murskaa

תִּקּוּם וְהִיא מִלְּכוּתָא אֵלִין כָּל- וְתַסִּיף

[H5487](#)

ve·ta·seif  
ja tekee lopun

[H3606](#)

kol-  
kaikista

[H459](#)

'il·lein  
näistä

[H4437](#)

mal·che·va·ta,  
valtakunnista

[H1932](#)

ve·'hi  
mutta itse se pysyy

[H6966](#)

te·kum

לְעֵלְמִיָּא:

[H5957](#)

le·'al·mai·ja.  
iankaikkisesti

44 ja päivinä kuninkaiden näiden perustaa ELAH Jumala taivaan kuningaskunnan joka on iankaikkinen joka ei tuhoudu ja kuningaskuntaa kansoille muille ei jätetä vaan se murskaa ja tekee lopun kaikista näistä valtakunnista mutta itse se pysyy iankaikkisesti

STLK 44 Niiden kuningasten päivinä taivaan Jumala on pystyttävä valtakunnan, joka on iäti kukistumaton ja jonka valtaa ei anneta toiselle kansalle. Se on musertava kaikki muut valtakunnat ja tekevä niistä lopun, mutta se itse on pysyvä ikuisesti.

BIBLIA1776 44 Mutta näiden kuningasten aikana on Jumala taivaasta yhden valtakunnan asettava, jota ei ikänä kukisteta, ja hänen valtakuntansa ei pidä toiselle kansalle annettaman: sen pitää kaikki nämät valtakunnat särkemän ja hajoittaman, mutta sen pitää iankaikkisesti pysymän.

JKR 44 Niiden kuningasten päivinä taivaan Jumala on pystyttävä valtakunnan, joka on iäti kukistumaton ja jonka valtaa ei anneta toiselle kansalle. Se on musertava kaikki muut valtakunnat ja tekevä niistä lopun, mutta se itse on pysyvä ikuisesti.

<sup>45</sup> אָבֵן אֶתְגִּזֵּרֶת מִטּוֹרָא דִּי חֲזִיתָ דִּי- קֶבֶל כָּל-

[H3606](#)  
kol-  
kaikki

[H6903](#)  
ko-vel  
edessäsi

[H1768](#)  
di-  
mitä

[H2370](#)  
cha-zay-ta  
näit

[H1768](#) [H2906](#)  
di mit-tu-ra  
että vuoresta

[H1505](#)  
'it-ge-ze-ret  
leikattiin

[H69](#)  
'e-ven  
kivi

חֲסָפָא נְחָשָׂא פְּרִזְלָא וְהִדְקַת בְּיַדִּין לָא דִּי-

[H1768](#)  
di-

[H3809](#) [H3028](#)  
la vi'-da-jin,  
ilman käsiä

[H1855](#)  
ve'-had-de-ket  
ja se murskasi

[H6523](#)  
par-ze-la  
rautaa

[H5174](#)  
ne-cha-sha  
kuparia / pronssia

[H2635](#)  
chas-pa  
savea

לְמַלְכָא הוֹדַע רַב אֱלֹהֵי וְדַהֲבָא כַּסְפָּא

[H3702](#)  
kas-pa  
hopeaa

[H1722](#)  
ve'-da-ha-va,  
ja kultaa

[H426](#) [H7229](#)  
'E-LAH rav  
ELAH Jumala suuri

[H3046](#)  
ho-da'  
on tehnyt tiettäväksi

[H4430](#)  
le-mal-ka,  
kuninkaalle

וּמַהֵימָן חֶלְמָא וַיִּצְיֵב דְּנָה אַחֲרֵי לְהוּא דִּי מָה

[H4101](#)  
mah  
mitä

[H1768](#) [H1934](#)  
di le-he-ve  
on tapahtuva jälkeen

[H311](#)  
'a-cha-rei  
jälkeen

[H1836](#)  
de-nah;  
tämän

[H3330](#)  
ve'-jatz-tziv  
ja totta on

[H2493](#)  
chel-ma  
uni

[H540](#)  
u-me-hei-man  
ja luotettava

פ פִּשְׂרָה:

[H6591](#)  
pish-reh.  
sen selitys

Peh

45 kaikki edessäsi mitä näit että vuoresta leikattiin kivi ilman käsiä ja se murskasi rautaa kuparia / pronssia savea hopeaa ja kultaa ELAH Jumala suuri on tehnyt tiettäväksi kuninkaalle mitä on tapahtuva jälkeen tämän ja totta on uni ja luotettava sen selitys Peh

STLK 45 Tätä merkitsee se, että sinä näit kivilohkareen irtautuneen vuoresta, ei ihmiskäden voimasta, ja murskanneen raudan, vasken, savea, hopean ja kullan. Suuri Jumala on ilmoittanut kuninkaalle, mitä tämän jälkeen on tapahtuva. Uni on tosi ja sen selitys luotettava."

BIBLIA1776 45 Niinkuin sinä näit kiven, ilman käsiä vuoresta temmatun, joka raudan, vasken, savea, hopian ja kullan murensi: niin on suuri Jumala kuninkaalle näyttänyt, kuinka tästälähin tapahtuman pitää; ja tämä on totinen uni ja sen selitys on oikia.

JKR 45 Tätä merkitsee se, että sinä näit kivilohkareen irtautuneen vuoresta, ei ihmiskäden voimasta, ja murskanneen raudan, vasken, savea, hopean ja kullan. Suuri Jumala on ilmoittanut kuninkaalle, mitä tämän jälkeen on tapahtuva. Uni on tosi ja sen selitys luotettava."

<sup>46</sup> אַנְפוּהֵי עַל- נְפֹל נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלְכָא בְּאֲדִין

[H116](#)  
be'-da-jin  
silloin

[H4430](#)  
mal-ka  
kuningas

[H5020](#)  
Ne-vu-chad-netz-tzar  
Nebukadnessan

[H5308](#)  
ne-fal  
lankesi alas

[H5922](#)  
'al-

[H600](#)  
an-po-hi,  
kasvoilleen

סֵגַד וְלִדְנִי־אֵל

[H1841](#)  
u-le-Da-ni-jel  
Ja Danielille

[H5457](#)  
se-gid;  
osoitti kunnioitusta ja uhrin

וְנִיחֲחִין וּמְנַחָה

[H4504](#)  
u-min-chah  
ja suitsutuksen

[H5208](#)  
ve'ni-cho-chin,  
ja suitsutuksen

[H560](#)  
'a-mar  
käski

לֵה: לְנִסְכָּה

[H5260](#)  
le-nas-sa-chah  
uhrata

[H0](#)  
leh.  
Hänelle

46 silloin kuningas Nebukadnessan lankesi alas kasvoilleen Ja Danielille osoitti kunnioitusta ja uhrin ja suitsutuksen käski uhrata Hänelle

STLK 46 Silloin kuningas Nebukadnessar lankesi kasvoilleen, kumartui maahan Danielin edessä sekä käski uhrata hänelle ruokauhria ja suitsutusta.

BIBLIA1776 46 Niin lankesi kuningas Nebukadnetsar kasvoillensa, ja kumarsi Danielia, ja käski tehdä hänelle ruokauhria ja polttouhria.

JKR 46 Silloin kuningas Nebukadnessar lankesi kasvoilleen, kumartui maahan Danielin edessä sekä käski uhrata hänelle ruokauhria ja suitsutusta.

<sup>47</sup> דִּי קִשְׁט מִן- וְאָמַר לְדְנִי־אֵל מִלְּכָא עֵנָה

[H6032](#)  
'a-neh  
vastasi

[H4430](#)  
mal-ka  
kuningas

[H1841](#)  
le-Da-ni-jel  
Danielille

[H560](#)  
ve-'a-mar,  
ja sanoi

[H4481](#)  
min-

[H7187](#)  
ke-shot  
todella

[H1768](#)  
di

מִלְּכִין וּמֵרָא אֱלֹהִין אֱלֹהֵי הוּא אֱלֹהֵי כּוּן

[H426](#)  
E-LA-HA-CHON,  
ELAHACHON

[H1932](#)  
hu  
Hän on

[H426](#)  
'E-LAH  
ELAH Jumala

[H426](#)  
'E-LA-HIN  
ELAHIN Jumala ja Herra

[H4756](#)  
u-ma-re  
ja Herra

[H4430](#)  
mal-chin  
kuninkaiden

דְּנָה: רָזָה לְמַגְלָא יְכִלֵּת דִּי רָזִין וְגַלָּה

[H1541](#)  
ve'ga-leh  
joka paljastaa salaisuudet

[H7328](#)  
ra-zin;  
koska

[H1768](#)  
di  
sinä

[H3202](#)  
je-che-le-ta,  
kykenit

[H1541](#)  
le-mig-le  
paljastamaan

[H7328](#)  
ra-zah  
salaisuuden

[H1836](#)  
de-nah.  
tämän

47 vastasi kuningas Danielille ja sanoi todella ELAHACHON sinun Jumalasi Hän on ELAH Jumala ELAHIN Jumala ja Herra kuninkaiden joka paljastaa salaisuudet koska sinä kykenit paljastamaan salaisuuden tämän

STLK 47 Kuningas sanoi Danielille: "Teidän Jumalanne on totisesti jumalien Jumala, kuningasten Herra ja salaisuuksien paljastaja, koska olet voinut paljastaa tämän salaisuuden."

BIBLIA1776 47 Ja kuningas vastasi Danielia ja sanoi: totisesti on teidän Jumalanne kaikkein jumalain Jumala ja kaikkein kuningasten Herra, joka salaiset asiat ilmoittaa, ettäs tämän salaisen asian olet ilmoittaa taitanut.

JKR 47 Kuningas sanoi Danielille: "Teidän Jumalanne on totisesti jumalien Jumala, kuningasten Herra ja salaisuuksien paljastaja, koska olet voinut paljastaa tämän salaisuuden."

<sup>48</sup> וּמַתָּנָן רַבִּי לְדַנְיֵאל מַלְכָּא אֲדִין  
H116 H4430 H1841 H7236 H4978  
'e-da-jin mal-ka le-Da-ni-jel rab-bi, u-mat-te-nan  
siitä hetkestä lähtien kuningas Danielin korotti suureksi ja lahjoja

כָּל-עַל וְהַשְׁלִטָה לֵיהּ יְהִי-שִׁגְיָאן רַבְרָבָן  
H7260 H7690 H3052 H0 H7981 H5922 H3606  
rav-re-van sag-gi-'an je-hav- leh, ve'-hash-le-teh, 'al kol-  
suuria paljon antoi hänelle ja määräsi hänen hallintaansa koko

חַכְיָמֵי כָּל-עַל סִגְנִין וְרַב-בְּבֵל מְדִינַת  
H4083 H895 H7229 H5460 H5922 H3606 H2445  
me-di-nat Ba-vel; ve'-rav- sig-nin, 'al kol- chak-ki-mei  
maakunnan Babelin ja ylimmäiseksi maaherraksi kaikkien viisaiden

בְּבֵל:

H895  
Ba-vel.  
Babelin

48 siitä hetkestä lähtien kuningas Danielin korotti suureksi ja lahjoja suuria paljon antoi hänelle ja määräsi hänen hallintaansa koko maakunnan Babelin ja ylimmäiseksi maaherraksi kaikkien viisaiden Babelin

STLK 48 Kuningas korotti Danielin, antoi hänelle paljon suuria lahjoja sekä asetti hänet Baabelin koko maakunnan herraksi ja kaikkien Baabelin viisaitten ylivalvojaksi.

BIBLIA1776 48 Niin kuningas korotti Danielin, ja antoi hänelle suuria ja paljon lahjoja, ja asetti hänen kaikkein Babelin valtakuntain päälle ja päämieheksi kaikkein viisasten päälle Babelissa.

JKR 48 Kuningas korotti Danielin, antoi hänelle paljon suuria lahjoja sekä asetti hänet Baabelin koko maakunnan herraksi ja kaikkien Baabelin viisaitten ylivalvojaksi.

<sup>49</sup> עֲבִידָתָא עַל וּמְנֵי מַלְכָּא מִן-בְּעָא וְדַנְיֵאל  
H1841 H1156 H4481 H4430 H4483 H5922 H5673  
ve'-Da-ni-jel be-'a min- mal-ka, u-man-ni, 'al 'a-vi-de-ta  
ja Daniel anoi kuninkaalta että hän asettaa hallintoon

נְגוּ וְעֶבֶד מִיִּשְׁךְ לְשַׁדְרָךְ בְּכַל מְדִינַת דִּי

[H1768](#) [H4083](#)

di me·di·nat  
maakunnan

[H895](#)

Ba·vel,  
Babelin

[H7715](#)

le·Shad·rach  
Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach  
Meishan

[H0](#)

va·'A·ved  
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go;  
Negon

פ מִלְכָּא: בְּתַרְע וְדַנְיֵאל

[H1841](#)

ve·Da·ni·jel  
ja Daniel

[H8651](#)

bit·ra'  
oli palatsissa

[H4430](#)

mal·ka.  
kuninkaan

Peh

49 ja Daniel anoi kuninkaalta että hän asettaa hallintoon maakunnan Babelin Shadrachin Meishan ja Abed Negon ja Daniel oli palatsissa kuninkaan Peh

STLK 49 Danielin anomuksesta kuningas antoi Sadrakin, Meesakin ja Abednegon hoitoon Baabelin maakunnan hallinnon. Daniel itse jäi kuninkaan hoviin.

BIBLIA1776 49 Ja Daniel rukoili kuningasta, että hän pani Babelin maakuntain päälle Sadrakin, Mesakin ja Abednegon; mutta Daniel itse oli kuninkaan tykönä hänen kartanossansa.

JKR 49 Danielin anomuksesta kuningas antoi Sadrakin, Meesakin ja Abednegon hoitoon Baabelin maakunnan hallinnon. Daniel itse jäi kuninkaan hoviin.

## Daniel 3 (Daniel 3)

<sup>1</sup> רֹמֵה דְהַב דִּי-צֵלִם עֶבֶד מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne-vu·chad·netz·tzar  
Nebukadressar

[H4430](#)

mal·ka,  
kuningas

[H5648](#)

'a·vad  
teki

[H6755](#)

tze·lem  
kuvan

[H1768](#)

di-

[H1722](#)

de·hav,  
kultaisen

[H7314](#)

ru·meh  
jonka korkeus

אַקִימָה שֶׁת אַמִּין פְּתִיָּה שֶׁתִּין אַמִּין

[H521](#)

'am·min

oli kyynärää

[H8361](#)

shit·tin,

kuusikymmentä leveys

[H6613](#)

pe·ta·jeh

leveys

[H521](#)

'am·min

oli kyynärää kuusi

[H8353](#)

shit;

kuusi

[H6966](#)

'a·ki·meh

ja pystytti sen

בְּבֵל: בְּמַדִּינַת דּוּרָא בְּבִקְעַת

[H1236](#)

be·vik·'at  
tasangolle

[H1757](#)

Du·ra,  
Duran

[H4083](#)

bim·di·nat  
maakuntaan

[H895](#)

Ba·vel.  
Babelin

1 Nebukadressar kuningas teki kuvan kultaisen jonka korkeus oli kyynärää kuusikymmentä leveys oli kyynärää kuusi ja pystytti sen tasangolle Duran maakuntaan Babelin

STLK 1 Kuningas Nebukadnessar teetti kultaisen kuvapatsaan, jonka korkeus oli 60 kyynärää ja leveys 6 kyynärää. Se pystytettiin Duuran lakeudelle Baabelin maakuntaan.

BIBLIA1776 1 Kuningas Nebukadnessar teetti kultaisen kuvan, kuusikymmentä kyynärää korkian ja kuusi kyynärää leviän, ja antoi sen panna Duuran kedolle Babelin maalla.

JKR 1 Kuningas Nebukadnessar teetti kultaisen kuvapatsaan, jonka korkeus oli 60 kyynärää ja leveys 6 kyynärää. Se pystytettiin Duuran lakeudelle Baabelin maakuntaan.

<sup>2</sup> לְמַכְנֵשׁ שְׁלַח מַלְכָּא וְנְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

u·Ne·vu·chad·netz·tzar  
ja Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H7972](#)

she·lach  
lähetti

[H3673](#)

le·mich·nash  
kutsumaan koolle

אַדְרָגָזִיָּא וּפְחֹתָא סִגְנִיָּא לְאַחַשְׁדָּרְפַּנִּיָּא

[H324](#)

la·'a·chash·dar·pe·nai·ja  
kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja  
prefektit

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta  
ja maaherrat

[H148](#)

'a·dar·ga·ze·rai·ja  
ylituomarit

שְׁלֹטְנֵי וְכָל תְּפִתֵּיָּא דְתַבְרֵיָּא גְדַבְרֵיָּא

[H1411](#)

ge·da·ve·rai·ja  
rahastonhoitajat

[H1884](#)

de·ta·ve·rai·ja  
neuvonantajat

[H8614](#)

tif·ta·je,  
tuomarit

[H3606](#)

ve·chol  
ja kaikki

[H7984](#)

shil·to·nei  
päämiehet

# הַקִּיִּם דִּי צְלָמָא לַחֲנֻכַּת לְמִתָּא מְדִינְתָא

[H4083](#)

me·di·na·ta;  
piirikuntien

[H858](#)

le·me·te  
saapumaan

[H2597](#)

la·cha·nuk·kat  
vihkimisjuhlaan

[H6755](#)

tzal·ma,  
kuvan

[H1768](#)

di  
jonka

[H6966](#)

ha·keim  
oli pystyttänyt

## מֶלְכָא: נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka.  
kuningas

2 ja Nebukadnessar kuningas lähetti kutsumaan koolle kuvernöörit prefektit ja maaherrat ylituomarit rahastonhoitajat neuvonantajat tuomarit ja kaikki päämiehet piirikuntien saapumaan vihkimisjuhlaan kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

STLK 2 Kuningas Nebukadnessar lähetti kokoamaan satraapit, maaherrat, käskynhaltijat, neuvonantajat, rahavarain hoitajat, tuomarit, poliisipäälliköt ja kaikki muut maakuntien virkamiehet, että he tulisivat kuningas Nebukadnessarin pystyttämän kuvapatsaan vihkiäisiin.

BIBLIA1776 2 Ja kuningas Nebukadnetsar lähetti päämiesten, herrain, maanvanhimpain, tuomarein, käskyläisten, neuvonantajain, virkamiesten ja kaikkein voimallisten perään maalla, että he tulisivat kokoon sitä kuvaa vihkimään, jonka kuningas Nebukadnetsar oli antanut panna ylös.

JKR 2 Kuningas Nebukadnessar lähetti kokoamaan satraapit, maaherrat, käskynhaltijat, neuvonantajat, rahavarain hoitajat, tuomarit, poliisipäälliköt ja kaikki muut maakuntien virkamiehet, että he tulisivat kuningas Nebukadnessarin pystyttämän kuvapatsaan vihkiäisiin.

## סִגְנֵיָא אַחַשְׁדַּרְפִּנַּיָא מִתְּכַנְשִׁין בְּאֲדִין<sup>3</sup>

[H116](#)

be·da·jin  
silloin

[H3673](#)

mit·kan·ne·shin  
tulivat kokoon

[H324](#)

'a·chash·dar·pe·nai·ja  
kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja  
prefektit

## תִּפְתִּיא דְּתַבְרַיָא גְּדַבְרַיָא אֲדַרְגָּזַרַיָא וּפְחֻוֹתָא

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta  
ja maaherrat

[H148](#)

'a·dar·ga·ze·rai·ja  
ylituomarit

[H1411](#)

ge·da·ve·rai·ja  
rahastonhoitajat

[H1884](#)

de·ta·ve·rai·ja  
neuvonantajat

[H8614](#)

tif·ta·je,  
tuomarit

## הַקִּיִּם דִּי צְלָמָא לַחֲנֻכַּת מְדִינְתָא שְׁלִטְנֵי וְכָל

[H3606](#)

ve·chol  
ja kaikki

[H7984](#)

shil·to·nei  
päämiehet

[H4083](#)

me·di·na·ta,  
piirikuntien

[H2597](#)

la·cha·nuk·kat  
vihkimisjuhlaan

[H6755](#)

tzal·ma,  
kuvan

[H1768](#)

di  
jonka

[H6966](#)

ha·keim  
oli pystyttänyt

## לְקַבֵּל (ק) וְקַיְמִין, (כ) וְקַיְמִין מֶלְכָא נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka;  
kuningas

ve·ka·'a·min

ch

[H6966](#)

ve·ka·je·min  
ja he seisoivat

q

[H6903](#)

lo·ko·vel  
edessä

# נְבוּכַדְנֶצַּר: הַקִּים דִּי צְלָמָא

[H6755](#)

tzal·ma,  
kuvan

[H1768](#)

di  
jonka

[H6966](#)

ha·keim

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar.

oli pystyttänyt Nebukadnessar

3 silloin tulivat kokoon kuvernöörit prefektit ja maaherrat ylituomarit rahastonhoitajat neuvonantajat tuomarit ja kaikki päämiehet piirikuntien vihkimisjuhlaan kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas ja he seisoivat edessä kuvan jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar

STLK 3 Silloin satraapit, maaherrat, käskynhaltijat, neuvonantajat, rahavarain hoitajat, lainoppineet, tuomarit ja kaikki muut maakuntien virkamiehet kokoontuivat kuningas Nebukadnessarin pystyttämän kuvapatsaan vihkiäisiin. He asettuivat kuninkaan pystyttämän kuvapatsaan eteen.

BIBLIA1776 3 Silloin tulivat kokoon päämiehet, herrat, maanvanhimmat, tuomarit, käskyläiset, neuvonantajat, virkamiehet ja kaikki voimalliset maalta kuvaa vihkimään, jonka kuningas Nebukadnetsar oli antanut panna ylös; ja heidän piti astuman kuvan eteen, jonka Nebukadnetsar oli antanut panna ylös.

JKR 3 Silloin satraapit, maaherrat, käskynhaltijat, neuvonantajat, rahavarain hoitajat, lainoppineet, tuomarit ja kaikki muut maakuntien virkamiehet kokoontuivat kuningas Nebukadnessarin pystyttämän kuvapatsaan vihkiäisiin. He asettuivat kuninkaan pystyttämän kuvapatsaan eteen.

## <sup>4</sup> עֲמַיִא אֲמַרִין לְכוּן בְּחֵיל קָרָא וְכַרוּזָא

[H3744](#)

ve'·cha·ro·za  
ja kuuluttaja

[H7123](#)

ka·re  
huusi

[H2429](#)

ve'·cha·jil;  
voimakkaasti

[H0](#)

le·chon  
heille

[H560](#)

'a·me·rin  
teitä on käsketty

[H5972](#)

'am·mai·ja,  
kansat

## וְלִשְׁנַיִא: אֲמַיִא

[H524](#)

'um·mai·ja  
kansakunnat

[H3961](#)

ve'·lish·sha·nai·ja.  
ja kielet

4 ja kuuluttaja huusi voimakkaasti heille teitä on käsketty kansat kansakunnat ja kielet

STLK 4 Kuuluttaja julisti kovalla äänellä: "Teille, kansoihin, sukukuntiin ja kieliin kuuluvat, julistetaan:

BIBLIA1776 4 Ja kuuluttaja huusi väkevästi: se olkoon teille sanottu, te kansat, sukukunnat ja kielet:

JKR 4 Kuuluttaja julisti kovalla äänellä: "Teille, kansoihin, sukukuntiin ja kieliin kuuluvat, julistetaan:

## <sup>5</sup> מִשְׁרוֹקִיתָא קָרְנָא קַל תְּשִׁמְעוּן דִּי- בְּעִדְנָא

[H5732](#)

be'·'id·da·na  
että aina

[H1768](#)

di-  
kun

[H8086](#)

tish·me·'un  
kuulette

[H7032](#)

kal  
äänen

[H7162](#)

kar·na  
torvien

[H4953](#)

mash·ro·ki·ta  
huilujen

פְּסַנְתְּרִין סַבְּכָא (ק קִתְרוֹס) (כ קִתְרוֹס)

ki-ta-ros

ch [H7030](#)  
kat·ros  
sitrojen

q [H5443](#)  
sab·be·cha  
lyyrien

[H6460](#)  
pe·san·te·rin  
harppujen

וְתִסְגְּדוּן תְּפִלוֹן זְמָרָא זְנִי וְכָל סוּמְפְנִיָּה

[H5481](#)  
su·me·po·ne·jah,  
säkkipillien

[H3606](#)  
ve'·chol  
kaikenlaisen soiton

[H2178](#) [H2170](#)  
ze·nei ze·ma·ra;  
musiikin

[H5308](#)  
tip·pe·lun  
langetkaa maahan

[H5457](#)  
ve'·tis·ge·dun  
ja kumartakaa

מִלְכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר הַקִּים דִּי דְהַבָּא לְצֵלָם

[H6755](#)  
le·tze·lem  
kuvaa

[H1722](#)  
da·ha·va,  
kultaista

[H1768](#)  
di  
jonka

[H6966](#)  
ha·keim  
on pystyttänyt

[H5020](#)  
Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H4430](#)  
mal·ka.  
kuningas

5 että aina kun kuulette äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen säkkipillien kaikenlaisen soiton musiikin langetkaa maahan ja kumartakaa kuvaa kultaista jonka on pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

STLK 5 Heti kun te kuulette torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, langetkaa maahan ja kumartakaa kultaista kuvapatsasta, minkä kuningas Nebukadnessar on pystyttänyt.

BIBLIA1776 5 Kuin te kuulette basunan helinän, huilut, harput, kanteleet, psaltarit, trometit ja kaikkinaiset soittamiset, niin teidän pitää lankeeman maahan, ja kumartaman kultaista kuvaa, jonka kuningas Nebukadnessarin on antanut panna ylös.

JKR 5 Heti kun te kuulette torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, langetkaa maahan ja kumartakaa kultaista kuvapatsasta, minkä kuningas Nebukadnessar on pystyttänyt.

שִׁעֲתָא בְּהַ- וְיִסְגְּדוּ יִפֹּל לָא דִּי- וּמַן-<sup>6</sup>

[H4479](#)  
u·man-  
ja jokainen joka

[H1768](#) [H3809](#)  
di- la  
joka ei

[H5308](#)  
jip·pel  
lankea maahan ja kumarra

[H5457](#)  
ve'·jis·gud;  
sitä

[H0](#)  
bah-  
sitä

[H8160](#)  
sha·'a·ta  
sillä hetkellä

יְקִדְתָּא: נוֹרָא אֲתוֹן לְגוּא- יְתַרְמָא

[H7412](#)  
jit·re·me,  
heitetään

[H1459](#)  
le·goj-  
keskelle

[H861](#)  
'at·tun  
pätsiä

[H5135](#)  
nu·ra  
tulista

[H3345](#)  
ja·kid·ta.  
palavaa

6 ja jokainen joka ei lankea maahan ja kumarra sitä sillä hetkellä heitetään keskelle pätsiä tulista palavaa

STLK 6 Joka ei lankea maahan ja kumarra, heitetään kohta tuliseen pätsiin."

BIBLIA1776 6 Mutta joka ei silloin lankee maahan ja kumarra, se pitää kohta pätsiin heittämän.

JKR 6 Joka ei lankea maahan ja kumarra, heitetään kohta tuliseen pätsiin."

כָּל־שְׁמַעַיִן כְּדִי זְמַנָּא בְּהֵ- דְנָה קִבֵּל כָּל־<sup>7</sup>

[H3606](#) kol- kaikki [H6903](#) ko-vel edessä [H1836](#) de-nah tämän jälkeen [H0](#) be'h- aina [H2166](#) zim-na heti [H1768](#) ke-di kun [H8086](#) sha-me'in kuulivat [H3606](#) kol- kaikki

(כָּׁ קִיתָרוֹס) מִשְׁרוֹקֵי תָא קִרְנָא קַל עַמְמַיָּא

[H5972](#) 'am-mai-ja ihmiset [H7032](#) kal äänen [H7162](#) kar-na torvien [H4953](#) mash-ro-ki-ta huilujen [ki-ta-ros](#) [ch](#)

זְמַרְא זְנִי וְכָל פְּסַנְטֵרִין שִׁבְכָא (קִתְרוֹס)

[H7030](#) kat-ros sitrojen [q](#) [H5443](#) sab-be-cha lyyrien [H6460](#) pe-san-te-rin, harppujen [H3606](#) ve'-chol ja kaikenlaisen soiton [H2178](#) ze-nei [H2170](#) ze-ma-ra; musiikin

סְגִדִין וְלִשְׁנַיָּא אַמְיָא עַמְמַיָּא כָּל־ נְפִלִין

[H5308](#) na-fe-lin lankesivat maahan [H3606](#) kol- kaikki [H5972](#) 'am-mai-ja kansat [H524](#) 'u-mai-ja kansakunnat [H3961](#) ve'-lish-sha-nai-ja, ja kielet [H5457](#) sa-ge-din ja kumarsivat

מִלְכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר הַקִּים דִּי דְהַבָּא לְצֵלָם

[H6755](#) le-tze-lem kuvaa [H1722](#) da-ha-va, kultaista [H1768](#) di jonka [H6966](#) ha-keim oli pystyttänyt [H5020](#) Ne-vu-chad-netz-tzar [H4430](#) mal-ka. kuningas

7 kaikki edessä tämän jälkeen aina heti kun kuulivat kaikki ihmiset äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen ja kaikenlaisen soiton musiikin lankesivat maahan kaikki kansat kansakunnat ja kielet ja kumarsivat kuvaa kultaista jonka oli pystyttänyt Nebukadnessar kuningas

STLK 7 Heti kun kaikkien kansojen väki kuuli torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, kaikkien kansojen, sukukuntien ja kieliensä väki lankesi maahan kumartamaan kuningas Nebukadnessarin pystyttämää kultaista kuvapatsasta.

BIBLIA1776 7 Kuin he siis kuulivat basunan helinän, huilut, harput, kanteleet, psaltarit ja kaikkinaiset soittamiset, lankesivat kaikki kansat, maakunnat ja kielet maahan, ja kumarsivat sitä kultaista kuvaa, jonka kuningas Nebukadnessar oli antanut panna ylös.

JKR 7 Heti kun kaikkien kansojen väki kuuli torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, kaikkien kansojen, sukukuntien ja kieliensä väki lankesi maahan kumartamaan kuningas Nebukadnessarin pystyttämää kultaista kuvapatsasta.

8 כְּשֶׁדָּאִין גְּבַרִין קָרְבוּ זְמַנָּא בְּהֵ- דְנָה קָבַל כָּל-

[H3606](#)  
kol-  
kaiken

[H6903](#)  
ko-vel  
edessä

[H1836](#)  
de-nah  
tämän

[H0](#)  
be'h-  
sillä

[H2166](#)  
zim-na,  
hetkellä

[H7127](#)  
ke-ri-vu  
tulivat

[H1400](#)  
guv-rin  
eräät

[H3779](#)  
kas-da'in;  
kaldealaiset

יְהוּדִיאַ: דִּי קָרְצִי הוּן וְאַכְלוּ

[H399](#)  
va'a·cha·lu  
he syyttivät

[H7170](#)  
kar-tzei·hon  
ja panettelivat

[H1768](#) [H3062](#)  
di je·hu·da·je.  
juutalaisia

8 kaiken edessä tämän sillä hetkellä tulivat eräät kaldealaiset he syyttivät ja panettelivat juutalaisia

STLK 8 Kaldealaisia miehiä tuli silloin syyttämään juutalaisia.

BIBLIA1776 8 Kohta sillä hetkellä astuivat monikahdat Kaldean miehet edes, ja kantoivat Juudalaisten päälle,

JKR 8 Kaldealaisia miehiä tuli silloin syyttämään juutalaisia.

9 מַלְכָּא מַלְכָּא לְנְבוּכַדְנֶצַּר וְאַמְרִין עֵנוּ

[H6032](#)  
a·no  
he puhuivat ja sanoivat

[H560](#)  
ve'·'a·me·rin,  
sanoivat

[H5020](#)  
li·Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessarille

[H4430](#)  
mal·ka;  
kuninkaalle

[H4430](#)  
mal·ka  
kuningas

חַיִּי: לְעַלְמִין

[H5957](#)  
le'·al·min  
iankaikkisesti

[H2418](#)  
che·ji.  
eläköön

9 he puhuivat ja sanoivat Nebukadnessarille kuninkaalle kuningas iankaikkisesti eläköön

STLK 9 He sanoivat kuningas Nebukadnessarille: "Kuningas eläköön ainiaan!

BIBLIA1776 9 Ja sanoivat kuningas Nebukadnessarille: Kuningas eläköön kauvan!

JKR 9 He sanoivat kuningas Nebukadnessarille: "Kuningas eläköön ainiaan!

10 כָּל- דִּי טַעַם שָׁמַת מַלְכָּא (ק אַנְתָּ) (כ אַנְתָּה)

'an-tah

ch [H607](#)  
'ant  
sinä

q [H4430](#)  
mal·ka  
kuningas

[H7761](#)  
sa-me·ta  
olet antanut

[H2942](#)  
te'em  
määräyksen että

[H1768](#)  
di

[H3606](#)  
chol  
jokainen

קִּיתָרוֹס, מִשְׁרָקִיתָא קֶרְנָא קָל יִשְׁמַע דִּי- אֲנָשׁ

[H606](#) [H1768](#) [H8086](#) [H7032](#) [H7162](#) [H4953](#) [ki-ta-ros](#)  
'e-nash di- jish-ma' kal kar-na mash-ro-ki-ta  
ihminen kun kuulee äänen torvien huilujen

כּ וְסִיפְנֵיהּ, פְּסִנְתֵּרִין שֶׁבְּכָא (קֶתְרוֹס), כּ

ch [H7030](#) q [H5443](#) [H6460](#) [ve'-si-po-ne-jah](#) ch  
kat-ros sab-be-cha pe-san-te-rin  
sitrojen lyyrien harppujen

וְיִסְגֹּד וְיִפֹּל זְמָרָא זְנִי וְכָל (קֶתְרוֹס) וְסִיפְנֵיהּ

[H5481](#) q [H3606](#) [H2178](#) [H2170](#) [H5308](#) [H5457](#)  
ve'-su-po-ne-jah, ve'-chol ze-nei ze-ma-ra; jip-pel ve'-jis-gud  
säkkipillien ja kaikenlaisen soiton musiikin lankeaa maahan ja kumartaa

דְּהַבָּא: לְצֶלֶם

[H6755](#) [H1722](#)  
le-tze-lem da-ha-va.  
kuvaa kultaista

10 sinä kuningas olet antanut määräyksen että jokainen ihminen kun kuulee äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen säkkipillien ja kaikenlaisen soiton musiikin lankeaa maahan ja kumartaa kuvaa kultaista

STLK 10 Sinä, kuningas, olet antanut käskyn, että jokainen, joka kuulee torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, langetkoon maahan kumartamaan kultaista kuvapatsasta,

BIBLIA1776 10 Sinä kuningas olet antanut yhden käskyn, että kaikki ihmiset, jotka kuulivat basunan helinän, harput, huilut, kanteleet, psaltarit, trometit ja kaikkinaiset soittamiset, piti lankeeman maahan, ja kultaista kuvaa kumartaman.

JKR 10 Sinä, kuningas, olet antanut käskyn, että jokainen, joka kuulee torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, langetkoon maahan kumartamaan kultaista kuvapatsasta,

לְגֹא- יִתְרַמָּא וְיִסְגֹּד יִפֹּל לָא דִּי- וּמִן-<sup>11</sup>

[H4479](#) [H1768](#) [H3809](#) [H5308](#) [H5457](#) [H7412](#) [H1459](#)  
u-man- di- la jip-pel ve'-jis-gud; jit-re-me le-goj-  
ja jokainen joka ei lankea maahan ja kumarra heitetään keskelle

# יְקַדְּתָא: נוֹרָא אֶתּוֹן

[H861](#) [H5135](#) [H3345](#)  
'at·tun nu·ra ja·kid·ta.  
pätsiä tulta palavaa

11 ja jokainen joka ei lankea maahan ja kumarra heitetään keskelle pätsiä tulta palavaa

STLK 11 ja että joka ei lankea maahan ja kumarra, heitetään tuliseen pätsiin.

BIBLIA1776 11 Vaan joka ei lankeaisi maahan ja kumartaisi, piti tuliseen pätsiin heitettämän.

JKR 11 ja että joka ei lankea maahan ja kumarra, heitetään tuliseen pätsiin.

## <sup>12</sup>עַל־ יְתֵהוּן מִנִּית דִּי־ יְהוּדָאִין גְּבַרִין אִיתִי

[H383](#) [H1400](#) [H3062](#) [H1768](#) [H4483](#) [H3487](#) [H5922](#)  
'i·tai guv·rin je·hu·da·jin, di- man·ni·ta ja·te·hon 'al-  
on miehiä juutalaisia jotka olet asettanut asioiden

## נְגוּ וְעַבְד מִי־שֶׁךְ שְׁדַרְךָ בְּבַל מְדִינַת עֵבֵידַת

[H5673](#) [H4083](#) [H895](#) [H7715](#) [H4336](#) [H0](#) [H5665](#)  
'a·vi·dat me·di·nat Ba·vel, Shad·rach Mei·shach va·'A·ved Ne·go;  
hallintoon maakunnan Babelin Shadrachin Meisachin ja Abed Negon

## מֶלְכָא (קַ עֵלְךָ) (כַּ עֵלְיָךְ) שָׁמוּ לָא־ אֱלֹךְ גְּבַרִיא

[H1400](#) [H479](#) [H3809](#) [H7761](#) 'a·la·jich ch [H5921](#) q [H4430](#)  
guv·rai·ja 'il·lech, la- sa·mu 'a·lach mal·ka  
miehet nämä eivät tottele sinun kuningas

## וְלַצֵּלָם פְּלַחִין לָא (קַ לְאֵלְהֵךְ) (כַּ לְאֵלְהֵיךְ) טַעַם

[H2942](#) [le·la·ha·jich](#) ch [H426](#) q [H3809](#) [H6399](#) [H6755](#)  
te·'em, le·la·hoch la fa·le·chin, u·le·tze·lem  
määräystäsi jumalaasi eivät he palvele ja kuvaa

## ס סַגְדִּין: לָא הֶקְיַמַת דִּי דְהַבָּא

[H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H3809](#) [H5457](#) sa·mek  
da·ha·va di ha·kei·me·ta la sa·ge·din.  
kultaista jonka pystyttänyt eivät kumarra

12 on miehiä juutalaisia jotka olet asettanut asioiden hallintoon maakunnan Babelin Shadrachin Meisachin ja Abed Negon miehet nämä eivät tottele sinun kuningas määräystäsi jumalaasi eivät he palvele ja kuvaa kultaista jonka pystyttänyt eivät kumarra samek

STLK 12 Ne juutalaiset miehet, joiden hoitoon sinä olet antanut Baabelin maakunnan hallinnon, Sadrak, Meesak ja Abednego, eivät välitä sinun käskystäsi, kuningas. He eivät palvele sinun jumaliasi eivätkä kumarra pystyttämäsi kultaista kuvapatsasta."

BIBLIA1776 12 Nyt on Juudan miehiä, jotkas virkoihin Babelin maakunnassa asettanut olet, Sadrak, Mesak ja Abednego, ne miehet katsovat ylön sinun käskys, ja ei kunnioita sinun jumalias, eikä kumarra kultaista kuvaa, jonkas olet antanut panna ylös.

JKR 12 Ne juutalaiset miehet, joiden hoitoon sinä olet antanut Baabelin maakunnan hallinnon, Sadrak, Meesak ja Abednego, eivät välitä sinun käskystäsi, kuningas. He eivät palvele sinun jumaliasi eivätkä kumarra pystyttämäsi kultaista kuvapatsasta."

<sup>13</sup> לְהִתְיַחַס אֶמְרַת וְחִמָּה בְּרַגְזוֹ נְבוּכַדְנֶצַּר בְּאֲדִין

[H116](#)  
be'-da-jin  
silloin

[H5020](#)  
Ne-vu-chad-netz-tzar  
Nebukadnessar

[H7266](#)  
bir-gaz  
raivoissaan ja vihassa

[H2528](#)  
va-cha-mah,

[H560](#)  
'a-mar  
käski

[H858](#)  
le-haj-ta-jah,  
tuoda

אֱלֹהֵי גְבַרְיָא בְּאֲדִין נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׁךְ לְשַׁדְרַךְ

[H7715](#)  
le-Shad-rach  
Shadrachin

[H4336](#)  
Mei-shach  
Meisachin

[H0](#)  
va-'A-ved  
ja Abed

[H5665](#)  
Ne-go;

[H116](#)  
be'-da-jin  
Negon silloin

[H1400](#)  
guv-rai-ja  
miehet

[H479](#)  
'il-lech,  
nämä

מִלְכָּא: קָדָם הִיתִיו

[H858](#)  
hei-ta-ju  
tuotiin

[H6925](#)  
ko-dam  
eteen

[H4430](#)  
mal-ka.  
kuninkaan

13 silloin Nebukadnessar raivoissaan ja vihassa käski tuoda Shadrachin Meisachin ja Abed Negon silloin miehet nämä tuotiin eteen kuninkaan

STLK 13 Nebukadnessar käski vihastuneena tuoda Sadrakin, Meesakin ja Abednegon. Kun nämä miehet oli tuotu kuninkaan eteen,

BIBLIA1776 13 Silloin käski Nebukadnessar kiukussa ja vihoissansa, että Sadrak, Mesak ja Abednego tuotaisiin edes; ja miehet vietiin kuninkaan eteen.

JKR 13 Nebukadnessar käski vihastuneena tuoda Sadrakin, Meesakin ja Abednegon. Kun nämä miehet oli tuotu kuninkaan eteen,

<sup>14</sup> שַׁדְרַךְ הַצָּדָא לְהוֹן וְאֶמְרַת נְבוּכַדְנֶצַּר עֲנֵה

[H6032](#)  
'a-neh  
kysyi

[H5020](#)  
Ne-vu-chad-netz-tzar  
Nebukadnessar

[H560](#)  
ve-'a-mar  
ja sanoi

[H0](#)  
le-hon,  
heille

[H6656](#)  
hatz-da  
onko totta

[H7715](#)  
Shad-rach  
Shadrach

פְּלַחִין אִיתִיכוֹן לָא לְאֱלֹהֵי נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׁךְ

[H4336](#)  
Mei-shach  
Meisach

[H0](#)  
va-'A-ved  
Abed

[H5665](#)  
Ne-go;

[H426](#)  
le-la-hai,  
jumaliani

[H3809](#)  
la  
ette

[H383](#)  
'i-tei-chon  
minun

[H6399](#)  
pa-le-chin,  
palvele

# סגדין: לא הקימת די דהבא ולצלם

[H6755](#)  
u·le·tze·lem  
ja kuvaa

[H1722](#)  
da·ha·va  
kultaista

[H1768](#) [H6966](#)  
di ha·kei·met  
jonka olen pystyttänyt

[H3809](#) [H5457](#)  
la sa·ge·din.  
ette kumarra

14 kysyi Nebukadnessar ja sanoi heille onko totta Shadrach Meisach Abed Nego jumaliani ette minun palvele ja kuvaa kultaista jonka olen pystyttänyt ette kumarra

STLK 14 Nebukadnessar kysyi heiltä: "Aivanko tahallanne te, Sadrak, Meesak ja Abednego, ette tahdo palvella jumalaani ettekä kumartaa pystyttämäni kultaista kuvapatsasta?"

BIBLIA1776 14 Silloin puhui Nebukadnetsar ja sanoi heille: Kuinka, ettekö te tahdo, Sadrak, Mesak ja Abednego, minun jumaliani kunnioittaa, ja kumartaa kultaista kuvaa, jonka minä olen antanut panna ylös?

JKR 14 Nebukadnessar kysyi heiltä: "Aivanko tahallanne te, Sadrak, Meesak ja Abednego, ette tahdo palvella jumalaani ettekä kumartaa pystyttämäni kultaista kuvapatsasta?"

## <sup>15</sup> דִּי-בְעֵדְנָא דִּי עֵתִידִין אִי־תִיכּוּן הֵן כְּעֵן

[H3705](#)  
ke·'an  
nyt

[H2006](#)  
hen  
jos

[H383](#)  
i·tei·chon  
olette

[H6263](#)  
'a·ti·din,  
valmiit

[H1768](#)  
di  
että

[H5732](#)  
ve·'id·da·na  
heti

[H1768](#)  
di-  
kun

## כִּי־תִרְסֵם מִשְׁרוּקֵי־תֵא קִרְנָא קַל תִּשְׁמְעוּן

[H8086](#)  
tish·me·'un  
kuulette

[H7032](#) [H7162](#)  
kal kar·na  
äänen torvien

[H4953](#)  
mash·ro·ki·ta  
huilujen

ki·ta·ros ch

## וְכָל־וְסוּמְפְנֵיָהּ פְּסַנְתְּרִין שְׁבַכָּא (קִי־תִרְוֹס)

[H7030](#)  
kat·ros  
sitrojen

q [H5443](#)  
sab·be·cha  
lyyrien

[H6460](#)  
pe·san·te·rin  
harppujen

[H5481](#)  
ve·'su·me·po·ne·jah  
säkkipillien

[H3606](#)  
ve·'chol  
ja kaikenlaisen

## דִּי-לְצַלְמָא וְתִסְגְּדוּן תְּפִלוּן זְמָרָא זְנִי

[H2178](#) [H2170](#)  
ze·nei ze·ma·ra,  
soiton musiikin

[H5308](#)  
tip·pe·lun  
lankeatte maahan ja kumarratte

[H5457](#)  
ve·'tis·ge·dun  
kumarratte

[H6755](#)  
le·tzal·ma  
kuvaa

[H1768](#)  
di-  
jonka

## שְׁעָתָה בְּהֵ-תִסְגְּדוּן לֹא וְהֵן עֲבִידַת

[H5648](#)  
'av·det  
minä olen teettänyt

[H2006](#)  
ve·'hen  
mutta jos ette

[H3809](#) [H5457](#)  
la tis·ge·dun,  
kumarra

[H0](#)  
bah-  
sitä

[H8160](#)  
sha·'a·tah  
samana hetkenä

הוּא וּמִן־ יְקַדְּתָא נֹרָא אֶתּוֹן לְגוּא־ תְּתַרְמוֹן

[H7412](#)

tit·re·mon,  
teidät heitetään

[H1459](#)

le·goj-  
keskelle

[H861](#)

'at·tun  
pätsiä

[H5135](#)

nu·ra  
tulta

[H3345](#)

ja·kid·ta;  
palavaa

[H4479](#)

u·man-  
ja kuka on se

[H1932](#)

hu

יְדִי: מִן־ יִשְׁיִזְבְּנוּן דִּי אֱלֹהִי

[H426](#)

'E·LAH,  
ELAH Jumala joka

[H1768](#)

dei

[H7804](#)

je·shei·ze·vin·chon  
pelastaa teidät

[H4481](#)

min-

[H3028](#)

je·dai.

minun käsistäni

15 nyt jos olette valmiit että heti kun kuulette äänen torvien huilujen sitrojen lyyrien harppujen säkkipillien ja kaikenlaisen soiton musiikin lankeatte maahan ja kumarratte kuvaa jonka minä olen teettänyt mutta jos ette kumarra sitä samana hetkenä teidät heitetään keskelle pätsiä tulta palavaa ja kuka on se ELAH Jumala joka pelastaa teidät minun käsistäni

STLK 15 Jos te nyt sinä hetkenä, kun kuulette torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, olette valmiit lankeamaan maahan ja kumartamaan teettämäni kuvapatsasta, niin hyvä! Mutta ellette kumarra, teidät heti paikalla heitetään tuliseen pätsiin. Kuka on se jumala, joka pelastaa teidät minun kädestäni?"

BIBLIA1776 15 Nyt siis valmistakaat teitänne, niin pian kuin te kuulette basunan äänen, trometit, harput, huilut, kanteleet, psaltarit ja kaikkinaiset soittamiset, niin langetkaat maahan ja kumartakaat kuvaa, jonka minä olen antanut tehdä. Ja katso, jollette kumarra, niin te pitää tuliseen pätsiin heitettämän. Annas nähdä, kuka se Jumala on, joka teitä minun käsistäni pelastaa taitaa.

JKR 15 Jos te nyt sinä hetkenä, kun kuulette torvien, huilujen, kitarain, harppujen, luuttujen, säkkipillien ja kaikenlaisten muiden soittimien äänen, olette valmiit lankeamaan maahan ja kumartamaan teettämäni kuvapatsasta, niin hyvä! Mutta ellette kumarra, teidät heti paikalla heitetään tuliseen pätsiin. Kuka on se jumala, joka pelastaa teidät minun kädestäni?"

<sup>16</sup> לְמַלְכָּא וְאִמְרִין נְגוּ וְעֵבֵד מִיִּשְׁךְ שְׂדֵרְךָ עֵנוּ

[H6032](#)

a·no,  
vastasivat

[H7715](#)

Shad·rach  
Shadrach

[H4336](#)

Mei·shach  
Meisach

[H0](#)

va·'A·ved  
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go,  
Nego

[H560](#)

ve·'a·me·rin  
ja sanoivat

[H4430](#)

le·mal·ka;  
kuningas

פְּתַגְם דְּנָה עַל־ אֲנַחְנָה חֲשָׁחִין לָא־ נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar,  
Nebukadnessarille

[H3809](#)

la-  
ei

[H2818](#)

chash·chin  
ole tarpeellista

[H586](#)

'a·nach·nah  
meidän

[H5922](#)

'al-

[H1836](#)

de·nah  
tähän

[H6600](#)

pit·gam  
määräykseen

לְהַתְּבוֹתָךְ:

[H8421](#)

la·ha·ta·vu·tach.  
vastata

16 vastasivat Shadrach Meisach ja Abed Nego ja sanoivat kuningas Nebukadnessarille ei ole tarpeellista meidän tähän määräykseen vastata

STLK 16 Sadrak, Meesak ja Abednego vastasivat kuninkaalle: "Nebukadnessar! Meidän ei tarvitse vastata sinulle sanaakaan.

BIBLIA1776 16 Silloin vastasivat Sadrak, Mesak ja Abednego ja sanoivat kuninkaalle: Nebukadnetsar, ei tarvita, että me sinua siihen vastaamme.

JKR 16 Sadrak, Meesak ja Abednego vastasivat kuninkaalle: "Nebukadnessar! Meidän ei tarvitse vastata sinulle sanaakaan.

17 פְּלַחִין אֲנַחְנָא דִּי- אֱלֹהֵנָא אִיתִי הֵן

[H2006](#) [H383](#)

hen  
jos on niin

[H426](#)

'E-LA-HA-NA  
ELAHANA meidän Jumalamme jota

[H1768](#) [H586](#)

di-  
me 'a-nach-na

[H6399](#)

fa-le-chin,  
palvelemme

וּמִן- יְקֻדְתָּא נֹרָא אַתּוּן מִן- לְשִׁיזְבוּתְנָא יְכַל

[H3202](#)

ja-chil  
kykenee

[H7804](#)

le-shei-za-vu-ta-na;  
vapauttamaan meidät

[H4481](#)

min-

[H861](#)

'at-tun  
pätsistä

[H5135](#)

nu-ra  
tulta

[H3345](#)

ja-kid-ta  
palavasta

[H4481](#)

u-min-  
ja myös

יְשִׁיזֹב: מַלְכָּא יְדָךְ

[H3028](#)

je-dach  
kädestäsi

[H4430](#)

mal-ka  
kuningas

[H7804](#)

je-shei-ziv.  
pelastaa

17 jos on niin ELAHANA meidän Jumalamme jota me palvelemme kykenee vapauttamaan meidät pätsistä tulta palavasta ja myös kädestäsi kuningas pelastaa

STLK 17 Jos niin käy, meidän Jumalamme voi kyllä pelastaa meidät tulisesta pätsistä ja myös sinun kädestäsi, kuningas.

BIBLIA1776 17 Katso, meidän Jumalamme, jota me kunnioitamme, taitaa meitä kyllä auttaa tulisesta pätsistä, niin myös sinun kädestäs pelastaa.

JKR 17 Jos niin käy, meidän Jumalamme voi kyllä pelastaa meidät tulisesta pätsistä ja myös sinun kädestäsi, kuningas.

18 לְאֱלֹהֵיךְ דִּי מַלְכָּא לָךְ לְהוּא- יְדִיעַ לָא וְהֵן

[H2006](#)

ve'-hen  
mutta jos ei

[H3809](#)

la,

[H3046](#)

je-di-a'  
tietäköön

[H1934](#)

le-he-ve-  
on tapahtuva

[H0](#)

lach

[H4430](#)

mal-ka;  
kuningas

[H1768](#)

di  
että

[H426](#)

le-la-ha-jich  
jumalaasi

וּלְצִלָּם פְּלַחִין (ק אִיתְנָא) (כ אִיתְנָא) לָא-

[H3809](#)

la-  
emme

'i-taj-na

ch

[H383](#)

'i-ta-na  
sinun

q

[H6399](#)

fa-le-chin,  
palvele

[H6755](#)

u-le-tze-lem  
ja kuvaa

# ס נְסֻגָּד: לֹא הִקִּימָת דִּי דְהַבָּא

[H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H3809](#) [H5457](#) sa·mek  
da·ha·va di ha·kei·me·ta la nis·gud.  
kultaista jonka olet pystyttänyt emme kumarra

18 mutta jos ei tietäköön on tapahtuva meille kuningas että jumalaasi emme sinun palvele ja kuvaa kultaista jonka olet pystyttänyt emme kumarra samek

STLK 18 Ja vaikka ei pelastaisikaan, tiedä se, kuningas, että me emme palvele sinun jumaliasi emmekä kumarra pystyttämääsi kultaista kuvapatsasta."

BIBLIA1776 18 Ja jos ei (hän sitä tee), niin tiedä kuitenkin se, kuningas, ettemme sinun jumalias kunnioita, emmekä sitä kultaista kuvaa, jonka olet antanut panna ylös, kumartaa tahdo.

JKR 18 Ja vaikka ei pelastaisikaan, tiedä se, kuningas, että me emme palvele sinun jumaliasi emmekä kumarra pystyttämääsi kultaista kuvapatsasta."

## <sup>19</sup> וְצִלְם חֶמָא הִתְמָלִי נְבוּכַדְנֶצַּר בְּאֲדִין

[H116](#) [H5020](#) [H4391](#) [H2528](#) [H6755](#)  
be'·da·jin Ne·vu·chad·netz·tzar hit·me·li che·ma, u·tze·lem  
silloin Nebukadnessar täyttyi raivolla ja muoto

## שִׁדְרַךְ עַל- (ק אֶשְׁתַּנִּי) (כ אֶשְׁתַּנּוּ) אֲנַפּוּהִי

[H600](#) 'esh·tan·nu ch [H8133](#) q [H5922](#) [H7715](#)  
an·po·hi hänen kasvojensa muuttui 'esh·tan·ni, Shad·rach  
hän kasvojensa muuttui kohtaan Shadrachia

## לְאֶתוֹנָא לְמִזָּא וְאָמַר עָנָה נְגוּ וְעִבַד מִיֶּשֶׁךְ

[H4336](#) [H0](#) [H5665](#) [H6032](#) [H560](#) [H228](#) [H861](#)  
Mei·shach va·'A·ved Ne·go; 'a·neh ve·'a·mar le·me·ze le·'at·tu·na,  
Meisachia ja Abed Negoa hän vastasi ja käski lämmittämään pätsin

## לְמִזְיָה: חֲזָה דִּי עַל שְׁבַעָה חַד-

[H2298](#) [H7655](#) [H5922](#) [H1768](#) [H2370](#) [H228](#)  
chad- shiv·'ah, 'al di cha·zeh le·me·ze·jeh.  
seitsemän kertaa tavanomaista kuumemmaksi

19 silloin Nebukadnessar tuli täyteen kiukkua Sadrakia, Meesakia ja Abednegoa kohtaan, ja hänen hahmonsa muuttui. Hän käski, että pätsi oli kuumennettava seitsemän kertaa kuumemmaksi kuin tavallisesti.

STLK 19 Nebukadnessar tuli täyteen kiukkua Sadrakia, Meesakia ja Abednegoa kohtaan, ja hänen hahmonsa muuttui. Hän käski, että pätsi oli kuumennettava seitsemän kertaa kuumemmaksi kuin tavallisesti.

BIBLIA1776 19 Niin Nebukadnetsar tuli täyteen kiukkua, ja hänen hahmonsa muuttui Sadrakia, Mesakia ja Abednegoa vastaan, ja käski, että pätsi piti seitsemän kertaa kuumemmaksi tehtämän, kuin muulloin tehtiin.

JKR 19 Nebukadnessar tuli täyteen kiukkua Sadrakia, Meesakia ja Abednegoa kohtaan, ja hänen hahmonsa muuttui. Hän käski, että pätsi oli kuumennettava seitsemän kertaa kuumemmaksi kuin tavallisesti.

<sup>20</sup> אָמַר בְּחִילָהּ דִּי חֵיל גְּבַרֵי-וּלְגַבְרִין

[H1400](#)

u·le·guv·rin

ja miehiä

[H1401](#)

gib·ba·rei-

vahvimpia

[H2429](#)

cha·jil

sotajoukkonsa jotka

[H1768](#)

di

jotka

[H2429](#)

ve'·chaj·leh,

olivat armeijassa

[H560](#)

'a·mar

hän käski

לְמַרְמָא נְגוּ וְעֵבֵד מֵיִשָּׁךְ לְשֹׁדְרַךְ לְכַפְתָּהּ

[H3729](#)

le·chap·pa·tah,

sitomaan

[H7715](#)

le·Shad·rach

Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach

Meisachin

[H0](#)

va'·A·ved

ja Abed

[H5665](#)

Ne·go;

Negon

[H7412](#)

le·mir·me

ja heittämään heidät

יְקַדְתָּא: נוֹרָא לְאַתּוֹן

[H861](#)

le'·at·tun

pätsiin

[H5135](#)

nu·ra

tulta

[H3345](#)

ja·kid·ta.

palavaan

20 ja miehiä vahvimpia sotajoukkonsa jotka olivat armeijassa hän käski sitomaan Shadrachin Meisachin ja Abed Negon ja heittämään heidät pätsiin tulta palavaan

STLK 20 Hän komensi sotajoukkonsa voimakkaimmat miehet sitomaan Sadrakin, Meesakin ja Abednegon ja heittämään heidät tuliseen pätsiin.

BIBLIA1776 20 Ja käski väkeviä miehiä, jotka hänen sotajoukkossansa olivat, sitomaan Sadrakia, Mesakia ja Abednegoa ja tuliseen pätsiin heittämään.

JKR 20 Hän komensi sotajoukkonsa voimakkaimmat miehet sitomaan Sadrakin, Meesakin ja Abednegon ja heittämään heidät tuliseen pätsiin.

<sup>21</sup> בְּסַרְבְּלִיהוֹן כְּפָתוּ אֵלֶיךָ גְּבַרֵי אַבְדִּין

[H116](#)

be'·da·jin

sitten

[H1400](#)

guv·rai·ja

miehet

[H479](#)

'il·lech,

nämä

[H3729](#)

ke·fi·tu

sidottiin

[H5622](#)

be'·sar·ba·lei·hon

tossuineen

וְכַרְבְּלָתְהוֹן (ק פִּטְשֵׁי־הוֹן) כ פִּטְשֵׁי־הוֹן

pat·ti·shei·hon

ch

[H6361](#)

pat·te·shei·hon,

tunikoineen

q

[H3737](#)

ve'·char·be·la·te·hon

päähineineen

# יְקַדְתָּם: נֹרָא אֶתֹן לְגֹא- וְרַמְיוּ וּלְבִשְׂיֵהוֹן

[H3831](#)

u·le·vu·shei·hon;

ja muine vaatteineen

[H7412](#)

u·re·miv

ja heitettiin

[H1459](#)

le·goj-

keskelle

[H861](#)

'at·tun

pätsiä

[H5135](#)

nu·ra

tulta

[H3345](#)

ja·kid·ta.

palavaa

21 sitten miehet nämä sidottiin tossuineen tunikoineen päähineineen ja muine vaatteineen ja heitettiin keskelle pätsiä tulta palavaa

STLK 21 Niin heidät sidottiin viittoineen, takkeineen, päähineineen ja muine vaatteineen ja heitettiin tuliseen pätsiin.

BIBLIA1776 21 Niin sidottiin nämät miehet hameinensa, lakkinensa, kenkinensä ja muine vaateinensa, ja heitettiin keskelle tulista pätsiä.

JKR 21 Niin heidät sidottiin viittoineen, takkeineen, päähineineen ja muine vaatteineen ja heitettiin tuliseen pätsiin.

## <sup>22</sup> מַחֲצָפָה מִלְכָּא מִלֵּת דִּי מִן- דְּנָה קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)

kol-

kaiken

[H6903](#)

ko·vel

edessä

[H1836](#)

de·nah,

tämän

[H4481](#)

min-

tähden

[H1768](#)

di

koska

[H4406](#)

mil·lat

käsky

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H2685](#)

mach·tze·fah,

oli ankara

## הַסְקוּ דִּי אֱלֹךְ גְּבֻרִיאַ יִתִּירָא אִזְהָ וְאַתּוֹנָא

[H861](#)

ve·'at·tu·na

ja pätsi

[H228](#)

'e·zeh

kuumennettu

[H3493](#)

jat·ti·ra;

poikkeuksellisesti miehet

[H1400](#)

guv·rai·ja

miehet

[H479](#)

'il·lech,

ne

[H1768](#)

di

jotka

[H5267](#)

has·si·ku

veivät ylös

## שְׁבִיבָא הַמּוֹן קִטְל נְגוּ וְעֵבֵד מֵיִשָּׁךְ לְשַׁדְרַךְ

[H7715](#)

le·Shad·rach

Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach

Meisachin

[H0](#)

va·'A·ved

ja Abed

[H5665](#)

Ne·go,

Negon tappoi

[H6992](#)

kat·til

heidät

[H1994](#)

him·mon,

heidät

[H7631](#)

she·vi·va

liekit

## נֹרָא: דִּי

[H1768](#)

di

[H5135](#)

nu·ra.

tulen

22 kaiken edessä tämän tähden koska käsky kuninkaan oli ankara ja pätsi kuumennettu poikkeuksellisesti miehet ne jotka veivät ylös Shadrachin Meisachin ja Abed Negon tappoi heidät liekit tulen

STLK 22 Koska kuninkaan sana oli niin ankara ja pätsi niin kovin kuumennettu, tulen liekki tappoi ne miehet, jotka veivät ylös Sadrakin, Meesakin ja Abednegon.

BIBLIA1776 22 Sillä kuninkaan käsky piti kiiruusti tehtämän, ja pätsi oli lämmitetty aivan kovin, että ne miehet, jotka Sadrakin, Mesakin ja Abednegon sisälle heittivät, kuolivat tulen liekistä.

JKR 22 Koska kuninkaan sana oli niin ankara ja pätsi niin kovin kuumennettu, tulen liekki tappoi ne miehet, jotka veivät ylös Sadrakin, Meesakin ja Abednegon.

<sup>23</sup> נְגוֹ וְעֶבֶד מִיֶּשֶׁךְ שְׁדַרְךְ תְּלַתְּהוֹן אֱלֹךְ וְגַבְרִיאַל

<a href="#">H1400</a> ve'·gub·rai·ja ja miehet	<a href="#">H479</a> 'il·lech nämä	<a href="#">H8532</a> te·lat·te·hon, kolme	<a href="#">H7715</a> Shad·rach Shadrach	<a href="#">H4336</a> Mei·shach Meishach	<a href="#">H0</a> va·'A·ved ja Abed	<a href="#">H5665</a> Ne·go; Nego
--	--	--	--	--	--	---

פּ מְכַפְּתִין: יְקַדְּתָא נּוֹרָא אֲתוֹן לְגוֹא־נְפִלוּ

<a href="#">H5308</a> ne·fa·lu suistuivat	<a href="#">H1459</a> le·goj- keskelle	<a href="#">H861</a> 'at·tun- pätsiä	<a href="#">H5135</a> nu·ra tulista	<a href="#">H3345</a> ja·kid·ta palavaa	<a href="#">H3729</a> me·chap·pe·tin. sidottuina	Peh
---	--	--	---	---	--	-----

23 ja miehet nämä kolme Shadrach Meishach ja Abed Nego suistuivat keskelle pätsiä tulista palavaa sidottuina Peh

STLK 23 Nämä kolme miestä, Sadrak, Meesak ja Abednego, suistuivat sidottuina tuliseen pätsiin\*. (3:31) "Kuningas Nebukadnessar kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, jotka asuvat kaiken maan päällä\*: Suuri olkoon teidän rauhanne! } (3:32) Minä olen nähnyt hyväksi ilmoittaa ne tunnusteet ja ihmeet,mitkä korkein Jumala on minulle tehnyt. (3:33) Kuinka suuret ovatkaan hänen tunnustekonsa ja kuinka voimalliset hänen ihmeensä! Hänen valtakuntansa on ikuinen, ja ja hänen valtansa pysyy suvusta sukuun." }

BIBLIA1776 23 Mutta ne kolme miestä Sadrak, Mesak ja Abednego putoivat keskelle tulista pätsiä, niinkuin he sidotut olivat.

JKR 23 Nämä kolme miestä, Sadrak, Meesak ja Abednego, suistuivat sidottuina tuliseen pätsiin\*. (3:31) "Kuningas Nebukadnessar kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, jotka asuvat kaiken maan päällä\*: Suuri olkoon teidän rauhanne! } (3:32) Minä olen nähnyt hyväksi ilmoittaa ne tunnusteet ja ihmeet,mitkä korkein Jumala on minulle tehnyt. (3:33) Kuinka suuret ovatkaan hänen tunnustekonsa ja kuinka voimalliset hänen ihmeensä! Hänen valtakuntansa on ikuinen, ja ja hänen valtansa pysyy suvusta sukuun." }

<sup>24</sup> וְקָם תְּוֹה מֶלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֲדִין

<a href="#">H116</a> 'e·da·jin nyt	<a href="#">H5020</a> Ne·vu·chad·netz·tzar Nebukadnessar	<a href="#">H4430</a> mal·ka, kuningas	<a href="#">H8429</a> te·vah hämmästyti ja nousi seisomaan	<a href="#">H6966</a> ve'·kam
--	--	--	--	----------------------------------

גַּבְרִין הֵלֵא לְהַדְבָרוֹהִי וְאָמַר עֲנֵה בְּהַתְּבַהֲלָה

<a href="#">H927</a> be·hit·be·ha·lah; tyrmistyneenä	<a href="#">H6032</a> 'a·neh hän puhui ja sanoi	<a href="#">H560</a> ve'·'a·mar	<a href="#">H1907</a> le·had·da·ve·ro·hi, neuvonantajilleen	<a href="#">H3809</a> ha·la emmekö	<a href="#">H1400</a> gub·rin miehiä
--	---	------------------------------------	---	--	--

עֲנִין מְכַפְּתִין נוֹרָא לְגוּא־ רְמִינָא תְּלַתָּא

[H8532](#)

te-la-ta

kolme

[H7412](#)

re-mei-na

heittäneet

[H1459](#)

le-goj-

keskelle

[H5135](#)

nu-ra

tulta

[H3729](#)

me-chap-pe-tin,

sidottuina

[H6032](#)

'a-na-jin

he vastasivat

מִלְכָּא: יִצְיִבָּא לְמַלְכָּא וְאַמְרִין

[H560](#)

ve-'a-me-rin

ja sanoivat

[H4430](#)

le-mal-ka,

kuninkaalle

[H3330](#)

jatz-tzi-va

todella

[H4430](#)

mal-ka.

kuninkaamme

24 nyt Nebukadnessar kuningas hämmästyí ja nousi seisomaan tyrmistyneenä hän puhui ja sanoi neuvonantajilleen emmekö miehiä kolme heittäneet keskelle tulta sidottuina he vastasivat ja sanoivat kuninkaalle todella kuninkaamme

STLK 24 Kuningas Nebukadnessar hämmästyí, nousi kiiruusti ylös ja sanoi hallitusmiehilleen: "Emmekö heittäneet kolme miestä sidottuina tuleen?" He vastasivat kuninkaalle: "Niin tehtiin, kuningas!" }

BIBLIA1776 24 Silloin hämmästyí kuningas Nebukadnetsar suuresti ja meni nopiasti ylös ja sanoi neuvonantajillensa: Emmekö me kolme miestä sidottuna antaneet tuleen heittää? He vastasivat ja sanoivat kuninkaalle: totta, herra kuningas.

JKR 24 Kuningas Nebukadnessar hämmästyí, nousi kiiruusti ylös ja sanoi hallitusmiehilleen: "Emmekö heittäneet kolme miestä sidottuina tuleen?" He vastasivat kuninkaalle: "Niin tehtiin, kuningas!" }

<sup>25</sup> אַרְבַּעַה גְּבֻרִין חִזָּה אֲנָה הָא־ וְאַמְר עֲנָה

[H6032](#)

'a-neh

hän vastasi ja sanoi

[H560](#)

ve-'a-mar,

[H1888](#)

ha-

katso

[H576](#)

'a-nah

minä

[H2370](#)

cha-zeh

näen

[H1400](#)

guv-rin

miehiä

[H703](#)

'ar-be-'ah,

neljä

אִתִּי לֹא- וְחָבַל נוֹרָא בְּגוּא־ מִהֶלְכִין שְׂרִין

[H8271](#)

she-ra-jin

vapaana

[H1981](#)

mah-le-chin

kävelevän

[H1459](#)

be-'goj-

keskellä

[H5135](#)

nu-ra,

tulta

[H2257](#)

va-cha-val

sen vahingoittamatta

[H3809](#)

la-

[H383](#)

'i-tai

ollenkaan

דְּמָה (ק רְבִיעָא) (כ רְבִיעָא) דִּי וְרוּה בְּהוּן

[H0](#)

be-'hon;

heitä

[H7299](#)

ve-'re-veh

ulkomuoto

[H1768](#)

di

re-vi-'a-ja

ch

[H7244](#)

re-vi-'a-'ah,

neljännen

q

[H1821](#)

da-meh

on kuin

ס אֱלֹהִין: לְבַר-

[H1247](#)

le-Bar-

BAR Pojan

[H426](#)

'E-LA-HIN.

ELAHIN Jumalan

sa-mek

25 hän vastasi ja sanoi katso minä näen miehiä neljä vapaana kävelevän keskellä tulta sen vahingoittamatta ollenkaan heitä ulkomuoto neljännen on kuin BAR Pojan ELAHIN Jumalan samek

STLK 25 Hän sanoi: "Minä näen neljä miestä kävelemässä vapaina tulessa, eivätkä he ole vahingoittuneet, ja neljäs on näöltään kuin Jumalan poika." }

BIBLIA1776 25 Hän vastasi ja sanoi: katso, ja minä näen neljä miestä vallallansa käyvän tulen keskellä, ja ovat kulumatta; ja se neljäs on niinkuin Jumalan poika.

JKR 25 Hän sanoi: "Minä näen neljä miestä kävelemässä vapaina tulessa, eivätkä he ole vahingoittuneet, ja neljäs on näöltään kuin Jumalan poika." }

<sup>26</sup> נֹרָא אַתּוֹן לְתַרְע נְבוּכַדְנֶצַּר קָרַב בְּאֲדִין

[H116](#)  
be'da-jin  
nyt

[H7127](#)  
ke-rev  
tuli

[H5020](#)  
Ne-vu·chad·netz·tzar,  
Nebukadnessar

[H8651](#)  
lit-ra'  
suulle

[H861](#)  
'at·tun  
pätsin

[H5135](#)  
nu·ra  
tulsta

נְגוּ וְעֵבֶד מִיִּשְׁךְ שִׁדְרַךְ וְאָמַר עֲנֵה יְקִדְתָּא

[H3345](#)  
ja·kid·ta  
palavan

[H6032](#)  
'a·neh  
hän vastasi ja sanoi

[H560](#)  
ve'·'a·mar,  
Shad·rach

[H7715](#)  
Shad·rach  
Shadrach

[H4336](#)  
Mei·shach  
Meisach

[H0](#)  
va'·A·ved-  
Ja Abed

[H5665](#)  
Ne·go  
Nego

ק) עֲלֵתָהּ (כ עֲלֵיָא) אֱלֹהֵא דִּי- עֲבָדוּהִי

[H5649](#)  
av·do·hi  
palvelijat

[H1768](#)  
di-

[H426](#)  
'E·LA·HA  
ELAHA Jumalan

'Il·la·ja

ch

[H5943](#)  
'Il·la·'ah  
Kaikkein Korkeimman

q

וְעֵבֶד מִיִּשְׁךְ שִׁדְרַךְ נִפְקִין בְּאֲדִין וְאַתּוּ פְּקוּ

[H5312](#)  
pu·ku  
tulkaa ulos ja tulkaa tänne silloin

[H858](#)  
ve'·'e·to;

[H116](#)  
be'·da·jin

[H5312](#)  
na·fe·kin,  
tulivat ulos

[H7715](#)  
Shad·rach  
Shadrach

[H4336](#)  
Mei·shach  
Meishach

[H0](#)  
va'·A·ved  
ja Abed

נֹרָא: גּוּא מִן- נְגוּ

[H5665](#)  
Ne·go  
Nego

[H4481](#)  
min-  
pois

[H1459](#)  
go  
keskeltä tulen

[H5135](#)  
nu·ra.

26 nyt tuli Nebukadnessar suulle pätsin tulsta palavan hän vastasi ja sanoi Shadrach Meisach Ja Abed Nego palvelijat ELAHA Jumalan Kaikkein Korkeimman tulkaa ulos ja tulkaa tänne silloin tulivat ulos Shadrach Meishach ja Abed Nego pois keskeltä tulen

STLK 26 Nebukadnessar meni tulisen pätsin aukolle ja sanoi: "Sadrak, Meesak ja Abednego, te korkeimman Jumalan palvelijat, astukaa ulos ja tulkaa tänne." Sadrak, Meesak ja Abednego astuivat silloin ulos tulesta. }

BIBLIA1776 26 Silloin Nebukadnetsar meni tulisen pätsin suulle ja sanoi: Sadrak, Mesak ja Abednego, te kaikkein korkeimman Jumalan palveliat. Lähtekää ulos ja tulkaat tänne; silloin läksi Sadrak, Mesak ja Abednego ulos tulesta.

JKR 26 Nebukadnessar meni tulisen pätsin aukolle ja sanoi: "Sadrak, Meesak ja Abednego, te korkeimman Jumalan palvelijat, astukaa ulos ja tulkaa tänne." Sadrak, Meesak ja Abednego astuivat silloin ulos tulesta. }

<sup>27</sup> וּפְחֹתָא סִגְנַיָא אַחְשַׁדְרַפְנַיָא וּמִתְכַנְשִׁין

[H3673](#)

u·mit·kan·ne·shin

kun kerääntyivät yhteen

[H324](#)

'a·chash·dar·pe·nai·ja

kuvernöörit

[H5460](#)

sig·nai·ja

prefektit

[H6347](#)

u·fa·cha·va·ta

ja maaherrat

לֹא־ דִּי אֵלֶךְ לְגַבְרַיָא חֲזִין מַלְכָא וְהַדְבְּרִי

[H1907](#)

ve·had·da·ve·rei

ja neuvonantajat

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H2370](#)

cha·za·jin

he näkivät

[H1400](#)

le·gub·rai·ja

miehet

[H479](#)

'il·lech

nämä

[H1768](#)

di

joihin

[H3809](#)

la-

ei

לֹא יֵרֵא שְׁהוֹן וְשַׁעַר בְּגֶשְׁמֵהוֹן נוֹרָא שְׁלִט

[H7981](#)

she·let

ollut saanut valtaa tuli

[H5135](#)

nu·ra

tuli

[H1655](#)

be·gesh·me·hon,

heidän ruumiiseen

[H8177](#)

u·se·'ar

ja hiukset

[H7217](#)

re·she·hon

heidän päänsä

[H3809](#)

la

eivät

לֹא נֹר וְרִיחַ שְׁנוֹ לֹא וְסַרְבְּלֵיהוֹן הֵתְחַרְךְ

[H2761](#)

hit·cha·rach,

olleet kärventyneet ja heidän vaatteensa

[H5622](#)

ve·sa·re·ba·lei·hon

heidän vaatteensa

[H3809](#)

la

eivät

[H8133](#)

she·no;

olleet muuttuneet ja hajua

[H7382](#)

ve·rei·ach

tulen

[H5135](#)

nur,

tulen

[H3809](#)

la

ei

בְּהוֹן: עֲדַת

[H5709](#)

'a·dat

ollut

[H0](#)

be·hon.

heissä

27 kun kerääntyivät yhteen kuvernöörit prefektit ja maaherrat ja neuvonantajat kuninkaan he näkivät miehet nämä joihin ei ollut saanut valtaa tuli heidän ruumiiseen ja hiukset heidän päänsä eivät olleet kärventyneet ja heidän vaatteensa eivät olleet muuttuneet ja hajua tulen ei ollut heissä

STLK 27 Satraapit, maaherrat, käskynhaltijat ja kuninkaan hallitusmiehet kokoontuivat ja näkivät, ettei tuli ollut voinut mitään näiden miesten ruumiille. Heidän päänsä hiukset eivät olleet kärventyneet, heidän vaatteensa eivät olleet vioittuneet, eikä heissä tuntunut tulen käryä. }

BIBLIA1776 27 Ja päämiehet, herrat, käskyläiset ja kuninkaan neuvonantajat tulivat kokoon, ja katselivat näitä miehiä, ettei tuli mitään heidän ruumiillensa tehnyt, eikä heidän hiuskarvaansaakaan polttanut, eikä heidän vaatteitansa muuttanut; eikä myös tulen kartuakaan heissä tuntunut.

JKR 27 Satraapit, maaherrat, käskynhaltijat ja kuninkaan hallitusmiehet kokoontuivat ja näkivät, ettei tuli ollut voinut mitään näiden miesten ruumiille. Heidän päänsä hiukset eivät olleet kärventyneet, heidän vaatteensa eivät olleet vioittuneet, eikä heissä tuntunut tulen käryä. }

28 דִּי־ אֱלֹהֵהוֹן בְּרִיךְ וְאָמַר נְבוּכַדְנֶצַּר עָנָה

[H6032](#)

'a-neh

silloin puhui

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar

Nebukadnessar

[H560](#)

ve'-'a-mar,

ja sanoi

[H1289](#)

be'-rich

ylistetty olkoon

[H426](#)

'E-LA-HA-HON

ELAHA'HON Jumala

[H1768](#)

di-

מְלֹאכָה שְׁלַח דִּי־ נְגוֹ וְעֶבֶד מִיִּשְׂרָאֵל שְׂדַרְךְ

[H7715](#)

Shad-rach

Shadrachin

[H4336](#)

Mei-shach

Meisachin

[H0](#)

va-'A-ved

ja Abed

[H5665](#)

Ne-go, di-

Negon joka

[H1768](#)

[H7972](#)

she-lach

lähetti

[H4398](#)

mal-'a-cheh

Enkelinsä

וּמְלֵת עָלוּהִי הַתְּרַחְצוּ דִּי לְעֶבְדוּהִי וְשִׁיזָב

[H7804](#)

ve'-shei-ziv

pelastamaan

[H5649](#)

le-'av-do-hi,

palvelijansa

[H1768](#)

di

jotka

[H7365](#)

hit-re-chi-tzu

luottivat / turvasivat Häneen

[H5922](#)

a-lo-hi;

Häneen

[H4406](#)

u-mil-lat

ja käskyn

דִּי (ק גֶּשְׁמֵהוֹן) כ גֶּשְׁמֵהוֹן וִיֵּהָבוּ שְׁנִיּוֹ מִלְּכָא

[H4430](#)

mal-ka

kuninkaan

[H8133](#)

shan-niv,

muuttivat

[H3052](#)

vi-'ha-vu

ja luovuttivat

gesh-mei-hon

ch

[H1655](#)

gesh-me-hon,

ruumiinsa

q

[H1768](#)

di

לָהֵן אֱלֹהֵי לְכָל־ יִסְגְּדוּן וְלֹא־ יִפְלְחוּן לָא־

[H3809](#)

la-

eivätkä

[H6399](#)

jif-le-chun

palvelleet

[H3809](#)

ve-'la-

ja eivät

[H5457](#)

jis-ge-dun

kumartaneet

[H3606](#)

le-chol

mitään muuta jumalaa

[H426](#)

'e-lah,

jumalaa

[H3861](#)

la-hen

kuin ainoastaan

לְאֱלֹהֵהוֹן:

[H426](#)

IE-LA-HA-HON.

ELAHAHON omaa Jumalaansa

28 silloin puhui Nebukadnessar ja sanoi ylistetty olkoon ELAHA'HON Jumala Shadrachin Meisachin ja Abed Negon joka lähetti Enkelinsä pelastamaan palvelijansa jotka luottivat / turvasivat Häneen ja käskyn kuninkaan muuttivat ja luovuttivat ruumiinsa eivätkä palvelleet ja eivät kumartaneet mitään muuta jumalaa kuin ainoastaan ELAHAHON omaa Jumalaansa

STLK 28 Silloin Nebukadnessar sanoi: "Kiitetty olkoon Sadrakin, Meesakin ja Abednegon Jumala, joka lähetti enkelinsä ja pelasti palvelijansa, jotka turvasivat häneen eivätkä totelleet kuninkaan käskyä, vaan antoivat ruumiinsa alttiiksi ennemmin kuin palvelivat ja kumarsivat muuta jumalaa kuin omaa Jumalaansa. }

BIBLIA1776 28 Silloin puhui Nebukadnetsar ja sanoi: Kiitetty olkoon Sadrakin, Mesakin ja Abednegon Jumalala, joka enkelinsä lähetti ja palveliansa pelasti, jotka häneen uskalsivat, ja ei kuninkaan käskyä pitäneet, vaan antoivat ruumiinsa vaaraan, ettei he yhtään muuta Jumalaa kunnioittaisi eikä kumartaisi, vaan ainoastaan Jumalaansa.

JKR 28 Silloin Nebukadnessar sanoi: "Kiitetty olkoon Sadrakin, Meesakin ja Abednegon Jumala, joka lähetti enkelinsä ja pelasti palvelijansa, jotka turvasivat häneen eivätkä totelleet kuninkaan käskyä, vaan antoivat ruumiinsa alttiiksi ennemmin kuin palvelivat ja kumarsivat muuta jumalaa kuin omaa Jumalaansa. }

29 וְלִשְׁנֵי אִמָּה עִם כָּל־ דִּי טַעַם שְׂיִים וּמְנִי

[H4481](#) [H7761](#) [H2942](#) [H1768](#) [H3606](#) [H5972](#) [H524](#) [H3961](#)  
u·min·ni sim te-'em di chol 'am 'um·mah ve'·lish·shan,  
ja nyt asetan määräyksen kuka tahansa kansoista kansakunnista ja kielistä

דִּי־ אֱלֹהֵהוֹן עַל (ק שָׁלוֹן) (כ שְׁלָה) יֵאמַר דִּי־

[H1768](#) [H560](#) [H7955](#) [H5922](#) [H426](#) [H1768](#)  
di- je·mar she·lah ch sha·lu q 'al E·LA·HA·HON, di-  
joka puhuu pilkaten ELAHA'HON Jumalasta

יִתְעַבֵּד הַדְּמִין נְגוּא וְעַבְד מִיִּשְׁךְ שְׁדַרְךְ

[H7715](#) [H4336](#) [H0](#) [H5665](#) [H1917](#) [H5648](#)  
Shad·rach Meishach va-'A·ved Ne·go, had·da·min jit·'a·ved,  
Shadrachin Meisachin ja Abed Negon hänen ruumiinsa kappaleiksi hakattakoon

אֵי־תִי לָא דִּי קִבֵּל כָּל־ יִשְׁתַּוְּהָ נְוֹלִי וּבִיתָהּ

[H1005](#) [H5122](#) [H7739](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H3809](#) [H383](#)  
u·vaj·teh ne·va·li jish·tav·veh; kol- ko·vel, di la 'i·tai  
ja hänen talonsa rauniokasaksi tehtäköön kaikkien edessä sillä ei ole olemassa

כְּדָנָה: לְהַצִּלָּה יְכָל דִּי־ אַחֲרָן אֱלֹה

[H426](#) [H321](#) [H1768](#) [H3202](#) [H5338](#) [H1836](#)  
'E·LAH 'o·cho·ran, di- jik·kul le·hatz·tza·lah ki·de·nah.  
ELAH Jumalaa toista joka kykenee pelastamaan kuin tämä

29 ja nyt asetan määräyksen kuka tahansa kansoista kansakunnista ja kielistä joka puhuu pilkaten ELAHA'HON Jumalasta Shadrachin Meisachin ja Abed Negon hänen ruumiinsa kappaleiksi hakattakoon ja hänen talonsa rauniokasaksi tehtäköön kaikkien edessä sillä ei ole olemassa ELAH Jumalaa toista joka kykenee pelastamaan kuin tämä

STLK 29 Minä annan käskyn, että jokainen, olkoon hän mitä kansaa, kansakuntaa ja kieltä tahansa, joka puhuu pilkaten Sadrakin, Meesakin ja Abednegon Jumalasta, hakattakoon kappaleiksi, ja hänen talonsa tehtäköön soraläjäksi. Ei näet ole muuta jumalaa, joka niin voi pelastaa kuin tämä." }

BIBLIA1776 29 Niin olkoon nyt tämä minun käskyni: Kuka ikänä kaikissa kansoissa, sukukunnissa ja kielissä Sadrakin, Mesakin ja Abednegon Jumalaa pilkkaa, hän pitää kappaleiksi hakattaman, ja hänen huoneensa lokaläjäksi kukistettaman; sillä ei yhtään muuta Jumalaa ole, joka niin pelastaa taitaa, kuin tämä.

JKR 29 Minä annan käskyn, että jokainen, olkoon hän mitä kansaa, kansakuntaa ja kieltä tahansa, joka puhuu pilkaten Sadrakin, Meesakin ja Abednegon Jumalasta, hakattakoon kappaleiksi, ja hänen talonsa tehtäköön soraläjäksi. Ei näet ole muuta jumalaa, joka niin voi pelastaa kuin tämä." }

<sup>30</sup> נְגוּ וְעֶבֶד מִיִּשְׁךְ לְשַׁדְרָךְ הַצֶּלַח מִלְּכָא בְּאֲדִין

[H116](#)

be·da·jin  
silloin

[H4430](#)

mal·ka,  
kuningas

[H6744](#)

hatz·lach  
korotti

[H7715](#)

le·Shad·rach  
Shadrachin

[H4336](#)

Mei·shach  
Meisachin

[H0](#)

va·A·ved  
ja Abed

[H5665](#)

Ne·go  
Negon

פּ בְּבֵל: בְּמַדִּינַת

[H4083](#)

bim·di·nat  
maakunnassa

[H895](#)

Ba·vel.  
Babelin

Peh

30 silloin kuningas korotti Shadrachin Meisachin ja Abed Negon maakunnassa Babelin Peh

STLK 30 Kuningas asetti Sadrakin, Meesakin ja Abednegon suureen valtaan Baabelin maakunnassa.

BIBLIA1776 30 Ja kuningas antoi suuren vallan Sadrakille, Mesakille ja Abednegolle Babelin maalla.

JKR 30 Kuningas asetti Sadrakin, Meesakin ja Abednegon suureen valtaan Baabelin maakunnassa.

Daniel 4 (Daniel 4)

<sup>1</sup> אֲמִיּוֹת עַמֵּיּוֹת לְכֹל-מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר

[H5020](#)

Ne-vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H4430](#)

mal·ka,  
kuningas

[H3606](#)

le·chol  
kaikille

[H5972](#)

'am·mai·ja  
kansoille

[H524](#)

'u·mai·ja  
ja kansakunnille

אַרְעָא בְּכָל- (ק דִּירִין) (כ דֶּאֱרִין) דִּי- וְלִשְׁנַיָּא

[H3961](#)

ve'·lish·sha·nai·ja  
sekä kielille

[H1768](#)

di-  
jotka

da·'a·rin

ch

[H1753](#)

da·je·rin  
asuvat

q

[H3606](#)

be'·chol  
koko

[H772](#)

'ar·'a  
maan päällä

יִשְׁגָּא: שְׁלַמְכוֹן

[H8001](#)

she·la·me·chon  
rauhanne

[H7680](#)

jis·ge.  
lisääntykään

1 Nebukadnessar kuningas kaikille kansoille ja kansakunnille sekä kielille jotka asuvat koko maan päällä rauhanne lisääntykään

STLK 1 (3:31) "Kuningas Nebukadnessar kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, jotka asuvat kaiken maan päällä\*: Suuri olkoon teidän rauhanne!

BIBLIA1776 1 (3:31) Kuningas Nebukadnetsar kaikille kansoille, sukukunnille ja kielille, jotka asuvat kaikessa maassa: teille olkoon paljon rauhaa!

JKR 1 (3:31) "Kuningas Nebukadnessar kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, jotka asuvat kaiken maan päällä\*: Suuri olkoon teidän rauhanne!

<sup>2</sup> עֲלִיָּא (אֱלֹהָא) עַמֵּי עֶבֶד דִּי וְתַמְהֵיָּא אֲתֵיָּא

[H852](#)

'a·tai·ja  
merkit

[H8540](#)

ve'·tim·haj·ja,  
ja ihmeet

[H1768](#)

di  
jotka

[H5648](#)

'a·vad  
teki

[H5974](#)

'im·mi,  
minua kohtaan

[H426](#)

'E·LA·HA  
ELAHA Jumala

'il·la·ja

לְהַחֲוִיָּה: קְדַמֵּי שְׁפָר (ק) עֲלֵאָה) כ

ch

[H5943](#)

'Il·la·'ah;  
Kaikkein Korkein

q

[H8232](#)

she·far  
on hyvä

[H6925](#)

ka·da·mai  
edessänne

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah.  
ilmoittaa

2 merkit ja ihmeet jotka teki minua kohtaan ELAHA Jumala Kaikkein Korkein on hyvä edessänne ilmoittaa

STLK 2 (3:32) Minä olen nähnyt hyväksi ilmoittaa ne tunnustetot ja ihmeet,mitkä korkein Jumala on minulle tehnyt.

BIBLIA1776 2 (3:32) Minä näen sen hyväksi, että minä ilmoitan teille ne merkit ja ihmeet, jotka korkein Jumala minulle tehnyt on.

JKR 2 (3:32) Minä olen nähnyt hyväksi ilmoittaa ne tunnusteet ja ihmeet, mitkä korkein Jumala on minulle tehnyt.

<sup>3</sup> כָּמָה וְתִמְהוּהֵי רַבְרָבִין כָּמָה אֶתוּהֵי

[H852](#)  
a-to·hi  
merkit

[H4101](#)  
ke·mah  
kuinka

[H7260](#)  
rav·re·vin,  
suuret ovatkaan

[H8540](#)  
ve·tim·ho·hi  
ja ihmeet

[H4101](#)  
ke·mah  
kuinka ovatkaan

וְשִׁלְטָנָה עַל־מַלְכוּת מַלְכוּתָהּ תִּקְיִפִּין

[H8624](#)  
tak·ki·fin;  
mahtavat

[H4437](#)  
mal·chu·teh  
Hänen kuninkuutensa

[H4437](#)  
mal·chut  
kuninkuus

[H5957](#)  
'a·lam,  
iankaikkinen ja

[H7985](#)  
ve·shal·ta·neh  
Hänen valtakuntansa

וְדָרְ: דָּרְ עִם-

[H5974](#)  
'im-  
pysyy

[H1859](#)  
dar  
sukupolvesta

[H1859](#)  
ve·dar.  
sukupolveen

3 merkit kuinka suuret ovatkaan ja ihmeet kuinka ovatkaan mahtavat Hänen kuninkuutensa kuninkuus iankaikkinen ja Hänen valtakuntansa pysyy sukupolvesta sukupolveen

STLK 3 (3:33) Kuinka suuret ovatkaan hänen tunnustekonsa ja kuinka voimalliset hänen ihmeensä! Hänen valtakuntansa on ikuinen, ja ja hänen valtansa pysyy suvusta sukuun."

BIBLIA1776 3 (3:33) Sillä hänen merkkinsä ovat suuret ja hänen ihmeensä voimalliset; hänen valtakuntansa on ijankaikkinen valtakunta, ja hänen valtansa pysyy suvusta sukuun.

JKR 3 (3:33) Kuinka suuret ovatkaan hänen tunnustekonsa ja kuinka voimalliset hänen ihmeensä! Hänen valtakuntansa on ikuinen, ja ja hänen valtansa pysyy suvusta sukuun."

<sup>4</sup> וְרַעֲנַן בְּבֵיתִי הֵי־שְׁלֵה נְבוּכַדְנֶצַּר אֲנָה

[H576](#)  
'a·nah  
minä

[H5020](#)  
Ne·vu·chad·netz·tzar,  
Nebukadnessar

[H7954](#)  
she·leh  
levossa

[H1934](#)  
ha·veit  
olin

[H1005](#)  
be·vei·ti,  
talossani

[H7487](#)  
ve·ra·nan  
ja hyvinvoivana

בְּהֵיכְלִי:

[H1965](#)  
be·hei·che·li.  
palatsissani

4 minä Nebukadnessar levossa olin talossani ja hyvinvoivana palatsissani

STLK 4 "Minä Nebukadnessar elin rauhassa talossani ja onnellisena palatsissani.

BIBLIA1776 4 (4:1) Minä Nebukadnetsar, hyvässä levossa ollessani minun huoneessani, ja kuin kaikki hyvin oli minun linnassani,

JKR 4 "Minä Nebukadnessar elin rauhassa talossani ja onnellisena palatsissani.

5 על־וְהִרְהִירִין וַיִּדְחַלְנִי חֲזִית חֵלֶם

[H2493](#)  
che·lem  
unen

[H2370](#)  
cha·zeit  
näin

[H1763](#)  
vi·da·cha·lin·na·ni;  
ja se sai minut pelkäämään ja mielikuvat

[H2031](#)  
ve·har·ho·rin

[H5922](#)  
'al-

יְבַהֲלֵנִי: רֵאשִׁי וְחֲזוּי מְשֻׁכָּבִי

[H4903](#)  
mish·ke·vi,  
vuoteellani

[H2376](#)  
ve·chez·vei  
ja näyt

[H7217](#)  
re·shi  
pääni

[H927](#)  
je·va·ha·lun·na·ni.  
ahdistivat minua

5 unen näin ja se sai minut pelkäämään ja mielikuvat vuoteellani ja näyt pääni ahdistivat minua

STLK 5 Minä näin pelästyttävän unen. Unikuvat, joita minulla oli vuoteessani, pääni näyt, kauhistivat minua.

BIBLIA1776 5 (4:2) Näin unta, ja hämmästyin; ja ne ajatukset, jotka minulla olivat vuoteessani sen näyn tähden, saattivat minut murheelliseksi.

JKR 5 Minä näin pelästyttävän unen. Unikuvat, joita minulla oli vuoteessani, pääni näyt, kauhistivat minua.

6 חֲכִימֵי לְכֹל קְדָמִי לְהִנְעֹלָה טְעֵם שִׁים וּמְנִי

[H4481](#)  
u·min·ni  
sen vuoksi

[H7761](#)  
sim  
annoin

[H2942](#)  
te·em,  
käskyn

[H5954](#)  
le·han·'a·lah  
tuoda

[H6925](#)  
ka·da·mai,  
eteeni

[H3606](#)  
le·chol  
kaikki

[H2445](#)  
chak·ki·mei  
viisaat

יְהוֹדְעֵנִי: חֶלְמָא פִּשְׁרֵי דִּי-בָבֶל

[H895](#)  
Ba·vel;  
Babelin

[H1768](#)  
di-  
että

[H6591](#)  
fe·shar  
he tulkitsisivat

[H2493](#)  
chel·ma  
uneni

[H3046](#)  
je·hod·'un·na·ni.  
selittäen sen

6 sen vuoksi annoin käskyn tuoda eteeni kaikki viisaat Babelin että he tulkitsisivat uneni selittäen sen

STLK 6 Minä käskin tuomaan eteeni kaikki Baabelin viisaat, että he ilmoittaisivat minulle unen selityksen.

BIBLIA1776 6 (4:3) Ja minä käskin kaikki viisaat Babelista tuoda minun eteeni, sanomaan minulle, mitä se uni tietäis.

JKR 6 Minä käskin tuomaan eteeni kaikki Baabelin viisaat, että he ilmoittaisivat minulle unen selityksen.

אֲשֶׁפִּיאַ חֲרֻטְמִיאַ (ק עֲלִין) (כ עֲלִין) בְּאֲדִין<sup>7</sup>

[H116](#)  
be'-da-jin  
silloin

'a-la-lin

ch [H5954](#)  
'al-lin,  
tulivat

q [H2749](#)  
char-tu-mai-ja  
okkultistit

[H826](#)  
'a-she-fai-ja,  
ja velhot

אָמַר וְחֶלְמָא וְגַזְרִיאַ (ק כְּשָׂדַי) (כ כְּשָׂדַיַּא)

kas-da-je

ch [H3779](#)  
kas-da-'ei  
kaldealaiset

q [H1505](#)  
ve'-ga-ze-rai-ja;  
tulkitsemaan

[H2493](#)  
ve'-chel-ma,  
untani

[H560](#)  
'a-mar  
ja kerroin

לִי: מְהוֹדְעִין לָא- וּפְשִׁירָה קְדָמִיהוּן אָנָּה

[H576](#)  
'a-nah  
minä

[H6925](#)  
ko-da-mei-hon,  
sen edessä

[H6591](#)  
u-fish-reh  
heidän mutta selitystä

[H3809](#)  
la-  
eivät

[H3046](#)  
me-hod-'in  
he kyenneet ilmoittamaan

[H0](#)  
li.  
minulle

7 silloin tulivat okkultistit ja velhot kaldealaiset tulkitsemaan untani ja kerroin minä sen edessä heidän mutta selitystä eivät he kyenneet ilmoittamaan minulle

STLK 7 Silloin tietäjät, noidat, kaldealaiset ja tähtienselittäjät tulivat luokseni. Minä kerroin heille unen, mutta he eivät kyenneet selittämään sitä minulle.

BIBLIA1776 7 (4:4) Niin tulivat edes tähtientutkiat, viisaat, Kaldealaiset ja tietäjät, joiden edessä minä unen juttelin; vaan ei he taitaneet sen selitystä minulle ilmoittaa.

JKR 7 Silloin tietäjät, noidat, kaldealaiset ja tähtienselittäjät tulivat luokseni. Minä kerroin heille unen, mutta he eivät kyenneet selittämään sitä minulle.

שְׁמֵהּ דִּי- דַּנְיֵאל קְדָמִי עַל אַחֲרִין וְעַד<sup>8</sup>

[H5705](#)  
ve-'ad  
kunnes

[H318](#)  
'o-cho-rein  
viimein

[H5954](#) [H6925](#)  
'al ka-da-mai  
tuli eteeni

[H1841](#)  
Da-ni-jel  
Daniel

[H1768](#) [H8036](#)  
di- she-meh  
jonka nimi on

אֱלֹהִין רוּחַ- וְדִי אֱלֹהִי כְּשֵׁם בֵּלְטָשְׂצָר

[H1096](#)  
be'-le-te-shatz-tzar  
be'ltshatzar

[H8036](#)  
ke-shum  
mukaan nimen jumalani

[H426](#)  
'e-la-hi,

[H1768](#)  
ve-'di  
ja jossa on Henki

[H7308](#)  
Ru-ach-

[H426](#)  
'E-LA-HIN  
ELAHIN Jumalansa

אֲמַרְתָּ: קְדָמוּהִי וְחֶלְמָא בֵּהּ קְדִישִׁין

[H6922](#)  
Kad-di-shin  
Pyhän

[H0](#)  
be'h;  
hänen ja uneni

[H2493](#)  
ve'-chel-ma  
ja uneni

[H6925](#)  
ka-da-mo-hi  
hänen edessään

[H560](#)  
'am-ret.  
kerroin

8 kunnes viimein tuli eteeni Daniel jonka nimi on beltshatzar mukaan nimen jumalani ja jossa on Henki ELAHIN Jumalansa Pyhän hänen ja uneni hänen edessään kerroin

STLK 8 Viimein eteeni tuli Daniel, jonka nimi on jumalani nimen mukaan Beltsassar, ja jossa on pyhien jumalien henki. Minä kerroin hänelle unen:

BIBLIA1776 8 (4:5) Siihenasti että viimein Daniel tuli minun eteeni, joka minun Jumalani nimen jälkeen Belsatsariksi kutsutaan, jolla on pyhain jumalain henki; ja minä juttelin hänelle unen.

JKR 8 Viimein eteeni tuli Daniel, jonka nimi on jumalani nimen mukaan Beltsassar, ja jossa on pyhien jumalien henki. Minä kerroin hänelle unen:

<sup>9</sup> דִּי יְדַעַת אָנָּה דִּי חַרְטֻמַּיָּא רַב בְּלִטְשַׁאצָּר

[H1096](#)

be'le-te-shatz-tzar  
be'ltshatsar

[H7229](#)

rav  
suuri

[H2749](#)

char-tu-mai-ja  
taikuri

[H1768](#)

di  
sillä

[H576](#)

'a-nah  
minä

[H3046](#)

jid'et,  
tiedän

[H1768](#)

di  
että

לְאֵ-רַז וְכָל-בְּךְ קְדִישִׁין אֱלֹהִין רוּחַ

[H7308](#)

Ru-ach

Ruach Henki

[H426](#)

'E-LA-HIN

ELAHIN Jumalan Pyhän

[H6922](#)

Kad-di-shin

Kad-di-shin

[H0](#)

bach,

on sinussa ja mikään

[H3606](#)

ve'chol

ve'chol

[H7328](#)

raz

salaisuus ei

[H3809](#)

la-

la-

אָמַר: וּפְשִׁירָה חֲזִית דִּי-חֶלְמֵי חֲזוּי לָךְ אָנִס

[H598](#)

'a-nes

vaivaa

[H0](#)

lach;

sinua

[H2376](#)

chez-vei

näkemäni

[H2493](#)

chel-mi

unet

[H1768](#)

di-

jotka

[H2370](#)

cha-zeit

näin

[H6591](#)

u-fish-reh

ja tulkinta

[H560](#)

'e-mar.

kerro minulle

9 beltshatsar suuri taikuri sillä minä tiedän että Ruach Henki ELAHIN Jumalan Pyhän on sinussa ja mikään salaisuus ei vaivaa sinua näkemäni unet jotka näin ja tulkinta kerro minulle

STLK 9 'Beltsassar, sinä tietäjien päämies, josta tiedän, että sinussa on pyhien jumalien henki, ja jolle mikään salaisuus ei ole liian vaikea! Sano, mitkä olivat unessani näkemäni näyt, ja mikä on niiden selitys.

BIBLIA1776 9 (4:6) Belsatsar, sinä ylimmäinen tähtientutkiaian seassa, jolla minä tiedän pyhain jumalain hengen olevan, ja sinulta ei mitään salattu ole; sano minun uneni näky, jonka minä nähnyt olen, ja mitä se tietää.

JKR 9 'Beltsassar, sinä tietäjien päämies, josta tiedän, että sinussa on pyhien jumalien henki, ja jolle mikään salaisuus ei ole liian vaikea! Sano, mitkä olivat unessani näkemäni näyt, ja mikä on niiden selitys.

<sup>10</sup> וְאֵלוֹ הָיוּ חֲזֵה מִשְׁכְּבִי עַל-רֵאשִׁי וְחֲזוּי

[H2376](#)

ve'chez-vei

ja näkyni

[H7217](#)

re-shi

pääni

[H5922](#)

'al-

päällä

[H4903](#)

mish-ke-vi;

vuoteeni

[H2370](#)

cha-zeh

minä näin oli

[H1934](#)

ha-veit,

ha-veit,

[H431](#)

va'a-lu

ja katso

# שִׁגְיָא: וְרוּמָה אֶרְעָא בְּגוּא אֵילָן

[H363](#)

'i-lan

puu

[H1459](#)

be'go

keskellä

[H772](#)

'ar'a

maata

[H7314](#)

ve'ru-meh

ja sen korkeus

[H7690](#)

sag-gi.

suuri

10 ja näkyni pääni päällä vuoteeni minä näin oli ja katso puu keskellä maata ja sen korkeus suuri

STLK 10 Nämä olivat pääni näyt, jotka minulla oli vuoteessani. Minä näin, että keskellä maata oli puu, ja sen korkeus oli suuri.

BIBLIA1776 10 (4:7) Tämä on näky, jonka minä nähnyt olen minun vuoteessani: Katso, keskellä maata seiso puu, joka oli sangen korkia.

JKR 10 Nämä olivat pääni näyt, jotka minulla oli vuoteessani. Minä näin, että keskellä maata oli puu, ja sen korkeus oli suuri.

## <sup>11</sup> לְשִׁמַּיָּא יִמְטָא וְרוּמָה וְתִקְף אֵילָנָא רְבָה

[H7236](#)

re-vah

kasvoi vahvaksi puu

[H363](#)

'i-la-na

puu

[H8631](#)

u-te-kif;

ja vahvistui

[H7314](#)

ve'ru-meh

sen korkeus

[H4291](#)

jim-te

ulottui

[H8065](#)

lish-mai-ja,

taivaaseen

## אֶרְעָא: כָּל-לְסוּף וַחֲזוּתָהּ

[H2379](#)

va·cha·zo·teh

ja se näkyi

[H5491](#)

le·sof

ääriin

[H3606](#)

kol-

koko

[H772](#)

'ar'a.

maan

11 kasvoi vahvaksi puu ja vahvistui sen korkeus ulottui taivaaseen ja se näkyi ääriin koko maan

STLK 11 Puu kasvoi ja vahvistui, niin että sen latva ulottui taivaaseen, ja se näkyi kaikkialle maailmaan.

BIBLIA1776 11 (4:8) Se oli suuri ja paksu puu. Sen korkeus ulottui taivaaseen asti ja näkyi koko maan ääriin.

JKR 11 Puu kasvoi ja vahvistui, niin että sen latva ulottui taivaaseen, ja se näkyi kaikkialle maailmaan.

## <sup>12</sup> בְּה לְכֻלָּא- וּמְזוֹן שִׁגְיָא וְאַנְבֵּה שִׁפִּיר עֲפִיָּה

[H6074](#)

'a-fe-jeh

sen lehvistö

[H8209](#)

shap-pir

oli kaunis

[H4](#)

ve-'in-beh

ja hedelmät

[H7690](#)

sag-gi,

runsaat

[H4203](#)

u-ma-zon

ja ruokaa oli kaikille

[H3606](#)

le·chol·la-

siinä

[H0](#)

ve'h;

siinä

## כִּי־דָרוֹן) וּבְעֵנְפוּהִי בְּרָא חַיּוֹת תַּטְּלֵל תַּחְתּוּהִי

[H8460](#)

te·cho·to·hi

sen alla

[H2927](#)

tat·lel

saivat varjon

[H2423](#)

chei·vat

eläimet

[H1251](#)

ba·ra,

kedon

[H6056](#)

u·ve·'an·fo·hi

ja oksilla sen

je·du·run

ch

בְּשָׂרָא: כָּל- יִתְזִין וּמִנֵּה שְׂמִיָּא צְפִירִי (ק יְדוּרָן)

[H1753](#)  
je·du·ran  
pesivät

q [H6853](#)  
tzip·pa·rei  
linnut

[H8065](#)  
she·mai·ja,  
taivaan

[H4481](#)  
u·min·neh  
ja siitä

[H2110](#)  
jit·te·zin  
sai ravinnon kaikki

[H3606](#)  
kol-  
liha

[H1321](#)  
bis·ra.  
liha

12 sen lehivistö oli kaunis ja hedelmät runsaat ja ruokaa oli kaikille siinä sen alla saivat varjon eläimet kedon ja oksilla sen pesivät linnut taivaan ja siitä sai ravinnon kaikki liha

STLK 12 Sen lehvät olivat kauniit ja sen hedelmät suuret, ja siinä oli ravintoa kaikille. Sen alla etsivät varjoa maan eläimet, sen oksilla asui taivaan lintuja, ja kaikki elollinen\* sai siitä ravintonsa.

BIBLIA1776 12 (4:9) Sen oksat olivat kauniit, ja kantoivat paljon hedelmää, josta kaikki syödä saivat; kaikki eläimet kedolla löysivät varjon sen alla, ja taivaan linnut istuivat sen oksilla, ja kaikki liha elätti itsensä siitä.

JKR 12 Sen lehvät olivat kauniit ja sen hedelmät suuret, ja siinä oli ravintoa kaikille. Sen alla etsivät varjoa maan eläimet, sen oksilla asui taivaan lintuja, ja kaikki elollinen\* sai siitä ravintonsa.

<sup>13</sup> וְאֵלוּ מִשְׁכְּבִי עַל- רֵאשִׁי בְּחֻזִי הַיּוֹת חֲזָה

[H2370](#) [H1934](#)  
cha·zeh ha·veit  
minä näin ja oli

[H2376](#)  
be'·chez·vei  
näyssä

[H7217](#)  
re·shi  
pääni

[H5922](#)  
'al-  
päällä

[H4903](#)  
mish·ke·vi;  
vuoteeni

[H431](#)  
va'·a·lu  
ja katso

נְחַת: שְׂמִיָּא מִן- וְקָדִישׁ עִיר

[H5894](#)  
'ir  
vartija

[H6922](#)  
ve'·kad·dish,  
pyhä

[H4481](#)  
min-  
alas

[H8065](#)  
she·mai·ja  
taivaasta

[H5182](#)  
na·chit.  
laskeutui

13 minä näin ja oli näyssä pääni päällä vuoteeni ja katso vartija pyhä alas taivaasta laskeutui

STLK 13 Minä näin vuoteessani olleissa pääni näyissä: Pyhä enkeli astui alas taivaasta.

BIBLIA1776 13 (4:10) Ja minä näin yhden näyn minun vuoteessani, ja katso, pyhä vartia tuli alas taivaasta.

JKR 13 Minä näin vuoteessani olleissa pääni näyissä: Pyhä enkeli astui alas taivaasta.

<sup>14</sup> וְקָצְצוּ אֵילָנָא גְדוּ אָמַר וְכֵן בְּחִיל קָרָא

[H7123](#)  
ka·re  
hän huutaen

[H2429](#)  
ve'·cha·jil  
voimakkaasti näin

[H3652](#) [H560](#)  
ve'·chen 'a·mar,  
sanoi

[H1414](#) [H363](#)  
god·du 'i·la·na  
kaatakaa puu

[H7113](#)  
ve'·katz·tzi·tzu  
ja karsikaa

תָּנַד אֲנִיבָה וּבְדָרוּ עֲפִיָּה אֲתָרוּ עֲנִפוּהִי

[H6056](#)  
an·fo·hi,  
sen oksat

[H5426](#)  
'at·ta·ru  
ravistakaa pois sen lehdet

[H6074](#)  
'a·fe·jeh  
ja hajottakaa sen hedelmät

[H921](#)  
u·vad·da·ru  
ja hajottakaa sen hedelmät

[H4](#)  
'in·beh;  
paetkoon

[H5111](#)  
te·nud  
paetkoon

# עֲנִפוּהִי: מִן־ וְצִפְרֵי־א תַחַתּוּהִי מִן־ חַיּוֹתָא

[H2423](#)  
chei-ve-ta  
eläimet

[H4481](#) [H8479](#)  
min- tach-to·hi,  
pois sen alta

[H6853](#)  
ve'-tzip-pe-rai-ja  
ja linnut

[H4481](#) [H6056](#)  
min- an·fo·hi.  
pois sen oksilta

14 hän huutaen voimakkaasti näin sanoi kaatakaa puu ja karsikaa sen oksat ravistakaa pois sen lehdet ja hajottakaa sen hedelmät paetkoon eläimet pois sen alta ja linnut pois sen oksilta

STLK 14 Hän huusi kovalla äänellä: hakatkaa puu poikki ja karsikaa sen oksat, riipikää sen lehdet ja hajottakaa sen hedelmät. Paetkoot eläimet sen alta ja linnut sen oksilta.

BIBLIA1776 14 (4:11) Se huusi korkiasti ja sanoi näin: hakatkaat se puu poikki ja karsikaat oksat ja repikää lehdet ja hajoittakaa sen hedelmät, että eläimet sen alta lähtisivät pois, ja linnut sen oksilta.

JKR 14 Hän huusi kovalla äänellä: hakatkaa puu poikki ja karsikaa sen oksat, riipikää sen lehdet ja hajottakaa sen hedelmät. Paetkoot eläimet sen alta ja linnut sen oksilta.

## <sup>15</sup> וּבְאִסּוּר שְׂבָקוֹ בְּאַרְעָא שְׂרִשׁוּהִי עֵקֶר בְּרָם

[H1297](#) [H6136](#) [H8330](#)  
be'-ram 'ik·kar sha·re·sho·hi  
kuitenkin sen kanto juurineen

[H772](#)  
be'-'ar·'a  
maahan

[H7662](#)  
she·vu·ku,  
jättäkää

[H613](#)  
u·ve·'e·sur  
sidottuna

## וּבְטַל בְּרָא דִּי בְּדַתָּא וּנְחַשׁ פְּרוּזַל דִּי-

[H1768](#) [H6523](#)  
di- far·zel  
rauta-

[H5174](#) [H1883](#)  
u·ne·chash, be'·dit·'a  
ja vaskikahleilla ruohikkoon

[H1768](#) [H1251](#)  
di va·ra;  
kedon

[H2920](#)  
u·ve·tal  
ja kaste

## בְּעֵשֶׂב חֶלְקָהּ חַיּוֹתָא וְעֵם־ יְצַטְבַּע שְׁמַיָּא

[H8065](#)  
she·mai·ja  
taivaan

[H6647](#) [H5974](#)  
jitz·tab·ba', ve'-'im-  
kastelkoon sitä ja luona

[H2423](#)  
cheiv-ta  
eläinten

[H2508](#)  
cha·la·keh  
sen osa olkoon

[H6211](#)  
ba·'a·sav  
ruohikossa

## אַרְעָא:

[H772](#)  
'ar·'a.  
maan

15 kuitenkin sen kanto juurineen maahan jättäkää sidottuna rauta- ja vaskikahleilla ruohikkoon kedon ja kaste taivaan kastelkoon sitä ja luona eläinten sen osa olkoon ruohikossa maan

STLK 15 Mutta sen kanto juurineen jättäkää maahan, rauta- ja vaskikahleissa kedon ruohikkoon. Taivaan kasteesta hän kostukoon, ja eläinten tapaan olkoon maan ruoho hänen osansa.

BIBLIA1776 15 (4:12) Kuitenkin jättäkää kanto juurinsa maahan, mutta hänen pitää rautaisissa ja vaskisissa kahleissa kedolla ruohossa käymän. Hänen pitää makaaman taivaan kasteen alla ja kastuman ja ruokkiman itsensä eläinten kanssa maan ruohoista.

JKR 15 Mutta sen kanto juurineen jättäkää maahan, rauta- ja vaskikahleissa kedon ruohikkoon. Taivaan kasteesta hän kostukoon, ja eläinten tapaan olkoon maan ruoho hänen osansa.

<sup>16</sup> וְלִבְבִי יִשְׁנֹן (ק אֲנָשָׁא) (כ אֲנוּשָׁא) מִן לִבִּי? לְבָבָהּ

[H3825](#)

liv-veh

hänen mielensä pois

[H4481](#)

min-

'e-no-sha

ch

[H606](#)

'a-na-sha

miehen

q

[H8133](#)

je-shan-non,

muutetaan

[H3825](#)

u-le-vav

ja mieli

יְחִלְפוּן עֲדָנִין וְשִׁבְעָה לֵּה יִתְיַהֵב חַיּוּהָ

[H2423](#)

chei-vah

eläimen

[H3052](#)

jit-je-hiv

annettakoon

[H0](#)

leh;

hänelle

[H7655](#)

ve'-shiv-'ah

kunnes seitsemän vuotta

[H5732](#)

'id-da-nin

vuotta

[H2499](#)

jach-le-fun

on kulunut

עֲלוּהִי:

[H5922](#)

a-lo-hi.

loppuun

16 hänen mielensä pois miehen muutetaan ja mieli eläimen annettakoon hänelle kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun

STLK 16 Hänen mielensä muutetaan, niin ettei se ole ihmisen mieli, ja hänelle annetaan eläimen mieli\*. Niin kulukoon häneltä seitsemän aikaa\*.

BIBLIA1776 16 (4:13) Ja ihmisen sydän pitää otettaman häneltä pois ja eläimen sydän hänelle jälleen annettaman; siihenasti että seitsemän aikaa häneltä kuluneet ovat.

JKR 16 Hänen mielensä muutetaan, niin ettei se ole ihmisen mieli, ja hänelle annetaan eläimen mieli\*. Niin kulukoon häneltä seitsemän aikaa\*.

<sup>17</sup> קִדְּשִׁין וּמֵאֵמַר פְּתַגְמָא עִירִין בְּגִזְרַת

[H1510](#)

big-ze-rat

se on asetuksella

[H5894](#)

'i-rin

vartijoiden

[H6600](#)

pit-ga-ma,

määrätty

[H3983](#)

u-me-mar

ja vaatimuksesta

[H6922](#)

kad-di-shin

pyhien

שְׁלִיט דִּי חַיִּיא יְנַדְעוּן דִּי דְבַרְת עַד- שְׂאֵלְתָא

[H7595](#)

she-'e-le-ta;

päätetty

[H5705](#)

'ad-

kunnes

[H1701](#)

div-rat

tarkoituksen

[H1768](#)

di

tietävät

[H3046](#)

j-in-de-'un

tietävät

[H2417](#)

chaj-jai-ja

elävät

[H1768](#)

di-

että

[H7990](#)

shal-lit

hallitsee

אֲנָשָׁא (כ) אֲנוּשָׁא בְּמַלְכוּת (ק) עֲלָאָה (כ) עֲלִיא

'il-la-ja ch [H5943](#) q [H4437](#) 'e-no-sha ch [H606](#)  
'Il-la-'ah be'-mal-chut 'a-na-sha,  
Kaikkein Korkein valtakuntaa miehen

יְקִים אֲנָשִׁים וּשְׂפַל יִתְּנָה יִצְבָּא דִּי וּלְמַן-ק

q [H4479](#) [H1768](#) [H6634](#) [H5415](#) [H8215](#) [H606](#) [H6966](#)  
u-le-man- di jitz-be jit-te-nin-nah, u-she-fal 'a-na-shim je-kim  
kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen ja alhaiset ihmiset Hän korottaa

ק עֲלָה: (כ) עֲלִיָּה

'a-lai-jah ch [H5921](#)  
'a-lah.  
ylös

17 se on asetuksella vartijoiden määrätty ja vaatimuksesta pyhien päätetty kunnes tarkoituksen tietävät elävät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakuntaa miehen kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen ja alhaiset ihmiset Hän korottaa ylös

STLK 17 Tämä on säädetty enkelien päätöksellä. Niin ovat tästä asiasta pyhät sanoneet, että elävät tietäisivät Korkeimman hallitsevan ihmisten valtakuntaa ja antavan sen, kenelle hän tahtoo, ja asettavan sen päämieheksi ihmisistä halvimman.'

BIBLIA1776 17 (4:14) Se on vartiain neuvossa päätetty, ja pyhain kanssa puheessa vahvistettu, että elävät tuntisivat Ylimmäisellä vallan olevan ihmisten valtakuntain päälle, ja antavan ne kellenkä hän tahtoo, ja että hän asettaa kaikkein nöyrimmän ihmisen niiden päälle.

JKR 17 Tämä on säädetty enkelien päätöksellä. Niin ovat tästä asiasta pyhät sanoneet, että elävät tietäisivät Korkeimman hallitsevan ihmisten valtakuntaa ja antavan sen, kenelle hän tahtoo, ja asettavan sen päämieheksi ihmisistä halvimman.'

<sup>18</sup> נְבוּכַדְנֶצַר מֶלֶכָא אָנָה חֲזִית חֶלְמָא דְנָה

[H1836](#) [H2493](#) [H2370](#) [H576](#) [H4430](#) [H5020](#)  
de-nah chel-ma cha-zeit, 'a-nah mal-ka Ne-vu-chad-netz-tzar;  
tämän unen näin minä kuningas Nebukadnessar

אָמַר פְּשִׂרָא בְּלִטְשָׁאצַּר (ק) וְאַנְתָּה (כ) וְאַנְתָּה

ve-'an-tah ch [H607](#) q [H1096](#) [H6591](#) [H560](#)  
ve-'ant be'-le-te-shatz-tzar pish-re 'e-mar,  
ja sinä be'ltshatsar merkitys sen kerro

יְכַלִּין לֹא- מַלְכוּתִי חֲכִימֵי כָל- דֵּי קִבֵּל כָּל-

[H3606](#)

[kol-](#)  
kokonaan

[H6903](#)

[ko-vel](#)  
edessäni

[H1768](#)

[di](#)  
sillä

[H3606](#)

[kol-](#)  
kaikki

[H2445](#)

[chak-ki-mei](#)  
viisaat

[H4437](#)

[mal-chu-ti,](#)  
valtakuntani

[H3809](#)

[la-](#)  
eivät

[H3202](#)

[ja-che-lin](#)  
kykene

דֵּי כָהֵל (ק וְאִנְתָּ) (כ וְאִנְתָּה) לְהוֹדְעַתְנִי פִּשְׂרָא

[H6591](#)

[pish-ra](#)  
sen merkitystä

[H3046](#)

[le-ho-da-u-ta-ni,](#)  
ilmoittamaan

[ve-'an-tah](#)

[ch](#)

[H607](#)

[ve-'ant](#)  
mutta sinä

[q](#)

[H3546](#)

[ka-hel,](#)  
kykenet

[H1768](#)

[di](#)  
sillä

בְּדֶ: קְדִישִׁין אֱלֹהִין רוּחַ-

[H7308](#)

[Ru-ach-](#)  
Henki

[H426](#)

['E-LA-HIN](#)  
ELAHIN Jumalan Pyhän

[H6922](#)

[Kad-di-shin](#)

[H0](#)

[bach.](#)  
on sinussa

18 tämän unen näin minä kuningas Nebukadnessar ja sinä beltshatsar merkitys sen kerro kokonaan edessäni sillä kaikki viisaat valtakuntani eivät kykene sen merkitystä ilmoittamaan mutta sinä kykenet sillä Henki ELAHIN Jumalan Pyhän on sinussa

STLK 18 Minä, kuningas Nebukadnessar, näin tämän unen. Sinä, Beltsassar, ilmoita sen selitys, koska kukaan minun valtakuntani viisaista ei voi minulle esittää sen selitystä. Mutta sinä sen voit, sillä sinussa on pyhien jumalien henki."

BIBLIA1776 18 (4:15) Tämän unen olen minä kuningas Nebukadnetsar nähnyt. Vaan sinä Belsatsar sano sen selitys; sillä kaikki viisaat minun valtakunnassani ei taida minulle ilmoittaa sen selitystä; vaan sinä kyllä taidat, sillä pyhain jumalain henki on sinun tykönäs.

JKR 18 Minä, kuningas Nebukadnessar, näin tämän unen. Sinä, Beltsassar, ilmoita sen selitys, koska kukaan minun valtakuntani viisaista ei voi minulle esittää sen selitystä. Mutta sinä sen voit, sillä sinussa on pyhien jumalien henki."

<sup>19</sup> אֲשַׁתּוֹמַם בִּלְטְשַׁאצָּר שָׁמָּה דֵּי- דַּנִּיֵּאל אֲדִין

[H116](#)

['e-da-jin](#)  
nyt

[H1841](#)

[Da-ni-jel](#)  
Daniel

[H1768](#)

[di-](#)  
joka oli

[H8036](#)

[she-meh](#)  
nimeltään

[H1096](#)

[be'-le-te-shatz-tzar,](#)  
Belteshatzar

[H8075](#)

[esh-to-mam](#)  
hämmentyi

מֶלֶכָּא עָנָה יְבֵה־לְנָה וְרַעֲיִנְהָ חֲדָה כְּשָׁעָה

[H8160](#)

[ke-sha-'ah](#)  
hetkeksi

[H2298](#)

[cha-dah,](#)  
yhdeksi

[H7476](#)

[ve-'ra'jo-no-hi](#)  
ja ajatukset

[H927](#)

[je-va-ha-lun-neh;](#)  
valtasivat hänet

[H6032](#)

['a-neh](#)  
puhui

[H4430](#)

[mal-ka](#)  
kuningas

יְבֵה־לָךְ אֶל- וּפִשְׂרָא חֶלְמָא בִּלְטְשַׁאצָּר וְאָמַר

[H560](#)

[ve-'a-mar,](#)  
ja sanoi

[H1096](#)

[be'-le-te-shatz-tzar](#)  
Belteshatzar

[H2493](#)

[chel-ma](#)  
uneni

[H6591](#)

[u-fish-re](#)  
ja sen selityksen

[H409](#)

['al-](#)  
älä

[H927](#)

[je-va-ha-lach,](#)  
anna pelästyttää

חֶלְמָא (ק מְרִי) (כ מְרִאִי) וְאָמַר בִּלְטְשַׁצָּר עֲנֵה

[H6032](#)

'a·neh  
vastasi

[H1096](#)

be'l·te·shatz·tzar  
Belteshatzar

[H560](#)

ve'·'a·mar,  
ja sanoi

ma·re'·i

ch

[H4756](#)

ma·ri  
herrani

q

[H2493](#)

chel·ma  
unesi olkoon

(כ לְעַרְיָה) וּפְשִׁירָה (ק) לְשַׁנְאָךְ (כ לְשַׁנְאִיךְ)

le·sa·ne'·a·jich

ch

[H8131](#)

le·sa·ne'·ach  
niille jotka vihaavat sinua

q

[H6591](#)

u·fish·reh  
ja sen selitys

le'·a·ra·jich

ch

q (ק לְעַרְךְ)

[H6146](#)

le'·a·rach  
vihollisillesi

19 nyt Daniel joka oli nimeltään Belteshatzar hämmentyi hetkeksi yhdeksi ja ajatukset valtasivat hänet puhui kuningas ja sanoi Belteshatzar uneni ja sen selityksen älä anna pelästyttää vastasi Belteshatzar ja sanoi herrani unesi olkoon niille jotka vihaavat sinua ja sen selitys vihollisillesi

STLK 19 Daniel, jonka nimenä oli Beltsassar, hämmästyi hetkeksi, ja hänen ajatuksensa pelästyttivät häntä. Kuningas sanoi: "Beltsassar, älköön uni ja sen selitys sinua pelästyttäkö." Beltsassar vastasi: "Herrani, koskekoon uni sinun vihollisiasi ja sen selitys sinun vastustajiasi.

BIBLIA1776 19 (4:16) Silloin hämmästyi Daniel, joka Belsatsariksi kutsuttiin, hetkeksi aikaa, ja hänen ajatuksensa saattivat hänet murheelliseksi. Mutta kuningas sanoi: Belsatsar, se uni ja sen selitys ei mahda sinua murheelliseksi saattaa. Belsatsar vastasi ja sanoi: ah minun herrani, tämä uni olkoon sinun vihollisilles, ja sen selitys sinun vainoojilles!

JKR 19 Daniel, jonka nimenä oli Beltsassar, hämmästyi hetkeksi, ja hänen ajatuksensa pelästyttivät häntä. Kuningas sanoi: "Beltsassar, älköön uni ja sen selitys sinua pelästyttäkö." Beltsassar vastasi: "Herrani, koskekoon uni sinun vihollisiasi ja sen selitys sinun vastustajiasi.

<sup>20</sup> וְרוּמָה וּתְקֵף רְבָה דִּי חֲזִיַּת דִּי אֵילָנָא

[H363](#)

'i·la·na  
puu

[H1768](#)

di  
jonka

[H2370](#)

cha·zay·ta,  
näit

[H1768](#)

di  
joka

[H7236](#)

re·vah  
kasvoi suureksi ja vahvistui

[H8631](#)

u·te·kif;  
ja jonka korkeus

[H7314](#)

ve'·ru·meh

אַרְעָא: לְכָל- וַחֲזוּתָהּ לְשָׁמַיָא יִמְטָא

[H4291](#)

jim·te  
ulottui

[H8065](#)

lish·mai·ja,  
taivaaseen

[H2379](#)

va·cha·zo·teh  
ja näkyi

[H3606](#)

le·chol  
kaikkialle

[H772](#)

'ar'·a.  
maahan

20 puu jonka näit joka kasvoi suureksi ja vahvistui ja jonka korkeus ulottui taivaaseen ja näkyi kaikkialle maahan

STLK 20 Sinä näit puun, joka kasvoi ja vahvistui, niin että sen latva ulottui taivaaseen, ja se näkyi kaikkeen maahan.

BIBLIA1776 20 (4:17) Se puu, jonkas nähnyt olet, että se suuri ja paksu oli, ja hänen korkeutensa taivaasen ulottui, ja näytti itsensä kaiken maan päälle.

JKR 20 Sinä näit puun, joka kasvoi ja vahvistui, niin että sen latva ulottui taivaaseen, ja se näkyi kaikkeen maahan.

<sup>21</sup> בֵּה לְכֹל־אֶ- וּמְזוֹן שִׁגִּיא וְאַנְבֵּה שִׁפִּיר וְעֶפְיָה

[H6074](#)

ve'·'a-fe·jeh  
sen lehvistö

[H8209](#)

shap·pir  
oli kaunis

[H4](#)

ve'·'in·beh  
ja hedelmät

[H7690](#)

sag·gi,  
runsaat

[H4203](#)

u·ma·zon  
ja antoi ruuan kaikille

[H3606](#)

le·chol·la-  
se

[H0](#)

ve'h;  
se

יִשְׁכְּנֵן וּבְעֵנְפוֹהִי בָרָא חַיֹּת תְּדוֹר תַּחַתוֹהִי

[H8460](#)

te·cho·to·hi,  
sen alla

[H1753](#)

te·dur  
asuivat

[H2423](#)

chei·vat  
eläimet

[H1251](#)

ba·ra,  
kedon

[H6056](#)

u·ve'·an·fo·hi  
ja sen oksilla

[H7932](#)

jish·ke·nan  
pesivät

שְׁמַיָּא: צְפִירֵי

[H6853](#)

tzip·pa·rei  
linnut

[H8065](#)

she·mai·ja.  
taivaan

21 sen lehvistö oli kaunis ja hedelmät runsaat ja antoi ruuan kaikille se sen alla asuivat eläimet kedon ja sen oksilla pesivät linnut taivaan

STLK 21 Sen lehvät olivat kauniita ja hedelmät suuria, ja siinä oli ravintoa kaikille. Sen alla asusti kedon eläimiä ja sen oksilla oleskeli taivaan lintuja.

BIBLIA1776 21 (4:18) Ja sen oksat olivat kauniit, ja sen hedelmiä oli paljon, josta kaikki ravittiin ja eläimet kedolla asuivat sen alla, ja taivaan linnut istuivat sen oksilla:

JKR 21 Sen lehvät olivat kauniita ja hedelmät suuria, ja siinä oli ravintoa kaikille. Sen alla asusti kedon eläimiä ja sen oksilla oleskeli taivaan lintuja.

<sup>22</sup> רַבִּית דִּי מַלְכָּא (ק הוּא אַנְתָּ- ) (כ אַנְתָּה)

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant-  
sinä olet

[H607](#)

hu  
se

q

[H4430](#)

mal·ka,  
kuninkaani

[H1768](#)

di  
joka

[H7236](#)

re·vait  
olet kasvanut suureksi

וְשָׁלְטַנְךָ לְשִׁמְיָא וּמְטַת רַבַּת וְרַבּוֹתְךָ וְתִקְפֹּת

[H8631](#)

u·te·ke·fet;  
ja vahvistunut

[H7238](#)

u·re·vu·tach  
sekä suuruutesi

[H7236](#)

re·vat  
on kasvanut ja ulottuu

[H4291](#)

u·me·tat

[H8065](#)

lish·mai·ja,  
taivaaseen asti

[H7985](#)

ve'·shal·ta·nach  
ja valtasi

# אַרְעָא: לְסוֹף

[H5491](#)  
le·sof  
ääriin

[H772](#)  
'ar·'a.  
maan

22 sinä olet se kuninkaani joka olet kasvanut suureksi ja vahvistunut sekä suuruutesi on kasvanut ja ulottuu taivaaseen asti ja valtasi ääriin maan

STLK 22 Se puu olet sinä, kuningas, joka olet kasvanut ja vahvistunut. Sinun suuruutesi on lisääntynyt ja ulottuu taivaaseen ja sinun valtasi maan ääriin.

BIBLIA1776 22 (4:19) Se olet sinä, kuningas, joka niin suuri ja voimallinen olet; sillä sinun voimas on suuri ja ulottuu taivaaseen, ja sinun valtas maailman ääriin.

JKR 22 Se puu olet sinä, kuningas, joka olet kasvanut ja vahvistunut. Sinun suuruutesi on lisääntynyt ja ulottuu taivaaseen ja sinun valtasi maan ääriin.

<sup>23</sup> שְׁמַיָּא מִן־ נַחַת וְקַדִּישׁ עִיר מַלְכָּא חֲזָה וְדִי

[H1768](#)  
ve·di  
ja kun

[H2370](#)  
cha·zah  
näit

[H4430](#)  
mal·ka  
kuninkaani

[H5894](#)  
'ir  
vartijan

[H6922](#)  
ve·kad·dish  
pyhän

[H5182](#)  
na·chit  
laskeutuvan

[H4481](#)  
min-  
alas

[H8065](#)  
she·mai·ja  
taivaasta

עֲקָר בְּרַם וְחַבְלוּהִי אֵילָנָא גְדוּ וְאָמַר

[H560](#)  
ve·'a·mar  
ja sanovan

[H1414](#)  
god·du  
kaatakaa

[H363](#)  
'i·la·na  
puu

[H2255](#)  
ve·chab·be·lu·hi,  
ja tuhotkaa se

[H1297](#)  
be·ram  
kuitenkin

[H6136](#)  
'ik·kar  
kanto

פְּרוֹזֵל דִּי־ וּבְאַסּוּר שְׁבִקוּ בְּאַרְעָא שְׂרֵשׁוּהִי

[H8330](#)  
sha·re·sho·hi  
juurineen

[H772](#)  
be·'ar·'a  
maahan

[H7662](#)  
she·vu·ku,  
jättäkää

[H613](#)  
u·ve·'e·sur  
kahleisiin

[H1768](#)  
di-

[H6523](#)  
far·zel  
rautaisiin

יִצְטַבַּע שְׁמַיָּא וּבְטַל בְּרָא דִי בְּדַתְאָא וְנַחַשׁ

[H5174](#)  
u·ne·chash,  
ja vaskisiin

[H1883](#)  
be·'dit·'a  
ruohikkoon

[H1768](#)  
di

[H1251](#)  
va·ra;  
kedon

[H2920](#)  
u·ve·tal  
ja kaste

[H8065](#)  
she·mai·ja  
taivaan

[H6647](#)  
jitz·tab·ba',  
kastelkoon sitä

עַדְנִין שְׁבַעָה דִּי־ עַד חֲלָקָה בְּרָא חַיּוֹת וְעַם־

[H5974](#)  
ve·'im-  
ja olkoon

[H2423](#)  
chei·vat  
eläinten

[H1251](#)  
ba·ra  
kedon

[H2508](#)  
cha·la·keh,  
sen osa

[H5705](#)  
'ad  
kunnes

[H1768](#)  
di-

[H7655](#)  
shiv·'ah  
seitsemän

[H5732](#)  
'id·da·nin  
vuotta

# עֲלוּהִי: יַחְלִפוּן

[H2499](#)  
jach·le·fun  
on kulunut

[H5922](#)  
a·lo·hi.  
loppuun

23 ja kun näit kuninkaani vartijan pyhän laskeutuvan alas taivaasta ja sanovan kaatakaa puu ja tuhotkaa se kuitenkin kanto juurineen maahan jättäkää kahleisiin rautaisiin ja vaskisiin ruohikkoon kedon ja kaste taivaan kastelkoon sitä ja olkoon eläinten kedon sen osa kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun

STLK 23 Kuningas näki pyhän enkelin astuvan alas taivaasta ja sanovan: 'Hakatkaa puu poikki ja turmelkaa se, mutta jättäkää sen kanto juurineen maahan, rauta- ja vaskikahleissa kedon ruohikkoon. Taivaan kasteesta hän kastukoon, ja kedon eläinten kaltainen olkoon hänen osansa, kunnes häneltä on kulunut seitsemän aikaa'.

BIBLIA1776 23 (4:20) Mutta että kuningas pyhän vartian nähnyt on taivaasta tulevan alas ja sanovan: Hakatkaat se puu poikki ja turmelkaat se. Kuitenkin kanto juurinsa jättäkää maahan, mutta hänen pitää rautaisissa ja vaskisissa kahleissa kedolla ruohossa käymän ja pitää makaaman taivaan kasteen alla ja kastuman ja itsensä eläinten kanssa kedolla ruokkiman; siihen asti että seitsemän aikaa häneltä kuluneet ovat.

JKR 23 Kuningas näki pyhän enkelin astuvan alas taivaasta ja sanovan: 'Hakatkaa puu poikki ja turmelkaa se, mutta jättäkää sen kanto juurineen maahan, rauta- ja vaskikahleissa kedon ruohikkoon. Taivaan kasteesta hän kastukoon, ja kedon eläinten kaltainen olkoon hänen osansa, kunnes häneltä on kulunut seitsemän aikaa'.

<sup>24</sup> (כ עֲלִיא) וַגִּזְרַת מַלְכָּא פִּשְׂרָא דְנָה

[H1836](#)

de·nah

tämä on

[H6591](#)

fish·ra

se merkitys

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaani

[H1510](#)

u·ge·ze·rat

ja määräyksellä

'il·la·ja

ch

(כ מַרְאִי) עַל- מְטַת דִּי הִיא (ק) עֲלָאָה

[H5943](#)

'il·la·'ah

Kaikkein Korkeimman

q

[H1932](#)

hi,

Hänen

[H1768](#)

di

joka

[H4291](#)

me·tat

antaa kohdata tämän

[H5922](#)

'al-

mar·i

ch

מַלְכָּא: (ק מַרְי)

[H4756](#)

ma·ri

herraani

q

[H4430](#)

mal·ka.

kuningasta

24 tämä on se merkitys kuninkaani ja määräyksellä Kaikkein Korkeimman Hänen joka antaa kohdata tämän herraani kuningasta

STLK 24 Kuningas: Unen selitys ja Korkeimman päätös, joka on kohdannut herraani kuningasta, on tämä:

BIBLIA1776 24 (4:21) Tämä on selitys, herra kuningas, ja tämä on sen Korkeimman neuvo, joka tulee minun herralleni kuninkaalle:

JKR 24 Kuningas: Unen selitys ja Korkeimman päätös, joka on kohdannut herraani kuningasta, on tämä:

<sup>25</sup> בָּרָא חַיֹּת וְעַם-אֲנָשָׁא מִן-טָרְדִין וְלָךְ

[H0](#) [H2957](#) [H4481](#) [H606](#) [H5974](#) [H2423](#) [H1251](#)  
ve'-lach ta-re-din min-'a-na-sha ve-'im-chei-vat ba-ra  
ja he ajavat pois sinut keskuudesta ihmisten ja kanssa eläinten kedon

וּמִטַּל יִטְעָמוּן לָךְ כְּתוֹרִין וְעִשְׂבָּא מְדַרְךָ לְהוּה

[H1934](#) [H4070](#) [H6211](#) [H8450](#) [H0](#) [H2939](#) [H2920](#)  
le-he-veh me-do-rach ve-'is-ba che-to-rin lach je-ta'a-mun, u-mit-tal  
on oleva asuinsijasi ja ruohoa kuin härkä sinä syöt ja kaste

יַחֲלִפוּן עֲדָנִין וְשִׁבְעָה מְצַבְעִין לָךְ שְׁמַיָּא

[H8065](#) [H0](#) [H6647](#) [H7655](#) [H5732](#) [H2499](#)  
she-mai-ja lach me-tzab-be-'in, ve-'shiv-'ah 'id-da-nin jach-le-fun  
taivaan sinut kastelee sekä seitsemän vuotta on kuluva

שְׁלִיט דִּי-תַנְדַּע דִּי-עַד (קַן עֲלָךְ) (כַּ עֲלִיךְ)

'a-la-jich ch [H5921](#) q [H5705](#) [H1768](#) [H3046](#) [H1768](#) [H7990](#)  
'a-lach; loppuun 'ad di-tin-da', di-shal-lit  
kunnes tiedät että hallitsee

דִּי וְלִמֵּן-אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּת (קַן עֲלָאָה) (כַּ עֲלִיא)

'il-la-ja ch [H5943](#) q [H4437](#) [H606](#) [H4479](#) [H1768](#)  
'll-la-'ah Kaikkein Korkein be'mal-chut 'a-na-sha, u-le-man-di  
valtakunnassa ihmisten ja kenelle

יַתְנַנְּהָ: יַצְבָּא

[H6634](#) [H5415](#)  
jitz-be jit-te-nin-nah.  
Hän tahtoo Hän antaa sen

25 ja he ajavat pois sinut keskuudesta ihmisten ja kanssa eläinten kedon on oleva asuinsijasi ja ruohoa kuin härkä sinä syöt ja kaste taivaan sinut kastelee sekä seitsemän vuotta on kuluva loppuun kunnes tiedät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen

STLK 25 Sinut ajetaan pois ihmisten keskuudesta, ja kedon eläinten parissa on asuinpaikkasi oleva. Sinä joudut syömään ruohoa kuten naudat ja olet kostuva taivaan kasteesta. Sinulta on näin kuluva seitsemän aikaa\*, kunnes tulet tuntemaan, että Korkein hallitsee ihmisten valtakuntaa ja antaa sen kenelle tahtoo.

BIBLIA1776 25 (4:22) Sinä ajetaan pois ihmisten seasta, ja täytyy eläinten seassa kedolla olla, ja annetaan ruohoja syödäkses niinkuin härkäin, ja olet makaava taivaan kasteen alla, ja kastuva, siihenasti kuin seitsemän aikaa sinulta kuluneet ovat, ettäs tuntisit Korkeimmalla vallan olevan ihmisten valtakuntain päälle, ja hänen antavan ne kellenkä hän tahtoo.

JKR 25 Sinut ajetaan pois ihmisten keskuudesta, ja kedon eläinten parissa on asuinpaikkasi oleva. Sinä joudut syömään ruohoa kuten naudat ja olet kostuva taivaan kasteesta. Sinulta on näin kuluva seitsemän aikaa\*, kunnes tulet tuntemaan, että Korkein hallitsee ihmisten valtakuntaa ja antaa sen kenelle tahtoo.

<sup>26</sup> אֵילָנָא דִּי שָׂרְשׁוּהִי עֵקָר לְמִשְׁבַּק אֲמַרוּ וְדִי

[H1768](#) [H560](#)

ve'di 'a-ma-ru,  
ja että käskettiin

[H7662](#)

le-mish-bak  
jättää

[H6136](#)

'ik-kar  
kanto

[H8330](#)

sha-re-sho·hi  
juurineen

[H1768](#)

di

[H363](#)

'i-la-na,  
puusta

שֶׁלְטֹן דִּי תַנְדַּע דִּי מִן קִימָה לָךְ מַלְכוּתְךָ

[H4437](#)

mal-chu-tach  
valtakuntasi

[H0](#)

lach  
sinun

[H7011](#)

kai-ja-mah;  
on oleva varma

[H4481](#)

min-

[H1768](#)

di

[H3046](#)

tin-da',  
kunnes tiedät

[H1768](#)

di  
että

[H7990](#)

shal-li-tin  
on hallitsee

שְׁמַיָּא:

[H8065](#)

she-mai-ja.  
taivas

26 ja että käskettiin jättää kanto juurineen puusta valtakuntasi sinun on oleva varma kunnes tiedät että on hallitsee taivas

STLK 26 Käsky jättää maahan puun kanto juurineen merkitsee, että valtakuntasi pysytetään sinulla, ja sinä saat sen niin pian kuin tulet tuntemaan, että valta on taivaan.

BIBLIA1776 26 (4:23) Mutta että sanottu on, että kanto kuitenkin juurinensa puulle jäämän pitää, niin sinun valtakuntas pysyy sinulle, koska tuntenut olet taivaan vallan.

JKR 26 Käsky jättää maahan puun kanto juurineen merkitsee, että valtakuntasi pysytetään sinulla, ja sinä saat sen niin pian kuin tulet tuntemaan, että valta on taivaan.

<sup>27</sup> קַּעְלָךְ) כַּעְלִיךְ) יִשְׁפַּר מַלְכֵי מַלְכָּא לְהֵן

[H3861](#)

la-hen  
sen tähden

[H4430](#)

mal-ka,  
kuninkaani

[H4431](#)

mil-ki  
neuvoni

[H8232](#)

jish-par  
olkoon mieluinen

'a-la-jich

ch

[H5921](#)

'a-lach,  
sinulle

q

וְעוֹיְתָךְ פֶּרֶק בְּצִדְקָה (ק וַחֲטָאךְ) (כ וַחֲטָיִךְ)

va·cha·ta·jach ch

[H2408](#)

q

[H6665](#)

[H6562](#)

[H5758](#)

va·cha·ta·'och

be·'tzid·kah

fe·ruk,

va·'a·va·ja·tach

syntisi

vanhurskaudessa sovita

ja väärytesi

לְשִׁלוֹתְךָ: אֲרָכָה תִּהְיֶה הֵן עֲנִין בְּמַחֵן

[H2604](#)

[H6033](#)

[H2006](#)

[H1934](#)

[H754](#)

[H7963](#)

be·'mi·chan

'a·na·jin;

hen

te·he·ve

'ar·chah

lish·le·ve·tach.

osoittaen armoa

kärsiville

ehkäpä kestää

pitempään

vaurautesi

27 sen tähden kuninkaani neuvoni olkoon mieluinen sinulle syntisi vanhurskaudessa sovita ja väärytesi osoittaen armoa kärsiville ehkäpä kestää pitempään vaurautesi

STLK 27 Sen tähden, kuningas, kelvatkoon sinulle minun neuvoni: Kirvoita synnit itsestäsi vanhurskaudella\* ja pahat tekosi puutetta kärsiviä armahtamalla. Ehkäpä silloin onnesi kestäisi."

BIBLIA1776 27 (4:24) Sentähden, herra kuningas, kelvatkoon sinulle minun neuvoni, ja päästä itses synnistäs vanhurskaudella, ja vapaaksi sinun pahoista töistäs laupiudella vaivaisia kohtaan, niin hän sinun rauhas pitentää.

JKR 27 Sen tähden, kuningas, kelvatkoon sinulle minun neuvoni: Kirvoita synnit itsestäsi vanhurskaudella\* ja pahat tekosi puutetta kärsiviä armahtamalla. Ehkäpä silloin onnesi kestäisi."

<sup>28</sup> פ מִלְכָּא: נְבוּכַדְנֶצַּר עַל-מְטָא כֹּלָא

[H3606](#)

[H4291](#)

[H5922](#)

[H5020](#)

[H4430](#)

Peh

kol·la

me·ta,

'al-

Ne·vu·chad·netz·tzar

mal·ka.

tämä kaikki kohtasi

Nebukadnessaria

kuningasta

28 tämä kaikki kohtasi Nebukadnessaria kuningasta Peh

STLK 28 Tämä kaikki kohtasi kuningas Nebukadnessaria.

BIBLIA1776 28 (4:25) Nämät kaikki tapahtuivat kuningas Nebukadnetsarille.

JKR 28 Tämä kaikki kohtasi kuningas Nebukadnessaria.

<sup>29</sup> מִלְכוּתָא הֵיכַל עַל-עֶשֶׂר תֵּרֵי-יְרַחֵין לְקִצָּת

[H7118](#)

[H3393](#)

[H8648](#)

[H6236](#)

[H5922](#)

[H1965](#)

[H4437](#)

lik·tzat

jar·chin

te·rei-

'a·sar;

'al-

hei·chal

mal·chu·ta

lopulla

kuukauden

kahdennen toista

palatsissa

valtakunnan

הָוָה: מְהֵלֵךְ בְּבֵל דִּי

[H1768](#)

[H895](#)

[H1981](#)

[H1934](#)

di

Ba·vel

me·hal·lech

ha·vah.

Babelin

hän kävelemässä oli

29 lopulla kuukauden kahdennen toista palatsissa valtakunnan Babelin hän kävelemässä oli

STLK 29 Kaksitoista kuukautta tämän jälkeen kuningas oli kävelemässä kuninkaallisen palatsinsa katolla Baabelissa.

BIBLIA1776 29 (4:26) Sillä kahdentoistakymmenen kuukauden perästä, kuin hän kuninkaallisessa linnassansa Babelissa käyskenteli,

JKR 29 Kaksitoista kuukautta tämän jälkeen kuningas oli kävelemässä kuninkaallisen palatsinsa katolla Baabelissa.

<sup>30</sup> רַבְּתָא בְּבֶל הִיא דָּא- הֲלָא וְאָמַר מַלְכָּא עֲנָה

[H6032](#)

'a-neh

puhui

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H560](#)

ve'-'a-mar,

ja sanoi

[H3809](#)

ha-la

eikö

[H1668](#)

da-

tämä

[H1932](#)

hi

se

[H895](#)

Ba-vel

Babel

[H7229](#)

rab-be-ta;

suuri ole

חֲסֹנִי בְּתִקְוָה מַלְכוֹ לְבֵית בְּנֵיתָהּ אֲנָה דִּי-

[H1768](#)

di-

jonka

[H576](#)

'a-nah

minä

[H1124](#)

ve-'naj-tah

olen rakentanut

[H1005](#)

le-veit

temppeleksi

[H4437](#)

mal-chu,

valtakuntani

[H8632](#)

bit-kaf

vallalla

[H2632](#)

chis-ni

kuninkaallisella

הַדְּרִי: וְלִיקָר

[H3367](#)

ve-'li-kar

ja kunniaksi

[H1923](#)

had-ri.

majesteettini

30 puhui kuningas ja sanoi eikö tämä ole se Babel suuri ole jonka minä olen rakentanut temppeleksi valtakuntani vallalla kuninkaallisella ja kunniaksi majesteettini

STLK 30 Hän puhkesi silloin sanomaan: "Eikö tämä ole se suuri Baabel, jonka minä väkevällä voimallani olen rakentanut kuninkaalliseksi linnaksi, valtasuuruuteni kunniaksi!"

BIBLIA1776 30 (4:27) Puhui kuningas ja sanoi: Eikö tämä ole se suuri Babel, jonka minä rakentanut olen kuninkaalliseksi huoneeksi, minun suuren voimani kautta, minun kunniani ylistykseksi?

JKR 30 Hän puhkesi silloin sanomaan: "Eikö tämä ole se suuri Baabel, jonka minä väkevällä voimallani olen rakentanut kuninkaalliseksi linnaksi, valtasuuruuteni kunniaksi!"

<sup>31</sup> נִפַּל שְׁמַיָּא מִן- קַל מַלְכָּא בְּפִם מְלִתָּא עוּד

[H5751](#)

od,

vielä

[H4406](#)

mil-le-ta

sanat oli

[H6433](#)

be-'fum

suussa

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaan

[H7032](#)

kal

ääni

[H4481](#)

min-

[H8065](#)

she-mai-ja

taivaasta

[H5308](#)

ne-fal;

tuli alas

עֲדַת מְלִכוּתָהּ מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אָמַרִין לָךְ

[H0](#)

lach

hänellesanoen

[H560](#)

'a-me-rin

sanoen

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar

Nebukadnessar

[H4430](#)

mal-ka,

kuningas

[H4437](#)

mal-chu-tah

valtakuntasi

[H5709](#)

'a-dat

on otettu

מִנָּךְ:

[H4481](#)

min·nach.

pois sinulta

31 vielä sanat oli suussa kuninkaan ääni taivaasta tuli alas hänelle sanoen Nebukadnessar kuningas valtakuntasi on otettu pois sinulta

STLK 31 Sana oli vielä kuninkaan suussa, kun taivaasta tuli ääni: "Kuningas Nebukadnessar, sinulle julistetaan: Valtakuntasi on otettu sinulta pois.

BIBLIA1776 31 (4:28) Ennenkuin kuningas nämät sanat puhunut oli, tuli ääni alas taivaasta: sinulle kuningas Nebukadnetsar sanotaan: sinun valtakuntas otetaan sinulta pois.

JKR 31 Sana oli vielä kuninkaan suussa, kun taivaasta tuli ääni: "Kuningas Nebukadnessar, sinulle julistetaan: Valtakuntasi on otettu sinulta pois.

<sup>32</sup> בָּרָא חַיֹּת וְעַם-טְרֵדִין לְךָ אֲנָשָׁא וּמִן-

[H4481](#)

u·min-

ja nyt

[H606](#)

'a·na·sha

ihmiset

[H0](#)

lach

sinut

[H2957](#)

ta·re·din

ajavat pois

[H5974](#)

ve'·'im-

ja kanssa

[H2423](#)

chei·vat

eläinten

[H1251](#)

ba·ra

kedon

וּשְׁבָעָה יִטְעֲמוּן לְךָ כְּתוֹרִין עֲשָׂבָא מְדוּרָךְ

[H4070](#)

me·do·rach,

on asuinpaikkasi ruohoa

[H6211](#)

'is·ba

kuin häikä

[H8450](#)

che·to·rin

kuin häikä

[H0](#)

lach

sinä

[H2939](#)

je·ta·'a·mun,

olet syövä

[H7655](#)

ve·shiv·'ah

kunnes seitsemän

תְּנִדַּע דִּי- עַד (קַ עֲלָךְ) (כַּ עֲלִיךְ) יַחֲלִפוּן עַדְנִין

[H5732](#)

'id·da·nin

vuotta

[H2499](#)

jach·le·fun

on kulunut

'a·la·jich

ch

[H5921](#)

'a·lach;

loppuun

q

[H5705](#)

'ad

siihen asti

[H1768](#)

di-

kunnes

[H3046](#)

tin·da',

tiedät

אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּת (קַ עֲלָךְ) (כַּ עֲלִיךְ) שְׁלִיט דִּי-

[H1768](#)

di-

että

[H7990](#)

shal·lit

hallitsee

'il·la·ja

ch

[H5943](#)

'il·la·'ah

Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)

be·mal·chut

valtakunnassa

[H606](#)

'a·na·sha,

ihmisten

יְתַנְּהָה: יִצְבָּא דִּי וּלְמִן-

[H4479](#)

u·le·man-

ja kenelle

[H1768](#)

di

[H6634](#)

jitz·be

Hän tahtoo

[H5415](#)

jit·te·nin·nah.

Hän antaa sen

32 ja nyt ihmiset sinut ajavat pois ja kanssa eläinten kedon on asuinpaikkasi ruohoa kuin häikä sinä olet syövä kunnes seitsemän vuotta on kulunut loppuun siihen asti kunnes tiedät että hallitsee Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenelle Hän tahtoo Hän antaa sen

STLK 32 Sinut ajetaan pois ihmisten parista, ja kedon eläinten parissa on asuinpaikkasi oleva. Sinä joudut syömään ruohoa kuin naudat. Niin on sinulta kuluva seitsemän aikaa vuotta, kunnes tulet tuntemaan, että Korkein hallitsee ihmisten valtakuntaa ja antaa sen kenelle tahtoo."

BIBLIA1776 32 (4:29) Ja sinä ajetaan pois ihmisten seasta, sinun pitää eläinten seassa kedolla oleman, ruohoja sinun annetaan syödä niinkuin härkään, siihenasti että seitsemän aikaa sinulta kuluneet ovat, ettäs tuntisit Korkeimmalla vallan olevan ihmisten valtakuntain päälle, ja hänen antavan ne kenelle hän tahtoo.

JKR 32 Sinut ajetaan pois ihmisten parista, ja kedon eläinten parissa on asuinpaikkasi oleva. Sinä joudut syömään ruohoa kuin naudat. Niin on sinulta kuluva seitsemän aikaa vuotta, kunnes tulet tuntemaan, että Korkein hallitsee ihmisten valtakuntaa ja antaa sen kenelle tahtoo."

33 וּמִן־נְבוּכַדְנֶצַר עַל־סִפַּת מְלִתָּא שְׁעָתָא בְּהַ-

[H0](#)

bah-sillä

[H8160](#)

sha'a-ta, hetkellä

[H4406](#)

mil-le-ta sana

[H5487](#)

sa-fat kävi toteen

[H5922](#)

'al-

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar Nebukadnessarille

[H4481](#)

u-min- ja luota

וּמִטַּל יֵאָכַל כְּתוֹרִין וְעֵשְׂבָא טְרִיד אַנְשָׁא

[H606](#)

'a-na-sha ihmisten

[H2957](#)

te-rid, hänet ajettiin pois hän ruohoa

[H6211](#)

ve-'is-ba

[H8450](#)

che-to-rin kuin härät

[H399](#)

je-chul, söi

[H2920](#)

u-mit-tal ja kaste

שְׁעָרָה דִּי עַד יִצְטַבַּע גְּשֵׁמָה שְׁמַיָּא

[H8065](#)

she-mai-ja taivaan

[H1655](#)

gish-meh

hänen kehonsa kasteli

[H6647](#)

jitz-tab-ba';

[H5705](#)

'ad niin

[H1768](#)

di että

[H8177](#)

sa'reh

hänen hiuksensa

כְּצִפְרִין: וְטַפְרוּהִי רַבָּה כְּנִשְׂרִין

[H5403](#)

ke-nish-rin kuin kotkan höyhenet

[H7236](#)

re-vah kasvoivat

[H2953](#)

ve-'tif-ro-hi ja hänen kyntensä

[H6853](#)

che-tzip-pe-rin. kuin linnuilla

33 sillä hetkellä sana kävi toteen Nebukadnessarille ja luota ihmisten hänet ajettiin pois hän ruohoa kuin härät söi ja kaste taivaan hänen kehonsa kasteli niin että hänen hiuksensa kuin kotkan höyhenet kasvoivat ja hänen kyntensä kuin linnuilla

STLK 33 Sillä hetkellä tämä sana toteutui Nebukadnessarissa: hänet ajettiin pois ihmisten parista, hän söi ruohoa kuin naudat ja Hänen ruumiinsa kostui taivaan kasteesta, kunnes hänen hiuksensa kasvoivat pitkiksi kuin kotkan sulat ja hänen kyntensä kuin lintujen kynnet.

BIBLIA1776 33 (4:30) Kohta sillä hetkellä täytettiin sana kuningas Nebukadnessarissa, ja hän ajettiin pois ihmisten seasta ja söi ruohoja niinkuin härkä, ja hänen ruumiinsa oli taivaan kasteen alla ja kastui siihen asti, että hänen hiuksensa kasvoivat niin suuriksi kuin kotkan höyhenet, ja hänen kyntensä niinkuin linnun kynnet.

JKR 33 Sillä hetkellä tämä sana toteutui Nebukadnessarissa: hänet ajettiin pois ihmisten parista, hän söi ruohoa kuin naudat ja Hänen ruumiinsa kostui taivaan kasteesta, kunnes hänen hiuksensa kasvoivat pitkiksi kuin kotkan sulat ja hänen kyntensä kuin lintujen kynnet.

<sup>34</sup> לְשִׁמְיָא עֵינַי נְבוּכַדְנֶצַּר אָנָה יוֹמֵיָהּ וְלִקְצַת

[H7118](#)

ve'lik-tzat

lopussa

[H3118](#)

jo-mai-jah

päivien

[H576](#)

'a-nah

minä

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar

Nebukadnessar

[H5870](#)

'aj-nai

silmäni

[H8065](#)

lish-mai-ja

kohti taivasta

וְלִעֲלֵאָהּ (כ וְלִעֲלֵיא) יְתוּב עָלַי וּמִנְדַּעַי נִטְלַת

[H5191](#)

nit-let,

nostin

[H4486](#)

u-man-de'i

ja ymmärrykseni takaisin

[H5922](#)

'a-lai

palasi

[H8421](#)

je-tuv,

palasi

u-le-'il-la-ja

ch

[H5943](#)

u-le-'il-la-'ah

ja Kaikkein Korkeinta

דִּי וְהִדְרַת שְׁבַחַת עֲלֵמָא וְלַחֵי בְרַכַּת ק

q

[H1289](#)

ba-re-chet,

minä ylistin

[H2417](#)

u-le-chai

joka elää

[H5957](#)

'al-ma

iankaikkisesti

[H7624](#)

shab-be-chet

Häntä palvain

[H1922](#)

ve'-had-de-ret;

ja ylistin

[H1768](#)

di

sillä

עַם- וּמְלִכּוּתָהּ עַל־ם שְׁלִטָן שְׁלִטָנָה

[H7985](#)

shal-ta-neh

Hänen valtakuntansa

[H7985](#)

shal-tan

valtakunta

[H5957](#)

'a-lam,

iankaikkinen on ja Hänen kuninkuutensa

[H4437](#)

u-mal-chu-teh

on ja Hänen kuninkuutensa

[H5974](#)

'im-

on ja Hänen kuninkuutensa

וְדָר: דָּר

[H1859](#)

dar

sukupolvesta sukupolveen

[H1859](#)

ve'-dar.

34 lopussa päivien minä Nebukadnessar silmäni kohti taivasta nostin ja ymmärrykseni takaisin palasi ja Kaikkein Korkeinta minä ylistin joka elää iankaikkisesti Häntä palvain ja ylistin sillä Hänen valtakuntansa valtakunta iankaikkinen on ja Hänen kuninkuutensa sukupolvesta sukupolveen

STLK 34 "Sen ajan kuluttua minä, Nebukadnessar, nostin silmäni taivasta kohti, ja järkeni palasi. Minä kiitin Korkeinta, ylistin ja kunnioitin häntä, joka elää iäti, jonka hallitus on ikuinen hallitus, ja jonka valtakunta pysyy suvusta sukuun.

BIBLIA1776 34 (4:31) Sen ajan perästä nostin minä Nebukadnetsar silmäni taivaasen päin ja tulini jälleen taidolleni, ja kiitin sitä Korkeinta. Minä ylistin ja kunnioitin sitä, joka elää iankaikkisesti, jonka valta on iankaikkinen valta, ja hänen valtakuntansa pysyy suvusta sukuun.

JKR 34 "Sen ajan kuluttua minä, Nebukadnessar, nostin silmäni taivasta kohti, ja järkeni palasi. Minä kiitin Korkeinta, ylistin ja kunnioitin häntä, joka elää iäti, jonka hallitus on ikuinen hallitus, ja jonka valtakunta pysyy suvusta sukuun.

35 חֲשִׁיבִין כָּלָה אֲרָעָא (קַן דִּירִי) (כַּ דִּאֲרִי) וְכָל-

[H3606](#)  
ve'chol  
ja kaikki

da'a-rei

ch

[H1753](#)  
da:je-rei  
asukkaat

q

[H772](#)  
'ar'a  
maan

[H3809](#)  
ke-lah  
eivät mitään

[H2804](#)  
cha-shi-vin,  
kuin tyhjä he ovat

וְדִירִי) (כַּ וְדִאֲרִי) שְׂמִיָּא בְּחִיל עֵבֵד וְכִמְצַבִּיהָ

[H6634](#)  
u-che-mitz-be-jeh,  
ja mitä Hän tahtoo

[H5648](#)  
'a-ved  
Hän tekee

[H2429](#)  
be'cheil  
voimassaan

[H8065](#)  
she-mai-ja,  
taivaissa

ve'da'a-rei

ch

[H1753](#)  
ve'da-je-rei  
ja asukkaille

בִּידָה יִמְחָא דִּי- אִיתִי וְלֹא אֲרָעָא (קַן

q [H772](#)  
'ar'a;  
maan

[H3809](#)  
ve'la  
ja ei

[H383](#)  
'i-tai  
ole olemassa

[H1768](#)  
di-  
joka

[H4223](#)  
je-ma-che  
pysäyttää

[H3028](#)  
vi'deh,  
Hänen kätensä

עֲבַדְתָּ: מָה לָּהּ וַיֹּאמֶר

[H560](#)  
ve'je-mar  
ja sanoo

[H0](#)  
leh  
Hänelle

[H4101](#)  
mah  
mitä

[H5648](#)  
'a-vadt.  
teet

35 ja kaikki asukkaat maan eivät mitään kuin tyhjä he ovat ja mitä Hän tahtoo Hän tekee voimassaan taivaissa ja asukkaille maan ja ei ole olemassa ketään joka pysäyttää Hänen kätensä ja sanoo Hänelle mitä teet

STLK 35 Kaikki maan asukkaat ovat tyhjänveroisia. Hän tekee taivaan joukoille ja maan asukkaille mitä tahtoo, eikä ole sitä, joka pidättää hänen kätensä ja sanoo hänelle: 'Mitä sinä teet?'

BIBLIA1776 35 (4:32) Jonka suhteen kaikki, jotka asuvat maan päällä, ovat luetut niinkuin ei mitään. Hän tekee, kuinka hän tahtoo taivaan sotajoukon kanssa, jotka asuvat maan päällä, ja ei kenkään taida hänen kätensä estää, eikä hänelle sanoa: mitäs teet?

JKR 35 Kaikki maan asukkaat ovat tyhjänveroisia. Hän tekee taivaan joukoille ja maan asukkaille mitä tahtoo, eikä ole sitä, joka pidättää hänen kätensä ja sanoo hänelle: 'Mitä sinä teet?'

36 מְלֻכּוֹתַי וְלִיקַר עָלַי יְתוּב מִנְדְּעִי זְמַנָּא בְּהַ-

[H0](#)  
be'h-  
samaan

[H2166](#)  
zim-na  
aikaan

[H4486](#)  
man-de'i  
ymmärykseni

[H8421](#)  
je-tuv  
palasi takaisin

[H5922](#)  
'a-lai,  
minuun

[H3367](#)  
ve'li-kar  
ja loisto

[H4437](#)  
mal-chu-ti  
valtakuntani

הַדְּבָרִי וְלִי עָלַי יְתוּב וְזוּי הַדְּרִי

[H1923](#)  
had-ri  
sekä majesteettini

[H2122](#)  
ve'zi-vi  
ja kirkkauteni

[H8421](#)  
je-tuv  
palasi takaisin

[H5922](#)  
'a-lai,  
minulle

[H0](#)  
ve'li  
sekä minua

[H1907](#)  
had-da-ve-rai  
neuvonantajani

sekä majesteettini ja kirkkauteni palasi takaisin minulle sekä minua neuvonantajani

הַתְּקַנַּת מַלְכוּתִי וְעַל-יְבֵעוֹן וְרַבְרַבֵּי

[H7261](#)

ve'-rav-re-va-nai  
ja ruhtinaat

[H1156](#)

je-va'on;  
etsivät

[H5922](#)

ve-'al-  
ja entisestään valtani

[H4437](#)

mal-chu-ti

[H8627](#)

ha-te-ke-nat,  
vahvistui

וְרַבּוֹ לִי: הוֹסַפְתַּת יְתִירָה

[H7238](#)

u-re-vu

ja kuninkaallinen suuruuteni

[H3493](#)

jat-ti-rah

äärimmilleen

[H3255](#)

hu-se-fat

lisääntyi

[H0](#)

li.

minun

36 samaan aikaan ymmärrykseni palasi takaisin minuun ja loisto valtakuntani sekä majesteettini ja kirkkauteni palasi takaisin minulle sekä minua neuvonantajani ja ruhtinaat etsivät ja entisestään valtani vahvistui ja kuninkaallinen suuruuteni äärimmilleen lisääntyi minun

STLK 36 Siihen aikaan minun järkeni palasi, ja valtasuuruuteni loisto tuli takaisin valtakuntani kunniaksi. Hallitusmieheni ja ylimykseni etsivät minut. Minut pantiin jälleen hallitsemaan valtakuntaani, ja valtani lisääntyi suuresti.

BIBLIA1776 36 (4:33) Silloin tulin minä jälleen taidolleni, ja kuninkaalliseen kunniaani ja jalouteeni ja minun muotooni; ja minun neuvonantajani ja voimalliseni etsivät minua, ja minä pantiin jälleen valtakuntaani, ja sain vielä suuremman kunnian.

JKR 36 Siihen aikaan minun järkeni palasi, ja valtasuuruuteni loisto tuli takaisin valtakuntani kunniaksi. Hallitusmieheni ja ylimykseni etsivät minut. Minut pantiin jälleen hallitsemaan valtakuntaani, ja valtani lisääntyi suuresti.

<sup>37</sup> וּמַהֲדָר וּמְרוֹמִם מְשַׁבַּח נְבוּכַדְנֶצַּר אָנָּה כְּעַן

[H3705](#)

ke-'an  
nyt

[H576](#)

'a-nah  
minä

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar,  
Nebukadnessar

[H7624](#)

me-shab-bach  
palvon

[H7313](#)

u-me-ro-mem  
ja ylistän

[H1922](#)

u-me-had-dar  
ja kiitän

קִשְׁט מִעֲבֹדוֹהִי כָּל-דֵּי שְׁמִיָּא לְמַלְךְ

[H4430](#)

le-Me-lech  
Kuningasta

[H8065](#)

She-mai-ja,  
Taivaan

[H1768](#)

di  
jonka

[H3606](#)

chol  
kaikki

[H4567](#)

ma-'a-va-do-hi  
teot

[H7187](#)

ke-shot,  
ovat totuus

יְכַל בְּגוֹה מַהֲלָכִין וְדִי דִין וְאַרְחָתָהּ

[H735](#)

ve-'o-re-cha-teh  
ja Hänen tiensä

[H1780](#)

din;  
oikeus

[H1768](#)

ve-'di  
ja ne jotka kulkevat

[H1981](#)

mah-le-chin

[H1467](#)

be-'ge-vah, ja-chil

ylpeydessä Hän kykenee

פֶּלֶאֶשׁ פְּלֵהָ:

[H8214](#)

Peh

le·hash·pa·lah.

nöyryyttämään

37 nyt minä Nebukadnessar palvon ja ylistän ja kiitän Kuningasta Taivaan jonka kaikki teot ovat totuus ja Hänen tiensä oikeus ja ne jotka kulkevat ylpeydessä Hän kykenee nöyryyttämään Peh

STLK 37 Nyt minä, Nebukadnessar, kiitän, ylistän ja kunnioitan taivaan Kuningasta. Kaikki hänen työnsä ovat oikeita ja hänen tiensä oikeudenmukaisia. Hän voi nöyryyttää ne, jotka vaeltavat ylpeydessä."

BIBLIA1776 37 (4:34) Sentähden kiitän minä Nebukadnetsar ja kunnioitan ja ylistän taivaan kuningasta; sillä kaikki hänen työnsä on totuus ja hänen tiensä oikiat; ja joka ylpiä on, sen hän taitaa nöyryyttää.

JKR 37 Nyt minä, Nebukadnessar, kiitän, ylistän ja kunnioitan taivaan Kuningasta. Kaikki hänen työnsä ovat oikeita ja hänen tiensä oikeudenmukaisia. Hän voi nöyryyttää ne, jotka vaeltavat ylpeydessä."

Daniel 5 (Daniel 5)

1 לְרַבְרְבוֹהִי רַב לְחֵם עֶבֶד מַלְכָּא בִּלְשַׁצַּר

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar  
Belshatzar

[H4430](#)

mal·ka,  
kuningas

[H5648](#)

'a·vad  
piti

[H3900](#)

le·chem  
juhlat

[H7229](#)

rav,  
suuret

[H7261](#)

le·rav·re·va·no·hi  
ylimykselle

שָׁתָה: חֲמָרָא אֶלְפָּא וְלִקְבֵּל אֶלְף

[H506](#)

'a·laf;  
tuhannelle ja edessä

[H6903](#)

ve'·lo·ko·vel  
tuhannen

[H506](#)

'al·pa  
tuhannen

[H2562](#)

cham·ra  
viiniä

[H8355](#)

sha·teh.  
joi

1 belshatzar kuningas piti juhlat suuret ylimykselle tuhannelle ja edessä tuhannen viiniä joi

STLK 1 Kuningas Belsassar\* laittoi suuret pidot tuhannelle ylimykselleen ja joi viiniä näiden tuhannen kanssa.

BIBLIA1776 1 Kuningas Belsatsar teki kuuluisan pidon tuhannelle päämiehellensä, ja joi itsensä viinasta juovuksiin näiden tuhannen kanssa.

JKR 1 Kuningas Belsassar\* laittoi suuret pidot tuhannelle ylimykselleen ja joi viiniä näiden tuhannen kanssa.

2 לְמַאֲנֵי לְהִיתִיָּה חֲמָרָא בְּטַעַם אֶמֶר בִּלְשַׁצַּר

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar  
Belshatzar

[H560](#)

'a·mar  
sanoi

[H2939](#)

bit·em  
juodessaan

[H2562](#)

cham·ra,  
viiniä

[H858](#)

le·haj·ta·jah  
ja käski tuoda

[H3984](#)

le·ma·nei  
astiat

אָבוּהִי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְּפִק דִּי וְכִסְפָּא דְהַבָּא

[H1722](#)

da·ha·va  
kultaiset

[H3702](#)

ve'·chas·pa,  
ja hopeiset

[H1768](#)

di  
jotka

[H5312](#)

han·pek  
oli tuonut

[H5020](#)

Ne·vu·chad·netz·tzar  
Nebukadnessar

[H2](#)

'a·vu·hi,  
hänen isänsä

מַלְכָּא בְּהוֹן וְיִשְׁתּוֹן בִּירוּשָׁלַם דִּי הֵיכְלָא מִן

[H4481](#)

min·  
pois

[H1965](#)

heich·la  
temppeleistä

[H1768](#)

di

[H3390](#)

vi'·Jru·she·lem;  
Jerusalemiin

[H8355](#)

ve'·jish·ton  
että saisi juoda

[H0](#)

be'·hon,  
niistä

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

וְלִחְנַתָּה: שְׁגִלְתָּה וְרַבְרְבוֹהִי

[H7261](#)

ve'·rav·re·va·no·hi,  
ja ylimykset

[H7695](#)

she·ge·la·teh  
vaimoineen

[H3904](#)

u·le·che·na·teh.  
ja hänen vaimonsa

2 belshatzar sanoi juodessaan viiniä ja käski tuoda astiat kultaiset ja hopeiset jotka oli tuonut Nebukadnessar hänen isänsä pois temppeleistä Jerusalemiin että saisi juoda niistä kuningas ja ylimykset vaimoineen ja hänen vaimonsa

STLK 2 Kun viini oli makeimmillaan, Belsassar käski tuoda ne kulta- ja hopea-astiat, jotka hänen isänsä Nebukadnessar\* oli ottanut Jerusalemin temppelistä, että kuningas ja hänen ylimyksensä, hänen puolisonsa ja sivuvaimonsa joisivat niistä.

BIBLIA1776 2 Ja kuin hän juopunut oli, käski hän tuoda ne kultaiset ja hopiaiset astiat, jotka Nebukadnetsar, hänen isänsä Jerusalemin templistä ottanut oli, juodaksensa niistä voimallistensa, emäntänsä ja vaimoina kanssa.

JKR 2 Kun viini oli makeimmillaan, Belsassar käski tuoda ne kulta- ja hopea-astiat, jotka hänen isänsä Nebukadnessar\* oli ottanut Jerusalemin temppelistä, että kuningas ja hänen ylimyksensä, hänen puolisonsa ja sivuvaimonsa joisivat niistä.

<sup>3</sup> מֶן הַנְּפִקוּ דֵּי דְהָבָא מֵאֲנֵי הַיְתִיּוֹ בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin,  
niin

[H858](#)

haj-tiv  
tuotiin

[H3984](#)

ma-nei  
astiat

[H1722](#)

da-ha-va,  
kultaiset

[H1768](#)

di  
jotka

[H5312](#)

han-pi-ku,  
oli tuotu

[H4481](#)

min-  
pois

בִּירוּשָׁלַם דֵּי אֱלֹהָא בֵּית דֵּי-הַיְכָלָא

[H1965](#)

heich-la  
temppelistä

[H1768](#)

di-

[H1005](#)

ve'it

[H426](#)

'E-LA-HA

[H1768](#)

di

[H3390](#)

vi'Jru-she-lem;

huoneesta ELAHA Jumalan joka oli Jerusalemissa

שִׁגְלָתָהּ וְרַבְרַבְנוּהִי מִלְכָּא בְּהוּן וְאַשְׁתִּיּוֹ

[H8355](#)

ve-'ish-tiv  
ja joivat

[H0](#)

be'hon,  
niistä

[H4430](#)

mal-ka  
kuningas

[H7261](#)

ve'-rav-re-va-no-hi,  
ja ylimykset

[H7695](#)

she-ge-la-teh  
vaimoineen

וְלַחְנַתָּהּ:

[H3904](#)

u-le-che-na-teh.

ja hänen vaimonsa

3 niin tuotiin astiat kultaiset jotka oli tuotu pois temppelistä huoneesta ELAHA Jumalan joka oli Jerusalemissa ja joivat niistä kuningas ja ylimykset vaimoineen ja hänen vaimonsa

STLK 3 Jerusalemin temppelistä, Jumalan huoneesta, otetut kulta-astiat tuotiin sisään. Kuningas ja hänen ylimyksensä, hänen puolisonsa ja sivuvaimonsa joivat niistä.

BIBLIA1776 3 Niin tuotiin ne kultaiset astiat, jotka templistä, Jumalan huoneesta, Jerusalemista otetut olivat; ja kuningas, hänen voimallisensa, emäntänsä ja vaimonsa joivat niistä.

JKR 3 Jerusalemin temppelistä, Jumalan huoneesta, otetut kulta-astiat tuotiin sisään. Kuningas ja hänen ylimyksensä, hänen puolisonsa ja sivuvaimonsa joivat niistä.

וְכִסְּפָא דְהַבָּא לְאֱלֹהֵי וְשַׁבְּחוּ חֲמֵרָא אֲשֶׁתִּיו<sup>4</sup>

[H8355](#)  
'ish-tiv  
he joivat

[H2562](#)  
cham-ra;  
viiniä

[H7624](#)  
ve'-shab-ba-chu  
ja ylistivät

[H426](#)  
le-la-hei  
jumalia

[H1722](#)  
da-ha-va  
kultaisia

[H3702](#)  
ve'-chas-pa  
hopeisia

וְאַבְנָא: אֵעָא פְּרוּזְלָא נְחָשָׂא

[H5174](#)  
ne-cha-sha  
vaskisia

[H6523](#)  
far-ze-la  
rautaisia

[H636](#)  
'a'a  
puisia

[H69](#)  
ve'-'av-na.  
ja kivistä teytyjä

4 he joivat viiniä ja ylistivät jumalia kultaisia hopeisia vaskisia rautaisia puisia ja kivistä teytyjä

STLK 4 He joivat viiniä ylistäen kultaisia ja hopeisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia.

BIBLIA1776 4 Ja kuin he joivat viinaa, kiittivät he kultaisia, hopiaisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia.

JKR 4 He joivat viiniä ylistäen kultaisia ja hopeisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia.

יָד־ דִּי אֶצְבָּעֵן (קַן נְפִקָה) (כַּ נְפִקוּ) שַׁעֲתָה בַּה־<sup>5</sup>

[H0](#)  
bah-  
sillä

[H8160](#)  
sha-'a-tah,  
hetkellä

ne-fa·ku ch

[H5312](#)  
ne-fa-kah  
tulivat esiin

q

[H677](#)  
'etz-be-'an  
sormet

[H1768](#) [H3028](#)  
di jad-  
käden

דִּי־ גִירָא עַל־ נְבִרְשָׁתָא לְקַבֵּל וְכַתְבֵּן אֲנָשׁ

[H606](#)  
'e-nash,  
ihmisen

[H3790](#)  
ve'-cha-te-van  
ja kirjoittivat

[H6903](#)  
lo-ko-vel  
edessä

[H5043](#)  
nev-rash-ta,  
loisteessa lampun

[H5922](#)  
'al-

[H1528](#)  
gi-ra  
kalkittuun

[H1768](#)  
di-

יָדָה פִּסְ חֲזָה וּמִלְכָּא מִלְכָּא דִּי הֵי כְלָא כְתֵל

[H3797](#)  
che-tal  
seinään

[H1965](#)  
heich-la  
palatsin

[H1768](#)  
di

[H4430](#)  
mal-ka;  
kuninkaan

[H4430](#)  
u-mal-ka  
ja kuningas

[H2370](#)  
cha-zeh,  
näki sen

[H6447](#)  
pas  
osan

[H3028](#)  
je-dah  
kädestä

כְּתֵבָה: דִּי

[H1768](#) [H3790](#)  
di cha-te-vah.  
joka kirjoitti

5 sillä hetkellä tulivat esiin sormet käden ihmisen ja kirjoittivat edessä loisteessa lampun kalkittuun seinään palatsin kuninkaan ja kuningas näki sen osan kädestä joka kirjoitti

STLK 5 Sillä hetkellä ilmestyivät ihmiskäden sormet ja kirjoittivat kuninkaan palatsin kalkitulle seinälle, vastapäätä lampunjalkaa. Kuningas näki käden, joka kirjoitti.

BIBLIA1776 5 Juuri sillä hetkellä kävivät sormet niinkuin ihmisen käsi, kirjoittamaan kynttiläjalan kohdalle seinään kuninkaan salissa, ja kuningas äkkäsi kirjoittajan käden.

JKR 5 Sillä hetkellä ilmestyivät ihmiskäden sormet ja kirjoittivat kuninkaan palatsin kalkitulle seinälle, vastapäätä lampunjalkaa. Kuningas näki käden, joka kirjoitti.

<sup>6</sup> וְרַעֲיוֹנָהּ שְׁנוּהִי זִוְהִי מִלְכָּא אֲדִין

[H116](#)

'e-da-jin

silloin

[H4430](#)

mal-ka

kuninkaan

[H2122](#)

zi-jo-hi

kasvot

[H8133](#)

she-no-hi,

valahti kalpeaksi ja hänen ajatuksensa

[H7476](#)

ve'-ra-'jo-no-hi

וְאֲרֻכְבֵּיתָהּ מִשְׁתַּרְיָן חֲרֻצָּהּ וְקִטְרֵי יְבֵה־לוֹנָהּ

[H927](#)

je-va-ha-lun-neh;

pelästyttivät hänet

[H7001](#)

ve'-kit-rei

ja nivelet

[H2783](#)

char-tzeh

hänen lanteittensa löystyivät

[H8271](#)

mish-ta-ra-jin,

löystyivät

[H755](#)

ve-'ar-chub-ba-teh,

ja hänen polvensa

נִקְשָׁן: לְדָא דָא

[H1668](#)

da le-da

toinen

[H1668](#)

le-da

vastaan

[H5368](#)

na-ke-shan.

toista hakkasivat

6 silloin kuninkaan kasvot valahti kalpeaksi ja hänen ajatuksensa pelästyttivät hänet ja nivelet hänen lanteittensa löystyivät ja hänen polvensa toinen vastaan toista hakkasivat

STLK 6 Hänen kasvonsa kalpenivat, ja hän pelästy ajatuksissaan. Hänen lanteittensa nivelet herposivat, ja hänen polvensa tutisivat.

BIBLIA1776 6 Silloin muuttui kuningas, ja hänen ajatuksensa peljättivät hänen, niin että hänen lanteensa horjuivat, ja hänen polvensa vapisivat.

JKR 6 Hänen kasvonsa kalpenivat, ja hän pelästy ajatuksissaan. Hänen lanteittensa nivelet herposivat, ja hänen polvensa tutisivat.

<sup>7</sup> לְאִשְׁפַּיָּא לְהַעֲלָהּ בְּחֵיל מִלְכָּא קִרָּא

[H7123](#)

ka-re

huusi

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H2429](#)

be'-cha-jil,

suurella äänellä että kutsuttaisiin sisään

[H5954](#)

le-he-'a-lah

astrologit

[H826](#)

le-'a-she-fai-ja,

astrologit

מִלְכָּא עֵנָה וְגַזְרֵיָא (קַ) כְּשֻׁדָּיָא (כַּ) כְּשֻׁדָּיָא

kas-da-je

ch

[H3779](#)

kas-da-'ei

kaldealaiset

q

[H1505](#)

ve'-ga-ze-rai-ja;

ja tietäjät

[H6032](#)

'a-neh

ja puhui

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

יְקָרָה דֵּי- אֲנָשׁ כָּל- דֵּי בָבֶל לְחַכְיָיִי וְאָמַר

[H560](#) [H2445](#) [H895](#) [H1768](#) [H3606](#) [H606](#) [H1768](#) [H7123](#)  
ve-'a-mar le-chak-ki-mei Ba-vel, di chol 'e-nosh di- jik-reh  
ja sanoï viisaille Babelin nyt kaikki ihmiset jotka lukevat

יִלְבַּשׁ אֲרֻגָּוָנָא יְחֻנְנִי וּפְשִׁירָה דְנָה כְּתָבָה

[H3792](#) [H1836](#) [H6591](#) [H2324](#) [H711](#) [H3848](#)  
ke-ta-vah de-nah, u-fish-reh je-chav-vin-na-ni, 'ar-ge-va-na jil-bash,  
kirjoituksen tämän ja sen merkityksen kuka ilmoittaa purppuraan puetaan

עַל- דְּהַבָּא דֵּי- (ק וְהַמְּנִיכָא) (כ וְהַמוֹנְכָא)

ve-'ham-mon-cha ch [H2002](#) q [H1768](#) [H1722](#) [H5922](#)  
ve-'ham-ni-cha di- da-ha-va 'al-  
ja kultakäädyt kultaiset

ס יִשְׁלֹט: בְּמַלְכוּתָא וְתַלְתִּי צִוְאַרָה

[H6676](#) [H8523](#) [H4437](#) [H7981](#) sa-mek  
tzav-ve-reh, ve-'tal-ti ve-'mal-chu-ta jish-lat.  
saa kaulaansa ja kolmas valtakunnan hallitsija on

7 huusi kuningas suurella äänellä että kutsuttaisiin sisään astrologit kaldealaiset ja tietäjät ja puhui kuningas ja sanoï viisaille Babelin nyt kaikki ihmiset jotka lukevat kirjoituksen tämän ja sen merkityksen kuka ilmoittaa purppuraan puetaan ja kultakäädyt kultaiset saa kaulaansa ja kolmas valtakunnan hallitsija on samek

STLK 7 Kuningas huusi kovalla äänellä ja käski tuoda noidat, kaldealaiset ja tähtienselittäjät. Hän sanoï Baabelin tietäjille: "Kuka ikinä voi lukea tämän kirjoituksen ja ilmoittaa minulle sen selityksen, hänet puetaan purppuraan, hänen kaulaansa pannaan kultakäädyt, ja hän on oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä."

BIBLIA1776 7 Ja kuningas huusi korkiasti, että viisaat, Kaldealaiset ja tietäjät tuotaisiin; ja käski sanoa viisaille Babelissa: kuka ikänä tämän kirjoituksen lukee, ja ilmoittaa minulle sen selityksen, hän pitää purpuralla vaatetetteman, ja kultakäädyt kaulassansa kantaman ja kolmas Herra oleman tässä valtakunnassa.

JKR 7 Kuningas huusi kovalla äänellä ja käski tuoda noidat, kaldealaiset ja tähtienselittäjät. Hän sanoï Baabelin tietäjille: "Kuka ikinä voi lukea tämän kirjoituksen ja ilmoittaa minulle sen selityksen, hänet puetaan purppuraan, hänen kaulaansa pannaan kultakäädyt, ja hän on oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä."

<sup>8</sup> מַלְכָא חַכְיָיִי כָל (ק עָלִין) (כ עָלִין) אֲדִין

[H116](#) 'a-la-lin ch [H5954](#) q [H3606](#) [H2445](#) [H4430](#)  
'e-da-jin 'al-lin, tulivat sisään kol kaikki viisaat mal-ka;  
ny kuninkaan

כּ וּפִשְׁרָא לְמִקְרָא כְּתָבָא כְּהִלִּין וְלֹא-

[H3809](#)

ve'la-

mutta eivät he kyenneet

[H3546](#)

cha-ha-lin

[H3792](#)

ke-ta-va

kirjoitusta

[H7123](#)

le-mik-re,

lukemaan

u-fish-ra

ch

לְמַלְכָּא: לְהוֹדְעָהּ (ק וּפִשְׁרָה)

[H6591](#)

u-fish-reh

ja sen merkitystä

q

[H3046](#)

le-ho-da'ah

selittämään

[H4430](#)

le-mal-ka.

kuninkaalle

8 nyt tulivat sisään kaikki viisaat kuninkaan mutta eivät he kyenneet kirjoitusta lukemaan ja sen merkitystä selittämään kuninkaalle

STLK 8 Kaikki kuninkaan viisaat tulivat, mutta eivät kyenneet lukemaan kirjoitusta ja ilmoittamaan kuninkaalle sen selitystä.

BIBLIA1776 8 Silloin tulivat kaikki kuninkaan viisaat edes, vaan ei he taitaneet sitä kirjoitusta lukea, eikä sen selitystä kuninkaalle ilmoittaa.

JKR 8 Kaikki kuninkaan viisaat tulivat, mutta eivät kyenneet lukemaan kirjoitusta ja ilmoittamaan kuninkaalle sen selitystä.

מִתְּבַהֵל שִׁגְיָא בְּלִשְׁאֲצָר מַלְכָּא אַדְיִן<sup>9</sup>

[H116](#)

'e-da-jin

silloin

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar

Belshatzar

[H7690](#)

sag-gi

suuren

[H927](#)

mit-ba-hal,

levottomuuden valtaan joutui

וְרַבְרָבָנוּהִי עֲלוּהִי שְׁנִין וְזִיּוּהִי

[H2122](#)

ve'zi-jo-hi

ja hänen kasvonsa muuttuivat synkiksi hänellä

[H8133](#)

sha-na-jin

[H5922](#)

a-lo-hi;

[H7261](#)

ve'rav-re-va-no-hi

myös ylimykset

מִשְׁתַּבְּשִׁין:

[H7672](#)

mish-tab-be-shin.

hämmästyivät

9 silloin kuningas belshatzar suuren levottomuuden valtaan joutui ja hänen kasvonsa muuttuivat synkiksi hänellä myös ylimykset hämmästyivät

STLK 9 Kuningas Belsassar pelästyi silloin suuresti, hänen kasvonsa kalpenivat, ja hänen ylimyksensä tyrmistyivät.

BIBLIA1776 9 Siitä hämmästyi kuningas Belsatsar vielä kovemmin, ja hänen muotonsa muuttui, ja hänen voimallisensa tulivat murheellisiksi.

JKR 9 Kuningas Belsassar pelästyi silloin suuresti, hänen kasvonsa kalpenivat, ja hänen ylimyksensä tyrmistyivät.

10 לְבַיִת וְרַב־בְּנוֹהֵי מַלְכָּא מְלִי לְקַבֵּל מַלְכָּתָא

[H4433](#)

mal·ke·ta  
kuningatar

[H6903](#)

lo·ko·vel  
tästä syystä

[H4406](#)

mil·lei  
asian

[H4430](#)

mal·ka  
kuninkaan

[H7261](#)

ve·rav·re·va·no·hi,  
ja ylimysten

[H1005](#)

le·veit  
luo palatsin

מַלְכָּתָא עָנַת (ק עֵלַת) (כ עֵלַלַת) מִשְׁתֵּיָא

[H4961](#)

mish·te·ja  
juhlatilaan

'a·la·lat

ch

[H5954](#)

'al·lat;  
tuli sisään

q

[H6032](#)

'a·nat  
ja puhui

[H4433](#)

mal·ke·ta  
kuningatar

יְבַהֲלוּךָ אֵל-חַי לְעַלְמִין מַלְכָּא וְאַמַּרְתָּ

[H560](#)

va·'a·me·ret,  
ja sanoi

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H5957](#)

le·'al·min  
ikuisesti

[H2418](#)

che·ji,  
eläköön

[H409](#)

'al-  
älköön

[H927](#)

je·va·ha·luch  
pelästyttäkö sinua

יִשְׁתַּנּוּ: אֵל-וְזִיּוּיךָ רַעֲיוֹנְךָ

[H7476](#)

ra·'jo·nach,  
ajatuksesi

[H2122](#)

ve·'zi·vaich  
ja kasvosi

[H409](#)

'al-  
älä

[H8133](#)

jish·tan·no.  
anna synkistyä

10 kuningatar tästä syystä asian kuninkaan ja ylimysten luo palatsin juhlatilaan tuli sisään ja puhui kuningatar ja sanoi kuningas ikuisesti eläköön älköön pelästyttäkö sinua ajatuksesi ja kasvosi älä anna synkistyä

STLK 10 Kuninkaan äiti tuli kuninkaan ja hänen ylimystensä puheen tähden pitohuoneeseen ja sanoi: "Eläköön kuningas ainiaan! Älkööt sinun ajatuksesi pelättäkö sinua, älköötka kasvosi kalvetko.

BIBLIA1776 10 Sentähden meni kuningatar kuninkaan ja hänen voimallistensa asian tähden pitohuoneeseen, ja sanoi: kuningas eläköön kauvan; älä niin peljästy sinun ajatuksistas ja älä niin muotoas muuta.

JKR 10 Kuninkaan äiti tuli kuninkaan ja hänen ylimystensä puheen tähden pitohuoneeseen ja sanoi: "Eläköön kuningas ainiaan! Älkööt sinun ajatuksesi pelättäkö sinua, älköötka kasvosi kalvetko.

11 אֵלֶּהִין רוּחַ דִּי בְּמַלְכוּתְךָ גְּבַר אֵיתִי

[H383](#)

'i·tai  
on olemassa

[H1400](#)

ge·var  
mies

[H4437](#)

be·'mal·chu·tach,  
valtakunnassasi

[H1768](#)

di  
jossa on

[H7308](#)

Ru·ach  
Henki

[H426](#)

'E·LA·HIN  
ELAHIN Jumalan

וְשָׁכַלְתָּנוּ נְהִירוּ אֲבוּךָ וּבְיוֹמֵי בְּהָ קַדִּישִׁין

[H6922](#)

Kad·di·shin  
Pyhän

[H0](#)

be'h  
hänessä päivinä

[H3118](#)

u·ve·jo·mei  
isäsi

[H2](#)

'a·vuch,  
isäsi

[H5094](#)

na·hi·ru  
oli valkeus

[H7924](#)

ve·'sa·che·le·ta·nu  
ja ymmärrys

אֱלֹהִין כְּחַכְמַת-וְחַכְמָה

[H2452](#)

ve'-cha-che-mah  
viisaus

[H2452](#)

ke-cha-che-mat-  
kuin viisaus

[H426](#)

'E-LA-HIN  
ELAHIN Jumalan (mon.) löydettiin

בְּהַשְׁתַּכַּחַת

[H7912](#)

hish-te-cha-chat

[H0](#)

be'h;  
hänessä

רַב אָבוּךְ נְבֻכַדְנֶצַר וּמַלְכָּא

[H4430](#)

u-mal-ka  
ja kuningas

[H5020](#)

Ne-vu-chad-netz-tzar  
Nebukadnessar

[H2](#)

'a-vuch,  
isäsi

[H7229](#)

rav  
teki hänestä suuren astrologien

חַרְטֻמִּין

[H2749](#)

char-tum-min

גְּזָרִין כְּשֻׁדָּאִין אֲשֶׁפִּין

[H826](#)

'a-she-fin,  
taikurien

[H3779](#)

kas-da'in  
kaldealaisten

[H1505](#)

ga-ze-rin,  
ennustajien joukossa hänet asetti

אָבוּךְ הַקִּימָה

[H6966](#)

ha-ki-meh

[H2](#)

'a-vuch  
isäsi

מַלְכָּא:

[H4430](#)

mal-ka.  
kuningas

11 on olemassa mies valtakunnassasi jossa on Henki ELAHIN Jumalan Pyhän hänessä päivinä isäsi oli valkeus ja ymmärrys viisaus kuin viisaus ELAHIN Jumalan (mon.) löydettiin hänessä ja kuningas Nebukadnessar isäsi teki hänestä suuren astrologien taikurien kaldealaisten ennustajien joukossa hänet asetti isäsi kuningas

STLK 11 Sinun valtakunnassasi on mies, jossa on pyhien jumalien henki. Sinun isäsi päivinä havaittiin, että hänellä on jumalien kaltainen valistus, ymmärrys ja viisaus. Sinun isäsi, kuningas Nebukadnessar, asetti hänet tietäjien, noitien, kaldealaisten ja tähtienselittäjien päämieheksi,

BIBLIA1776 11 Sinun valtakunnassas on mies, jolla on pyhän jumalain henki, sillä sinun isäs aikana löydettiin hänessä valistus, toimi ja viisaus, niinkuin jumalten viisaus on; ja sinun isäs Nebukadnetsar pani hänen tähtientutkiain, viisasten, Kaldealaisten ja tietäjäin päälle: (niin teki) kuningas, sinun isäs,

JKR 11 Sinun valtakunnassasi on mies, jossa on pyhien jumalien henki. Sinun isäsi päivinä havaittiin, että hänellä on jumalien kaltainen valistus, ymmärrys ja viisaus. Sinun isäsi, kuningas Nebukadnessar, asetti hänet tietäjien, noitien, kaldealaisten ja tähtienselittäjien päämieheksi,

וּמִנְדַע יִתְּרָה רוּחַ דִּי קִבְּל כָּל-<sup>12</sup>

[H3606](#)

kol-  
sillä

[H6903](#)

ko-vel  
tämän tähden että

[H1768](#)

di

[H7308](#)

ru-ach  
hengen

[H3493](#)

jat-ti-rah

erinomaisen

[H4486](#)

u-man-da'  
sekä ymmärryksen

אֶחָדָן וְאַחֻיֹת חֶלְמִין מִפֶּשֶׁר וְשָׂכְלָתָנוּ

[H7924](#)

ve'sa-che-le-ta-nu  
ja älykkyiden

[H6590](#)

me-fash-shar  
tulkita

[H2493](#)

chel-min  
unia

[H263](#)

va'a-cha-va-jat  
ja selittää

[H280](#)

'a-chi-dan  
mysteerejä

דִּי-בְדַנְיָאֵל בְּהַשְׂתַּכַּחַת קִטְרִין וּמִשָּׂרָא

[H8271](#)

u-me-sha-re  
ja avata

[H7001](#)

kit-rin,  
ongelmia

[H7912](#)

hish-te-cha-chat  
löysi

[H0](#)

be'h  
hän

[H1841](#)

be'Da-ni-jel,  
Danielissa

[H1768](#)

di-  
jota

דְּנִיָּאֵל כְּעֵן בֵּלְטִשְׂאֶצַּר שְׂמִיהַ שְׁם-מַלְכָּא

[H4430](#)

mal-ka  
kuningas

[H7761](#)

som-  
kutsui

[H8036](#)

she-meh  
nimellä

[H1096](#)

be'le-te-shatz-tzar;  
be'ltshatzar

[H3705](#)

ke'an  
tämä

[H1841](#)

Da-ni-jel  
Daniel

פִּי הַחֹהַ: וּפִשְׂרָה יִתְקַרִי

[H7123](#)

jit-ke-rei  
kutsuttakoon

[H6591](#)

u-fish-rah  
ja merkityksen

[H2324](#)

je-ha-cha-veh.  
hän selittää

Peh

12 sillä tämän tähden että hengen erinomaisen sekä ymmärryksen ja älykkyiden tulkita unia ja selittää mysteerejä ja avata ongelmia löysi hän Danielissa jota kuningas kutsui nimellä beltshatzar tämä Daniel kutsuttakoon ja merkityksen hän selittää Peh

STLK 12 koska havaittiin, että hänessä, Danielissa, on erinomainen henki ja tieto sekä myös taito selittää unia, tulkita arvoituksia ja ratkaista ongelmia. Kuningas oli antanut hänelle nimen Beltsassar. Kutsuttakoon nyt Daniel, niin hän ilmoittaa selityksen."

BIBLIA1776 12 Että korkiampi henki hänen tykönänsä löydettiin, niin myös ymmärrys ja taito unia selittämään, osaamaan pimeitä puheita ja salaisia asioita ilmoittamaan, Daniel, jonka kuningas antoi Belsatsariksi nimittää; niin kutsuttakaan Daniel, hän sanoo, mitä se tietää.

JKR 12 koska havaittiin, että hänessä, Danielissa, on erinomainen henki ja tieto sekä myös taito selittää unia, tulkita arvoituksia ja ratkaista ongelmia. Kuningas oli antanut hänelle nimen Beltsassar. Kutsuttakoon nyt Daniel, niin hän ilmoittaa selityksen."

<sup>13</sup> מַלְכָּא עֵנָה מַלְכָּא קְדָם הָעֵל דְּנִיָּאֵל בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin  
silloin

[H1841](#)

Da-ni-jel,  
Daniel

[H5954](#)

hu-'al  
tuotiin

[H6925](#)

ko-dam  
eteen

[H4430](#)

mal-ka;  
kuninkaan

[H6032](#)

'a-neh  
ja puhui

[H4430](#)

mal-ka  
kuningas

דְּנִיָּאֵל (ק הוּא אֲנִתְ-), (כ אֲנִתְהַ) לְדְנִיָּאֵל וְאָמַר

[H560](#)

ve-'a-mar  
ja sanoi

[H1841](#)

le-Da-ni-jel,  
Danielille

'an-tah

ch

[H607](#)

'ant-  
sinäkö olet

[H607](#)

hu  
se

q

[H1841](#)

Da-ni-jel  
Daniel

מֶלֶכָּא הַיְתִי דִּי יְהוּד דִּי גְלוּתָא בְּנֵי מֶן דִּי-

[H1768](#) [H4481](#) [H1123](#) [H1547](#) [H1768](#) [H3061](#) [H1768](#) [H858](#) [H4430](#)  
di- min- be'nei ga-lu-ta di je-hud, di haj-ti mal-ka  
joka min- poikia olet karkoitettuja Juudan jonka toi kuningas

יְהוּד: מֶן אָבִי

[H2](#) [H4481](#) [H3061](#)  
'a-vi min- Je-hud.  
isäni Judasta

13 silloin Daniel tuotiin eteen kuninkaan ja puhui kuningas ja sanoi Danielille sinäkö olet se Daniel joka poikia olet karkoitettuja Juudan jonka toi kuningas isäni Judasta

STLK 13 Daniel tuotiin kuninkaan eteen. Kuningas sanoi Danielille: "Oletko sinä Daniel, niitä juutalaisia pakkosiirtolaisia, jotka minun isäni, kuningas, on tuonut Juudasta?"

BIBLIA1776 13 Silloin vietiin Daniel kuninkaan eteen. Ja kuningas puhui ja sanoi Danielille: oletko sinä Daniel, yksi Juudalaisista vangeista, jotka kuningas, minun isäni, Juudeasta tänne tuonut on?

JKR 13 Daniel tuotiin kuninkaan eteen. Kuningas sanoi Danielille: "Oletko sinä Daniel, niitä juutalaisia pakkosiirtolaisia, jotka minun isäni, kuningas, on tuonut Juudasta?"

<sup>14</sup> אֱלֹהֵיִן רוּחַ דִּי (קַ עֲלָךְ) (כַּ עֲלִיךְ) וְשִׁמְעֵת

[H8086](#) [H5921](#) [H1768](#) [H7308](#) [H426](#)  
ve'-shim-'et 'a-la-jich ch 'a-lach, q di Ru-ach 'E-LA-HIN  
ja kuulin sinusta että Henki ELAHIN Jumalan

יְתִירָה וְחַכְמָה וְשִׁכְלָתָנוּ וְנִהְיָרוּ בְךְ

[H0](#) [H5094](#) [H7924](#) [H2452](#) [H3493](#)  
bach; ve'na-hi-ru ve'sa-che-le-ta-nu ve'cha-che-mah jat-ti-rah  
on sinussa ja valkeus ymmärrys ja viisus erinomainen

בְּךְ: הַשְׁתַּכַּחַת

[H7912](#) [H0](#)  
hish-te-cha-chat bach.  
on löydetty sinussa

14 ja kuulin sinusta että Henki ELAHIN Jumalan on sinussa ja valkeus ymmärrys ja viisus erinomainen on löydetty sinussa

STLK 14 Minä olen kuullut sinusta, että sinussa on jumalien henki, ja että sinussa on havaittu valistus, taito ja erinomainen viisaus.

BIBLIA1776 14 Minä olen kuullut sinusta, että sinulla on pyhäin jumalain henki, että myös valistus, ymmärrys ja korkia viisus sinussa löydetty on.

JKR 14 Minä olen kuullut sinusta, että sinussa on jumalien henki, ja että sinussa on havaittu valistus, taito ja erinomainen viisaus.

15 דִּי־ אֲשַׁפֵּי־א חֲכִימֵי־א קְדָמִי הֵעֵלוּ וְכַעַן

[H3705](#)

u·che·'an  
ja nyt

[H5954](#)

hu·'al·lu  
käskin tuoda eteeni

[H6925](#)

ka·da·mai,  
eteeni

[H2445](#)

chak·ki·mai·ja  
viisaat

[H826](#)

'a·she·fai·ja,  
astrologit

[H1768](#)

di-  
että he

וְלֹא־ לְהוֹדְעַתְנִי וּפְשִׁירָה יְקָרוֹן דְּנָה כְּתָבָה

[H3792](#)

che·ta·vah  
kirjoituksen

[H1836](#)

de·nah  
tämän

[H7123](#)

jik·ron,  
lukisivat

[H6591](#)

u·fish·reh  
ja sen merkityksen ilmoittaisivat

[H3046](#)

le·ho·da·'u·ta·ni;

[H3809](#)

ve·'la-  
mutta eivät

לְהַחֲוִיָּה: מִלְּתָא פְּשִׁיר־ כְּהָלִין

[H3546](#)

cha·ha·lin  
he kyenneet

[H6591](#)

pe·shar-  
merkitystä

[H4406](#)

mil·le·ta  
sen

[H2324](#)

le·ha·cha·va·jah.  
selvittämään

15 ja nyt käskin tuoda eteeni viisaat astrologit että he kirjoituksen tämän lukisivat ja sen merkityksen ilmoittaisivat mutta eivät he kyenneet merkitystä sen selvittämään

STLK 15 Minun eteeni tuotiin viisaat ja noidat lukemaan tätä kirjoitusta ja esittämään minulle sen selitys, mutta he eivät kyenneet ilmoittamaan sitä.

BIBLIA1776 15 Minä olen antanut kutsua eteeni toimelliset ja viisaat tätä kirjoitusta lukemaan ja sen selitystä minulle ilmoittamaan, ja ei he taida sanoa, mitä se tietää.

JKR 15 Minun eteeni tuotiin viisaat ja noidat lukemaan tätä kirjoitusta ja esittämään minulle sen selitys, mutta he eivät kyenneet ilmoittamaan sitä.

16 (כ תּוֹכַל) דִּי־ (ק עֲלָךְ) (כ עֲלִיךְ) שְׂמַעַת וְאַנְה

[H576](#)

va·'a·nah  
mutta minä

[H8086](#)

shim·'et  
kuulin

'a·la·jich

ch

[H5921](#)

'a·lach,  
sinusta

q

[H1768](#)

tu·chal  
di-  
että

tu·chal

ch

לְמִשְׁרָא וְקִטְרִין לְמִפְשָׁר פְּשָׁרִין (ק תִּיכּוֹל)

[H3202](#)

ti·kul  
sinä kykenet

q

[H6591](#)

pish·rin  
selityksen

[H6590](#)

le·mif·sar  
tulkitsemaan

[H7001](#)

ve·kit·rin  
ja ongelmia

[H8271](#)

le·mish·re;  
avaamaan

לְמִקְרָא כְּתָבָא (ק תִּכּוֹל) (כ תּוֹכַל) הֵן כְּעַן

[H3705](#)

ke·'an  
nyt

[H2006](#)

tu·chal  
hen  
katso

ch

[H3202](#)

ti·chul  
mikäli kykenet

q

[H3792](#)

ke·ta·va  
kirjoituksen

[H7123](#)

le·mik·re,  
lukemaan

וְהַמֹּנֵכָא תְלַבַּשׁ אֲרֻגֹנָא לְהוֹדְעַתְנִי וּפְשִׁירָה

[H6591](#)

u-fish-reh

ja sen merkityksen ilmoittamaan

[H3046](#)

le-ho-da'u-ta-ni,

[H711](#)

'ar-ge-va-na

niin purppuraan

[H3848](#)

til-bash,

sinut puetaan

ve'-ham-mon-cha

צִוְאַרְךָ עַל־דְּהַבָּא דִּי־ (ק וְהַמְּנִיכָא) כ

ch [H2002](#)

ve'-ham-ni-cha

ja kultakäädyt

q

[H1768](#)

di-

[H1722](#)

da-ha-va

kultaiset

[H5922](#)

'al-

[H6676](#)

tzav-ve-rach,

saat kaulaasi

פ תְּשִׁלֵּט: בְּמַלְכוּתָא וְתִלְתָּא

[H8531](#)

ve'-tal-ta

ja sinusta tulee kolmas

[H4437](#)

ve'-mal-chu-ta

valtakunnan

[H7981](#)

tish-lat.

hallitsija

Peh

16 mutta minä kuulin sinusta että sinä kykenet selityksen tulkitsemaan ja ongelmia avaamaan nyt katso mikäli kykenet kirjoituksen lukemaan ja sen merkityksen ilmoittamaan niin purppuraan sinut puetaan ja kultakäädyt kultaiset saat kaulaasi ja sinusta tulee kolmas valtakunnan hallitsija Peh

STLK 16 Mutta minä olen kuullut, että sinä voit antaa selityksiä ja ratkaista ongelmia. Jos voit lukea kirjoituksen ja esittää minulle sen selityksen, sinut puetaan purppuraan, kultakäädyt pannaan sinun kaulaasi, ja sinä olet oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä."

BIBLIA1776 16 Mutta minä kuulen sinusta, että sinä taidat pimiät asiat selittää ja salatut ilmoittaa; jos sinä nyt taidat tämän kirjoituksen lukea ja minulle ilmoittaa, mitä se tietää, niin sinä pitää purpuralla puetettaman ja kultakäädyt kaulassas kantaman ja kolmas herra oleman tässä valtakunnassa.

JKR 16 Mutta minä olen kuullut, että sinä voit antaa selityksiä ja ratkaista ongelmia. Jos voit lukea kirjoituksen ja esittää minulle sen selityksen, sinut puetaan purppuraan, kultakäädyt pannaan sinun kaulaasi, ja sinä olet oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä."

<sup>17</sup> מִתְּנַתְךָ מַלְכָּא קְדָם וְאִמַּר דְּנִיֵּאל עֲנֵה בְּאֲדִין

[H116](#)

be'-da-jin

siihen

[H6032](#)

'a-neh

vastasi

[H1841](#)

Da-ni-jel,

Daniel

[H560](#)

ve'-'a-mar

ja sanoi

[H6925](#)

ko-dam

edessä

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaan

[H4978](#)

mat-te-na-toch

lahjasi

כְּתַבָּא בְּרַם הַב לְאַחְרוֹן וְנִבְזְבִיתְךָ לְהוֹיִן לְךָ

[H0](#)

lach

sinun

[H1934](#)

le-hev-jan,

olkoon

[H5023](#)

u-ne-va-ze-be-ja-tach

ja palkkiosi

[H321](#)

le-'o-cho-ran

toiselle

[H3052](#)

hav;

tarjoa

[H1297](#)

be'-ram,

kuitenkin

[H3792](#)

ke-ta-va

kirjoituksen

# אֶהֱוֹדְעֶנָּה: וּפְשָׁרָא לְמַלְכָּא אֲקִירָא

[H7123](#)  
'ek-re  
luen

[H4430](#)  
le-mal-ka,  
kuninkaalle

[H6591](#)  
u-fish-ra  
ja sen merkityksen ilmoitan

[H3046](#)  
'a-hod-'in-neh.

17 siihen vastasi Daniel ja sanoi edessä kuninkaan lahjasi sinun olkoon ja palkkiosi toiselle tarjoa kuitenkin kirjoituksen luen kuninkaalle ja sen merkityksen ilmoitan

STLK 17 Daniel vastasi kuninkaalle: "Lahjasi pidä itse, ja antimesi anna toiselle, mutta kirjoituksen minä luen kuninkaalle ja ilmoitan hänelle sen selityksen.

BIBLIA1776 17 Niin vastasi Daniel ja sanoi kuninkaalle: pidä itse lahjas ja anna antimes muille; minä luen kuitenkin kuninkaalle kirjoituksen, ja ilmoitan sen selityksen hänelle.

JKR 17 Daniel vastasi kuninkaalle: "Lahjasi pidä itse, ja antimesi anna toiselle, mutta kirjoituksen minä luen kuninkaalle ja ilmoitan hänelle sen selityksen.

## <sup>18</sup> (כ עֲלִיא) אֱלֹהֵא מַלְכָּא (ק אֲנִת) (כ אֲנִתָּה)

'an-tah

ch

[H607](#)  
'ant  
sinä

q

[H4430](#)  
mal-ka;  
kuningas

[H426](#)

'E-LA-HA  
ELAHA Jumala

'il-la-ja

ch

## וְהִדְרָה וִיקָרָא וְרַבּוּתָא מַלְכוּתָא (ק עֲלָאָה)

[H5943](#)

'Il-la-'ah,  
Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)

mal-chu-ta  
valtakunnan

[H7238](#)

u-re-vu-ta  
ja sen suuruuden

[H3367](#)

vi'-ka-ra

sekä kunnian

[H1923](#)

ve'-had-rah,  
ja majesteetin

## אֲבוּךָ: לְנִבְכַדְנֶצֶר יְהִיב

[H3052](#)

je-hav  
antoi

[H5020](#)

li-Ne-vu-chad-netz-tzar  
Nebukadnessarille

[H2](#)

'a-vuch.  
isällesi

18 sinä kuningas ELAHA Jumala Kaikkein Korkein valtakunnan ja sen suuruuden sekä kunnian ja majesteetin antoi Nebukadnessarille isällesi

STLK 18 Kuningas! Korkein Jumala antoi isällesi Nebukadnessarille kuninkuuden, voiman, kunnian ja valtasuuruuden.

BIBLIA1776 18 Herra kuningas, korkein Jumala on sinun isälles Nebukadnessarille valtakunnan, voiman, kunnian ja jalouden antanut.

JKR 18 Kuningas! Korkein Jumala antoi isällesi Nebukadnessarille kuninkuuden, voiman, kunnian ja valtasuuruuden.

19 אֲמַיָּא עֲמַמַיָּא כֹּל לֵיהּ יְהִיב־ דִּי רְבוּתָא וּמִן־

[H4481](#)  
u·min-  
tähten

[H7238](#)  
re·vu·ta  
suuruuden

[H1768](#) [H3052](#)  
di je·hav-  
jonka Hän antoi

[H0](#)  
leh,

[H3606](#) [H5972](#)  
kol 'am·mai·ja,  
hänelle kaikki kansat

[H524](#)  
'u·mai·ja  
ja kansakunnat

מִן־ וְדַחְלִין (ק זִיעִין) (כ זִאֲעִין) הוּוּ וְלִשְׁנַיָּא

[H3961](#)  
ve'·lish·sha·nai·ja,  
ja kielet

[H1934](#)  
ha·vo  
olivat

za·'a·'in

ch

[H2112](#)  
za·je·'in  
peloissaan

q

[H1763](#)  
ve'·da·cha·lin  
he pelkäsivät

[H4481](#)  
min-

הָוּהּ וְדִי־ קָטַל הָוּא צָבֵא הָוּהּ דִּי־ קָדְמוּהִי

[H6925](#)  
ko·da·mo·hi;  
edessä hänen

[H1768](#)  
di-  
sillä

[H1934](#)  
ha·vah  
kenet

[H6634](#)  
tza·ve  
hän tahtoi

[H1934](#)  
ha·va  
tuli

[H6992](#)  
ka·tel,  
surmatuksi ja

[H1768](#)  
ve'·di-

[H1934](#)  
ha·vah  
kenet

וְדִי־ מְרִים הָוּהּ צָבֵא הָוּהּ וְדִי־ מַחֵא הָוּהּ צָבֵא

[H6634](#)  
tza·ve  
hän tahtoi

[H1934](#)  
ha·vah  
sai

[H2418](#)  
ma·che,  
elää

[H1768](#)  
ve'·di-  
ja

[H1934](#)  
ha·vah  
kenet

[H6634](#)  
tza·ve  
hän tahtoi

[H1934](#)  
ha·vah  
tuli

[H7313](#)  
ma·rim,  
korotetuksi

[H1768](#)  
ve'·di-  
sekä

מִשְׁפִּיל: הָוּהּ צָבֵא הָוּהּ

[H1934](#)  
ha·vah  
kenet

[H6634](#)  
tza·ve  
hän tahtoi

[H1934](#)  
ha·vah  
tuli

[H8214](#)  
mash·pil.  
alennetuksi

19 tähden suuruuden jonka Hän antoi hänelle kaikki kansat ja kansakunnat ja kielet olivat peloissaan he pelkäsivät edessä hänen sillä kenet hän tahtoi tuli surmatuksi ja kenet hän tahtoi sai elää ja kenet hän tahtoi tuli korotetuksi sekä kenet hän tahtoi tuli alennetuksi

STLK 19 Sen voiman tähden, minkä Jumala oli antanut hänelle, kaikki kansat, kansakunnat ja kielet vapisivat ja pelkäsivät hänen edessään. Hän surmasi, kenet tahtoi, hän jätti henkiin, kenet tahtoi, hän ylensi, kenet tahtoi, ja hän alensi, kenet tahtoi.

BIBLIA1776 19 Ja sen voiman tähden, joka hänelle annettu oli, pelkäsivät ja karttoivat häntä kansat, sukukunnat ja kielet. Hän tappoi kenen hän tahtoi, hän jätti elämään kenen hän tahtoi, hän ylensi kenen hän tahtoi, hän alensi kenen hän tahtoi.

JKR 19 Sen voiman tähden, minkä Jumala oli antanut hänelle, kaikki kansat, kansakunnat ja kielet vapisivat ja pelkäsivät hänen edessään. Hän surmasi, kenet tahtoi, hän jätti henkiin, kenet tahtoi, hän ylensi, kenet tahtoi, ja hän alensi, kenet tahtoi.

20 לְהַזְדָּה תְּקַפֵּת וְרוּחָהּ לְבַבָּהּ רָם וְכִדִּי

[H1768](#)  
u·che·di  
mutta koska paisui

[H7313](#)  
rim  
hänen mielensä

[H3825](#)  
liv·veh,  
ja henkensä

[H7308](#)  
ve'·ru·cheh  
kasvoi vahvaksi

[H8631](#)  
tik·fat

[H2103](#)  
la·ha·za·dah;  
hänen ylpeytensä

הַנְּחַת הַעֲדִיו וַיִּקְרָה מִלְּכוּתָהּ כְּרִסָּא מִן־

[H5182](#)

ha·ne·chat

niin syöstiin hänet alas

[H4481](#)

min-

[H3764](#)

ka·re·se

valtaistuimelta kuninkaalliselta

[H4437](#)

mal·chu·teh,

kuninkaalliselta

[H3367](#)

vi'·ka·rah

ja kunnia

[H5709](#)

he'·di·ju

riistettiin

מִנֶּה:

[H4481](#)

min·neh.

häneltä

20 mutta koska paisui hänen mielensä ja henkensä kasvoi vahvaksi hänen ylpeytensä niin syöstiin hänet alas valtaistuimelta kuninkaalliselta ja kunnia riistettiin häneltä

STLK 20 Mutta kun hänen mielensä paisui ja hänen henkensä kävi korskeaksi ja ylpeäksi, hänet syöstiin kuninkaalliselta valtaistuimeltaan, ja hänen kunniansa otettiin häneltä pois.

BIBLIA1776 20 Mutta koska hänen sydämensä paisui, ja hänen henkensä ylpeyteen paisuneeksi tuli, hyljättiin hän kuninkaalliselta istuimelta, ja tuli pois kunniaastansa,

JKR 20 Mutta kun hänen mielensä paisui ja hänen henkensä kävi korskeaksi ja ylpeäksi, hänet syöstiin kuninkaalliselta valtaistuimeltaan, ja hänen kunniansa otettiin häneltä pois.

<sup>21</sup> חַיֹּתָא עֵס־ וְלִבָּהּ טְרִיד אֲנָשָׁא בְּנֵי וּמִן־

[H4481](#)

u·min-

ja luota

[H1123](#)

be'·nei

lasten

[H606](#)

'a·na·sha

ihmisten

[H2957](#)

te·rid

hänet ajettiin pois ja hänen mielensä

[H3825](#)

ve'·liv·veh

ja hänen mielensä

[H5974](#)

'im-

eläimen

[H2423](#)

cheiv·ta

eläimen

מְדוּרָה עֲרֵדִיא וְעֵס־ (ק) שְׂוִיו, (כ) שְׂוִי

she·vi

ch

[H7739](#)

shav·viyv,

kaltaiseksi tuli

q

[H5974](#)

ve'·'im-

ja luona

[H6167](#)

'a·ra·dai·ja

villiaasien

[H4070](#)

me·do·reh,

oli hänen asuinpaikkansa

גְּשִׁמָּה שְׂמִיא וּמִטַּל יִטְעַמוּנָה כְּתוּרִין עֲשָׂבָא

[H6211](#)

'is·ba

ja ruohoa

[H8450](#)

che·to·rin

kuin härkä

[H2939](#)

je·ta·'a·mun·neh,

hän joutui syömään

[H2920](#)

u·mit·tal

ja kaste

[H8065](#)

she·mai·ja

taivaan

[H1655](#)

gish·meh

hänen kehonsa

אַלְהָא שְׁלִיט דִּי־ יְדַע דִּי־ עַד יִצְטַבַּע

[H6647](#)

jitz·tab·ba';

kasteli

[H5705](#)

'ad

siihen asti

[H1768](#)

di-

kunnes

[H3046](#)

je·da',

hän ymmärsi että

[H1768](#)

di-

hallitsee

[H7990](#)

shal·lit

hallitsee

[H426](#)

'E·LA·HA

ELAHA Jumala

דִּי וְלִמֶּנּוּ אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּת (ק) עֲלָאָה (כ) עֲלִיא

'il-la:ja

ch

[H5943](#)

'll-la:'ah

Kaikkein Korkein

q

[H4437](#)

be'mal-chut

valtakunnassa

[H606](#)

'a-na-sha,

ihmisten

[H4479](#)

u-le-man-

ja kenet

[H1768](#)

di

קַעְלָהּ: (כ) עֲלִיָּהּ יְהִיִּם יְצִיָּהּ

[H6634](#)

jitz-beh

hän tahtoo

[H6966](#)

je-ha-keim

Hän korottaa

'a-la-jeh

ch

[H5921](#)

'a-lah.

hänet

q

21 ja luota lasten ihmisten hänet ajettiin pois ja hänen mielensä eläimen kaltaiseksi tuli ja luona villiaasien oli hänen asuinpaikkansa ja ruohoa kuin härkä hän joutui syömään ja kaste taivaan hänen kehonsa kasteli siihen asti kunnes hän ymmärsi että hallitsee ELAHA Jumala Kaikkein Korkein valtakunnassa ihmisten ja kenet hän tahtoo Hän korottaa hänet

STLK 21 Hänet ajettiin pois ihmisten parista, ja hänen mielensä tuli eläinten mielen kaltaiseksi. Hänen asuntonsa oli villiaasien parissa, ja hän joutui syömään ruohoa kuin naudat. Hänen ruumiinsa kostui taivaan kasteesta, kunnes hän tuli tuntemaan, että korkein Jumala hallitsee ihmisten valtakuntaa ja asettaa sen päämieheksi kenet tahtoo.

BIBLIA1776 21 Ja ajettiin pois ihmisten seasta, ja hänen sydämensä tuli eläinten kaltaiseksi, ja täytyi metsän eläinten kanssa juosta, ja söi ruohoja niinkuin härkä, ja hänen ruumiinsa oli taivaan kasteen alla, ja kastui, siihenasti, että hän oppi, että korkeimmalla Jumalalla on valta ihmisten valtakuntain päälle, ja hän antaa ne kellenkä hän tahtoo.

JKR 21 Hänet ajettiin pois ihmisten parista, ja hänen mielensä tuli eläinten mielen kaltaiseksi. Hänen asuntonsa oli villiaasien parissa, ja hän joutui syömään ruohoa kuin naudat. Hänen ruumiinsa kostui taivaan kasteesta, kunnes hän tuli tuntemaan, että korkein Jumala hallitsee ihmisten valtakuntaa ja asettaa sen päämieheksi kenet tahtoo.

<sup>22</sup> לָא בִּלְשַׁטְצָר בְּרֵהּ (ק) וְאַנְתָּה (כ) וְאַנְתָּה

ve:'an-tah

ch

[H607](#)

ve:'ant

mutta sinä

q

[H1247](#)

be:'reh

hänen poikansa

[H1113](#)

be:'le-shatz-tzar,

Belshatzar

[H3809](#)

la

et

יְדַעַת: דְּנָה כָּל- דִּי קִבֵּל כָּל- לְבַבְךָ הַשְּׂפִלְתָּ

[H8214](#)

hash-pe-let

ole nöyrtynyt

[H3825](#)

liv-vach;

sydämessäsi vaikka

[H3606](#)

kol-

hyvin

[H6903](#)

ko-vel

hyvin

[H1768](#)

di

di

[H3606](#)

chol

kaiken

[H1836](#)

de-nah

tämän

[H3046](#)

je-da'ta.

tiesit

22 mutta sinä hänen poikansa belshatzar et ole nöyrtynyt sydämessäsi vaikka hyvin kaiken tämän tiesit

STLK 22 Mutta sinä, hänen poikansa Belsassar, et ole nöyrtynyt sydämessäsi, vaikka tämän kaiken tiesit.

BIBLIA1776 22 Ja sinä Belsatsar, hänen poikansa, et ole sydäntäs nöyryttänyt, ehkäs kaikki kyllä ne tiesit;

JKR 22 Mutta sinä, hänen poikansa Belsassar, et ole nöyrtynyt sydämessäsi, vaikka tämän kaiken tiesit.

23 דִּי- וְלִמְאֵנִיא הִתְרוֹמְמַת שְׁמִיא מִרָא- וְעַל

[H5922](#)

ve'-'al

vaan vastaan

[H4756](#)

Ma-re-

Kuningasta

[H8065](#)

She-mai-ja

Taivaan

[H7313](#)

hit-ro-mam-ta

olet noussut

[H3984](#)

u-le-ma-nai-ja

ja astiat

[H1768](#)

di-

jotka

כְּ וְאַנְתָּהּ) קַן קְדָמָה) (כְּ קְדָמִיָּהּ) הִיתִיו בֵּיתָהּ

[H1005](#)

vaj-teh

ovat temppeleistä on tuotu

[H858](#)

haj-tiv

ka-da-ma-jich

ch

[H6925](#)

ka-da-mach,

sinun eteesi

q

ve'-'an-tah

ch

שִׁגְלַתְךָ קַן וְרַבְרַבְנָה) (כְּ וְרַבְרַבְנִיָּהּ) קַן וְאַנְתָּהּ

[H607](#)

ve'-'ant

ja sinä

q

ve'-'rav-re-va-na-jich

ch

[H7261](#)

ve'-'rav-re-va-nach

ja ylimykset

q

[H7695](#)

she-ge-la-tach

vaimoineen

כֶּסֶפָא- וְלֵאלֹהֵי בְהוֹן שְׁתִּין חֲמָרָא וְלַחֲנַתְךָ

[H3904](#)

u-le-che-na-toch

ja sinun jalkavaimosi viiniä

[H2562](#)

cham-ra

[H8355](#)

sha-ta-jin

olette juoneet niistä

[H0](#)

be-'hon

niistä

[H426](#)

ve'-'le-la-hei

ja epäjumalianne

[H3702](#)

chas-pa-

hopeisia

לֹא- דִי וְאַבְנָא אַעָא פְּרוּזְלָא נְחָשָׁא וְדַהָבָא

[H1722](#)

ve'-da-ha-va

ja kultaisia

[H5174](#)

ne-cha-sha

vaskisia

[H6523](#)

far-ze-la

ja rautaisia

[H636](#)

'a-'a

puisia

[H69](#)

ve'-'av-na,

ja kivisiä

[H1768](#)

di

jotka

[H3809](#)

la-

eivät

שְׁבַחַת יְדַעִין וְלֹא שְׁמַעִין וְלֹא- חֲזִין

[H2370](#)

cha-za-jin

näe

[H3809](#)

ve'-'la-

ja eivät

[H8086](#)

sha-me-'in

kuule

[H3809](#)

ve'-'la

sekä eivät tiedä mitään olette ylistäneet

[H3046](#)

ja-de-'in

[H7624](#)

shab-bach-ta;

אֲרַחַתְךָ וְכָל- בְּיָדָהּ נִשְׁמַתְךָ דִּי- וְלֵאלֹהֵא

[H426](#)

ve'-'E-LE-LA-HA

mutta ELELAHA Jumalaa jonka

[H1768](#)

di-

jonka

[H5396](#)

nish-me-tach

henkesi

[H3028](#)

bi-deh

kädessä on

[H3606](#)

ve'-'chol

ja kaikki

[H735](#)

'o-re-cha-tach

tiesi

# הַדָּרָתָּ: לֹא לְהַ

[H0](#) [H3809](#) [H1922](#)  
leh la had·dar·ta.  
sinun et kunniaa ole antanut

23 vaan vastaan Kuningasta Taivaan olet noussut ja astiat jotka ovat temppelistä on tuotu sinun eteesi ja sinä ja ylimykset vaimoineen ja sinun jalkavaimosi viiniä olette juoneet niistä ja epäjumalianne hopeisia ja kultaisia vaskisia ja rautaisia puisia ja kivisiä jotka eivät näe ja eivät kuule sekä eivät tiedä mitään olette ylistäneet mutta ELELAHA Jumalaa jonka henkesi kädessä on ja kaikki tiesi sinun et kunniaa ole antanut

STLK 23 Sinä olet korottanut itsesi taivaan Herraa vastaan: Hänen temppelinsä astiat on tuotu sinun eteesi. Sinä ja sinun ylimyksesi, sinun puolisosi ja sivuvaimosi olette juoneet niistä viiniä. Sinä olet ylistänyt hopeisia, kultaisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia, jotka eivät näe, eivät kuule eivätkä mitään tiedä. Mutta sitä Jumalaa, jonka kädessä on henkesi ja kaikki tiesi, sinä et ole kunnioittanut.

BIBLIA1776 23 Vaan olet itses korottanut taivaan Herraa vastaan, ja hänen huoneensa astiat piti kannettaman sinun etees, ja sinä, sinun voimallises, sinun emäntäs ja vaimos olette niistä viinaa juoneet, niin myös hopiaisia, kultaisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia kiittäneet, jotka ei näe eikä kuule, eikä tuta taida, mutta sitä Jumalaa, jonka kädessä sinun henkes on, ja jonka tykönä kaikki sinun ties ovat, et sinä ole kunnioittanut.

JKR 23 Sinä olet korottanut itsesi taivaan Herraa vastaan: Hänen temppelinsä astiat on tuotu sinun eteesi. Sinä ja sinun ylimyksesi, sinun puolisosi ja sivuvaimosi olette juoneet niistä viiniä. Sinä olet ylistänyt hopeisia, kultaisia, vaskisia, rautaisia, puisia ja kivisiä jumalia, jotka eivät näe, eivät kuule eivätkä mitään tiedä. Mutta sitä Jumalaa, jonka kädessä on henkesi ja kaikki tiesi, sinä et ole kunnioittanut.

## <sup>24</sup> יָדָא דִּי- פֶּסָא שְׁלִיַח קְדָמוּהִי מִן- בְּאֲדִין

[H116](#) [H4481](#) [H6925](#) [H7972](#) [H6447](#) [H1768](#) [H3028](#)  
be'da·jin min- ko·da·mo·hi, she·li·ja·ach pas·sa di- je·da;  
sen tähden eteesi lähetettiin osa kädestä

## רְשִׁים: דְּנָה וְכִתְבָּא

[H3792](#) [H1836](#) [H7560](#)  
u·che·ta·va de·nah re·shim.  
ja kirjoitus tämä on kirjoitettu

24 sen tähden eteesi lähetettiin osa kädestä ja kirjoitus tämä on kirjoitettu

STLK 24 Sen tähden tämä käsi on lähetetty hänen luotaan, ja tämä kirjoitus on laadittu.

BIBLIA1776 24 Sentähden on häneltä lähetetty tämä käsi, ja tämä kirjoitus kirjoitettu.

JKR 24 Sen tähden tämä käsi on lähetetty hänen luotaan, ja tämä kirjoitus on laadittu.

<sup>25</sup> תִּקְל מְנֵא מְנֵא רְשִׁים דִּי כְּתָבָא וּדְנָה

[H1836](#)

u·de·nah  
ja tämä

[H3792](#)

che·ta·va  
on kirjoitus

[H1768](#)

di  
joka

[H7560](#)

re·shim;  
kirjoitettiin

[H4484](#)

me·ne  
mene

[H4484](#)

me·ne  
mene

[H8625](#)

te·kel  
tekel

וּפַרְסִין:

[H6537](#)

u·far·sin.  
ufarsin

25 ja tämä on kirjoitus joka kirjoitettiin mene mene tekel ufarsin

STLK 25 Tämä on kirjoitus, joka on tuonne kirjoitettu: MeNee', MeNee', TeQeeL, uuFaRSiJN.

BIBLIA1776 25 Ja tämä on kirjoitus, joka siinä kirjoitettu on: Mene, Mene, Tekel, Upharsin.

JKR 25 Tämä on kirjoitus, joka on tuonne kirjoitettu: MeNee', MeNee', TeQeeL, uuFaRSiJN.

<sup>26</sup> אֱלֹהִים מְנָה - מְנֵא מְלִתָּא פְּשָׁר - דְּנָה

[H1836](#)

de·nah  
tämä

[H6591](#)

pe·shar-  
on selitys

[H4406](#)

mil·le·ta;  
sen

[H4484](#)

me·ne  
Mene

[H4483](#)

me·nah-  
on laskenut

[H426](#)

'E·LA·HA  
ELAHA Jumala

וְהִשְׁלֵמָהּ: מַלְכוּתָךְ

[H4437](#)

mal·chu·tach  
valtakuntasi

[H8000](#)

ve'hash·le·mah.  
ja saattanut sen päätökseen

26 tämä on selitys sen Mene on laskenut ELAHA Jumala valtakuntasi ja saattanut sen päätökseen

STLK 26 Tämä on sen selitys: MeNee' merkitsee: Jumala on laskenut sinun valtakuntasi luvun ja on tehnyt siitä lopun.

BIBLIA1776 26 Ja tämä on selitys: Mene (se on): Jumala on sinun valtakuntas lukenut ja lopettanut.

JKR 26 Tämä on sen selitys: MeNee' merkitsee: Jumala on laskenut sinun valtakuntasi luvun ja on tehnyt siitä lopun.

<sup>27</sup> חֲסִיר: וְהִשְׁתַּכַּחַת בְּמַאֲזַנְיָא תְּקִילְתָּהּ תִּקְל

[H8625](#)

te·kel;  
Tekel

[H8625](#)

te·ki·le·tah  
sinut on punnittu

[H3977](#)

ve'·mo·zan·ja  
vaa'alla

[H7912](#)

ve'·hish·te·cha·chat  
ja havaittu

[H2627](#)

chas·sir.  
heiveröiseksi

27 Tekel sinut on punnittu vaa'alla ja havaittu heiveröiseksi

STLK 27 TeQeeL: sinut on vaa'alla punnittu ja havaittu köykäiseksi.

BIBLIA1776 27 Tekel (se on): sinä olet vaa'alla punnittu, ja aivan köykäiseksi löydetty.

JKR 27 TeQeeL: sinut on vaa'alla punnittu ja havaittu köykäiseksi.

<sup>28</sup> וּפְרָס לְמַדֵּי וַיְהִי בֵּת מַלְכוּתְךָ פְּרִיסַת פְּרָס

[H6537](#)

pe-res;  
Peres

[H6537](#)

pe-ri-sat  
on jaettu

[H4437](#)

mal-chu-tach,  
sinun valtakuntasi

[H3052](#)

vi'hi-vat  
ja annettu

[H4076](#)

le-ma-dai  
meedialaisille ja

[H6540](#)

u-pa-ras.  
persialaisille

28 Peres on jaettu sinun valtakuntasi ja annettu meedialaisille ja persialaisille

STLK 28 PeReeS: sinun valtakuntasi on pirstottu ja annettu meedialaisille ja persialaisille."

BIBLIA1776 28 Peres (se on): sinun valtakuntas on jaettu ja Mediläisille ja Persialaisille annettu.

JKR 28 PeReeS: sinun valtakuntasi on pirstottu ja annettu meedialaisille ja persialaisille."

<sup>29</sup> לְדַנְיָאֵל וְהַלְבִּישׁוּ בְּלִשְׁנֵי צָר אֶמַר בְּאֲדִין

[H116](#)

be'da-jin  
silloin

[H560](#)

'a-mar  
käski

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar,  
Belshatzar

[H3848](#)

ve'hal-bi-shu  
ja puettiin

[H1841](#)

le-Da-ni-jel  
Daniel

דְּהַבָּא דִּי- (ק וְהַמְנִיכָא) (כ וְהַמוֹנְכָא) אֲרֻגְוָנָא

[H711](#)

'ar-ge-va-na,  
purppuraan

ve'ham-mon-cha

ch

[H2002](#)

ve'ham-ni-cha  
ja kultakäädyt

q

[H1768](#)

di-

[H1722](#)

da-ha-va  
kultaiset

שְׁלִיט לְהוּא דִּי- עֲלוּהֵי וְהַכְרִזוּ צוֹאֲרָה עַל-

[H5922](#)

'al-

[H6676](#)

tzav-ve-reh;  
hänen kaulaansa ja julistettiin

[H3745](#)

ve'hach-ri-zu

[H5922](#)

a-lo-hi,  
hänelle

[H1768](#)

di-  
että

[H1934](#)

le-he-ve  
hän on

[H7990](#)

shal-lit  
hallitsija

בְּמַלְכוּתָא: תְּלָתָא

[H8531](#)

tal-ta  
kolmas

[H4437](#)

be'mal-chu-ta.  
valtakunnassa

29 silloin käski belshatzar ja puettiin Daniel purppuraan ja kultakäädyt kultaiset hänen kaulaansa ja julistettiin hänelle että hän on hallitsija kolmas valtakunnassa

STLK 29 Silloin Belsassar antoi käskyn, että Daniel oli puettava purppuraan, kultakäädyt pantava hänen kaulaansa ja julistettava, että hän oli oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä.

BIBLIA1776 29 Silloin käski Belsatsar, että Daniel purpuralla puetettaman piti, ja kultakäädyt hänen kaulaansa annettaman, ja antoi hänestä kuuluttaa, että hän kolmas herra on valtakunnassa.

JKR 29 Silloin Belsassar antoi käskyn, että Daniel oli puettava purppuraan, kultakäädyt pantava hänen kaulaansa ja julistettava, että hän oli oleva yksi valtakunnan kolmesta valtamiehestä.

<sup>30</sup> כְּשַׁדְיָא ( מְלִכָּא בְּלִשְׁצָר קְטִיל בְּלִילִיא בְּהַ

[H0](#)

be'h

samana yönä

[H3916](#)

be'lei-le-ja,

[H6992](#)

ke-til

surmattiin

[H1113](#)

be'le-shatz-tzar

Belshatzar

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

chas-da-ja

פּ (ק) כְּשַׁדְאָה: (כ)

ch

[H3779](#)

chas-da-'ah.

Kaldean

Peh

30 samana yönä surmattiin belshatzar kuningas Kaldean Peh

STLK 30 Samana yönä surmattiin Belsassar, kaldealaisten kuningas.

BIBLIA1776 30 Mutta juuri sinä yönä tapettiin Belsatsar, Kaldean kuningas.

JKR 30 Samana yönä surmattiin Belsassar, kaldealaisten kuningas.

<sup>31</sup> מְלִכּוֹתָא קַבֵּל (ק) מְדָאָה (כ) מְדִיאָ וְדַרְיֹוֹשׁ

[H1868](#)

ve'Da-re-ja-vesh

ja Darjavesh

ma-da-ja

ch

[H4077](#)

ma-da-'ah,

Meediasta

q

[H6902](#)

kab-bel

sai haltuunsa

[H4437](#)

mal-chu-ta;

valtakunnan

וְתַרְתִּין: שְׁתִּין שְׁנִין כְּבָר

[H1247](#)

ke-var

ikä

[H8140](#)

she-nin

vuosiltaan

[H8361](#)

shit-tin

kuudenkymmenen

[H8648](#)

ve'-tar-tein.

kahden

31 ja Darjavesh Meediasta sai haltuunsa valtakunnan ikä vuosiltaan kuudenkymmenen kahden

STLK 31 Daarejaves, meedialainen, sai kuninkuuden ollessaan noin 62-vuotias\*.

BIBLIA1776 31 Ja Darius Mediläinen sai valtakunnan, kuin hän kahdenseitsemättäkymmentä ajastajan vanha oli.

JKR 31 Daarejaves, meedialainen, sai kuninkuuden ollessaan noin 62-vuotias\*.

## Daniel 6 (Daniel 6)

<sup>1</sup> מְלָכוֹתָא עַל- וְהָקִים דְּרִיּוֹשׁ קָדָם שְׁפָר

[H8232](#)

she-far

ja näki hyväksi edessään

[H6925](#)

ko-dam

[H1868](#)

Da-re-ja-vesh,

Darjaveshin

[H6966](#)

va-ha-kim

asettaa johtoon

[H5922](#)

'al-

[H4437](#)

mal-chu-ta,

valtakunnan

בְּכָל- לְהוֹן דִּי וְעֶשְׂרִין מְאָה לְאַחַשְׁדָּרְפַּנַּיָּא

[H324](#)

la-'a-chash-dar-pe-nai-ja

satraappeja

[H3969](#)

me-'ah

sata

[H6243](#)

ve-'es-rin;

kaksikymmentä

[H1768](#)

di

joiden

[H1934](#)

le-he-von

tuli hallita

[H3606](#)

be'-chol

koko

מְלָכוֹתָא:

[H4437](#)

mal-chu-ta.

valtakuntaa

1 ja näki hyväksi edessään Darjaveshin asettaa johtoon valtakunnan satraappeja sata kaksikymmentä joiden tuli hallita koko valtakuntaa

STLK 1 Daarejaves näki hyväksi asettaa valtakuntaansa 120 maaherraa\*, jotta heitä olisi kaikkialla valtakunnassa.

BIBLIA1776 1 Ja Darius näki sen hyväksi panna koko valtakuntaan sata ja kaksikymmentä maanvanhinta.

JKR 1 Daarejaves näki hyväksi asettaa valtakuntaansa 120 maaherraa\*, jotta heitä olisi kaikkialla valtakunnassa.

<sup>2</sup> חַד- דְּנִיָּאֵל דִּי תַלְתָּא סָרְכִין מְנַהוֹן וְעֵלָא

[H5924](#)

ve-'el-la

ja yläpuolelle heidän

[H4481](#)

min-ne-hon

heidän

[H5632](#)

sa-re-chin

emiiriä

[H8532](#)

te-la-ta,

kolme

[H1768](#)

di

joista

[H1841](#)

Da-ni-jel

Daniel

[H2298](#)

chad-

oli yksi

יְהִיבִין אֱלִין אַחַשְׁדָּרְפַּנַּיָּא לְהוֹן דִּי- מְנַהוֹן

[H4481](#)

min-ne-hon;

heistä

[H1768](#)

di-

joille

[H1934](#)

le-he-von

tuli

[H324](#)

'a-chash-dar-pe-nai-ja

satraappien

[H459](#)

'il-lein,

näille

[H3052](#)

ja-ha-vin

tehdä

נְזָק: לְהוֹא לָא- וּמְלָכָא טַעְמָא לְהוֹן

[H0](#)

le-hon

heidän

[H2941](#)

ta'-ma,

tili

[H4430](#)

u-mal-ka

ja kuningas

[H3809](#)

la-

ettei

[H1934](#)

le-he-ve

tulisi

[H5142](#)

na-zik.

kärsimään vahinkoa

2 ja yläpuolelle heidän emiiriä kolme joista Daniel oli yksi heistä joille tuli satraappien näille tehdä heidän tili ja kuningas ettei tulisi kärsimään vahinkoa

STLK 2 Heidän yläpuolellaan oli kolme valtaherraa, joista Daniel oli yksi. Heille oli maaherrojen määrä tehdä tili toiminnastaan, ettei kuningas kärsisi vahinkoa.

BIBLIA1776 2 Näiden päälle pani hän kolme päämiestä, joista Daniel yksi oli, joille maanvanhimmat piti luvun tekemän, ettei kuningas kärsisi vahinkoa.

JKR 2 Heidän yläpuolellaan oli kolme valtaherraa, joista Daniel oli yksi. Heille oli maaherrojen määrä tehdä tili toiminnastaan, ettei kuningas kärsisi vahinkoa.

<sup>3</sup> סָרְכֵיָא עַל- מִתְנַצַּח הוּא דְנָה דְנִיָּא לְ אַדְיָן

[H116](#)

'e-da-jin  
sitten vielä

[H1841](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H1836](#)

de-nah,  
tämä

[H1934](#)

ha-va  
asetettiin

[H5330](#)

mit-natz-tzach,  
päämieheksi

[H5922](#)

'al-  
johtoon

[H5632](#)

sa-re-chaj-ja  
emiirien

בֵּה יִתִּירָא רוּחַ דִּי קָבֵל כָּל- וְאַחַשְׁדַּרְפַּנֵּיָא

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai-ja;  
ja satraappien

[H3606](#)

kol-  
kaikkien

[H6903](#)

ko-vel,  
sen tähden että

[H1768](#)

di  
henki

[H7308](#)

ru-ach  
henki

[H3493](#)

jat-ti-ra  
erinomainen oli hänellä

[H0](#)

be'h,  
erinomainen oli hänellä

מַלְכוּתָא: כָּל- עַל- לְהַקְמוּתָהּ עֲשִׂית וּמְלָכָא

[H4430](#)

u-mal-ka  
ja kuningas

[H6246](#)

'a-shit,  
suunnitteli

[H6966](#)

la-ha-ka-mu-teh  
hänet nostaa

[H5922](#)

'al-  
johtoon

[H3606](#)

kol-  
koko

[H4437](#)

mal-chu-ta.  
valtakunnan

3 sitten vielä Daniel tämä asetettiin päämieheksi johtoon emiirien ja satraappien kaikkien sen tähden että henki erinomainen oli hänellä ja kuningas suunnitteli hänet nostaa johtoon koko valtakunnan

STLK 3 Daniel oli muita valtaherroja ja maaherroja etevämpi, sillä hänessä oli erinomainen henki. Kuningas aikoi asettaa hänet koko valtakunnan päämieheksi.

BIBLIA1776 3 Mutta Daniel voitti kaikki päämiehet ja maanvanhimmat, sillä hänessä oli korkiampi henki; sentähden ajatteli kuningas pannaksensa hänet koko valtakunnan päälle.

JKR 3 Daniel oli muita valtaherroja ja maaherroja etevämpi, sillä hänessä oli erinomainen henki. Kuningas aikoi asettaa hänet koko valtakunnan päämieheksi.

<sup>4</sup> עָלָה בְּעֵין הוּוּ וְאַחַשְׁדַּרְפַּנֵּיָא סָרְכֵיָא אַדְיָן

[H116](#)

'e-da-jin  
silloin

[H5632](#)

sa-re-chaj-ja  
emiirit

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai-ja,  
ja satraapit

[H1934](#)

ha-vo  
alkoivat

[H1156](#)

va'a-jin  
etsimään

[H5931](#)

'il-lah  
tilaisuutta

עָלָה וְכָל- מַלְכוּתָא מְצַד לְדְנִיָּא לְהַשְׁכָּחָה

[H7912](#)

le-hash-ka-chah  
paljastaa aiheen

[H1841](#)

le-Da-ni-jel  
Danielissa

[H6655](#)

mitz-tzad  
vastaan

[H4437](#)

mal-chu-ta;  
valtakuntaa

[H3606](#)

ve'-chol  
mutta mitään

[H5931](#)

'il-lah  
aihetta

דִּי- קִבֵּל כָּל- לְהַשְׁכַּחַה יְכָלִין לֹא- וּשְׁחִיתָהּ

[H7844](#)  
u·she·chi·tah  
ja vikaa

[H3809](#)  
la-  
eivät

[H3202](#)  
ja·che·lin  
he voineet

[H7912](#)  
le·hash·ka·chah,  
löytää

[H3606](#)  
kol-  
kaikessa

[H6903](#)  
ko·vel  
häntä vastaan

[H1768](#)  
di-  
sillä

לֹא וּשְׁחִיתָהּ שְׁלוֹ וְכָל- הוּא מְהִימָן

[H540](#)  
me·hei·man  
oli uskollinen

[H1932](#)  
hu,  
hän

[H3606](#)  
ve'·chol  
ja mitään

[H7960](#)  
sha·lu  
laiminlyöntiä tai vikaa

[H7844](#)  
u·she·chi·tah,  
eivät

[H3809](#)  
la  
eivät

עָלוּהִי: הַשְׁתַּכַּחַת

[H7912](#)  
hish·te·cha·chat  
he löytäneet

[H5922](#)  
a·lo·hi.  
hänessä

4 silloin emiirit ja satraapit alkoivat etsimään tilaisuutta paljastaa aiheen Danielissa vastaan valtakuntaa mutta mitään aihetta ja vikaa eivät he voineet löytää kaikessa häntä vastaan sillä oli uskollinen hän ja mitään laiminlyöntiä tai vikaa eivät he löytäneet hänessä

STLK 4 Toiset valtaherrat ja maaherrat etsivät silloin Danielia vastaan aihetta valtakunnan hallinnossa. He eivät kuitenkaan voineet löytää mitään syytä eikä rikkomusta, sillä hän oli uskollinen, eikä hänestä löydetty laiminlyöntiä tai rikkomusta.

BIBLIA1776 4 Jonka tähden päämiehet ja maanvanhimmat etsivät syytä Danielia vastaan valtakunnan puolesta, vaan ei he taitaneet yhtään syytä eikä rikosta löytää, sillä hän oli uskollinen, ettei hänessä mitään vikaa eikä rikosta löytää taidettu.

JKR 4 Toiset valtaherrat ja maaherrat etsivät silloin Danielia vastaan aihetta valtakunnan hallinnossa. He eivät kuitenkaan voineet löytää mitään syytä eikä rikkomusta, sillä hän oli uskollinen, eikä hänestä löydetty laiminlyöntiä tai rikkomusta.

<sup>5</sup> נְהַשְׁכַּח לֹא דִי אִמְרִין אֱלֹךְ גְּבַרִיא אֲדִין

[H116](#)  
'e·da·jin  
sen jälkeen

[H1400](#)  
guv·rai·ja  
miehet

[H479](#)  
'il·lech  
nämä

[H560](#)  
'a·me·rin,  
sanoivat

[H1768](#)  
di  
koska

[H3809](#)  
la  
emme

[H7912](#)  
ne·hash·kach  
löydä

עָלוּהִי הַשְׁכַּחַת לְהֵן עָלָא כָּל- דְּנָה לְדַנִּיאַל

[H1841](#)  
le·Da·ni·jel  
Danielista

[H1836](#)  
de·nah  
tästä

[H3606](#)  
kol-  
mitään

[H5931](#)  
'il·la;  
syytä

[H3861](#)  
la·hen  
paitsi

[H7912](#)  
hash·kach·nah  
ehkä löydämme

[H5922](#)  
a·lo·hi  
häntä vastaan

בְּדַת : אֱלֹהֵהּ ס

[H1882](#)

be'·dat

[H426](#)

'E·LA·HEH.

sa·mek

palveluksessa ELAHEH hänen Jumalansa

5 sen jälkeen miehet nämä sanoivat koska emme löydä Danielista tästä mitään syytä paitsi ehkä löydämme häntä vastaan palveluksessa ELAHEH hänen Jumalansa samek

STLK 5 Miehet sanoivat silloin: "Me emme löydä tuossa Danielissa mitään syytä, ellemme löydä sitä hänen uskonnossaan."

BIBLIA1776 5 Niin sanoivat ne miehet: emme löydä yhtään syytä tämän Danielin kanssa, ellemme löydä hänen Jumalansa palveluksessa.

JKR 5 Miehet sanoivat silloin: "Me emme löydä tuossa Danielissa mitään syytä, ellemme löydä sitä hänen uskonnossaan."

<sup>6</sup> הִרְגִּישׁוּ אֱלֹהֵי וְאֶחָשְׁדָּרְפַּנְיָא סְרַחְיָא אֲדִין

[H116](#)

'e·da·jin

nyt

[H5632](#)

sa·re·chaj·ja

emiirit

[H324](#)

va·'a·chash·dar·pe·nai·ja

ja satraapit

[H459](#)

'il·len,

nämä

[H7284](#)

har·gi·shu

kokoontuivat yhteen

מִלְכָּא דַּרְיֹוֹשׁ לֵיהּ אֲמַרִּין וְכֵן מִלְכָּא עַל-

[H5922](#)

'al-

luo

[H4430](#)

mal·ka;

kuninkaan

[H3652](#)

ve·'chen

ja näin

[H560](#)

'a·me·rin

sanoivat

[H0](#)

leh,

hänelle

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh

Darjaves

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaamme

חַיִּי: לְעֵלְמִין

[H5957](#)

le·'al·min

ikuisesti

[H2418](#)

che·ji.

eläköön

6 nyt emiirit ja satraapit nämä kokoontuivat yhteen luo kuninkaan ja näin sanoivat hänelle Darjaves

STLK 6 Valtaherrat ja maaherrat menivät kiiruusti kuninkaan luo ja sanoivat hänelle: "Kuningas Daarejaves eläköön ainiaan!"

BIBLIA1776 6 Silloin tulivat päämiehet ja maanvanhimmat joukoittain kuninkaan eteen, ja sanoivat hänelle näin: kuningas Darius eläköön kauan!

JKR 6 Valtaherrat ja maaherrat menivät kiiruusti kuninkaan luo ja sanoivat hänelle: "Kuningas Daarejaves eläköön ainiaan!"

ז סגניא מלכותא סרכי כל אתיעטו

[H3272](#)

'it-ja'a-tu

neuvottelivat keskenään kaikki

[H3606](#)

kol

[H5632](#)

sa-re-chei

emiirit

[H4437](#)

mal-chu-ta,

valtakunnan

[H5460](#)

sig-nai-ja

maaherrat

קיס לקימה ופחותא הדבריא ואחשדרפניא

[H324](#)

va'a-chash-dar-pe-nai-ja

ja satraapit

[H1907](#)

had-da-ve-rai-ja

neuvonantajat

[H6347](#)

u-fa-cha-va-ta,

ja hallitusmiehet

[H6966](#)

le-kai-ja-mah

esittääkseen

[H7010](#)

ke-jam

asetuksen

בעו יבעה די כל די אסר ולתקפה מלכא

[H4430](#)

mal-ka,

kuninkaalle

[H8631](#)

u-le-tak-ka-fah

ja vahvistettavaksi

[H633](#)

'e-sar;

kiellon

[H1768](#)

di

että

[H3606](#)

chol

jokainen

[H1768](#)

di-

joka

[H1156](#)

jiv-'eh

kysyy

[H1159](#)

va-'u

neuvoa

להן תלתין יומין עד ואנש אלה כל מן

[H4481](#)

min-

[H3606](#)

kol-

edessä

[H426](#)

'e-lah

jumalan

[H606](#)

ve-'e-nash

tai ihmisen

[H5705](#)

'ad-

aikana

[H3118](#)

jo-min

päivän

[H8533](#)

te-la-tin,

kolmenkymmenen paitsi

[H3861](#)

la-hen

אריותא: לגב יתרמא מלכא מנך

[H4481](#)

min-nach

sinulta

[H4430](#)

mal-ka,

kuningas

[H7412](#)

jit-re-me

on heitettävä

[H1358](#)

le-go

luolaan

[H744](#)

'ar-ja-va-ta.

leijonien

7 neuvottelivat keskenään kaikki emiirit valtakunnan maaherrat ja satraapit neuvonantajat ja hallitusmiehet esittääkseen asetuksen kuninkaalle ja vahvistettavaksi kiellon että jokainen joka kysyy neuvoa edessä jumalan tai ihmisen aikana päivän kolmenkymmenen paitsi sinulta, kuningas on heitettävä luolaan leijonien

STLK 7 Kaikki kuninkaalliset valtaherrat, päälliköt, maaherrat, hallitusmiehet ja käskynhaltijat ovat keskenään sopineet, että olisi annettava kuninkaallinen julistus ja vahvistettava kielto, että kuka ikinä 30 päivän kuluessa rukoilee jotakin keneltäkään jumalalta tai ihmiseltä paitsi sinulta, kuningas, hänet heitettäköön leijonain luolaan.

BIBLIA1776 7 Valtakunnan päämiehet, herrat, maanvanhimmat, neuvonantajat ja valtamiehet ovat ajatelleet, että kuninkaallinen käsky annettaisiin ja ankara kielto, että jos joku kolmenakymmenenä päivänä joltakulta jumalalta eli ihmiseltä, paitsi sinulta, kuningas, ainoasti jotakin anoo, pitää jalopeurain luolaan heitettämän.

JKR 7 Kaikki kuninkaalliset valtaherrat, päälliköt, maaherrat, hallitusmiehet ja käskynhaltijat ovat keskenään sopineet, että olisi annettava kuninkaallinen julistus ja vahvistettava kielto, että kuka ikinä 30 päivän kuluessa rukoilee jotakin keneltäkään jumalalta tai ihmiseltä paitsi sinulta, kuningas, hänet heitettäköön leijonain luolaan.

8 דִּי כְּתָבָא וְתַרְשָׁם אֶסְרָא תְּקִים מִלְּכָא כְּעֵן

[H3705](#)

ke'an

nyt

[H4430](#)

mal·ka,

kuninkaamme

[H6966](#)

te·kim

vahvista

[H633](#)

'e·sa·ra

kielto

[H7560](#)

ve'tir·shum

ja allekirjoita

[H3792](#)

ke·ta·va;

asetus

[H1768](#)

di

sitä

לָא דִּי- וּפְרָס מְדֵי כְּדַת- לְהַשְׁנִיָּה לָא

[H3809](#) [H8133](#)

la le·hash·na·jah

ettei voida muuttaa

[H1882](#)

ke·dot-

määräystä

[H4076](#)

ma·dai

meedialaisten ja persialaisten ja

[H6540](#)

u·fa·ras

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ettei

תְּעִידָא:

[H5709](#)

te'·de.

sitä rikottaisi

8 nyt kuninkaamme vahvista kielto ja allekirjoita asetusta sitä ettei voida muuttaa määräystä meedialaisten ja persialaisten ja ettei sitä rikottaisi

STLK 8 Kuningas! Säädä kielto ja kirjoita kirjoitus, mitä meedialaisten ja persialaisten peruuttamattoman lain mukaan ei voida muuttaa."

BIBLIA1776 8 Sentähden, herra kuningas, vahvista se käsky ja kirjoita alle, ettei sitä jälleen muutettaisi, Mediläisten ja Persian oikeuden jälkeen, jota ei kenkään rikkoa tohdi.

JKR 8 Kuningas! Säädä kielto ja kirjoita kirjoitus, mitä meedialaisten ja persialaisten peruuttamattoman lain mukaan ei voida muuttaa."

9 כְּתָבָא רְשָׁם דְּרִיּוֹשׁ מִלְּכָא דְּנָה קִבְּל כָּל-

[H3606](#)

kol-

niin

[H6903](#)

ko·vel

sitten

[H1836](#)

de·nah;

tämän

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh,

Darjavesh

[H7560](#)

re·sham

allekirjoitti

[H3792](#)

ke·ta·va

asetuksen

וְאֶסְרָא:

[H633](#)

ve'·'e·sa·ra.

ja kiellon

9 niin sitten tämän kuningas Darjavesh allekirjoitti asetuksen ja kiellon

STLK 9 Kuningas Daarejaves teetti tällaisen kirjoituksen ja kiellon.

BIBLIA1776 9 Niin kirjoitti kuningas Darius sen kirjoituksen ja käskyn alle.

JKR 9 Kuningas Daarejaves teetti tällaisen kirjoituksen ja kiellon.

עַל כְּתָבָא רְשִׁים דִּי- יַדַּע כְּדִי וְדַנִּי אֱלֹ<sup>10</sup>

[H1841](#)

ve'-Da-ni-jel  
kun Daniel

[H1768](#)

ke-di  
sen

[H3046](#)

je-da'  
sai tietää että

[H1768](#)

di-

[H7560](#)

re-shim  
oli allekirjoitettu määräys

[H3792](#)

ke-ta-va

[H5954](#)

'al

יְרוּשָׁלַם נֶגְדַב בְּעַלְיִתָּהּ לֵיהּ פְּתִיחֹן וְכוּיִן לְבֵיתָהּ

[H1005](#)

le-vaj-teh,  
talossaan

[H3551](#)

ve'-chav-vin  
ikkunat

[H6606](#)

pe-ti-chan  
oli avattu

[H0](#)

leh  
hänen

[H5952](#)

be-'il-li-teh,  
kattohuoneessa

[H5049](#)

ne-ged  
päin

[H3390](#)

Je-ru-she-lem;  
Jerusalemia

בְּרִכּוּהֵי עַל- בְּרִךְ הוּא בְּיוֹמָא תְּלָתָהּ וְזִמְנִין

[H2166](#)

ve'-zim-nin  
ja kertaa

[H8532](#)

te-la-tah  
kolmesti

[H3118](#)

ve'-jo-ma  
päivittäin

[H1932](#)

hu  
hän

[H1289](#)

ba-rech  
kiitti

[H5922](#)

'al-

[H1291](#)

bir-cho-hi,  
polvillaan

הוּא דִּי- קִבֵּל כָּל- אֱלֹהֵהּ קֶדָם וּמוֹדָא וּמְצִלָּא

[H6739](#)

u-me-tzal-le  
ja rukoili

[H3029](#)

u-mo-de  
ja ylisti

[H6925](#)

ko-dam  
edessä

[H426](#)

'E-LA-HEH,  
ELAHEH Jumalan

[H3606](#)

kol-  
kuten

[H6903](#)

ko-vel  
aina

[H1768](#)

di-

[H1934](#)

ha-va  
hän oli

ס דְּנָה: קֶדְמַת מִן- עֵבֶד

[H5648](#)

'a-ved,  
tehnyt

[H4481](#)

min-

[H6928](#)

kad-mat  
ennenkin

[H1836](#)

de-nah.  
siten

sa-mek

10 kun Daniel sen sai tietää että oli allekirjoitettu määräys talossaan ikkunat oli avattu hänen kattohuoneessa päin Jerusalemia ja kertaa kolmesti päivittäin hän kiitti polvillaan ja rukoili ja ylisti edessä ELAHEH Jumalan kuten aina hän oli tehnyt ennenkin siten samek

STLK 10 Saatuaan tietää tällaisen kirjoituksen laatimisesta Daniel meni taloonsa, jonka yläsalin ikkunat olivat avatut Jerusalemiin päin. Hän lankesi kolmena hetkenä päivässä polvilleen, rukoili ja kiitti Jumalaansa, kuten oli ennenkin tehnyt.

BIBLIA1776 10 Kuin Daniel sai tietää kirjoitetuksi sen käskyn alle, meni hän ylös huoneesensa, ja hänen suvihuoneensa akkunat olivat avoimet Jerusalemia päin, ja lankesi kolme kertaa päivässä polvillensa; rukoili, kiitti ja ylisti Jumalaansa, niinkuin hänen tapansa oli ennenkin tehdä.

JKR 10 Saatuaan tietää tällaisen kirjoituksen laatimisesta Daniel meni taloonsa, jonka yläsalin ikkunat olivat avatut Jerusalemiin päin. Hän lankesi kolmena hetkenä päivässä polvilleen, rukoili ja kiitti Jumalaansa, kuten oli ennenkin tehnyt.

לְדַנִּי אֱלֹ וְהֶשְׁכַּחוּ הַרְגִּישׁוּ אֱלֹךְ גְּבַרְיָא אֲדִין<sup>11</sup>

[H116](#)

'e-da-jin  
silloin

[H1400](#)

guv-rai-ja  
miehet

[H479](#)

'il-lech  
näinä

[H7284](#)

har-gi-shu,  
kokoontuivat

[H7912](#)

ve'-hash-ka-chu  
ja löysivät

[H1841](#)

le-Da-ni-jel;  
Danielin

בַּעֲאֵל וּמִתְחַנֵּן קִדְמוֹתָיִם אֱלֹהֵי־הַיְהוָה

[H1156](#)

ba'e

rukoilemassa ja pyytämässä armoa edessä

[H2604](#)

u-mit-chan-nan

[H6925](#)

ko-dam

[H426](#)

'E-LA-HEH.

ELAHEH Jumalansa

11 silloin miehet nämä kokoontuivat ja löysivät Danielin rukoilemassa ja pyytämässä armoa edessä ELAHEH Jumalansa

STLK 11 Miehet menivät kiiruusti sinne ja tapasivat Danielin rukoilemasta ja avuksi huutamasta Jumalaansa.

BIBLIA1776 11 Silloin tulivat ne miehet joukoittain ja löysivät Danielin rukoilevan ja avuksensa huutavan Jumalaansa.

JKR 11 Miehet menivät kiiruusti sinne ja tapasivat Danielin rukoilemasta ja avuksi huutamasta Jumalaansa.

<sup>12</sup>עַל־ מַלְכָּא קִדְמוֹתָיִם וְאִמְרֵי קִרְיָבוּ בְּאֵדִין

[H116](#)

be'da-jin

silloin

[H7127](#)

ke-ri-vu

he lähestyivät ja sanoivat

[H560](#)

ve'-'a-me-rin

[H6925](#)

ko-dom-

edessä

[H4430](#)

mal-ka

kuninkaan

[H5922](#)

'al-

אֲנָשׁ כָּל־ דֵּי רִשְׁמַת אֲסַר הַלֵּא מַלְכָּא אֲסַר

[H633](#)

'e-sar

määräyksestä kuninkaan

[H4430](#)

mal-ka

[H3809](#)

ha-la

etkö

[H633](#)

'e-sar

määräyksen allekirjoittanut

[H7560](#)

re-sham-ta,

[H1768](#)

di

että

[H3606](#)

chol

jokainen

[H606](#)

'e-nash

ihminen

יּוֹמֵי עַד־ וְאֲנָשׁ אֱלֹהֵי כָּל־ מִן־ יִבְעֶה דֵּי־

[H1768](#)

di-

joka

[H1156](#)

jiv-'eh

anoo neuvoa

[H4481](#)

min-

[H3606](#)

kol-

miltä tahansa jumalalta

[H426](#)

'e-lah

tai ihmiseltä

[H606](#)

ve'-'e-nash

aikana

[H5705](#)

'ad-

jo-min

[H3118](#)

jo-min

päivän

לְגֹב יִתְרַמָּא מַלְכָּא מִנְךָ לְהֵן תִּלְתִּין

[H8533](#)

te-la-tin,

kolmenkymmenen

[H3861](#)

la-hen

paitsi

[H4481](#)

min-nach

sinulta

[H4430](#)

mal-ka,

kuningas

[H7412](#)

jit-re-me

on heitettävä

[H1358](#)

le-gov

luolaan

מִלְתָּא יִצְיָבָא וְאִמַּר מַלְכָּא עֲנָה אֲרִיּוֹתָא

[H744](#)

ar-jo-ta;

leijonien

[H6032](#)

'a-neh

vastasi

[H4430](#)

mal-ka

kuningas

[H560](#)

ve'-'a-mar,

ja sanoi

[H3330](#)

jatz-tzi-va

varmasti

[H4406](#)

mil-le-ta

sana

תְּעִידָא: לֹא דִי- וּפְרָס מְדֵי כְּדַת-

[H1882](#)

ke·dot-

on tosi

[H4076](#)

ma·dai

meedialaisten ja persialaisten jota

[H6540](#)

u·fa·ras

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ei

[H5709](#)

te'·de.

voi peruuttaa

12 silloin he lähestyivät ja sanoivat edessä kuninkaan määräyksestä kuninkaan etkö määräyksen allekirjoittanut että jokainen ihminen joka anoo neuvoa miltä tahansa jumalalta tai ihmiseltä aikana päivän kolmenkymmenen paitsi sinulta kuningas on heitettävä luolaan leijonien vastasi kuningas ja sanoi varmasti sana on tosi meedialaisten ja persialaisten jota ei voi peruuttaa

STLK 12 Silloin he menivät kuninkaan luo ja muistuttivat tätä kiellostaan: "Etkö ole kirjoittanut kieltoa, että kuka ikinä 30 päivän kuluessa rukoilee jotakin keneltäkään jumalalta tai ihmiseltä, paitsi sinulta, kuningas, se heitettäköön leijonain luolaan?" Kuningas vastasi: "Kielto on luja meedialaisten ja persialaisten peruuttamattoman lain mukaan."

BIBLIA1776 12 Niin he astuivat edes ja puhuivat kuninkaan kanssa siitä kuninkaallisesta käskystä ja sanoivat: etkös kirjoittanut käskyn alle, että jos joku ihminen kolmenakymmenenä päivänä jotakin anova olis joltakulta jumalalta eli ihmiseltä, paitsi sinulta ainoastansa, kuningas, se pitää jalopeurain luolaan heitettävän? Kuningas vastasi ja sanoi: se on tosi, ja Meediläisten ja Persialaisten oikeutta ei pidä kenenkään rikkoman.

JKR 12 Silloin he menivät kuninkaan luo ja muistuttivat tätä kiellostaan: "Etkö ole kirjoittanut kieltoa, että kuka ikinä 30 päivän kuluessa rukoilee jotakin keneltäkään jumalalta tai ihmiseltä, paitsi sinulta, kuningas, se heitettäköön leijonain luolaan?" Kuningas vastasi: "Kielto on luja meedialaisten ja persialaisten peruuttamattoman lain mukaan."

<sup>13</sup> דְּנִיֵּאל דִּי מַלְכָּא קְדָם וְאַמְרִין עֵנוּ בְּאַדִּין

[H116](#)

be'·da·jin

silloin

[H6032](#)

a·no

he vastasivat ja sanoivat

[H560](#)

ve'·'a·me·rin

[H6925](#)

ko·dam

edessä

[H4430](#)

mal·ka

kuninkaan

[H1768](#)

di

[H1841](#)

Da·ni·jel

Daniel

כְּעֵלִיךְ שָׁם לֹא- יְהוּד דִּי גְלוּתָא בְּנֵי מִן- דִּי

[H1768](#)

di  
joka on

[H4481](#)

min-

[H1123](#)

be'·nei

poikia

[H1547](#)

ga·lu·ta

karkoitettujen

[H1768](#)

di

[H3061](#)

Je·hud,

Juudasta

[H3809](#)

la-

ei

[H7761](#)

sam

välitä

'a·la·jich

ch

דִּי אֶסְרָא וְעַל- טַעַם מַלְכָּא (קְ עֵלְךְ)

[H5921](#)

'a·lach

sinun

q

[H4430](#)

mal·ka

kuningas

[H2942](#)

te'·em,

määräyksestäsi ja ota huomioon kieltoasi

[H5922](#)

ve'·'al-

[H633](#)

'e·sa·ra

kieltoasi

[H1768](#)

di

jonka

בְּעוֹתָהּ: בְּעֵא בְּיוֹמָא תְּלַתָּה וְזִמְנִין רְשָׁמַת

[H7560](#)

re·sham·ta;

olet allekirjoittanut

[H2166](#)

ve'·zim·nin

vaan kertana

[H8532](#)

te·la·tah

kolmena

[H3118](#)

be'·jo·ma,

päivässä

[H1156](#)

ba'·e

anoo

[H1159](#)

ba'·u·teh.

rukoillen

13 silloin he vastasivat ja sanoivat edessä kuninkaan Daniel joka on poikia karkoitettujen Juudasta ei välitä sinun kuningas määräyksestäsi ja ota huomioon kieltoasi jonka olet allekirjoittanut vaan kertana kolmena päivässä anoo rukoillen

STLK 13 Silloin he sanoivat kuninkaalle: "Daniel, joka on juutalaisia pakkosiirtolaisia, ei välitä sinusta, kuningas, eikä kiellosta, jonka olet kirjoittanut, vaan kolmena hetkenä päivässä hän toimittaa rukouksensa."

BIBLIA1776 13 He vastasivat ja sanoivat kuninkaalle: Daniel, yksi Juudalaisista vangeista, ei tottele sinua, herra kuningas, eikä sinun käskyäs, jonka allekirjoittanut olet; sillä hän rukoilee kolmasti päivässä.

JKR 13 Silloin he sanoivat kuninkaalle: "Daniel, joka on juutalaisia pakkosiirtolaisia, ei välitä sinusta, kuningas, eikä kiellosta, jonka olet kirjoittanut, vaan kolmena hetkenä päivässä hän toimittaa rukouksensa."

<sup>14</sup> בָּאֵשׁ שִׁגְיָא שָׁמַע מְלִתָּא כְּדִי מַלְכָּא אֲדִין

[H116](#)  
'e-da-jin  
nyt

[H4430](#)  
mal-ka  
kuningas

[H1768](#)  
ke-di  
kun

[H4406](#)  
mil-le-ta  
asian

[H8086](#)  
she-ma',  
kuuli

[H7690](#)  
sag-gi  
hän tuli hyvin

[H888](#)  
be-'esh  
murheelliseksi

וְעַד לְשִׁזְבוֹתָהּ בַּל שָׁם דָּנִיֵּאל וְעַל עֲלוֹהֵי

[H5922](#)  
a-lo-hi,  
itseensä

[H5922](#)  
ve-'al  
ja kuinka

[H1841](#)  
Da-ni-jel  
Danielin

[H7761](#)  
sam  
mietti hän

[H1079](#)  
bal  
mielessään

[H7804](#)  
le-shei-za-vu-teh;  
vapauttaisi

[H5705](#)  
ve-'ad  
ja asti

לְהַצְלוֹתָהּ: מִשְׁתַּדֵּר הוּא שִׁמְשָׁא מְעַלֵּי

[H4606](#)  
me-'a-lei  
laskuun

[H8122](#)  
shim-sha,  
auringon

[H1934](#)  
ha-va  
tuloon

[H7712](#)  
mish-tad-dar  
hän ponnisteli

[H5338](#)  
le-hatz-tza-lu-teh.  
pelastaakseen hänet

14 nyt kuningas kun asian kuuli hän tuli hyvin murheelliseksi itseensä ja kuinka Danielin mietti hän mielessään vapauttaisi ja asti laskuun auringon tuloon hän ponnisteli pelastaakseen hänet

STLK 14 Kuullessaan tämän kuningas tuli hyvin murheelliseksi. Hän mietti, miten voisi pelastaa Danielin. Auringon laskuun asti hän vaivasi itseään vapauttaakseen hänet.

BIBLIA1776 14 Kun kuningas sen kuuli, tuli hän sangen murheelliseksi, ja ahkeroitsi suuresti, että hän Danielin vapahtais; ja vaivasi itsiänsä auringon laskemaan asti, että hän hänet pelastais.

JKR 14 Kuullessaan tämän kuningas tuli hyvin murheelliseksi. Hän mietti, miten voisi pelastaa Danielin. Auringon laskuun asti hän vaivasi itseään vapauttaakseen hänet.

<sup>15</sup> מַלְכָּא עַל-הַרְגֵּשׁוּ אֶלְךָ גְּבַרֵּיָא בְּאֲדִין

[H116](#)  
be-'da-jin  
sitten

[H1400](#)  
guv-rai-ja  
miehet

[H479](#)  
'il-lech,  
nämä

[H7284](#)  
har-gi-shu  
kokoontuivat

[H5922](#)  
'al-  
luo

[H4430](#)  
mal-ka;  
kuninkaan

לְמַדֵּי דַת דֵּי- מַלְכָּא דַע לְמַלְכָּא וְאַמְרִין

[H560](#)

ve'·a-me-rin  
ja sanoivat

[H4430](#)

le·mal·ka,  
kuninkaalle

[H3046](#)

da'  
tiedä

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H1768](#)

di-

[H1882](#)

dat  
laki

[H4076](#)

le·ma·dai  
meedialaisten

יְהִי־קִיָּם מַלְכָּא דֵּי- וְקִיָּם אֲסָר כָּל- דֵּי- וּפְרָס

[H6540](#)

u·fa·ras,  
ja persialaisten että

[H1768](#)

di-

[H3606](#)

chol  
mitään

[H633](#)

'e·sar  
määräystä ja

[H7010](#)

u·ke·jam  
säädöstä

[H1768](#)

di-

[H4430](#)

mal·ka  
kuninkaan

[H6966](#)

je·ha·keim  
vahvistamaa

לְהַשְׁנִיָּה: לָא

[H3809](#) [H8133](#)

la  
ei

le·hash·na·jah.  
saa muuttaa

15 sitten miehet nämä kokoontuivat luo kuninkaan ja sanoivat kuninkaalle tiedä kuningas laki meedialaisten ja persialaisten että mitään määräystä ja säädöstä kuninkaan vahvistamaa ei saa muuttaa

STLK 15 Silloin ne miehet menivät kiiruusti kuninkaan luo ja sanoivat hänelle: "Tiedä, kuningas, meedialaisten ja persialaisten laki on, ettei mitään kuninkaan vahvistamaa kieltoa tai julistusta peruuteta."

BIBLIA1776 15 Vaan ne miehet tulivat joukoittain kuninkaan tykö ja sanoivat hänelle: tiedä, herra kuningas, että Mediläisten ja Persialaisten oikeus on, että kaikki kiellot ja käskyt, joita kuningas päättänyt on, pitää muuttumattomat oleman.

JKR 15 Silloin ne miehet menivät kiiruusti kuninkaan luo ja sanoivat hänelle: "Tiedä, kuningas, meedialaisten ja persialaisten laki on, ettei mitään kuninkaan vahvistamaa kieltoa tai julistusta peruuteta."

<sup>16</sup> וְרָמוּ לְדַנְיֵאל וְהִיתִיו אֲמַר מַלְכָּא בְּאַדִּין

[H116](#)

be'·da·jin  
tämän jälkeen

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H560](#)

'a·mar,  
käski

[H858](#)

ve'·haj·tiv  
ja he toivat

[H1841](#)

le·Da·ni·jel,  
Danielin

[H7412](#)

u·re·mo  
ja heittivät hänet

לְדַנְיֵאל וְאַמַּר מַלְכָּא עֲנֵה אֲרִיּוֹתָא דֵּי לְגַבָּא

[H1358](#)

le·gub·ba  
luolaan

[H1768](#)

di

[H744](#)

'ar·ja·va·ta;  
leijonien

[H6032](#)

'a·neh  
ja puhui

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H560](#)

ve'·'a·mar  
ja sanoi

[H1841](#)

le·Da·ni·jel,  
Danielille

לְהַפְּלִיחַ- (קַ אֲנִתָּ) (כַּ אֲנִתָּה) דֵּי אֵלְהָךְ

[H426](#)

'E·LA·HACH,  
ELAHACH sinun Jumalasi jota

[H1768](#)

di

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant  
sinä

q

[H6399](#)

pa·lach-  
palvelet

[H0](#)

leh  
Häntä

# יְשִׁיזְבִּינְךָ: הוּא בְּתִדְרָא

[H8411](#)

bit·di·ra,  
jatkuvasti

[H1932](#)

hu  
Hän

[H7804](#)

je·shei·ze·vin·nach.  
pelastakoon sinut

16 tämän jälkeen kuningas käski ja he toivat Danielin ja heittivät hänet luolaan leijonien ja puhui kuningas ja sanoi Danielille ELAHACH sinun Jumalasi jota sinä palvelet Häntä jatkuvasti Hän pelastakoon sinut

STLK 16 Silloin kuningas käski noutaa Danielin ja heittää hänet leijonien luolaan. Danielille kuningas sanoi: "Sinun Jumalasi, jota lakkaamatta palvelet, pelastakoon sinut." Luolan suulle tuotiin kivi, jolla se suljettiin.

BIBLIA1776 16 Silloin kuningas käski, ja he toivat Danielin edes ja heittivät hänet jalopeurain luolaan. Mutta kuningas puhui ja sanoi Danielille: sinun Jumalasi, josta lakkaamatta palvelet, auttakoon sinua!

JKR 16 Silloin kuningas käski noutaa Danielin ja heittää hänet leijonien luolaan. Danielille kuningas sanoi: "Sinun Jumalasi, jota lakkaamatta palvelet, pelastakoon sinut." Luolan suulle tuotiin kivi, jolla se suljettiin.

## <sup>17</sup> וְשִׂמַת חֲדָה אֶבֶן וְהִיתִית גִּבָּא פִּם עַל-

[H858](#)

ve·hei·ta·jit  
ja tuotiin

[H69](#)

'e·ven  
kivi

[H2298](#)

cha·dah,  
yksi

[H7761](#)

ve·su·mat  
ja he asettivat sen

[H5922](#)

'al-

[H6433](#)

pum  
suulle

[H1358](#)

gub·ba;  
luolan

## רַבְרַבְנוּהִי וּבְעִזְקַת בְּעִזְקַתָּהּ מֶלֶכָּא וַחֲתָמָהּ

[H2857](#)

ve·chat·mah  
ja sinetöi

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H5824](#)

be·'iz·ke·teh,  
sinetillään

[H5824](#)

u·ve·'iz·kat  
ja sinetillä

[H7261](#)

rav·re·va·no·hi,  
ylimystensä

## בְּדַנְיָאֵל: צְבוּ תִשְׁנֵא לָאֵ- דִי

[H1768](#)

di  
että

[H3809](#)

la-

[H8133](#)

tish·ne  
muuttaisi

[H6640](#)

tze·vu  
asiaa

[H1841](#)

be·'Da·ni·jel.  
Danielin

17 ja tuotiin kivi yksi ja he asettivat sen suulle luolan ja sinetöi kuningas sinetillään ja sinetillä ylimystensä että ei mikään muuttaisi asiaa Danielin

STLK 17 Kuningas sinetöi sen omallaan ja ylimystensä sineteillä, ettei Danielin asiassa tapahtuisi muutosta.

BIBLIA1776 17 Ja he toivat kiven ja panivat luolan ovelle: sen painoi kuningas omalla sinetillänsä ja voimallistensa sinetillä, ettei kuninkaan tahto muutettaisi Danielia vastaan.

JKR 17 Kuningas sinetöi sen omallaan ja ylimystensä sineteillä, ettei Danielin asiassa tapahtuisi muutosta.

18 וְדַחֲוֹן טוֹת וּבֵת לְהִיכָלָהּ מִלְכָּא אֶזְל אֲדִין

[H116](#)  
'e-da-jin  
ja nyt

[H236](#)  
'a-zal  
meni

[H4430](#)  
mal-ka  
kuningas

[H1965](#)  
le-hei-che-leh  
palatsiinsa

[H956](#)  
u-vat  
ja vietti yönsä

[H2908](#)  
te-vat,

[H1761](#)  
ve'da-cha-van  
paastoten ja huvituksia

עָלוּהִי: נִדַּת וְשִׁנְתָהּ קִדְמוּהִי הִנְעֵל לָא-

[H3809](#)  
la-  
ei

[H5954](#)  
han-'el  
sallinut tuotavan eteensä

[H6925](#)  
ka-da-mo-hi;  
eteensä

[H8139](#)  
ve-'shin-teh  
ja uni

[H5075](#)  
nad-dat  
pakeni

[H5922](#)  
a-lo-hi.  
häneltä

18 ja nyt meni kuningas palatsiinsa ja vietti yönsä paastoten ja huvituksia ei sallinut tuotavan eteensä ja uni pakeni häneltä

STLK 18 Kuningas meni palatsiinsa ja vietti yönsä paastoten. Hän ei sallinut tuoda eteensä naisia, ja hänen unensa pakeni häneltä.

BIBLIA1776 18 Ja kuningas meni linnaansa ja kulutti yön syömättä ja ei antanut mitään huvitusta tuoda eteensä, eikä myös yhtään unta saanut.

JKR 18 Kuningas meni palatsiinsa ja vietti yönsä paastoten. Hän ei sallinut tuoda eteensä naisia, ja hänen unensa pakeni häneltä.

19 בְּנִגְהָא יְקוּם בְּשִׁפְרָפְרָא מִלְכָּא בְּאֲדִין

[H116](#)  
be-'da-jin  
ja sitten

[H4430](#)  
mal-ka,  
kuningas

[H8238](#)  
bish-par-pa-ra  
varhain

[H6966](#)  
je-kum  
nousi

[H5053](#)  
be-'na-ge-ha;  
aamunkoitteessa

אֶזְל: אֲרִיּוֹתָא דִּי- לְגַבָּא וּבְהִתְבַּהֲלָהּ

[H927](#)  
u-ve-hit-be-ha-lah,  
ja rientäen kiireesti

[H1358](#)  
le-gub-ba  
luolalle

[H1768](#) [H744](#)  
di- 'ar-ja-va-ta  
leijonien

[H236](#)  
'a-zal.  
meni

19 ja sitten kuningas varhain nousi aamunkoitteessa ja rientäen kiireesti luolalle leijonien meni

STLK 19 Aamun sarastaessa kuningas nousi ja meni kiiruusti leijonien luolalle.

BIBLIA1776 19 Aamulla varhain päivän koittaissa nousi kuningas ylös ja meni kiiruusti jalopeurain luolan tykö.

JKR 19 Aamun sarastaessa kuningas nousi ja meni kiiruusti leijonien luolalle.

20 זַעֲקָ עֵצִיב בְּקַל לְדַנְיָאֵל לְגַבָּא וּכְמִקְרֵבָהּ

[H7127](#)  
u-che-mik-re-veh  
kun hän tuli lähelle

[H1358](#)  
le-gub-ba,  
luolaa

[H1841](#)  
le-Da-ni-jel,  
Danielille

[H7032](#)  
be-'kal  
ääneen

[H6088](#)  
'a-tziv  
valitti

[H2200](#)  
ze-'ik;  
huutaen

אֱלֹהֵי אֲנִי עֹבֵד דְּנִיֵּאֵל לְדְנִיֵּאֵל וְאָמַר מֶלֶכָּא עֵנָה

[H6032](#)

'a·neh  
puhui

[H4430](#)

mal·ka  
kuningas

[H560](#)

ve'·'a·mar  
ja sanoi

[H1841](#)

le·Da·ni·jel,  
Danielille

[H1841](#)

Da·ni·jel  
Daniel

[H5649](#)

'a·ved  
palvelija

[H426](#)

'E·LA·HA  
ELAHA Jumalan

פְּלַח- (ק אַנְתָּה) (כ אַנְתָּה) דִּי אֱלֹהֶיךָ חַיָּא

[H2417](#)

chaj·ja,  
joka elää

[H426](#)

'E·LA·HACH,  
ELAHACH sinun Jumalasi jota

[H1768](#)

di

'an·tah

ch

[H607](#)

'ant  
sinä

q

[H6399](#)

pa·lach-  
palvelet

אַרְיוֹתָא: מִן- לְשִׁיזְבוּתְךָ הֵיכַל בְּתַדִּירָא לָהּ

[H0](#)

leh

Häntä

[H8411](#)

bit·di·ra,

jatkuvasti

[H3202](#)

haj·chil

pystyikö Hän pelastamaan sinut

[H7804](#)

le·shei·za·vu·tach

[H4481](#)

min-

[H744](#)

'ar·ja·va·ta.

leijonilta

20 kun hän tuli lähelle luolaa Danielille ääneen valitti huutaen puhui kuningas ja sanoi Danielille Daniel palvelija ELAHA Jumalan joka elää ELAHACH sinun Jumalasi jota sinä palvelet Häntä jatkuvasti pystyikö Hän pelastamaan sinut leijonilta

STLK 20 Lähestyessään luolaa hän huusi Danielille murheellisella äänellä: "Daniel, sinä elävän Jumalan palvelija, onko Jumalasi, jota lakkaamatta palvelet, voinut pelastaa sinut leijonilta?"

BIBLIA1776 20 Ja kuin hän luolan tykö lähestyi, huusi hän Danielia surkialla äänellä, ja kuningas puhui ja sanoi Danielille: Daniel, sinä elävän Jumalan palvelia, onko Jumalas, jotas ilman lakkaamata palvelet, voinut sinut jalopeuroilta pelastaa?

JKR 20 Lähestyessään luolaa hän huusi Danielille murheellisella äänellä: "Daniel, sinä elävän Jumalan palvelija, onko Jumalasi, jota lakkaamatta palvelet, voinut pelastaa sinut leijonilta?"

<sup>21</sup> לְעֵלְמִין מֶלֶכָּא מְלַל מֶלֶכָּא עֵם- דְּנִיֵּאֵל אֲדִין

[H116](#)

'e·da·jin  
heti

[H1841](#)

Da·ni·jel,  
Daniel

[H5974](#)

'im-  
kanssa

[H4430](#)

mal·ka  
kuninkaan

[H4449](#)

mal·lil;  
puhui

[H4430](#)

mal·ka  
kuninkaani

[H5957](#)

le·'al·min  
ikuisesti

חַיָּי:

[H2418](#)

che·ji.

eläköön

21 heti Daniel kanssa kuninkaan puhui kuninkaani ikuisesti eläköön

STLK 21 Daniel vastasi: "Kuningas eläköön ainiaan!"

BIBLIA1776 21 Niin Daniel puhui kuninkaan kanssa, (sanoen): kuningas eläköön kauvan!

JKR 21 Daniel vastasi: "Kuningas eläköön ainiaan!"

22 אַרְיֹתָא פִּם וּסְגֵר מִלְאַכָּה שְׁלַח אֱלֹהִי

[H426](#)  
'E-LA·HI  
ELAHI Jumalani lähetti

[H7972](#)  
she·lach

[H4398](#)  
mal·'a·ch eh,  
enkelinsä

[H5463](#)  
u·sa·gar  
ja sulki

[H6433](#) [H744](#)  
pum 'ar·ja·va·ta  
suun leijonien

קִדְמוֹהִי דִי קִבֵּל כָּל- חַבְלוֹנִי וְלֹא

[H3809](#)  
ve·'la

[H2255](#)  
chab·be·lu·ni;

[H3606](#)  
kol-

[H6903](#)  
ko·vel,

[H1768](#)  
di

[H6925](#)  
ka·da·mo·hi

niin etteivät ne vahingoittanut minua mitenkään edessään Hänen sillä Hänen edessään

קִן קִדְמָךְ, כִּי קִדְמִיךָ, וְאַף לִי הִשְׁתַּכַּחַת זְכוּ

[H2136](#)  
za·chu

[H7912](#)  
hish·te·cha·chat

[H0](#)  
li,

[H638](#)  
ve·'af

ka·da·ma·jich

ch

[H6925](#)

q

viattomaksi havaittiin

minut ja myös

ka·da·moch  
sinun edessäsi

עֲבַדְתָּ: לֹא חֲבוּלָה מִלְכָּא

[H4430](#)  
mal·ka,

kuninkaani

[H2248](#)  
cha·vu·lah

vääryyttä

[H3809](#)  
la

en mitään ole tehnyt

[H5648](#)  
'av·det.

22 ELAHI Jumalani lähetti enkelinsä ja sulki suun leijonien niin etteivät ne vahingoittanut minua mitenkään edessään Hänen sillä Hänen edessään viattomaksi havaittiin minut ja myös sinun edessäsi kuninkaani vääryyttä en mitään ole tehnyt

STLK 22 Jumalani on lähettänyt enkelinsä ja sulkenut leijonien kidat, niin että ne eivät ole vahingoittaneet minua. Minut on näet havaittu nuhteettomaksi hänen edessään, enkä minä ole tehnyt rikosta sinuakaan vastaan, kuningas."

BIBLIA1776 22 Minun Jumalani on lähettänyt enkelinsä, joka jalopeurain kidat on pitänyt kiinni, ettei he minulle mitään pahaa tehneet ole, sillä minä olen hänen edessänsä viattomaksi löydetty; en myös ole minä sinua vastaan, herra kuningas, mitään tehnyt.

JKR 22 Jumalani on lähettänyt enkelinsä ja sulkenut leijonien kidat, niin että ne eivät ole vahingoittaneet minua. Minut on näet havaittu nuhteettomaksi hänen edessään, enkä minä ole tehnyt rikosta sinuakaan vastaan, kuningas."

23 וְלִדְנִי־אֵל עֲלוֹהִי טָאָב שִׁגִּיא מִלְכָּא בְּאֲדִין

[H116](#)  
be·'da·jin  
silloin

[H4430](#)  
mal·ka,  
kuningas

[H7690](#)  
sag·gi  
suuresti

[H2868](#)  
te·'ev  
riemastui

[H5922](#)  
a·lo·hi,  
hänen tähtensä ja Danielin

[H1841](#)  
u·le·Da·ni·jel,

מִן- דְּנִי־אֵל וְהִסָּק גְּבָא מִן- לְהִנְסָקָה אָמַר

[H560](#)  
'a·mar  
hän käski

[H5267](#)  
le·han·sa·kah  
nostaa ylös

[H4481](#)  
min-

[H1358](#)  
gub·ba;  
luolasta

[H5267](#)  
ve·'hus·sak  
ja nostettiin ylös

[H1841](#)  
Da·ni·jel

[H4481](#)  
min-

דִּי בֵּה הַשְּׁתַּכַּח לֹא-חֶבֶל וְכֹל-גִּבָּא

[H1358](#)

gub·ba,  
luolasta

[H3606](#)

ve'·chol  
ja mitään

[H2257](#)

cha·val  
vahinkoa

[H3809](#)

la-  
ei

[H7912](#)

hish·te·chach  
havaittu

[H0](#)

be'h,  
hänessä

[H1768](#)

di  
sillä

בְּאַלְהֵהָ:  
הַיָּמִן

[H540](#)

hei·min

oli luottaen turvautunut

[H426](#)

be'·LA·HEH.

ELAHEH Jumalaansa

23 silloin kuningas suuresti riemastui hänen tähtensä ja Danielin hän käski nostaa ylös luolasta ja nostettiin ylös Daniel luolasta ja mitään vahinkoa ei havaittu hänessä sillä oli luottaen turvautunut ELAHEH Jumalaansa

STLK 23 Kuningas ihastui suuresti ja käski ottaa Danielin ylös luolasta. Kun Daniel oli otettu luolasta, hänessä ei havaittu mitään vammaa, sillä hän oli turvannut Jumalaansa.

BIBLIA1776 23 Niin kuningas ihastui siitä suuresti, ja käski Danielin luolasta ylös ottaa. Ja he ottivat Danielin ylös luolasta, ja ei hänessä yhtään haavaa löydetty, sillä hän oli turvannut Jumalaansa.

JKR 23 Kuningas ihastui suuresti ja käski ottaa Danielin ylös luolasta. Kun Daniel oli otettu luolasta, hänessä ei havaittu mitään vammaa, sillä hän oli turvannut Jumalaansa.

<sup>24</sup> אֶכְלוּ דִּי-אֵלֶךְ גְּבֵרִיא וְהִיתִיו מִלְּכָא וְאָמַר

[H560](#)

va'·a·mar  
nyt käski

[H4430](#)

mal·ka,  
kuningas

[H858](#)

ve'·haj·tiv  
ja tuotiin

[H1400](#)

guv·rai·ja  
miehet

[H479](#)

'il·lech  
ne

[H1768](#)

di-  
jotka

[H399](#)

'a·cha·lu  
olivat syyttäneet

אֲנָוִן רְמוֹ אֲרִיּוֹתָא וְלָגַב דְּנִיַּאל דִּי קִרְצוּהֵי

[H7170](#)

kar·tzo·hi  
panetellen

[H1768](#)

di

[H1841](#)

Da·ni·jel,  
Danielia

[H1358](#)

u·le·go  
ja luolaan

[H744](#)

'ar·ja·va·ta  
leijonien

[H7412](#)

re·mo,  
heitettiin

[H581](#)

'in·nun  
heidät

גִּבָּא לְאַרְעֵיתָ מָטוּ וְלֹא-וְנִשְׁיָהוּן בְּנִיָּהוּן

[H1123](#)

be'·nei·hon  
lapsineen

[H5389](#)

u·ne·shei·hon;  
ja vaimoineen

[H3809](#)

ve'·la-  
ja ei vielä

[H4291](#)

me·to  
he olleet saavuttaneet

[H773](#)

le'·ar'it  
pohjaa

[H1358](#)

gub·ba,  
luolan

וְכֹל-אֲרִיּוֹתָא בְּהוּן שְׁלֹטוֹ דִּי-עַד

[H5705](#)

'ad  
ennen kuin

[H1768](#)

di-

[H7981](#)

she·li·tu  
käytiin kimppuun

[H0](#)

ve'·hon  
heidän ja heidän

[H744](#)

'ar·ja·va·ta,  
leijonat

[H3606](#)

ve'·chol  
kaikki

# הַדְּקוֹן: גְּרֵמֵי הוֹן

[H1635](#)

gar·mei·hon

luut

[H1855](#)

had·di·ku.

murskasivat palasiksi

24 nyt käski kuningas ja tuotiin miehet ne jotka olivat syyttäneet panetellen Danielia ja luolaan leijonien heitettiin heidät lapsineen ja vaimoineen ja ei vielä he olleet saavuttaneet pohjaa luolan ennen kuin käytiin kimppuun heidän ja heidän leijonat kaikki luut murskasivat palasiksi

STLK 24 Kuningas käski tuoda Danielia syyttäneet miehet ja heittää heidät lapsineen ja vaimoineen leijonien luolaan. He eivät ehtineet luolan pohjaan, kun leijonat hyökkäsivät heidän kimppuunsa ja murskasivat kaikki heidän luunsa.

BIBLIA1776 24 Silloin käski kuningas, ja ne miehet tuotiin edes, jotka olivat kantaneet Danielin päälle, ja jalopeurain luolaan heitettiin lapsinensa ja vaimoinensa; ja ennenkuin he luolan pohjaan tulivat, tarttuivat heihin jalopeurat ja murensivat heidän luunsakin.

JKR 24 Kuningas käski tuoda Danielia syyttäneet miehet ja heittää heidät lapsineen ja vaimoineen leijonien luolaan. He eivät ehtineet luolan pohjaan, kun leijonat hyökkäsivät heidän kimppuunsa ja murskasivat kaikki heidän luunsa.

## <sup>25</sup> עַמֵּיָא לְכֹל- כְּתַב מִלְכָּא דְרִיּוֹשׁ בְּאֲדִין

[H116](#)

be'·da·jin

tämän jälkeen Darjavesh

[H1868](#)

Da·re·ja·vesh

Darjavesh

[H4430](#)

mal·ka,

kuningas

[H3790](#)

ke·tav

kirjoitti

[H3606](#)

le·chol

kaikille

[H5972](#)

'am·mai·ja

kansoille

## בְּכֹל- (קַדְרִין) כְּ דְאֲרִין) דִּי- וְלִשְׁנַיָּא אַמֵּיָא

[H524](#)

'u·mai·ja

ja kansakunnille sekä kielille

[H3961](#)

ve'·lish·sha·nai·ja

ja kielille

[H1768](#)

di-

jotka

da'·a·rin

ch

[H1753](#)

da·je·rin

asuivat

q

[H3606](#)

be'·chol

päällä koko

## יִשְׁגָּא: שְׁלִמְכוֹן אֲרָעָא

[H772](#)

'ar'·a

maan

[H8001](#)

she·la·me·chon

rauhanne

[H7680](#)

jis·ge.

lisääntykään

25 tämän jälkeen Darjavesh kuningas kirjoitti kaikille kansoille ja kansakunnille sekä kielille jotka asuivat päällä koko maan rauhanne lisääntykään

STLK 25 Kuningas Daarejaves kirjoitti kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, joita asuu koko maan päällä\*: "Suuri olkoon teidän rauhanne!

BIBLIA1776 25 Silloin antoi kuningas Darius kirjoittaa kaikille kansoille, sukukunnille ja kielille, jotka asuvat kaikessa maassa: teille olkoon paljon rauhaa!

JKR 25 Kuningas Daarejaves kirjoitti kaikille kansoille, kansakunnille ja kielille, joita asuu koko maan päällä\*: "Suuri olkoon teidän rauhanne!

<sup>26</sup> שְׁלֹטֵן בְּכָל־ דִּי טַעַם שִׁים קְדָמִי מִן־

[H4481](#)  
min-

[H6925](#)  
ko-da-mai  
edestäni minun

[H7761](#)  
sim  
annan

[H2942](#)  
te'em  
käskyn

[H1768](#)  
di  
että

[H3606](#)  
be'chol  
jokaisessa

[H7985](#)  
shal-tan  
osassa

מִן־ וְדַחֲלִין (ק זִיעִין) (כ זִאֲעִין) לְהוֹן מַלְכוּתִי

[H4437](#)  
mal-chu-ti,  
valtakuntaani

[H1934](#)  
le-he-von  
tulee

za-'a-'in

ch

[H2112](#)  
za-je-'in  
vavista

q

[H1763](#)  
ve-'da-cha-lin,  
ja pelätä

[H4481](#)  
min-

חַיָּא אֱלֹהֵא הוּא דִּי־ דְנִיֵּאל דִּי־ אֱלֹהֵא קְדָם

[H6925](#)  
ko-dam  
edessä

[H426](#)  
'E-LA-HEH  
ELAHEH Jumalan

[H1768](#)  
di-

[H1841](#)  
Da-ni-jel;  
Danielin

[H1768](#)  
di-  
sillä

[H1932](#)  
hu  
Hän on

[H426](#)  
'E-LA-HA  
ELAHA Jumala

[H2417](#)  
chaj-ja,  
joka elää

תְּתַחֲבַל לָא דִּי־ וּמַלְכוּתֵיהָ לְעַלְמִין וְקַיָּים

[H7011](#)  
ve-'kai-jam  
ja todella

[H5957](#)  
le-'a-le-min,  
iankaikkinen on

[H4437](#)  
u-mal-chu-teh  
Hänen valtakuntansa

[H1768](#)  
di-  
joka

[H3809](#)  
la  
ei koskaan katoa

[H2255](#)  
tit-chab-bal,

סוּפָא: עַד־ וְשִׁלְטָנָה

[H7985](#)  
ve-'shal-ta-neh  
ja Hänen valtansa

[H5705](#)  
'ad-  
asti

[H5491](#)  
so-fa.  
kaikkiin ääriin

26 edestäni minun annan käskyn että jokaisessa osassa valtakuntaani tulee vavista ja pelätä edessä ELAHEH Jumalan Danielin sillä Hän on ELAHA Jumala joka elää ja todella iankaikkinen on Hänen valtakuntansa joka ei koskaan katoa ja Hänen valtansa asti kaikkiin ääriin

STLK 26 Minä olen antanut käskyn, että valtakuntani koko valtapiirissä vavistakoon ja peljättäköön Danielin Jumalaa. Hän on elävä Jumala ja pysyy iäti. Hänen valtakuntansa ei häviä, eikä hänen herrautensa loppu.

BIBLIA1776 26 Se käsky on minulta asetettu, että kaikessa minun kuninkaan valtakunnassani Danielin Jumalaa peljättämän ja vavistaman pitää, sillä hän on elävä Jumala, joka ijankaikkisesti pysyy, ja hänen valtakuntansa on katoomaton, ja hänen voimansa loppumaton.

JKR 26 Minä olen antanut käskyn, että valtakuntani koko valtapiirissä vavistakoon ja peljättäköön Danielin Jumalaa. Hän on elävä Jumala ja pysyy iäti. Hänen valtakuntansa ei häviä, eikä hänen herrautensa loppu.

<sup>27</sup> בְּשִׁמְיָא וְתַמְהֵין אֲתִין וְעֵבֵד וּמַצֵּל מְשִׁיזִב

[H7804](#)  
me-shei-ziv  
Hän vapauttaa

[H5338](#)  
u-matz-tzil,  
ja pelastaa

[H5648](#)  
ve-'a-ved  
ja tekee

[H852](#)  
'a-tin  
tunnusmerkkejä ja ihmeitä

[H8540](#)  
ve-'tim-hin,  
ja ihmeitä

[H8065](#)  
bish-mai-ja  
taivaassa

# אֲרִיּוֹתָא: יַד מִן־לְדַנְיָאֵל שִׁיזִיב דִּי וּבְאַרְעָא

[H772](#)  
u-ve-'ar-'a;  
ja päällä maan

[H1768](#) [H7804](#)  
di shei-ziv  
sillä vapautti Hän

[H1841](#)  
le-Da-ni-jel,  
Danielin

[H4481](#) [H3028](#) [H744](#)  
min- jad 'ar-ja-va-ta.  
kynsistä leijonien

27 Hän vapauttaa ja pelastaa ja tekee tunnusmerkkejä ja ihmeitä taivaassa ja päällä maan sillä vapautti Hän Danielin kynsistä leijonien

STLK 27 Hän pelastaa ja vapahtaa, hän tekee tunnustekoja ja ihmeitä taivaassa ja maan päällä, hän, joka pelasti Danielin leijonien kynsistä."

BIBLIA1776 27 Hän on vapahtaja ja hädässä auttaja, ja hän tekee tunnustähtiä ja ihmeitä sekä taivaassa että maan päällä; hän on Danielin jalopeurain käsistä pelastanut.

JKR 27 Hän pelastaa ja vapahtaa, hän tekee tunnustekoja ja ihmeitä taivaassa ja maan päällä, hän, joka pelasti Danielin leijonien kynsistä."

## <sup>28</sup> דַּרְיֹוֹשׁ בְּמַלְכוּת הַצֶּלַח דְּנָה וּדְנִיָּאֵל

[H1841](#)  
ve-'Da-ni-jel  
ja Daniel

[H1836](#) [H6744](#)  
de-nah, hatz-lach  
tämä menestyi

[H4437](#)  
be-'mal-chut  
valtakaudella

[H1868](#)  
Da-re-ja-vesh;  
Darjaveshin

## פִּי קַ (פַּרְסָאָה): (כ פַּרְסָאָה) כּוֹרֶשׁ וּבְמַלְכוּת

[H4437](#)  
u-ve-mal-chut  
ja valtakaudella

[H3567](#)  
Ko-resh  
Koreksen

pa-re-sa-ja

ch

[H6543](#)  
Pa-re-sa-'ah.  
Persian

Peh

28 ja Daniel tämä menestyi valtakaudella Darjaveshin ja valtakaudella Koreksen Persian Peh

STLK 28 Daniel oli korkeassa arvossa ja kunniassa Daarejaveksen valtakunnassa sekä persialaisen Kooreksen valtakunnassa.

BIBLIA1776 28 Ja Daniel tuli voimalliseksi Dariuksen valtakunnassa ja Koreksen Persialaisen valtakunnassa.

JKR 28 Daniel oli korkeassa arvossa ja kunniassa Daarejaveksen valtakunnassa sekä persialaisen Kooreksen valtakunnassa.

## Daniel 7 (Daniel 7)

<sup>1</sup> דְּנִיֵּאל בְּבֵל מֶלֶךְ לְבִלְשַׁצַּר חֲדָה בְּשָׁנַת

[H8140](#)  
bish·nat  
hallitusvuotena

[H2298](#)  
cha·dah,  
ensimmäisenä

[H1113](#)  
le·Bel·shatz·tzar  
Belshatzarin

[H4430](#)  
me·lech  
kuninkaan

[H895](#)  
Ba·vel,  
Babelin

[H1841](#)  
Da·ni·jel  
Daniel

בְּאֲדִין מִשְׁכָּבָה עַל־רֵאשֵׁה וְחִזּוּי חֲזָה חֵלֶם

[H2493](#)  
che·lem  
unen

[H2370](#)  
cha·zah,  
näki

[H2376](#)  
ve'·chez·vei  
ilmestyksiä

[H7217](#)  
re·sheh  
päässään

[H5922](#)  
'al-  
päällä

[H4903](#)  
mish·ke·veh;  
vuoteensa

[H1116](#)  
be'·da·jin  
senjälkeen

אָמַר: מְלִין רֵאשׁ כְּתַב חֵלְמָא

[H2493](#)  
chel·ma  
unen

[H3790](#)  
che·tav,  
hän kirjoitti

[H7217](#)  
resh  
päänsä

[H4406](#)  
mil·lin  
näyn

[H560](#)  
'a·mar.  
muistiin ja kertoi

1 hallitusvuotena ensimmäisenä Belshatzarin kuninkaan Babelin Daniel unen näki ilmestyksiä päässään päällä vuoteensa senjälkeen unen hän kirjoitti päänsä näyn muistiin ja kertoi

STLK 1 Belsassarin, Baabelin kuninkaan, hallituksen ensimmäisenä vuotena\* Daniel näki nukkuessaan unen, päänsä näyn. Hän kirjoitti muistiin tämän unen.

BIBLIA1776 1 Ensimmäisenä Belsatsarin, Babelin kuninkaan vuotena näki Daniel unen ja näyn vuoteessansa; ja hän kirjoitti sen unen, ja käsitti sen näin:

JKR 1 Belsassarin, Baabelin kuninkaan, hallituksen ensimmäisenä vuotena\* Daniel näki nukkuessaan unen, päänsä näyn. Hän kirjoitti muistiin tämän unen.

<sup>2</sup> עַם־בְּחִזּוּי הַיּוֹת חֲזָה וְאָמַר דְּנִיֵּאל עֲנָה

[H6032](#)  
'a·neh  
puhui

[H1841](#)  
Da·ni·jel  
Daniel

[H560](#)  
ve'·'a·mar,  
ja sanoi

[H2370](#)  
cha·zeh  
näin

[H1934](#)  
ha·veit  
tulleessa

[H2376](#)  
be'·chez·vi  
näyssä

[H5974](#)  
'im-

לִימָא מְגִיחַן שְׁמַיָּא רוּחֵי אַרְבַּע וְאָרוּ לִילֵיָא

[H3916](#)  
leil·ja;  
yöllä

[H718](#)  
va·'a·ru,  
katso

[H703](#)  
'ar·ba'  
neljä

[H7308](#)  
ru·chei  
tuulta

[H8065](#)  
she·mai·ja,  
taivaan

[H1519](#)  
me·gi·chan  
kuohutti

[H3221](#)  
le·jam·ma  
merta

רַבָּא:

[H7229](#)  
rab·ba.  
suurta

2 puhui Daniel ja sanoi näin tulleessa näyssä yöllä katso neljä tuulta taivaan kuohutti merta suurta

STLK 2 Kertomus alkoi näin: Daniel sanoi: Minä näin yöllä näyssäni, että taivaan neljä tuulta kuohutti suurta merta.

BIBLIA1776 2 Daniel puhui ja sanoi: minä näin näyn yöllä, ja katso, neljä tuulta taivaan alla pauhasivat toinen toistansa vastaan suurella merellä.

JKR 2 Kertomus alkoi näin: Daniel sanoi: Minä näin yöllä näyssäni, että taivaan neljä tuulta kuohutti suurta merta.

<sup>3</sup> שְׁנַיִן יָמָא מִן־ סְלָקוֹן רַבְרָבֹן חִיוֹן וְאַרְבַּע

[H703](#)

ve-'ar-ba'  
ja neljä

[H2423](#)

chei-van  
petoa

[H7260](#)

rav-re-van,  
suurta

[H5559](#)

sal-kan  
nousi

[H4481](#)

min-  
ylös

[H3221](#)

jam-ma;  
merestä

[H8133](#)

sha-ne-jan  
jotka olivat erilaisia

דָּא: מִן־ דָּא

[H1668](#)

da  
toinen

[H4481](#)

min-

[H1668](#)

da.  
toisesta

3 ja neljä petoa suurta nousi ylös merestä jotka olivat erilaisia toinen toisesta

STLK 3 Merestä nousi neljä suurta petoa, kukin erilainen kuin toinen.

BIBLIA1776 3 Ja neljä suurta petoa nousi merestä, aina toinen toisen muotoinen kuin toinen.

JKR 3 Merestä nousi neljä suurta petoa, kukin erilainen kuin toinen.

<sup>4</sup> חִזָּה לֵה נֶשֶׁר דִּי־ וְגַפִּין כְּאַרְיֵה קִדְמֵי־תָא

[H6933](#)

kad-ma-je-ta  
ensimmäinen

[H744](#)

che-'ar-jeh,  
kuin leijona

[H1611](#)

ve-gap-pin  
ja siivet oli

[H1768](#)

di-  
kuin

[H5403](#)

ne-shar  
kotkan

[H0](#)

lah;  
sillä

[H2370](#)

cha-zeh  
minä katsoin

אַרְעָא מִן־ וְנִטְיִלַת גַּפִּיָּה מְרִיטוֹ דִּי־ עַד הַיּוֹיִת

[H1934](#)

ha-veit  
ja olin

[H5705](#)

'ad  
siihen asti että

[H1768](#)

di-

[H4804](#)

me-ri-tu  
reväistiin

[H1611](#)

gap-paih  
sen siivet

[H5191](#)

u-ne-ti-lat  
ja nostettiin se

[H4481](#)

min-  
ylös

[H772](#)

'ar-'a,  
maasta

יְהִיב אָנָּשׁ וְלִבָּב הַקִּימַת כְּאַנָּשׁ רַגְלִין וְעַל־

[H5922](#)

ve-'al-  
ja

[H7271](#)

rag-la-jin  
jaloillaan

[H606](#)

ke-'e-nash  
kuin ihminen

[H6966](#)

ho-ki-mat,  
seisomaan

[H3825](#)

u-le-vav  
ja sydän

[H606](#)

'e-nash  
ihmisen

[H3052](#)

je-hiv  
annettiin

לה:

[H0](#)  
lah.  
sille

4 ensimmäinen kuin leijona ja siivet oli kuin kotkan sillä minä katsoin ja olin siihen asti että reväistiin sen siivet ja nostettiin se ylös maasta ja jaloillaan kuin ihminen seisomaan ja sydän ihmisen annettiin sille

STLK 4 Ensimmäinen oli kuin leijona, mutta sillä oli kotkan siivet. Sitä katsellessani siltä reväistiin siivet, se nostettiin maasta pystyyn, asetettiin kahdelle jalalle kuin ihminen, ja sille annettiin ihmisen sydän.

BIBLIA1776 4 Ensimmäinen niinkuin jalopeura, jolla olivat kotkan siivet, ja minä katsoin siihen asti, että siivet temmattiin pois häneltä ja hän otettiin ylös maasta, ja seiso jaloillansa niinkuin ihminen, ja hänelle annettiin ihmisen sydän.

JKR 4 Ensimmäinen oli kuin leijona, mutta sillä oli kotkan siivet. Sitä katsellessani siltä reväistiin siivet, se nostettiin maasta pystyyn, asetettiin kahdelle jalalle kuin ihminen, ja sille annettiin ihmisen sydän.

<sup>5</sup> וְלִשְׂטֵר-לְדָב דְּמִיָּה תִנְיָנָה אַחֲרֵי חֵיוָה וְאָרוּ

[H718](#)  
va'a-ru  
ja katso

[H2423](#)  
chei-vah  
peto

[H317](#)  
'o-cho-ri  
toinen

[H8578](#)  
tin-ja-nah  
toinen

[H1821](#)  
da-me-jah  
kaltainen

[H1678](#)  
le-do,  
karhun

[H7859](#)  
ve'lis-tar-  
puolella

שְׁנֵיָהּ בֵּין בְּפִמָּה עֲלֵעִין וְתִלַּת הַקִּמַּת חַד

[H2298](#)  
chad  
ensimmäisellä

[H6966](#)  
ho-ki-mat,  
se seiso

[H8532](#)  
u-te-lat  
ja kolme

[H5967](#)  
'il'in  
kylkiluuta

[H6433](#)  
be'fum-mah  
suussaan

[H997](#) shin-nai-jah  
be'in  
välissä

בְּשֵׁר אֲכָלִי קוּמִי לֵה אֲמַרְיִן וְכֵן קַ שְׁנָהּ) כ

ch [H8128](#)  
shin-nah;  
hampaidensa

q [H3652](#)  
ve'chen  
ja näin

[H560](#)  
'a-me-rin  
sanottiin

[H0](#)  
lah,  
sille

[H6966](#)  
ku-mi  
nouse

[H399](#)  
'a-chu-li  
syö

[H1321](#)  
be'sar  
lihaa

שָׂגִיָּא:

[H7690](#)  
sag-gi.  
paljon

5 ja katso peto toinen toinen kaltainen karhun puolella ensimmäisellä se seiso ja kolme kylkiluuta suussaan välissä hampaidensa ja näin sanottiin sille nouse syö lihaa paljon

STLK 5 Toinen peto oli karhun näköinen. Se nostettiin toiselle kyljelleen, ja sen suussa hammasten välissä oli kolme kylkiluuta. Sille sanottiin: "Nouse ja syö paljon lihaa."

BIBLIA1776 5 Ja katso, toinen peto oli karhun muotoinen ja seiso i yhdellä puolella, ja oli hänen suussansa hammastensa seassa kolme kylkiluuta, ja hänelle sanottiin: nouse ja syö paljon lihaa.

JKR 5 Toinen peto oli karhun näköinen. Se nostettiin toiselle kyljelleen, ja sen suussa hammasten välissä oli kolme kylkiluuta. Sille sanottiin: "Nouse ja syö paljon lihaa."

<sup>6</sup> כְּנִמְר אַחֲרֵי וְאָרוּ הַיּוֹת חֲזָה דְנָה בְּאֶתֶר

[H870](#)

ba-tar

paikaltani jälkeen tämän

[H1836](#)

de-nah

näin

[H2370](#)

cha-zeh

näin

[H1934](#)

ha-veit,

oli

[H718](#)

va-'a-ru

katso

[H317](#)

'o-cho-ri

seuraava

[H5245](#)

kin-mar,

leopardi

קַן גִּבְיָהּ (כַּ גִּבְיָהּ) עַל-עוֹף דֵּי-אַרְבַּע גִּפְיִן וְלָהּ

[H0](#)

ve-'lah

se oli

[H1611](#)

gap-pin

siipeä

[H703](#)

'ar-ba'

neljä

[H1768](#)

di-

linnun

[H5776](#)

of

linnun

[H5922](#)

'al-

linnun

gab-bai-jah ch

gab-bai-jah ch

linnun selässä

[H1355](#)

gab-bah;

selässä

q

q

q

לָהּ: יְהִיב וְשָׁלְטָן לְחַיּוֹתָא רֵאשִׁין וְאַרְבַּעַה

[H703](#)

ve-'ar-be-'ah

ja neljä

[H7217](#)

re-shin

päättä

[H2423](#)

le-chei-ve-ta,

oli pedolla

[H7985](#)

ve-'shal-tan

ja valta

[H3052](#)

je-hiv

annettiin

[H0](#)

lah.

sille

6 paikaltani jälkeen tämän näin oli katso seuraava leopardi se oli siipeä neljä linnun selässä ja neljä päätä oli pedolla ja valta annettiin sille

STLK 6 Tämän jälkeen minä näin pantterin kaltaisen pedon, jonka selässä oli neljä linnunsiipeä. Pedolla oli neljä päätä, ja sille annettiin valta.

BIBLIA1776 6 Tämän jälkeen minä näin, ja katso, toinen peto oli pardin muotoinen; hänellä oli neljä linnun siipeä hänen selässänsä, ja sillä pedolla oli neljä päätä, ja hänelle annettiin valta.

JKR 6 Tämän jälkeen minä näin pantterin kaltaisen pedon, jonka selässä oli neljä linnunsiipeä. Pedolla oli neljä päätä, ja sille annettiin valta.

<sup>7</sup> וְאָרוּ לֵילִיָּא בְּחֲזוּי הַיּוֹת חֲזָה דְנָה בְּאֶתֶר

[H870](#)

ba-tar

paikaltani jälkeen tämän

[H1836](#)

de-nah

näin

[H2370](#)

cha-zeh

näin

[H1934](#)

ha-veit

tuli

[H2376](#)

be-'chez-vei

näyssä

[H3916](#)

leil-ja,

yöllä

[H718](#)

va-'a-ru

ja katso

וְאִימְתַנִּי דְחִילָהּ (קַ רְבִיעָאָה) (כַּ רְבִיעָיָה) חִיּוּהּ

[H2423](#)

chei-vah

peto

re-vi-'a-jah

re-vi-'a-jah

re-vi-'a-jah

ch

ch

ch

[H7244](#)

re-vi-'a-'ah

neljäs

q

q

q

[H1763](#)

de-chi-lah

pelottava

[H574](#)

ve-'ei-me-ta-ni

ja kauhea

רַבְרָבֹן לָהּ פְּרֹזֶל דִּי- וְשֵׁנִין יִתִּירָא וְתִקִּיפָא

[H8624](#)

ve'tak·ki·fa  
ja voimakas

[H3493](#)

jat·ti·ra,  
äärimmäisen

[H8128](#)

ve'shin·na·jin  
ja hampaillaan

[H1768](#)

di-  
rautaisilla

[H6523](#)

far·zel  
sen

[H0](#)

lah  
sen

[H7260](#)

rav·re·van,  
suurilla

קַ (בְּרַגְלֵיהָ) (כַּ בְּרַגְלֵיהָ) וְשֵׁאֲרָא וּמִדְּקָה אֲכָלָהּ

[H399](#)

'a·che·lah  
se söi

[H1855](#)

u·mad·de·kah,  
ja repi palasiksi

[H7606](#)

u·she·'a·ra  
ja jäännökset

be'rag·lai·jah

ch

[H7271](#)

be'rag·lah  
jaloillaan

q

דִּי חֵיּוֹתָא כָּל- מִן- מְשַׁנְיָה וְהִיא רַפְסָה

[H7512](#)

ra·fe·sah;  
se talloi

[H1932](#)

ve'·hi  
ja se

[H8133](#)

me·shan·ne·jah,  
oli erilainen

[H4481](#)

min-  
kuin

[H3606](#)

kol-  
kaikki

[H2423](#)

chei·va·ta  
pedot

[H1768](#)

di  
muut

לָהּ: עֶשֶׂר וְקַרְנֵין קַדְמִיָּה

[H6925](#)

ka·da·maih,  
ennen sitä

[H7162](#)

ve'·kar·na·jin  
ja sarvea

[H6236](#)

'a·sar  
kymmenen oli sillä

[H0](#)

lah.

7 paikaltani jälkeen tämän näin tuli näyssä yöllä ja katso peto neljäs pelottava ja kauhea ja voimakas äärimmäisen ja hampaillaan rautaisilla sen suurilla se söi ja repi palasiksi ja jäännökset jaloillaan se talloi ja se oli erilainen kuin kaikki pedot muut ennen sitä ja sarvea kymmenen oli sillä

STLK 7 Sen jälkeen minä näin yöllisessä näyssäni neljännen pedon, joka oli kauhea, hirmuinen ja ylen väkevä. Sillä oli suuret rautaiset hampaat, ja se söi, murskasi ja tallasi tähteet jalkoihinsa. Se oli erilainen kuin kaikki edelliset pedot, ja sillä oli kymmenen sarvea.

BIBLIA1776 7 Senjälkeen minä näin tässä näyssä yöllä, ja katso, neljäs peto oli kauhia ja hirmuinen ja sangen väkevä, ja hänellä olivat suuret rautaiset hampaat. Söi ympäriltänsä ja murensi ja liian hän tallasi jaloillansa. Se oli myös paljon toisin kuin ne muut pedot, jotka hänen edellänsä olivat, ja hänellä oli kymmenen sarvea.

JKR 7 Sen jälkeen minä näin yöllisessä näyssäni neljännen pedon, joka oli kauhea, hirmuinen ja ylen väkevä. Sillä oli suuret rautaiset hampaat, ja se söi, murskasi ja tallasi tähteet jalkoihinsa. Se oli erilainen kuin kaikki edelliset pedot, ja sillä oli kymmenen sarvea.

אַחֲרֵי קָרִין וְאֵלוּ בְּקַרְנֵיָּהּ הָיִית מְשַׁתְּכָל<sup>8</sup>

[H7920](#)

mis·tak·kal  
minä ajattelin

[H1934](#)

ha·veit  
sillä olevia

[H7162](#)

be'·kar·nai·ja,  
sarvia

[H431](#)

va·'a·lu  
ja katso

[H7162](#)

ke·ren  
sarvi

[H317](#)

'o·cho·ri  
eräs

מִן- וְתִלַּת (קַ בֵּינֵיהֶן) (כַּ בֵּינֵיהֶן) סְלִקַּת זְעִירָה

[H2192](#)

ze·'ei·rah  
vähäinen

[H5559](#)

sil·kat  
nousi ylös

be'i·nei·hon

ch

[H997](#)

be'i·nei·hen,  
joukosta

q

[H8532](#)

u·te·lat,  
ja kolme

[H4481](#)

min-

מִן־ (קַן אֶתְעַקְרָה) (כ אֶתְעַקְרוּ) קִדְמֵיתָא קַרְנֵיא

[H7162](#)  
kar-nai-ja  
sarvea

[H6933](#)  
kad-ma-ja-ta,  
ensimmäistä

'et-'a-ka-ru

ch [H6132](#)  
'et-'a-ka-rah  
revittiin

q [H4481](#)  
min-  
pois

אֲנָשָׁא כְּעֵינֵי עֵינֵין וְאֵלוּ (קַן קִדְמָה) (כ קִדְמֵיה)

ko-da-mai-jah

ch [H6925](#)  
ko-da-mah;  
edestä sen

q

[H431](#)  
va-'a-lu  
ja katso

[H5870](#)  
'aj-nin  
silmät

[H5870](#)  
ke-'aj-nei  
silmät

[H606](#)  
'a-na-sha  
kuin ihmisen

רַבְרַבִּין: מְמַלֵּל וּפִס דָּא בְּקַרְנָא־

[H7162](#)  
be-'kar-na-  
oli sarvella

[H1668](#) [H6433](#)  
da, u-fum  
tällä ja suu

[H4449](#)  
me-mal-lil  
jolla se puhui

[H7260](#)  
rav-re-van.  
suuria

8 minä ajattelin sillä olevia sarvia ja katso sarvi eräs vähäinen nousi ylös joukosta ja kolme sarvea ensimmäistä revittiin pois edestä sen ja katso silmät silmät kuin ihmisen oli sarvella tällä ja suu jolla se puhui suuria

STLK 8 Tarkatessani sarvia minä näin, miten pieni sarvi puhkesi niiden välistä, ja kolme edellistä sarvea reväistiin pois sen edestä. Sillä sarvella oli silmät kuin ihmisen silmät, ja suu, joka puhui herjaten.

BIBLIA1776 8 Minä katselin tarkasti sarvia, ja katso, niiden seassa puhkesi toinen vähä sarvi, jonka edestä kolme niistä ensimmäisistä sarvista reväistiin pois. Ja katso, sillä sarvella olivat silmät niinkuin ihmisen silmät ja suu, joka puhui suuria asioita.

JKR 8 Tarkatessani sarvia minä näin, miten pieni sarvi puhkesi niiden välistä, ja kolme edellistä sarvea reväistiin pois sen edestä. Sillä sarvella oli silmät kuin ihmisen silmät, ja suu, joka puhui herjaten.

<sup>9</sup> וְעַתִּיק רְמִיו כְּרִסּוֹן דִּי עַד הֵוִית חֲזָה

[H2370](#)  
cha-zeh  
minä katselin ja oli

[H1934](#)  
ha-veit,

[H5705](#)  
'ad  
siihen asti että

[H1768](#)  
di

[H3764](#)  
cha-re-sa-van  
valtaistuimet

[H7412](#)  
re-miv,

[H6268](#)  
ve-'At-tik  
ja Vanhin

וּשְׁעָר חֹר כְּתִלָּג לְבוּשָׁה יְתֵב יוֹמִין

[H3118](#)  
jo-min  
Päivien

[H3488](#)  
je-tiv;  
istui

[H3831](#)  
le-vu-sheh  
Hänen vaatteensa

[H8517](#)  
kit-lag  
kuin lumi olivat

[H2358](#)  
chiv-var,  
sähkövän valkoiset ja hiukset

[H8177](#)  
u-se-'ar

נֹר דִּי־ שְׁבִיבִין כְּרִסְיָה נְקָא כְּעֵמָר רֵאשָׁה

[H7217](#)  
re-sheh  
päänsä Hänen

[H6015](#)  
ka-'a-mar  
kuin villa

[H5343](#)  
ne-ke,  
puhdas

[H3764](#)  
ka-re-se-jeh  
valtaistuin Hänen liekehtivää

[H7631](#)  
she-vi-vin

[H1768](#) [H5135](#)  
di- nur,  
tulta

# דָּלֵק: נֹר גִּלְגֻלֹּהִי

[H1535](#)  
gal·gil·lo·hi  
sen pyörät

[H5135](#) [H1815](#)  
nur da·lik.  
tulsta kuluttavaa

9 minä katselin ja oli siihen asti että valtaistuimet asetettiin ja Vanhin Päivien istui Hänen vaatteensa kuin lumi olivat säihkyvän valkoiset ja hiukset päänsä Hänen kuin villa puhtas valtaistuun Hänen liekehtivää tulsta sen pyörät tulsta kuluttavaa

STLK 9 Minun sitä katsellessani valtaistuimet asetettiin, ja Vanhaikäinen istuutui. Hänen vaatteensa olivat valkeat kuin lumi ja hänen päänsä hiukset kuin puhtas villa. Hänen valtaistuimensa oli tulen liekkejä, ja sen pyörät olivat palavaa tulsta.

BIBLIA1776 9 Nämät minä näin, siihenasti, että istuimet pantiin, ja vanha-ikäinen istui, jonka vaatteet olivat lumivalkiat, ja hänen päänsä hiukset niinkuin puhtas villa; hänen istuimensa oli niinkuin tulen liekki, ja hänen rattaansa niinkuin polttava tuli.

JKR 9 Minun sitä katsellessani valtaistuimet asetettiin, ja Vanhaikäinen istuutui. Hänen vaatteensa olivat valkeat kuin lumi ja hänen päänsä hiukset kuin puhtas villa. Hänen valtaistuimensa oli tulen liekkejä, ja sen pyörät olivat palavaa tulsta.

## <sup>10</sup> אֵלֶּף קְדָמוֹהִי מִן־ וְנִפְק נָגֵד נֹר דֵּי־ נְהָר

[H5103](#)  
ne·har  
virta

[H1768](#)  
di-

[H5135](#)  
nur,  
tulsta

[H5047](#)  
na·ged  
virtasi

[H5312](#)  
ve·na·fek  
ja lähti

[H4481](#)  
min-

[H6925](#)  
ko·da·mo·hi,  
Hänen edestään

[H506](#)  
'e·lef  
tuhannen

## רַבּוֹן (רַבּוֹן) וְרַבּוֹ יִשְׁמְשׁוּנְהָ (ק אֵלֶּפִין) (כ אֵלֶּפִים)

'al·fa·jim

ch

[H506](#)  
'al·fin  
tuhatta

q

[H8120](#)  
je·sham·me·shun·neh,  
palveli Häntä

[H7240](#)

ve·rib·bo  
ja lukemattomien

rab·be·van

## יְתַב דֵּינָא יְקוּמוֹן קְדָמוֹהִי (ק רַבּוֹן) כ

ch

[H7240](#)  
riv·van  
lukemattomat

q

[H6925](#)  
ka·da·mo·hi  
edessään

[H6966](#)  
je·ku·mun;

Hänen seisoivat tuomioistuin asettui istumaan

[H1780](#)  
di·na

[H3488](#)  
je·tiv

## פְּתִיחוּ: וְסִפְרִין

[H5609](#)

ve·sif·rin  
ja kirjakääröt

[H6606](#)

pe·ti·chu.  
avattiin

10 virta tulsta virtasi ja lähti Hänen edestään tuhannen tuhatta palveli Häntä ja lukemattomien lukemattomat edessään Hänen seisoivat tuomioistuin asettui istumaan ja kirjakääröt avattiin

STLK 10 Tulivirta vuoti, se kävi hänestä ulos. Miljoona palveli häntä, ja sata miljoonaa seiso i hänen edessään. Oikeus istui tuomiolle, ja kirjat avattiin.

BIBLIA1776 10 Tulinen virta juoksi ja kävi ulos hänen kasvoinsa edestä; tuhannen kertaa tuhannen palveli häntä ja sata kertaa tuhannen tuhatta seiso i hänen edessänsä; tuomio pidettiin, ja kirjat avattiin.

JKR 10 Tulivirta vuoti, se kävi hänestä ulos. Miljoona palveli häntä, ja sata miljoonaa seiso i hänen edessään. Oikeus istui tuomiolle, ja kirjat avattiin.

<sup>11</sup> רַבְרַבְתָּא מְלִיא קַל מִן בְּאֲדִין הַיִּית חֲזָה

<a href="#">H2370</a> cha-zeh minä näin oli	<a href="#">H1934</a> ha-veit, oli	<a href="#">H116</a> be'-da-jin, sen jälkeen	<a href="#">H4481</a> min-	<a href="#">H7032</a> kal kuulin puheen sanojen	<a href="#">H4406</a> mil-lai-ja suurten	<a href="#">H7260</a> rav-re-va-ta, suurten
---	--	--	-------------------------------	---	--	---

קִטִּילַת דִּי עַד הַיִּית חֲזָה מִמְּלָלָה קַרְנָא דִּי

<a href="#">H1768</a> di jotka	<a href="#">H7162</a> kar-na sarvi	<a href="#">H4449</a> me-mal-le-lah; oli puhunut	<a href="#">H2370</a> cha-zeh ja näin	<a href="#">H1934</a> ha-veit oli	<a href="#">H5705</a> 'ad silloin	<a href="#">H1768</a> di että	<a href="#">H6992</a> ke-ti-lat tapettiin
--------------------------------------	--	--	---	---	---	-------------------------------------	---

אֶשָׁא: לִיקְדַת וְיִהִיבַת גִּשְׁמָה וְהוֹבַד חֵיּוֹתָא

<a href="#">H2423</a> chei-ve-ta peto	<a href="#">H7</a> ve'-hu-vad ja tuhottiin	<a href="#">H1655</a> gish-mah, sen ruumis	<a href="#">H3052</a> vi'-hi-vat ja heitettiin	<a href="#">H3346</a> li-ke-dat palavaan	<a href="#">H785</a> 'esh-sha. tuleen
---	--	--	--	--	---

11 minä näin oli sen jälkeen kuulin puheen sanojen suurten jotka sarvi oli puhunut ja näin oli silloin että tapettiin peto ja tuhottiin sen ruumis ja heitettiin palavaan tuleen

STLK 11 Minä katselin: Niiden herjaavien sanojen tähden, joita sarvi puhui, peto tapettiin minun nähteni. Sen ruumis hävitettiin ja heitettiin tuleen palamaan.

BIBLIA1776 11 Minä katsoin niiden suurten puhetten äänen tähden, joita se sarvi puhui; minä katselin, siihen asti, että peto tapettu oli, ja hänen ruumiinsa hukku i, ja tuleen palamaan heitettiin.

JKR 11 Minä katselin: Niiden herjaavien sanojen tähden, joita sarvi puhui, peto tapettiin minun nähteni. Sen ruumis hävitettiin ja heitettiin tuleen palamaan.

<sup>12</sup> בְּחַיִּין וְאַרְכָּה שְׁלִטְנָהוֹן הָעֵדִיו חֵיּוֹתָא וּשְׂאָר

<a href="#">H7606</a> u-she-'ar ja jääneiltä	<a href="#">H2423</a> chei-va-ta, pedoilta	<a href="#">H5709</a> he'-div otettiin pois	<a href="#">H7985</a> shal-ta-ne-hon; valta	<a href="#">H754</a> ve-'ar-chah sillä pituus	<a href="#">H2417</a> ve'-chaj-jin elämän
--	--	---	---	---	---

וְעֵדִין: זְמַן עַד-לְהוֹן יְהִיבַת

<a href="#">H3052</a> je-hivat oli annettu	<a href="#">H0</a> le-hon niille	<a href="#">H5705</a> 'ad- ajaksi	<a href="#">H2166</a> ze-man määrätyksi	<a href="#">H5732</a> ve-'id-dan. hetkeksi määrätyksi
--	--	---	---	---

12 ja jääneiltä pedoilta otettiin pois valta sillä pituus elämän oli annettu niille ajaksi määrätyksi hetkeksi määrätyksi

STLK 12 Muiltakin pedoilta otettiin valta pois. Niiden elämän pituus oli määrätty aikaa ja hetkeä myöten.

BIBLIA1776 12 Ja muiden petoin valta myös loppui; sillä heillä oli määrätty aika ja hetki, kuinka kauvan kukin oleman piti.

JKR 12 Muiltakin pedoilta otettiin valta pois. Niiden elämän pituus oli määrätty aikaa ja hetkeä myöten.

<sup>13</sup> עֲנֵנִי עִם-וְאָרוּ לֵילִיָּא בְּחַזְוֵי הַיּוֹת חֲזָה

[H2370](#)

cha-zeh  
minä näin tuli

[H1934](#)

ha-veit

ha-veit

[H2376](#)

be'-chez-vei  
näyssä

[H3916](#)

leil-ja,  
yöllä

[H718](#)

va-'a-ru  
ja katso

[H5974](#)

'im-  
kanssa

[H6050](#)

'a-na·nei  
pilvien

יּוֹמֵיָא עֵתִיק וְעַד-הָהּ אַתָּה אֲנָשׁ כְּבַר שְׁמֵיָא

[H8065](#)

she-mai-ja,  
taivaan

[H1247](#)

Ke-var  
Poika

[H606](#)

'E-nash  
Ihmisen

[H858](#)

'a-teh  
saapui

[H1934](#)

ha-vah;  
ja tuli

[H5705](#)

ve-'ad-  
luo

[H6268](#)

'At-tik  
Vanhimman

[H3118](#)

Jo-mai-ja  
Päivien

הַקְּרִבּוּהִי: וְקִדְמוּהִי מְטָה

[H4291](#)

me-tah,  
ja Hänet saatettiin eteen

[H6925](#)

u-ke-da-mo·hi

[H7127](#)

hak-re-vu·hi.  
Hänen lähelleen

13 minä näin tuli näyssä yöllä ja katso kanssa pilvien taivaan Poika Ihmisen saapui ja tuli luo Vanhimman Päivien ja Hänet saatettiin eteen Hänen lähelleen

STLK 13 Minä näin yöllisessä näyssä, että taivaan pilvissä tuli Ihmisen Pojan\* kaltainen. Hän saapui Vanhaikäisen luo, ja hänet saatettiin tämän eteen.

BIBLIA1776 13 Minä näin tässä näyssä yöllä, ja katso; yksi tuli taivaan pilvissä niinkuin ihmisen poika, ja hän tuli hamaan vanha-ikäisen tykö, ja vietiin hänen eteensä.

JKR 13 Minä näin yöllisessä näyssä, että taivaan pilvissä tuli Ihmisen Pojan\* kaltainen. Hän saapui Vanhaikäisen luo, ja hänet saatettiin tämän eteen.

<sup>14</sup> עֲמַמֵּיָא וְכָל וּמַלְכוּ וְיִקָּר שְׁלִטָּן יְהִיב וְלָהּ

[H0](#)

ve'-leh

ja Hänelle annettiin

[H3052](#)

je·hiv

je·hiv

[H7985](#)

shal-tan

valta

[H3367](#)

vi·kar

kunnia

[H4437](#)

u-mal·chu,

ja kuninkuus

[H3606](#)

ve'·chol

ja kaikki

[H5972](#)

'am-mai-ja,

kansat

שְׁלִטָּן שְׁלִטָּנָה יִפְלָחוּן לָהּ וְלִשְׁנֵיָא אֲמֵיָא

[H524](#)

'u-mai-ja

ja kansakunnat sekä kielet

[H3961](#)

ve'-lish-sha-nai-ja

ve'-lish-sha-nai-ja

[H0](#)

leh

Häntä

[H6399](#)

jif·le·chun;

tulevat palvelemaan

[H7985](#)

shal-ta-neh

Hänen valtansa on

[H7985](#)

shal-tan

valta

לֹא דֵי- וּמַלְכוּתָהּ יְעִידָהּ לֹא דֵי- עָלַם

[H5957](#)

'a·lam

iankaikkinen jota

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ei koskaan oteta pois

[H5709](#)

je'·deh,

[H4437](#)

u·mal·chu·teh

ja Hänen kuninkuutensa joka

[H1768](#)

di-

[H3809](#)

la

ei koskaan

פ תַּחֲבֹל:

[H2255](#)

Peh

tit·chab·bal.

tuhoudu

14 ja Hänelle annettiin valta kunnia ja kuninkuus ja kaikki kansat ja kansakunnat sekä kielet Häntä tulevat palvelemaan Hänen valtansa on valta iankaikkinen jota ei koskaan oteta pois ja Hänen kuninkuutensa joka ei koskaan tuhoudu Peh

STLK 14 Hänelle annettiin valta, kunnia ja valtakunta, ja kaikki kansat, kansakunnat ja kielet palvelivat häntä. Hänen valtansa on iäinen valta, joka ei lakkaa, ja hänen valtakuntansa on häviämätön.

BIBLIA1776 14 Ja hän antoi hänelle voiman, kunnian ja valtakunnan, että häntä kaikki kansat, sukukunnat ja kielet palveleman pitää; hänen valtansa on ijankaikkinen valta, joka ei huku, ja hänen valtakunnallansa ei ole loppua.

JKR 14 Hänelle annettiin valta, kunnia ja valtakunta, ja kaikki kansat, kansakunnat ja kielet palvelivat häntä. Hänen valtansa on iäinen valta, joka ei lakkaa, ja hänen valtakuntansa on häviämätön.

<sup>15</sup> וַחֲזוּי נִדְנָה בְּגוֹא דְנִיֵּאל אֲנָה רוּחִי אֶתְכַרִּית

[H3735](#)

'et·ke·ri·jat

olin ahdistunut

[H7308](#)

ru·chi

hengessäni minä

[H576](#)

'a·nah

[H1841](#)

Da·ni·jel

Daniel

[H1459](#)

be'·go

sisällä

[H5085](#)

nid·neh;

ruumiissani ja näyt

[H2376](#)

ve'·chez·vei

יְבַהֲלֵנִי: רֵאשִׁי

[H7217](#)

re·shi

pääni

[H927](#)

je·va·ha·lun·na·ni.

pelästyttivät minut

15 olin ahdistunut hengessäni minä Daniel sisällä ruumiissani ja näyt pääni pelästyttivät minut

STLK 15 Minä, Daniel, tunsin henkeni tulevan murheelliseksi ruumiissani, ja näkemäni näyt pelättivät minua.

BIBLIA1776 15 Minä Daniel hämmästyin sitä minun hengessäni, ja ne minun näkyni peljättivät minua.

JKR 15 Minä, Daniel, tunsin henkeni tulevan murheelliseksi ruumiissani, ja näkemäni näyt pelättivät minua.

16 וַיִּצְיִבָּא קְאָמַיָּא מִן־חַד עַל־קְרִיבַת

[H7127](#)  
kir-vet,  
lähestyin

[H5922](#)  
'al-

[H2298](#)  
chad  
yhtä

[H4481](#)  
min-  
joka vierelläni

[H6966](#)  
ka'a-mai-ja,  
seisoi

[H3330](#)  
ve'jatz-tzi-va  
ja totuutta

לִי וַאֲמַר־דְּנָה כָּל־עַל־מִנְהָ אֲבַעֵא־

[H1156](#)  
'ev-'e-  
kysyin

[H4481](#)  
min-neh  
vieressäni olevalta

[H5922](#)  
'al-

[H3606](#)  
kol-  
kaikesta

[H1836](#)  
de-nah;  
tästä

[H560](#)  
va'a-mar-  
ja hän sanoi

[H0](#)  
li  
minulle

יְהוֹדַעְנִי: מְלִיָּא וּפְשָׁר

[H6591](#)  
u-fe-shar  
ja selityksen

[H4406](#)  
mil-lai-ja  
asioiden

[H3046](#)  
je-hod-'in-na-ni.  
minulle ilmoitti

16 lähestyin yhtä joka vierelläni seisoi ja totuutta kysyin vieressäni olevalta kaikista tästä ja hän sanoi minulle ja selityksen asioiden minulle ilmoitti

STLK 16 Lähestyen yhtä siellä seisovista minä pyysin häneltä varmaa tietoa kaikista näistä asioista. Hän vastasi minulle ja ilmoitti niiden selityksen:

BIBLIA1776 16 Ja minä menin yhden tykö niistä, jotka siinä seisovat, ja rukoilin häntä, että hän minulle näistä kaikista tiedon antais. Ja hän puhui minun kanssani, ja ilmoitti minulle niiden sanain selityksen.

JKR 16 Lähestyen yhtä siellä seisovista minä pyysin häneltä varmaa tietoa kaikista näistä asioista. Hän vastasi minulle ja ilmoitti niiden selityksen:

17 אַרְבַּע אַנִּין דִּי רַבְרַבְתָּא חִיּוֹתָא אֱלִין

[H459](#)  
'il-lein  
nämä

[H2423](#)  
chei-va-ta  
pedot

[H7260](#)  
rav-re-va-ta,  
suuret

[H1768](#)  
di  
joita

[H581](#)  
'in-nin  
näit

[H703](#)  
'ar-ba';  
neljä

אַרְעָא: מִן־יְקוּמוּן מְלְכִין אֲרַבְעָה

[H703](#)  
'ar-be-'ah  
ovat neljä

[H4430](#)  
mal-chin  
kuningasta

[H6966](#)  
je-ku-mun  
jotka nousevat

[H4481](#)  
min-  
päälle

[H772](#)  
'ar-'a.  
maan

17 nämä pedot suuret joita näit neljä ovat neljä kuningasta jotka nousevat päälle maan

STLK 17 "Nuo suuret pedot, joita on neljä, ovat neljä kuningasta, jotka nousevat hallitsemaan maailmassa.

BIBLIA1776 17 Nämät neljä suurta petoa ovat neljä kuningasta, jotka nousevat maasta.

JKR 17 "Nuo suuret pedot, joita on neljä, ovat neljä kuningasta, jotka nousevat hallitsemaan maailmassa.

<sup>18</sup> עֲלִיּוֹנִין קְדִישֵׁי מַלְכוּתָא וִיקַבְלוּן

[H6902](#)

vi'·kab·be·lun

mutta ottavat haltuunsa kuningaskunnan

[H4437](#)

mal·chu·ta,

kuningaskunnan

[H6922](#)

kad·di·shei

pyhät

[H5946](#)

EL·JO·NIN;

ELJONIN Jumalan Korkeimman

עַלְמָא עַדְּ עַדְּ מַלְכוּתָא וִיחֲסֻנוּן

[H2631](#)

ve'·jach·se·nun

ja omistavat

[H4437](#)

mal·chu·ta

kuningaskunnan

[H5705](#)

'ad-

[H5957](#)

'al·ma,

iankaikkisesti

[H5705](#)

ve'·'ad

[H5957](#)

'a·lam

iankaikkisuudesta

עַלְמַיָּא:

[H5957](#)

'al·mai·ja.

iankaikkisuuteen

18 mutta ottavat haltuunsa kuningaskunnan pyhät ELJONIN Jumalan Korkeimman ja omistavat kuningaskunnan iankaikkisesti iankaikkisuudesta iankaikkisuuteen

STLK 18 Mutta korkeimman pyhät saavat valtakunnan ja omistavat valtakunnan ainiaaksi, iäisyyteen asti."

BIBLIA1776 18 Vaan sen Korkeimman pyhät pitää valtakunnan omistaman ja pitää siinä asuman ijankaikkisesti ja ijankaikkisesta ijankaikkiseen.

JKR 18 Mutta korkeimman pyhät saavat valtakunnan ja omistavat valtakunnan ainiaaksi, iäisyyteen asti."

<sup>19</sup> רְבִיעֵיתָא חֵיוֹתָא עַל- לִיצְבָּא צְבִית אַדִּין

[H116](#)

'e·da·jin,

senjälkeen

[H6634](#)

tze·vit

toivoin

[H3321](#)

le·jatz·tza·va,

saavani varmuuden

[H5922](#)

'al-

[H2423](#)

chei·ve·ta

pedosta

[H7244](#)

re·vi·'a·je·ta,

neljännestä

דְּחִילָהּ (קַ כְּלֵהִין), כַּ כְּלֵהוֹן מִן שְׁנֵיהּ הֹות דִּי-

[H1768](#)

di-  
joka

[H1934](#)

ha·vat  
oli

[H8133](#)

sha·ne·jah  
erilainen

[H4481](#)

min-  
kuin

kal·le·hon

ch

[H3605](#)

kal·le·hein;  
kaikki muut

q

[H1763](#)

de·chi·lah  
kauhistuttava

וּטְפֵרִיָּה פְּרֻזְלֵ דִּי- (קַ שְׁנֵיהּ), כַּ שְׁנֵיהּ יַתִּירָה

[H3493](#)

jat·ti·rah,  
äärimmäisen

shin·nai·jah

ch

[H8128](#)

shin·nah  
hampaat

q

[H1768](#)

di-  
jotka olivat

[H6523](#)

far·zel

rautaa

[H2953](#)

ve·tif·raih  
ja kynnet

נְחַשׁ דִּי-

[H1768](#)

di-  
jotka olivat vaskea / kuparia / pronssia joka söi

[H5174](#)

ne·chash,

וּשְׂאֵרָא מִדְּקָה אֲכָלָהּ

[H399](#)

'a·che·lah

[H1855](#)

mad·da·kah,  
ja murskasi

[H7606](#)

u·she·'a·ra  
sekä tallasi

רַפְּסָה: בְּרַגְלֵיהָ

[H7271](#)

be·rag·lah  
jaloillaan

[H7512](#)

ra·fe·sah.  
jäljellä olevia

19 senjälkeen toivoin saavani varmuuden pedosta neljännessä joka oli erilainen kuin kaikki muut kauhistuttava äärimmäisen hampaat jotka olivat rautaa ja kynnet jotka olivat vaskea / kuparia / pronssia joka söi ja murskasi sekä tallasi jaloillaan jäljellä olevia

STLK 19 Sitten minä halusin saada varmuuden neljännessä pedosta, joka oli erilainen kuin kaikki muut ja ylen hirmuinen, jolla oli rautaiset hampaat ja vaskiset kynnet, joka söi ja murskasi ja tallasi tähteet jalkoihinsa.

BIBLIA1776 19 Sitte minä olisin mielelläni tahtonut tietää totista tietoa neljännessä pedosta, joka paljo toisin oli kuin kaikki ne muut; sangen hirmuinen, jolla rautaiset hampaat ja vaskiset kynnet olivat, joka ympäriltänsä söi ja murensi, ja liian jaloillansa tallasi;

JKR 19 Sitten minä halusin saada varmuuden neljännessä pedosta, joka oli erilainen kuin kaikki muut ja ylen hirmuinen, jolla oli rautaiset hampaat ja vaskiset kynnet, joka söi ja murskasi ja tallasi tähteet jalkoihinsa.

<sup>20</sup> דִּי וְאַחֲרֵי בְּרֵאשִׁיהָ דִּי עֶשֶׂר קַרְנֵיָא וְעַל-

[H5922](#)

ve·'al-  
ja niistä

[H7162](#)

kar·nai·ja  
sarvesta

[H6236](#)

'a·sar  
kymmenestä jotka

[H1768](#)

di

[H7217](#)

ve·re·shah,  
olivat sen päässä

[H317](#)

ve·'o·cho·ri  
ja toisesta

[H1768](#)

di

joka

כַּ קְדָמֶיהָ) מִן־ (ק וְנִפְלָהּ) (כ וְנִפְלוּ) סִלְקַת

[H5559](#)

sil·kat,  
nousi ylös

u·ne·fa·lu

ch

[H5308](#)

u·ne·fa·lah  
ja jonka kaatui

q

[H4481](#)

min-

ko·da·mai·jah

ch

וּפִסְלָהּ וְעֵינֵיָא דְכֹן וְקַרְנֵא תִלְתָּ (ק קְדָמֶיהָ)

[H6925](#)

ko·da·mah  
edessä

q

[H8532](#)

te·lat;  
kolme

[H7162](#)

ve·kar·na  
ja sarvesta

[H1797](#)

dik·ken  
samasta

[H5870](#)

ve·'aj·nin

[H0](#)

lah,

olivat sillä

[H6433](#)

ve·fum  
ja suu

חִבְרַתָּהּ: מִן־ רַב וְחִזּוֹה רַבְרָבָן מְמַלֵּל

[H4449](#)

me-mal·lil

joka puhui

[H7260](#)

rav·re·van,

suuria

[H2376](#)

ve'·chez·vah

ja jonka ulkonäkö oli suurempi kuin

[H7229](#)

rav

[H4481](#)

min-

[H2273](#)

chav·ra·tah.

toisten

20 ja niistä sarvesta kymmenestä jotka olivat sen päässä ja toisesta joka nousi ylös ja jonka kaatui edessä kolme ja sarvesta samasta ja silmät olivat sillä ja suu joka puhui suuria ja jonka ulkonäkö oli suurempi kuin toisten

STLK 20 Myös pedon pään kymmenestä sarvesta minä halusin tietoa sekä siitä sarvesta, jonka edestä kolme sarvea putosi, jolla sarvella oli silmät ja herjauksia puhuva suu ja joka näytti suuremmalta kuin ne muut.

BIBLIA1776 20 Ja niistä kymmenestä sarvesta hänen päässänsä ja siitä toisesta, joka putkahti ulos, jonka edestä putosivat pois kolme; ja siitä sarvesta, jolla silmät olivat ja suu, joka suuria asioita puhui ja suurempi oli kuin ne, jotka hänen tykönänsä olivat.

JKR 20 Myös pedon pään kymmenestä sarvesta minä halusin tietoa sekä siitä sarvesta, jonka edestä kolme sarvea putosi, jolla sarvella oli silmät ja herjauksia puhuva suu ja joka näytti suuremmalta kuin ne muut.

<sup>21</sup> עֵס־ קָרַב עֲבָדָה דָּכָן וְקָרְנָא הֵיִית חִזָּה

[H2370](#)

cha·zeh

minä näin oli

[H1934](#)

ha·veit,

[H7162](#)

ve'·kar·na

sarvi

[H1797](#)

dik·ken,

tämä

[H5648](#)

'a·ve·dah

joka kävi

[H7129](#)

ke·rav

sotaa

[H5974](#)

'im-

vastään

לְהוֹן: וַיִּכְלָה קַדְיִשְׁיִן

[H6922](#)

kad·di·shin;

pyhien

[H3202](#)

ve'·ja·che·lah

ja voitti

[H0](#)

le·hon.

heidät

21 minä näin oli sarvi tämä joka kävi sotaa vastaan pyhien ja voitti heidät

STLK 21 Halusin tietoa myös sarvesta, jonka näin sotivan pyhiä vastaan ja voittavan heidät,

BIBLIA1776 21 Ja minä näin sen sarven sotivan pyhiä vastaan ja voittavan heidät,

JKR 21 Halusin tietoa myös sarvesta, jonka näin sotivan pyhiä vastaan ja voittavan heidät,

<sup>22</sup> יְהִיב וְדִינָא יוֹמִיָּא עֵתִיק אֶתְהָ דִּי־ עַד

[H5705](#)

'ad

siihen asti kunnes tuli

[H1768](#)

di-

[H858](#)

'a·tah,

[H6268](#)

'At·tik

Vanhin

[H3118](#)

Jo·mai·ja,

Päivien

[H1780](#)

ve'·di·na

ja tuomiovalta annettiin

[H3052](#)

je·hiv,

עֲלִיּוֹנִין לְקַדְּשֵׁי

[H6922](#)  
le·kad·di·shei  
pyhille

[H5946](#)  
EL·JO·NIN;  
ELJONIN Jumalan Korkeimman ja aika

וּמַלְכוּתָא מְטָה וְזִמְנָא

[H2166](#)  
ve'·zim·na

[H4291](#)  
me·tah,  
oli tullut

[H4437](#)  
u·mal·chu·ta  
että kuningaskunnan

קַדְּשֵׁין: הַחֲסִינוּ

[H2631](#)  
he·che·si·nu  
saivat omakseen pyhät

[H6922](#)  
kad·di·shin.

22 siihen asti kunnes tuli Vanhin Päivien ja tuomiovalta annettiin pyhille ELJONIN Jumalan Korkeimman ja aika oli tullut että kuningaskunnan saivat omakseen pyhät

STLK 22 kunnes Vanhaikäinen tuli, ja ajan tullessa oikeus annettiin Korkeimman pyhille, ja nämä saivat omakseen valtakunnan.

BIBLIA1776 22 Siihenasti, että vanha-ikäinen tuli, ja tuomio annettiin sen Korkeimman pyhille; ja aika joutui, että pyhät valtakunnan omistivat.

JKR 22 kunnes Vanhaikäinen tuli, ja ajan tullessa oikeus annettiin Korkeimman pyhille, ja nämä saivat omakseen valtakunnan.

<sup>23</sup> כִּי רָבִיעִיָּא מַלְכוּ רַבִּיעִיָּתָא חִיּוֹתָא אֲמַר כֵּן

[H3652](#) [H560](#)  
ken 'a·mar  
näin hän sanoi

[H2423](#)  
chei·ve·ta  
peto

[H7244](#)  
re·vi·'a·je·ta,  
neljäs

[H4437](#)  
mal·chu  
on valtakunta

re·vi·'a·ja ch

כָּל־מִן־תִּשְׁנָא דִּי בְּאַרְעָא תְּהוּא (קִי רַבִּיעִיָּא)

[H7244](#)  
re·vi·'a·'ah  
neljäs

q [H1934](#)  
te·he·ve  
joka syntyy

[H772](#)  
ve·'ar·'a,  
päälle maan

[H1768](#) [H8133](#)  
di tish·ne  
joka on erilainen

[H4481](#) [H3606](#)  
min·kol·  
kuin kaikki

וְתִדּוּשְׁנָה אֲרָעָא כָּל־וְתֹאכַל מַלְכוּתָא

[H4437](#)  
mal·che·va·ta;  
valtakunnat

[H399](#)  
ve·te·chul  
ja syö

[H3606](#) [H772](#)  
kol·'ar·'a,  
koko maan

[H1759](#)  
u·te·du·shin·nah  
tallaa

וְתִדְקֵנָה:

[H1855](#)  
ve·tad·de·kin·nah.  
ja murskaa kappaleiksi sen

23 näin hän sanoi peto neljäs on valtakunta neljäs joka syntyy päälle maan joka on erilainen kuin kaikki valtakunnat ja syö koko maan tallaa ja murskaa kappaleiksi sen

STLK 23 Hän vastasi: "Neljäs peto on maan päälle syntyvä neljäs valtakunta, erilainen kuin kaikki muut valtakunnat. Se syö kaikkea maata, tallaa ja murskaa sitä.

BIBLIA1776 23 Hän sanoi näin: neljäs peto on neljäs valtakunta maailmassa, joka on erinäinen kaikista valtakunnista; se syö kaiken maan, tallaa ja turmelee sen.

JKR 23 Hän vastasi: "Neljäs peto on maan päälle syntyvä neljäs valtakunta, erilainen kuin kaikki muut valtakunnat. Se syö kaikkea maata, tallaa ja murskaa sitä.

<sup>24</sup> מַלְכֵין עֲשָׂרָה מְלָכוֹתָהּ מִנֵּה עֶשְׂרִי וְקַרְנַיָּא

[H7162](#)

ve'-kar-nai-ja  
ja sarvea

[H6236](#)

'a-sar,  
kymmenen jotka lähtevät valtakunnasta

[H4481](#)

min-nah

[H4437](#)

mal-chu-tah,

[H6236](#)

'as-rah

ovat kymmenen kuningasta

[H4430](#)

mal-chin

מִן־יִשְׁנָא וְהוּא אַחֲרֵיהוּן יְקוּם וְאַחֲרָן יִקְמוּן

[H6966](#)

je-ku-mun;  
jotka nousevat ja toinen

[H321](#)

ve-'o-cho-ran

[H6966](#)

je-kum

nousee

[H311](#)

a-cha-rei-hon,  
jälkeen niiden

[H1932](#)

ve-'hu

ja se

[H8133](#)

jish-ne

on erilainen

[H4481](#)

min-

kuin

יְהִשְׁפֹּל: מִלְכֵין וְתִלְתָּה קְדָמֵיָא

[H6933](#)

kad-ma-je,  
ensimmäinen

[H8532](#)

u-te-la-tah  
ja kolme

[H4430](#)

mal-chin  
kuningasta

[H8214](#)

je-hash-pil.  
kukistaa

24 ja sarvea kymmenen jotka lähtevät valtakunnasta ovat kymmenen kuningasta jotka nousevat ja toinen nousee jälkeen niiden ja se on erilainen kuin ensimmäinen ja kolme kuningasta kukistaa

STLK 24 Ne kymmenen sarvea ovat kymmenen valtakuntaa, jotka nousevat siitä valtakunnasta. Niiden jälkeen nousee valtakunta, joka on erilainen kuin edelliset ja kukistaa kolme kuningasta.

BIBLIA1776 24 Ne kymmenen sarvea ovat kymmenen kuningasta, jotka siitä valtakunnasta nousevat; ja niiden jälkeen tulee toinen, joka erinäinen on entisistä, ja nöyryyttää kolme kuningasta.

JKR 24 Ne kymmenen sarvea ovat kymmenen valtakuntaa, jotka nousevat siitä valtakunnasta. Niiden jälkeen nousee valtakunta, joka on erilainen kuin edelliset ja kukistaa kolme kuningasta.

<sup>25</sup> יְמַלְלֵי קַ (עֲלָאָה) (כ עֲלֵיָא) לְצַד וּמְלֵיין

[H4406](#)

u-mil-lin,  
ja sanoja

[H6655](#)

le-tzad  
vastaan

'il-la-ja

ch

[H5943](#)

'il-la-'ah  
Kaikkein Korkeinta

q

[H4449](#)

je-mal-lil,  
hän puhuu

עֲלֵיוֹנִין וְלְקַדְדֵיִשׁ

[H6922](#)

u-le-kad-di-shei  
ja pyhiä

[H5946](#)

EL-JO-NIN

ELJONIN Jumalan Korkeimman ahdistaa

וְיִסְבֵּר יִבְלָא

[H1080](#)

je-val-le;

[H5452](#)

ve-'jis-bar,  
ja ajattelee

עֵדוֹן עַד- בְּיָדָהּ וַיִּתֵּיּהֲבוּן וְדַת זְמַנִּין לְהַשְׁנִיָּה

[H8133](#)

le·hash·na·jah  
muuttaa

[H2166](#)

zim·nin  
juhla-ajat

[H1882](#)

ve'·dat,  
ja lait

[H3052](#)

ve'·jit·ja·ha·vun  
ja ne annetaan

[H3028](#)

bi·deh,  
hänen käteensä

[H5705](#)

'ad-  
kunnes

[H5732](#)

'id·dan  
aika

וּפְלַג וְעֵדוֹן עֵדוֹן:

[H5732](#)

ve'·'id·da·nin  
ja ajat

[H6387](#)

u·fe·lag

sekä ajan jakaminen on päättynyt

[H5732](#)

'id·dan.

25 ja sanoja vastaan Kaikkein Korkeinta hän puhuu ja pyhiä ELJONIN Jumalan Korkeimman ahdistaa ja ajattelee muuttaa juhla-ajat ja lait ja ne annetaan hänen käteensä kunnes aika ja ajat sekä ajan jakaminen on päättynyt

STLK 25 Puhuen sanoja Korkeinta vastaan se hävittää Korkeimman pyhiä. Se pyrkii muuttamaan ajat ja lain, ja ne annetaan sen valtaan ajaksi ja kahdeksi ajaksi ja puoleksi ajaksi\*.

BIBLIA1776 25 Hän puhuu Korkeinta vastaan ja hävittää Korkeimman pyhät, ja rohkenee ajat ja lain muuttaa; mutta he annetaan hänen käsiinsä yhdeksi hetkeksi ja monikahdoiksi ajoiksi ja puoleksi ajaksi.

JKR 25 Puhuen sanoja Korkeinta vastaan se hävittää Korkeimman pyhiä. Se pyrkii muuttamaan ajat ja lain, ja ne annetaan sen valtaan ajaksi ja kahdeksi ajaksi ja puoleksi ajaksi\*.

<sup>26</sup> לְהַשְׁמָדָה יְהֵעָדוֹן וְשָׁלְטָנָה יָתֵב וְדִינָא

[H1780](#)

ve'·di·na  
silloin tuomioistuin istuu

[H3488](#)

jit·tiv;

[H7985](#)

ve'·shal·ta·neh  
ja hänen valtansa

[H5709](#)

je·ha'·don,  
otetaan pois

[H8046](#)

le·hash·ma·dah  
tuhota

סוּפָא: עַד- וְלֵהוֹבְדָה

[H7](#)

u·le·hoa·dah  
ja hävittää

[H5705](#)

'ad-  
asti

[H5491](#)

so·fa.  
loppuun

26 silloin tuomioistuin istuu ja hänen valtansa otetaan pois tuhota ja hävittää asti loppuun

STLK 26 Sitten oikeus istuu tuomiolle, ja sen valta otetaan pois, hävitetään ja tuhotaan lopullisesti.

BIBLIA1776 26 Sen jälkeen pidetään tuomio, ja hänen valtansa otetaan pois, että hän peräti hukutetaan ja kadotetaan.

JKR 26 Sitten oikeus istuu tuomiolle, ja sen valta otetaan pois, hävitetään ja tuhotaan lopullisesti.

<sup>27</sup> מַלְכוּת דִּי וְרִבּוּתָא וְשִׁלְטָנָא וּמַלְכוּתָהּ

[H4437](#)

u-mal·chu·tah  
ja valtakunta

[H7985](#)

ve'·shal·ta·na  
valta

[H7238](#)

u-re·vu·ta,  
ja suuruus

[H1768](#)

di  
joka

[H4437](#)

mal·che·vat  
oli valtakunnassa

קְדִישֵׁי לְעַם יְהִיבַת שְׁמַיָּא כָּל-תְּחוּת

[H8460](#)

te·chot  
alla

[H3606](#)

kol-  
koko

[H8065](#)

she·mai·ja,  
taivaan

[H3052](#)

je·hi·vat  
annettiin

[H5972](#)

le'·am  
kansalle

[H6922](#)

kad·di·shei  
pyhien

וְכָל עָלַם מַלְכוּת מַלְכוּתָהּ עֲלִיּוֹנִין

[H5946](#)

EL·JO·NIN;  
ELJONIN Jumalan Korkeimman kuninkuus

[H4437](#)

mal·chu·teh

[H4437](#)

mal·chut

[H5957](#)

'a·lam,

[H3606](#)

ve'·chol

וַיִּשְׁתַּמְעוּן: יִפְלְחוּן לָהּ שִׁלְטָנָא

[H7985](#)

shal·ta·nai·ja,  
vallat

[H0](#)

leh  
Häntä

[H6399](#)

jif·le·chun  
palvelevat

[H8086](#)

ve'·jish·tam·me·'un.  
ja tottelevat Häntä

27 ja valtakunta valta ja suuruus joka oli valtakunnassa alla koko taivaan annettiin kansalle pyhien ELJONIN Jumalan Korkeimman kuninkuus Hänen valtakuntansa on iankaikkinen ja kaikki vallat Häntä palvelevat ja tottelevat Häntä

STLK 27 Valtakunta, valta ja valtakuntien voima kaiken taivaan alla annetaan Korkeimman pyhien kansalle. Hänen valtakuntansa on ikuinen valtakunta, ja kaikki vallat palvelevat häntä ja ovat hänelle alamaisia."

BIBLIA1776 27 Vaan valtakunta, valta ja voima kaiken taivaan alla annetaan Korkeimman pyhälle kansalle, jonka valtakunta on ijankaikkinen valtakunta, ja kaikki vallat pitää häntä palveleman ja kuuleman.

JKR 27 Valtakunta, valta ja valtakuntien voima kaiken taivaan alla annetaan Korkeimman pyhien kansalle. Hänen valtakuntansa on ikuinen valtakunta, ja kaikki vallat palvelevat häntä ja ovat hänelle alamaisia."

<sup>28</sup> שְׁנַיָּא דְּנִיֵּאל אֲנָהּ מַלְתָּא דִּי-סוּפָא כָּה עַד-

[H5705](#)

'ad-

[H3542](#)

kah  
tässä

[H5491](#)

so·fa  
päättös

[H1768](#)

di-  
sillä

[H4406](#)

mil·le·ta;  
asiat

[H576](#)

'a·nah  
minua

[H1841](#)

Da·ni·jel  
Danielia

[H7690](#)

sag·gi  
paljon

וְזִיּוֹי יְבִהֲלֵנִי רַעֲיוֹנַי

[H7476](#)

ra'jo·nai

ajatukset

[H927](#)

je·va·ha·lun·na·ni,

pelästyttivät

[H2122](#)

ve'zi·vai

ja kasvojeni kirkkaus muuttui

וּמִלְּתָא עָלַי יִשְׁתַּנּוֹן

[H8133](#)

jish·tan·non

muuttui

[H5922](#)

'a·lai,

minulla

[H4406](#)

u·mil·le·ta

mutta asian

פִּנְטֵרַת: בְּלִבִּי

[H3821](#)

be'lib·bi

sisimmässäni pidin

[H5202](#)

nit·ret.

Peh

28 tässä päätös sillä asiat minua Danielia paljon ajatukset pelästyttivät ja kasvojeni kirkkaus muuttui minulla mutta asian sisimmässäni pidin Peh

STLK 28 Tähän loppuu kertomus. Minua, Danielia, pelättivät ajatukseni suuresti ja kasvoni kalpenivat. Minä kätkin asian sydämeeni.

BIBLIA1776 28 Tämä oli sen puheen loppu. Vaan minä Daniel olin sangen murheellinen minun ajatuksissani, ja minun muotoni muuttui; kuitenkin minä kätkin puheet sydämässäni.

JKR 28 Tähän loppuu kertomus. Minua, Danielia, pelättivät ajatukseni suuresti ja kasvoni kalpenivat. Minä kätkin asian sydämeeni.

Daniel 8 (Daniel 8)

חֲזוֹן הַמֶּלֶךְ בְּלִאשְׁצַר לְמַלְכוּת שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנֹת<sup>1</sup>

[H8141](#)  
bish·nat  
vuotena

[H7969](#)  
sha·loosh,  
kolmantena

[H4438](#)  
le·mal·chut  
hallitessa

[H1112](#)  
be'·le·shatz·tzar  
Belshatzar

[H4428](#)  
ham·me·lech;  
kuningas

[H2377](#)  
cha·zon  
näyn

אֵלֵי הַנְּרָאָה אַחֲרֵי דְנִיֵּאל אֲנִי אֵלֵי נְרָאָה

[H7200](#)  
nir·'ah  
näin

[H413](#)  
'e·lai  
kuten

[H589](#)  
'a·ni  
minä

[H1840](#)  
Da·ni·jel,  
Daniel

[H310](#)  
'a·cha·rei  
aikaisemmin

[H7200](#)  
han·nir·'ah  
olin nähnyt

[H413](#)  
'e·lai  
samankaltaisen

בְּתַחֲלָה:

[H8462](#)

bat·te·chil·lah.

ennen

1 vuotena kolmantena hallitessa Belshatzar kuningas näyn näin kuten minä Daniel aikaisemmin olin nähnyt samankaltaisen ennen

STLK 1 Kuningas Belsassarin kolmantena hallitusvuotena minä, Daniel,sain näyn, joka tuli aikaisemmin saamani lisäksi.

BIBLIA1776 1 Kolmantena kuningas Belsatsarin valtakunnan vuotena näin minä Daniel näyn sen jälkeen, joka minulle ensin näkynyt oli.

JKR 1 Kuningas Belsassarin kolmantena hallitusvuotena minä, Daniel,sain näyn, joka tuli aikaisemmin saamani lisäksi.

בְּשׁוֹשַׁן וְאֲנִי בִּרְאִיתִי וַיְהִי בְּחֲזוֹן וְאֶרְאָה<sup>2</sup>

[H7200](#)  
va·'er·'eh  
ja näin

[H2377](#)  
be'·cha·zon  
näyssä

[H1961](#)  
vaj·hi  
ja kun näin

[H7200](#)  
bir·'o·ti,  
näyssä

[H589](#)  
va·'a·ni  
minä havaitsin

[H7800](#)  
be'·Shu·shan  
olevani Shushanin

בְּחֲזוֹן וְאֶרְאָה הַמְּדִינָה בְּעֵילָם אֲשֶׁר הַבִּירָה

[H1002](#)  
hab·bi·rah,  
palatsissa

[H834](#)  
'a·sher  
joka on

[H5867](#)  
be'·'Ei·lam  
Eilamin

[H4082](#)  
ham·me·di·nah;  
maakunnassa

[H7200](#)  
va·'er·'eh  
ja katselin

[H2377](#)  
be'·cha·zon,  
näyssä

אוּלַי: אֹבֵל עַל-הַיְיִתִי וְאֲנִי

[H589](#)  
va·'a·ni  
ja minä

[H1961](#)  
ha·ji·ti  
olin

[H5921](#)  
'al-  
varrella

[H180](#)  
'u·val  
joen

[H195](#)  
'U·lai.  
Ulain

2 ja näin näyssä ja kun näin näyssä minä havaitsin olevani Shushanin palatsissa joka on Eilamin maakunnassa ja katselin näyssä ja minä olin varrella joen Ulain

STLK 2 Tässä näyssä havaitsin olevani Suusanin linnassa, Eelamin maakunnassa, Uulai-joen rannalla.

BIBLIA1776 2 Mutta kuin minä näyn näin, olin minä Susanin linnassa Elamin maalla; ja minä näin näyssäni olevani Ulain virran tykönä.

JKR 2 Tässä näyssä havaitsin olevani Suusanin linnassa, Eelamin maakunnassa, Uulai-joen rannalla.

<sup>3</sup> עִמַּד אֶחָד אֵיל וְהֵנָּה וְאַרְאֶה עֵינַי וְאַשָׂא

[H5375](#)  
va'es-sa  
nostin

[H5869](#)  
'ei-nai  
silmäni

[H7200](#)  
va'er'eh,  
ja näin

[H2009](#)  
ve'hin-neh  
katso

[H352](#)  
'a-jil  
oinas

[H259](#)  
'e-chad,  
yksi

[H5975](#)  
'o-med  
seisoi

גְּבוּהוֹת וְהַקְּרָנִים קְרָנִים וְלוֹ הָאֵבֶל לְפָנַי

[H6440](#)  
lif-nei  
rannalla

[H180](#)  
ha'u-val  
joen

[H0](#)  
ve'lo  
ja sillä

[H7161](#)  
ke-ra-na-jim;  
oli sarvet

[H7161](#)  
ve'hak-ke-ra-na-jim  
sarvi

[H1364](#)  
ge-vo-hot,  
korkea

עָלָה וְהַגְּבוּהָ הַשֵּׁנִית מִן־גְּבוּהָ וְהָאֶחָת

[H259](#)  
ve'ha'a-chat  
oli ensimmäinen

[H1364](#)  
ge-vo-hah  
korkeampi

[H4480](#)  
min-  
kuin

[H8145](#)  
hash-she-nit,  
toinen

[H1364](#)  
ve'hag-ge-vo-hah,  
mutta korkeampi

[H5927](#)  
'o-lah  
nousi

בְּאַחֲרָנָה:

[H314](#)  
ba'a-cha-ro-nah.  
myöhemmin

3 nostin silmäni ja näin katso oinas yksi seisoi rannalla joen ja sillä oli sarvet sarvi korkea oli ensimmäinen korkeampi kuin toinen mutta korkeampi nousi myöhemmin

STLK 3 Kohottaessani katseeni minä näin pässin seisovan jokeen päin, ja sillä oli kaksi sarvea. Sarvet olivat pitkät, mutta toinen oli toista pitempi. Tämä pitempi sarvi puhkesi esiin myöhemmin.

BIBLIA1776 3 Ja minä nostin silmäni ja näin, ja katso, oinas seisoi virran tykönä, jolla oli kaksi korkiaa sarvea, toinen korkiampi kuin toinen, ja korkiampi puhkesi jällestä ulos.

JKR 3 Kohottaessani katseeni minä näin pässin seisovan jokeen päin, ja sillä oli kaksi sarvea. Sarvet olivat pitkät, mutta toinen oli toista pitempi. Tämä pitempi sarvi puhkesi esiin myöhemmin.

<sup>4</sup> וְצִפּוֹנָה יָמָה מִנְגַּח הָאֵיל אֶת־רְאִיתִי

[H7200](#)  
ra'i-ti  
näin

[H853](#)  
'et-  
ET

[H352](#)  
ha'a-jil  
oinaan

[H5055](#)  
me-nag-ge-ach  
työntyvän

[H3220](#)  
jam-mah  
länteen päin ja pohjoiseen

[H6828](#)  
ve'tza-fo-nah

וַאִין לְפָנָיו יַעֲמְדוּ לֹא־חַיּוֹת וְכָל־וְנַגְבָּה

[H5045](#)

va-neg·bah,  
sekä etelään

[H3605](#)

ve'·chol  
ja yksikään

[H2416](#)

chaj·jot  
elävä

[H3808](#)

lo-  
ei

[H5975](#)

ja'am·du  
voinut kestää

[H6440](#)

le·fa·nav,  
sen kasvojen edessä

[H369](#)

ve'·ein  
eikä

וְהִגְדִּיל: כְּרַצְנוּ וְעָשָׂה מִיָּדוֹ מִצִּיל

[H5337](#)

matz·tzil  
vapautua

[H3027](#)

mi·ja·do;  
sen käsistä se teki

[H6213](#)

ve'·a·sah

[H7522](#)

chir·tzo·no  
mitä tahtoi

[H1431](#)

ve'·hig·dil.  
ja tuli suureksi

4 näin ET oinaan työntyvän länteen päin ja pohjoiseen sekä etelään ja yksikään elävä ei voinut kestää sen kasvojen edessä eikä vapautua sen käsistä se teki mitä tahtoi ja tuli suureksi

STLK 4 Minä näin pässin puskevan länteen, pohjoiseen ja etelään päin. Mikään eläin ei kestänyt sen edessä, eikä kukaan voinut pelastaa sen vallasta. Se teki, mitä tahtoi, ja tuli suureksi.

BIBLIA1776 4 Sitte minä näin oinaan puskevan sarvillansa länteen päin, pohjaan päin ja etelään päin, ja ei yksikään peto taitanut seisoa hänen edessänsä, eikä hänen käsistänsä pelastettaa; vaan hän teki, mitä hän tahtoi, ja tuli suureksi.

JKR 4 Minä näin pässin puskevan länteen, pohjoiseen ja etelään päin. Mikään eläin ei kestänyt sen edessä, eikä kukaan voinut pelastaa sen vallasta. Se teki, mitä tahtoi, ja tuli suureksi.

<sup>5</sup>בָּא הָעֲזִים צְפִיר־וְהִנֵּה מִבֵּין הַיְיִתִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va'a·ni  
kun

[H1961](#)

ha·ji·ti  
minä olin

[H995](#)

me·vin,  
tarkkanäköinen

[H2009](#)

ve'·hin·neh  
niin katso

[H6842](#)

tze·fir-  
urosvuohi

[H5795](#)

ha'·iz·zim  
vahva

[H935](#)

ba  
tuli

נוֹגַע וַאִין הָאָרֶץ כָּל־פְּנֵי עַל־הַמַּעְרָב מִן־

[H4480](#)

min-  
lännestä

[H4628](#)

ham·ma'a·rav

[H5921](#)

'al-  
yli

[H6440](#)

pe·nei  
pinnan

[H3605](#)

chol  
koko

[H776](#)

ha'·a·retz,  
maan

[H369](#)

ve'·ein  
eikä

[H5060](#)

no·ge·a'  
se koskettanut

עֵינָיו: בֵּין חֲזוֹת קֶרֶן וְהַצְּפִיר בְּאֶרֶץ

[H776](#)

ba'·a·retz;  
maata

[H6842](#)

ve'·hatz·tza·fir,  
ja urosvuohella

[H7161](#)

ke·ren  
sarvi

[H2380](#)

cha·zut  
oli silmiinpistävä

[H996](#)

be'in  
välissä

[H5869](#)

'ei·nav.  
silmien

5 kun minä olin tarkkanäköinen niin katso urosvuohi vahva tuli lännestä yli pinnan koko maan eikä se koskettanut maata ja urosvuohella sarvi oli silmiinpistävä välissä silmien

STLK 5 Sitä katsellessani minä näin vuohipukin tulevan päivän laskun puolelta. Se kulki koko maan yli koskettamatta sitä. Pukilla oli otsan keskellä uhkea sarvi.

BIBLIA1776 5 Ja kuin minä näistä otin vaarin, katso, niin tuli kauris koko maan päälle, niin ettei hän sattunut maahan, ja kauriilla oli jalo sarvi silmäinsä välillä.

JKR 5 Sitä katsellessani minä näin vuohipukin tulevan päivän laskun puolelta. Se kulki koko maan yli koskettamatta sitä. Pukilla oli otsan keskellä uhkea sarvi.

6 רָאִיתִי אֲשֶׁר הִקְרַנְיִם בְּעַל הָאֵיל עַד-וַיָּבֹא

[H935](#)

vai-ja-vo,  
ja se tuli

[H5704](#)

'ad-  
luo

[H352](#)

ha-'a-jil  
oinaan

[H1167](#)

ba-'al  
jolla oli

[H7161](#)

hak-ke-ra-na-jim,  
sarvet

[H834](#)

'a-sher  
jonka

[H7200](#)

ra-'i-ti,  
näin

כָּחוּ: בַּחֲמַת אֱלֹהֵי וַיֵּרֶץ הָאֵבֶל לְפָנַי עֹמֵד

[H5975](#)

'o-med  
seisovan

[H6440](#)

lif-nei  
rannalla

[H180](#)

ha-'u-val;  
joen

[H7323](#)

vai-ja-rotz  
ja juoksi

[H413](#)

'e-lav  
kohti sitä

[H2534](#)

ba-cha-mat  
raivonsa

[H3581](#)

ko-cho.  
voimalla

6 ja se tuli luo oinaan jolla oli sarvet jonka näin seisovan rannalla joen ja juoksi kohti sitä raivonsa voimalla

STLK 6 Se tuli aivan kaksisarvisen pässin luo, jonka olin nähnyt seisovan jokeen päin, ja vihansa voimassa hyökkäsi sen kimppuun.

BIBLIA1776 6 Ja hän tuli hamaan kaksisarvisen oinaan tykö, jonka minä seisovan näin virran tykönä; ja hän juoksi vihoissansa väkevästi hänen tykönsä.

JKR 6 Se tuli aivan kaksisarvisen pässin luo, jonka olin nähnyt seisovan jokeen päin, ja vihansa voimassa hyökkäsi sen kimppuun.

7 וַיֵּךְ אֱלֹהֵי וַיִּתְמַרְמַר הָאֵיל אֶצֶל מַגִּיעַ וַרְאִיתִיו

[H7200](#)

u-re-'i-tiv  
ja minä näin sen

[H5060](#)

mag-gi-a'  
lähestyvän

[H681](#)

'e-tzel  
lähelle

[H352](#)

ha-'a-jil,  
oinasta

[H4843](#)

vai-jit-mar-mar  
ja raivostuvan

[H413](#)

'e-lav  
sille

[H5221](#)

vai-jach  
ja se löi

הָיָה וְלֹא-קָרַנְיוֹ שְׁתִּי אֶת-וַיִּשְׁבֵּר הָאֵיל אֶת-

[H853](#)

'et-  
ET

[H352](#)

ha-'a-jil,  
oinasta

[H7665](#)

vaj-shab-ber  
ja murskasi sen ET

[H853](#)

'et-

[H8147](#)

she-tei  
kaksi

[H7161](#)

ke-ra-nav,  
sarvea

[H3808](#)

ve'-lo-  
eikä

[H1961](#)

ha-jah  
ollut

אֲרָצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ לְפָנָיו לְעֹמֵד בְּאֵיל כַּח

[H3581](#)

cho-ach  
voimaa

[H352](#)

ba-'a-jil  
oinaalla

[H5975](#)

la-'a-mod  
kestää

[H6440](#)

le-fa-nav;  
sen kasvojen edessä

[H7993](#)

vai-jash-li-che-hu  
vaan se heitti sen

[H776](#)

'ar-tzah  
maahan

# מִיָּדוֹ: לְאֵיל מִצֵּיל הַיָּה וְלֹא-וַיִּרְמֶסְהוּ

[H7429](#)

vai-jir-me-se-hu,  
ja tallasi sitä

[H3808](#)

ve'lo-  
eikä ketään ollut

[H1961](#)

ha-jah

[H5337](#)

matz-tzil  
joka olisi pelastanut oinaan

[H352](#)

la'a-jil

[H3027](#)

mi-ja-do.  
sen käsistä

7 ja minä näin sen lähestyvän lähelle oinasta ja raivostuvan sille ja se löi ET oinasta ja murskasi sen ET kaksi sarvea eikä ollut voimaa oinaalla kestää sen kasvojen edessä vaan se heitti sen maahan ja tallasi sitä eikä ketään ollut joka olisi pelastanut oinaan sen käsistä

STLK 7 Pässiä vastaan raivokkaasti hyökäten se puski sitä ja murskasi sen molemmat sarvet. Pässillä ei ollut voimaa kestää sen edessä, vaan pukki heitti sen maahan ja tallasi sitä. Ei ollut ketään, joka olisi voinut pelastaa pässin sen vallasta.

BIBLIA1776 7 Ja minä näin, että hän tuli tuimasti oinaan tykö, ja julmistui hänen päällensä, ja puski oinasta ja särki hänen molemmat sarvensa; ja oinaalla ei ollut voimaa seisoa hänen edessänsä; vaan hän heitti hänet maahan ja tallasi hänet ja ei kenkään taitanut oinasta hänen käsistensä pelastaa.

JKR 7 Pässiä vastaan raivokkaasti hyökäten se puski sitä ja murskasi sen molemmat sarvet. Pässillä ei ollut voimaa kestää sen edessä, vaan pukki heitti sen maahan ja tallasi sitä. Ei ollut ketään, joka olisi voinut pelastaa pässin sen vallasta.

## וְכַעֲצָמוּ מְאֹד עַד-הַגְּדִיל הָעֵזִים וְצִפִּיר<sup>8</sup>

[H6842](#)

u-tze-fir  
ja urosvuohi

[H5795](#)

ha-'iz-zim  
vahva

[H1431](#)

hig-dil  
kasvoi suureksi

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me-'od;  
erittäin

[H6105](#)

u-che-'a-tze-mo,  
ja kun se oli mahtava

## אַרְבַּע חֲזוֹת וַתַּעֲלֶנָּה הַגְּדוֹלָה הַקָּרוֹן נִשְׁבְּרָה

[H7665](#)

nish-be-rah  
murskautui

[H7161](#)

hak-ke-ren  
sarvi

[H1419](#)

hag-ge-do-lah,  
suuri

[H5927](#)

vat-ta-'a-le-nah  
ja nousi

[H2380](#)

cha-zut  
näkyviin

[H702](#)

'ar-ba'  
neljä

## הַשָּׁמַיִם: רוּחוֹת לְאַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ

[H8478](#)

tach-tei-ha,  
sen tilalle

[H702](#)

le-'ar-ba'  
kohti neljää

[H7307](#)

ru·chot  
tuulta

[H8064](#)

hash-sha·ma·jim.  
taivaan

8 ja urosvuohi vahva kasvoi suureksi erittäin ja kun se oli mahtava murskautui sarvi suuri ja nousi näkyviin neljä sen tilalle kohti neljää tuulta taivaan

STLK 8 Pukki tuli valtavan suureksi. Mutta kun se oli väkevimmillään, särkyi sen suuri sarvi. Sen tilalle kasvoi neljä komeaa sarvea taivaan neljää tuulta kohti.

BIBLIA1776 8 Ja kauris tuli sangen suureksi; ja kuin hän väkevämmäksi tullut oli, lohaistiin suuri sarvi, ja sen siaan kasvoi neljä kaunista jälleen neljää taivaan tuulta kohden.

JKR 8 Pukki tuli valtavan suureksi. Mutta kun se oli väkevimmillään, särkyi sen suuri sarvi. Sen tilalle kasvoi neljä komeaa sarvea taivaan neljää tuulta kohti.

<sup>9</sup> מְצַעֲרָה אַחַת קָרַן יֵצֵא מֵהֶם הָאַחַת וּמִן־

[H4480](#)

u·min-  
ja

[H259](#)

ha·'a·chat  
yhdestä

[H1992](#)

me·hem,  
niistä

[H3318](#)

ja·tza  
lähti ulos

[H7161](#)

ke·ren-  
sarvi

[H259](#)

'a·chat  
yksi

[H4704](#)

mitz·tze·'i·rah;  
pieni

וְאֶל־ הַמִּזְרָח וְאֶל־ הַנֶּגֶב אֶל־ יֵתֵר וְתַגְדָּל־

[H1431](#)

vat·tig·dal-  
ja kasvoi

[H3499](#)

je·ter  
runsaasti

[H413](#)

'el-  
kohti

[H5045](#)

han·ne·gev  
etelää

[H413](#)

ve·'el-  
ja kohti

[H4217](#)

ham·miz·rach  
itää

[H413](#)

ve·'el-  
ja kohti

הַצִּבִּי:

[H6643](#)

hatz·tze·vi.

kaunista maata

9 ja yhdestä niistä lähti ulos sarvi yksi pieni ja kasvoi runsaasti kohti etelää ja kohti itää ja kohti kaunista maata

STLK 9 Yhdestä niistä puhkesi esiin sarvi\*, alussa vähäpätöinen. Se kasvoi suuresti etelään, itään ja ihanaan maahan päin.

BIBLIA1776 9 Ja yhdestä niistä kasvoi yksi vähä sarvi: se tuli sangen suureksi etelään päin, itään päin ja ihanaisen maan puoleen.

JKR 9 Yhdestä niistä puhkesi esiin sarvi\*, alussa vähäpätöinen. Se kasvoi suuresti etelään, itään ja ihanaan maahan päin.

<sup>10</sup> מִן־ אֶרְצָה וְתַפֵּל הַשָּׁמַיִם צָבָא עַד־ וְתַגְדָּל־

[H1431](#)

vat·tig·dal  
ja kasvoi

[H5704](#)

'ad-  
suureksi

[H6635](#)

tze·va  
asti

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;  
sotajoukkoon taivaan

[H5307](#)

vat·tap·pel  
ja heitti

[H776](#)

'ar·tzah  
maahan

[H4480](#)

min-  
osan

וְתַרְמִסֵּם: הַכּוֹכָבִים וּמִן־ הַצִּבָּא

[H6635](#)

hatz·tza·va  
sotajoukosta

[H4480](#)

u·min-  
ja osan

[H3556](#)

hak·ko·cha·vim  
tähdistä

[H7429](#)

vat·tir·me·sem.  
ja tallasi ne maahan

10 ja kasvoi suureksi asti sotajoukkoon taivaan ja heitti maahan osan sotajoukosta ja osan tähdistä ja tallasi ne maahan

STLK 10 Se kasvoi taivaan sotajoukkoon asti, pudotti maahan osan tästä sotajoukosta ja tähdistä sekä tallasi niitä\*.

BIBLIA1776 10 Ja se kasvoi taivaan sotajoukkoon asti ja heitti monikahdat sotajoukosta ja tähdeistä maahan, ja tallasi ne.

JKR 10 Se kasvoi taivaan sotajoukkoon asti, pudotti maahan osan tästä sotajoukosta ja tähdistä sekä tallasi niitä\*.

<sup>11</sup> (כ הרים) ומִמֶּנּוּ הַגְּדִיל הַצָּבָא שָׂר- וְעַד

[H5704](#)

ve-'ad

ja vastaan Päämiestä sotajoukon

[H8269](#)

sar-

[H6635](#)

hatz-tza-va

[H1431](#)

hig-dil;

suurenteli

[H4480](#)

u-mi-men-nu

ja pois

he-rim

ch

מִקְדָּשׁוֹ: מְכוּן וְהִשְׁלַךְ הַתְּמִיד (ק הוֹרֵם)

[H7311](#)

hu-ram

otti

q

[H8548](#)

hat-ta-mid,

päivittäisen uhrin ja repi maahan

[H7993](#)

ve-'hush-lach

ja repi maahan

[H4349](#)

me-chon

perustuksen pyhäkön

[H4720](#)

mik-da-sho.

11 ja vastaan Päämiestä sotajoukon suurenteli ja pois otti päivittäisen uhrin ja repi maahan perustuksen pyhäkön

STLK 11 Hän uhmasi sotajoukon ruhtinastakin\*. Tältä otettiin pois jokapäiväinen uhri, ja hänen temppekinsä paikka hylättiin\*.

BIBLIA1776 11 Ja se tuli suureksi sotajoukon päämieheen asti, ja otti häneltä pois jokapäiväisen uhrin, ja hävitti hänen pyhänsä huoneen.

JKR 11 Hän uhmasi sotajoukon ruhtinastakin\*. Tältä otettiin pois jokapäiväinen uhri, ja hänen temppekinsä paikka hylättiin\*.

<sup>12</sup> וְתִשְׁלַךְ בְּפֶשַׁע הַתְּמִיד עַל- תְּנַתֵּן וְצָבָא

[H6635](#)

ve-'tza-va

ja sotajoukko annettiin

[H5414](#)

tin-na-ten

annettiin

[H5921](#)

'al-

lisäksi

[H8548](#)

hat-ta-mid

jokapäiväinen uhri

[H6588](#)

be-'fa-sha';

synneistä

[H7993](#)

ve-'tash-lech

ja se heitti

וְהִצְלִיחָהּ: וְעָשְׂתָה אֶרְצָה אֶמֶת

[H571](#)

'e-met

totuuden

[H776](#)

'ar-tzah,

maahan

[H6213](#)

ve-'a-se-tah

ja mitä se teki

[H6743](#)

ve-'hitz-li-chah.

siinä menestyi

12 ja sotajoukko annettiin lisäksi jokapäiväinen uhri synneistä ja se heitti totuuden maahan ja mitä se teki siinä menestyi

STLK 12 Jokapäiväisen uhrin lisäksi sotajoukkokin annettiin rikollisesti tuholle alttiiksi. Tämä sarvi heitti totuuden\* maahan, ja mitä hän teki, siinä hän menestyi.

BIBLIA1776 12 Vaan senkaltainen voima oli hänelle annettu jokapäiväistä uhria vastaan synnin tähden, että hän totuuden maahan löis. Ja hän tekee sen, ja menestyy.

JKR 12 Jokapäiväisen uhrin lisäksi sotajoukkokin annettiin rikollisesti tuholle alttiiksi. Tämä sarvi heitti totuuden\* maahan, ja mitä hän teki, siinä hän menestyi.

<sup>13</sup> אָחַד וַיֹּאמֶר מִדְּבַר קְדוֹשׁ אֶחָד - וַאֲשַׁמְעָה

[H8085](#)

va·esh·me·'ah  
silloin kuulin

[H259](#)

'e·chod-  
yhden

[H6918](#)

ka·doosh  
pyhän

[H1696](#)

me·dab·ber;  
puhuvan

[H559](#)

vai·jo·mer  
ja sanovan

[H259](#)

'e·chad  
yhdelles

הַחֲזוֹן מֵתֵי עַד - הַמְדַבֵּר לְפִלְמוֹנֵי קְדוֹשׁ

[H6918](#)

ka·doosh  
pyhälle

[H6422](#)

lap·pal·mo·ni  
näin

[H1696](#)

ham·dab·ber,  
se puhui

[H5704](#)

'ad-  
kuinka

[H4970](#)

ma·tai  
kauan

[H2377](#)

he·cha·zon  
näky

וַצְבָּא וְקִדְשׁ תֵּת שִׁמְם וְהִפְשַׁע הַתְּמִיד

[H8548](#)

hat·ta·mid  
jokapäiväisestä uhrista

[H6588](#)

ve·hap·pe·sha'  
ja rikoksesta

[H8074](#)

sho·mem,  
kauhistuttavasta

[H5414](#)

tet  
kestää

[H6944](#)

ve·ko·desh  
kun pyhäkkö

[H6635](#)

ve·tza·va  
ja sotajoukko

מִרְמָס:

[H4823](#)

mir·mas.  
ovat tallattavana

13 silloin kuulin yhden pyhän puhuvan ja sanovan yhdelle pyhälle näin se puhui kuinka kauan näky jokapäiväisestä uhrista ja rikoksesta kauhistuttavasta kestää kun pyhäkkö ja sotajoukko ovat tallattavana

STLK 13 Minä kuulin erään pyhän kysyvän, ja toinen pyhä vastasi puhuvalle: "Kuinka pitkää aikaa tarkoittaa näky jokapäiväisestä uhrista ja kauhistavasta rikoksesta: Temppelein ja sotajoukon tallattavaksi antamisesta?"

BIBLIA1776 13 Mutta minä kuulin yhden pyhän puhuvan: ja se pyhä sanoi yhdelle ja puhui: kuinka kauan senkaltainen näky jokapäiväisistä uhreista viipymän pitää ja synnistä, jonka tähden tämä hävitys tapahtuu, että sekä pyhä ja sotajoukko tallataan?

JKR 13 Minä kuulin erään pyhän kysyvän, ja toinen pyhä vastasi puhuvalle: "Kuinka pitkää aikaa tarkoittaa näky jokapäiväisestä uhrista ja kauhistavasta rikoksesta: Temppelein ja sotajoukon tallattavaksi antamisesta?"

<sup>14</sup> וּשְׁלֹשׁ אֲלֵפִים בְּקָר עֶרֶב עַד אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer  
ja hän sanoi

[H413](#)

'e·lai,  
minulle

[H5704](#)

'ad  
saakka iltaan

[H6153](#)

'e·rev  
saakka iltaan

[H1242](#)

bo·ker,  
ja aamuun

[H505](#)

'al·pa·jim  
kahteen tuhanteen

[H7969](#)

u·she·losh  
ja kolmeen

# קִדְשׁ: וְנִצְדַּק מֵאוֹת

[H3967](#)  
me-'ot;  
sataan

[H6663](#)  
ve-'nitz-dak  
silloin puhdistetaan pyhä

[H6944](#)  
ko-desh.

14 ja hän sanoi minulle saakka iltaan ja aamuun kahteen tuhanteen ja kolmeen sataan silloin puhdistetaan pyhä

STLK 14 Hän vastasi: "2300 iltaa ja aamua. Sitten temppeli saatetaan jälleen oikeuteensa"\*

BIBLIA1776 14 Ja hän vastasi minua: aamusta ehtoosen asti kaksituhatta ja kolmesataa päivää, niin pyhä jälleen vihittää.

JKR 14 Hän vastasi: "2300 iltaa ja aamua. Sitten temppeli saatetaan jälleen oikeuteensa"\*

## <sup>15</sup> וְאַבְרָהָם הֶחֱזֹן אֶת־דָּנִיֵּאל אֲנִי בִּרְאִיתִי וְיָהִי

[H1961](#)  
vaj·hi,  
kun olin

[H7200](#)  
bir-'o-ti  
nähtyt

[H589](#)  
'a-ni  
minä

[H1840](#)  
Da-ni-jel  
Daniel

[H853](#)  
'et-  
ET

[H2377](#)  
he·cha·zon;  
näyn

[H1245](#)  
va-'a·vak·shah  
ja halusin sen

## גָּבֵר: כְּמַרְאֵה לְנֶגְדִי עֹמֵד וְהָיָה בֵּינָה

[H998](#)  
vi-'nah,  
ymmärtää

[H2009](#)  
ve-'hin-neh  
niin katso

[H5975](#)  
'o-med  
seisoi

[H5048](#)  
le-neg·di  
edessäni

[H4758](#)  
ke-mar-'eh-  
ulkomuodoltaan

[H1397](#)  
ga·ver.  
mies mahtava

15 kun olin nähnyt minä Daniel ET näyn ja halusin sen ymmärtää niin katso seisoi edessäni ulkomuodoltaan mies mahtava

STLK 15 Kun minä, Daniel, olin nähnyt tämän näyn ja koetin ymmärtää sen, minun edessäni seisoi miehen muotoinen olento.

BIBLIA1776 15 Ja kuin minä Daniel sen näyn näin ja olisin mielelläni ymmärtänyt, katso, niin seisoi minun edessäni niinkuin miehen muotoinen.

JKR 15 Kun minä, Daniel, olin nähnyt tämän näyn ja koetin ymmärtää sen, minun edessäni seisoi miehen muotoinen olento.

## <sup>16</sup> וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא אוֹלַי בֵּין אָדָם קוֹל-וְאַשְׁמַע

[H8085](#)  
va-'esh·ma'  
ja kuulin

[H6963](#)  
kol-  
äänen

[H120](#)  
'a-dam  
ihmisen

[H996](#)  
be'in  
välissä

[H195](#)  
'U-lai;  
Ulain

[H7121](#)  
vai·jik·ra  
huutavan

[H559](#)  
vai·jo·mar,  
ja Hän sanoi

הַבֵּן גַּבְרִיאֵל

[H1403](#)  
Gav·ri·'el  
Gabriel

[H995](#)  
ha·ven  
anna hänen ymmärtää tämä

הַמַּרְאֵה: אֶת־לְהֵלֵז

[H1975](#)  
le·hal·laz  
ET

[H853](#)  
'et-  
ET

[H4758](#)  
ham·mar·'eh.  
näky

16 ja kuulin äänen ihmisen välissä Ulain huutavan ja Hän sanoi Gabriel anna hänen ymmärtää tämä ET näky

STLK 16 Minä kuulin Uulaijoen\* keskeltä ihmisen äänen, joka huusi: "Gabriel, selitä tälle se näky!"

BIBLIA1776 16 Ja minä kuulin Ulain keskellä ihmisen äänen, joka huusi ja sanoi: Gabriel, selitä hänelle tämä näky, että hän ymmärtäis.

JKR 16 Minä kuulin Uulaijoen\* keskeltä ihmisen äänen, joka huusi: "Gabriel, selitä tälle se näky!"

<sup>17</sup> וְאֶפְלָה נִבְעַתִּי וּבָבֹאוּ עִמָּדֵי אֵצֶל וַיָּבֵא

[H935](#)  
vai·ja·vo  
Hän tuli

[H681](#)  
'e·tzel  
vierelleni

[H5975](#)  
'a·me·di,  
jossa minä seisoin ja kun

[H935](#)  
u·ve·vo·'o  
Hän tuli

[H1204](#)  
niv·'at·ti,  
minä pelkäsin

[H5307](#)  
va·'ep·pe·lah  
ja lankesin

לָעֵת־כִּי אָדָם בֶּן־הַבֵּן אֵלֵי וַיֹּאמֶר פְּנֵי עַל־

[H5921](#)  
'al-  
kasvoilleni ja Hän sanoi

[H6440](#)  
pa·nai;  
Hän sanoi

[H559](#)  
vai·jo·mer  
minulle

[H413](#)  
'e·lai  
ymmärrä

[H995](#)  
ha·ven  
poika

[H1121](#)  
ben-  
ihmisen

[H120](#)  
'a·dam,  
sillä

[H3588](#)  
ki  
on aikaa

[H6256](#)  
le·'et-  
on aikaa

הַחֲזוֹן: קֵץ

[H7093](#) [H2377](#)  
ketz he·cha·zon.  
lopun näky

17 Hän tuli vierelleni jossa minä seisoin ja kun Hän tuli minä pelkäsin ja lankesin kasvoilleni ja Hän sanoi minulle ymmärrä poika ihmisen sillä on aikaa lopun näky

STLK 17 Gabriel tuli aivan lähelle sitä paikkaa, jossa minä seisoin. Hänen tullessaan minut valtasi pelko, ja minä lankesin kasvoilleni. Hän sanoi minulle: "Tarkkaa, ihmislapsi, sillä näky tarkoittaa lopun aikaa."

BIBLIA1776 17 Ja hän tuli juuri liki minua, mutta minä hämmästyin, kuin hän tuli, ja lankesin kasvoilleni. Ja hän sanoi minulle: ota vaari, ihmisen poika, sillä tämä näky ajallansa täytetään.

JKR 17 Gabriel tuli aivan lähelle sitä paikkaa, jossa minä seisoin. Hänen tullessaan minut valtasi pelko, ja minä lankesin kasvoilleni. Hän sanoi minulle: "Tarkkaa, ihmislapsi, sillä näky tarkoittaa lopun aikaa."

<sup>18</sup> אֶרְצָה פְּנֵי עַל־ נִרְדַּמְתִּי עִמִּי וּבְדַבְרוֹ

[H1696](#)  
u·ve·dab·be·ro  
kun Hän puhui

[H5973](#)  
'im·mi,  
minun kanssani

[H7290](#)  
nir·dam·ti  
olin raskaassa horroksessa

[H5921](#)  
'al-  
kasvoillani

[H6440](#)  
pa·nai  
maassa

[H776](#)  
'a·re·tzah;  
maassa

עֲמַדִּי: עַל־ וַיַּעֲמִידֵנִי בִּי וַיִּגַע־

[H5060](#)

vai·jig·ga'-

ja Hän kosketti minua ja nosti minut

[H0](#)

bi,

[H5975](#)

vai·ja·'a·mi·de·ni

[H5921](#)

'al-

[H5975](#)

'a·me·di.

pystyyn

18 kun Hän puhui minun kanssani olin raskaassa horroksessa kasvoillani maassa ja Hän kosketti minua ja nosti minut pystyyn

STLK 18 Hänen puhuessaan minä olin horroksissa, kasvot maata vasten. Hän tarttui minuun ja nosti minut seisomaan.

BIBLIA1776 18 Ja kuin hän minun kanssani puhui, putosin minä näännyksiin maahan kasvoilleni; ja hän rupesi minuun, ja nosti minut seisolle,

JKR 18 Hänen puhuessaan minä olin horroksissa, kasvot maata vasten. Hän tarttui minuun ja nosti minut seisomaan.

<sup>19</sup> יְהִי־הָאֲשֶׁר־ אֶת־ מוֹדִיעַךָ הִנְנִי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja Hän sanoi

[H2005](#)

hin·ni

katso

[H3045](#)

mo·di·'a·cha,

saat tietää

[H853](#)

'et

ET

[H834](#)

'a·sher-

mitä

[H1961](#)

jih·jeh

on tapahtuva

קֵץ: לְמוֹעֵד כִּי הַזַּעַם בְּאַחֲרִית

[H319](#)

be·'a·cha·rit

lopussa

[H2195](#)

haz·za·'am;

vihan

[H3588](#)

ki

sillä

[H4150](#)

le·mo·'ed

on määrättyä aikana loppu

[H7093](#)

ketz.

19 ja Hän sanoi katso saat tietää ET mitä on tapahtuva lopussa vihan sillä on määrättyä aikana loppu

STLK 19 Sitten hän sanoi: "Minä ilmoitan sinulle, mitä on tapahtuva viimeisenä vihan aikana. Lopun aikaa tämä tarkoittaa\*.

BIBLIA1776 19 Ja sanoi: katso, minä tahdon sinulle osoittaa, kuinka viimeisen vihan aikana käypä on; sillä lopulla on hänen määrätty aikansa.

JKR 19 Sitten hän sanoi: "Minä ilmoitan sinulle, mitä on tapahtuva viimeisenä vihan aikana. Lopun aikaa tämä tarkoittaa\*.

<sup>20</sup> מְדֵי מַלְכֵי הַקְּרָנִים בְּעַל רְאִיתָ אֲשֶׁר־ הָאֵיל

[H352](#)

ha·'a·jil

oinas

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H7200](#)

ra·'i·ta

näit

[H1167](#)

ba·'al

jolla oli

[H7161](#)

hak·ke·ra·na·jim;

sarvet

[H4428](#)

mal·chei

ovat kuninkaat Median

[H4074](#)

Ma·dai

# וּפָרָס:

[H6539](#)

u·Fa·ras.

ja Persian

20 oinas jonka näit jolla oli sarvet ovat kuninkaat Median ja Persian

STLK 20 Kaksisarvinen pässi, jonka sinä näit, on Meedian ja Persian kuninkaat.

BIBLIA1776 20 Kaksisarvinen oinas, jonka näit, ovat Median ja Persian kuninkaat.

JKR 20 Kaksisarvinen pässi, jonka sinä näit, on Meedian ja Persian kuninkaat.

<sup>21</sup> וְהִקְרָן יוֹן מֶלֶךְ הַשָּׁעִיר וְהַצִּפִּיר

[H6842](#)

ve·hatz·tza·fir

ja urosvuohi

[H8163](#)

has·sa·'ir

vahva

[H4428](#)

me·lech

on kuningas Javanin (Kreikan) ja sarvi

[H3120](#)

Ja·van;

[H7161](#)

ve·hak·ke·ren

הָרֵאשׁוֹן: הַמֶּלֶךְ הוּא עֵינָיו בֵּין-אֲשֶׁר הַגְּדוֹלָה

[H1419](#)

hag·ge·do·lah

suuri

[H834](#)

'a·sher

joka oli

[H996](#)

be'in-

välissä

[H5869](#)

'ei·nav,

silmien

[H1931](#)

hu

hän on

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningas

[H7223](#)

ha·ri·shon.

ensimmäinen

21 ja urosvuohi vahva on kuningas Javanin (Kreikan) ja sarvi suuri joka oli välissä silmien hän on kuningas ensimmäinen

STLK 21 Pukki on Kreikan\* kuningas, ja suuri sarvi, joka sillä oli keskellä otsaa, on sen ensimmäinen kuningas.

BIBLIA1776 21 Mutta karvainen kauris on Grekan maan kuningas, ja se suuri sarvi hänen silmänsä välillä on se ensimmäinen kuningas.

JKR 21 Pukki on Kreikan\* kuningas, ja suuri sarvi, joka sillä oli keskellä otsaa, on sen ensimmäinen kuningas.

<sup>22</sup> אַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ אַרְבַּע וְתַעֲמִדְנָהּ וְהִנְשַׁבְּרָתָהּ

[H7665](#)

ve·han·nish·be·ret,

ja kun hän murskautui

[H5975](#)

vat·ta·'a·mo·de·nah

ja nousi esiin

[H702](#)

'ar·ba'

neljä

[H8478](#)

tach·tei·ha;

sen tilalle

[H702](#)

'ar·ba'

ovat neljä

בְּכַחוֹ: וְלֹא יַעֲמִדְנָהּ מִגּוֹי מַלְכֵי־וֹת

[H4438](#)

mal·chu·jot

valtakuntaa

[H1471](#)

mig·goj

kansasta

[H5975](#)

ja·'a·mo·de·nah

ja ottavat paikkansa

[H3808](#)

ve·'lo

mutta eivät

[H3581](#)

ve·cho·cho.

hänen voimallaan

22 ja kun hän murskautui ja nousi esiin neljä sen tilalle ovat neljä valtakuntaa kansasta ja ottavat paikkansa mutta eivät hänen voimallaan

STLK 22 Se, että sarvi särkyi\*, ja että neljä sarvea nousi sen sijalle, merkitsee: Neljä valtakuntaa nousee siitä kansasta, ei kuitenkaan niin voimakasta kuin hänen.

BIBLIA1776 22 Mutta että neljä nousivat sen sarven siaan, kuin se särjetty oli, (ennustaa) että neljä valtakuntaa siitä kansasta tulee, vaan ei niin väkevää kuin hän oli.

JKR 22 Se, että sarvi särkyi\*, ja että neljä sarvea nousi sen sijalle, merkitsee: Neljä valtakuntaa nousee siitä kansasta, ei kuitenkaan niin voimakasta kuin hänen.

<sup>23</sup> יַעֲמֹד הַפְּשָׁעִים כְּהֵתֶם מִלְּכוּתָם וּבְאַחֲרֵית

[H319](#)

u-ve-'a-cha-rit  
ja lopulla

[H4438](#)

mal-chu-tam,  
heidän valtansa

[H8552](#)

ke-ha-tem

kun on täyttynyt luopumus

[H6586](#)

hap-posh-'im;

[H5975](#)

ja-'a-mod  
nousee esiin

חִידוֹת: וּמִבֵּין פְּנִים עַז-מֶלֶךְ

[H4428](#)

me-lech  
kuningas

[H5794](#)

'az-  
julma

[H6440](#)

pa-nim

kasvoiltaan ja älykäs

[H995](#)

u-me-vin

[H2420](#)

chi-dot.

kysymyksissä vaikeissa

23 ja lopulla heidän valtansa kun on täyttynyt luopumus nousee esiin kuningas julma kasvoiltaan ja älykäs kysymyksissä vaikeissa

STLK 23 Heidän valtansa lopulla, kun luopiot ovat täyttäneet syntiensä mitan, nousee kuningas, kasvoilta röyhkeä ja juonissa taitava\*.

BIBLIA1776 23 Näiden valtakuntain jälkeen, kuin pahointekiät vallan saaneet ovat, nousee häpeämätön kuningas ja kavala tapauksissa.

JKR 23 Heidän valtansa lopulla, kun luopiot ovat täyttäneet syntiensä mitan, nousee kuningas, kasvoilta röyhkeä ja juonissa taitava\*.

<sup>24</sup> וְנִפְלְאוֹת בְּכַחוֹ וְלֹא כַחוֹ וְעָצָם

[H6105](#)

ve-'a-tzam

ja on mahtava hänen voimansa mutta ei

[H3581](#)

ko-cho

[H3808](#)

ve-'lo

[H3581](#)

ve-'cho-cho,

omasta voimastaan ja ihmeellisesti

[H6381](#)

ve-'nif-la'ot

עֲצוּמִים וְהִשְׁחִית וְעָשָׂה וְהִצְלִיחַ יִשְׁחִית

[H7843](#)

jash-chit

hän saa tuhoa aikaan ja menestyy

[H6743](#)

ve-'hitz-li-ach

[H6213](#)

ve-'a-sah;

ja tekee

[H7843](#)

ve-'hish-chit

ja tuhoaa

[H6099](#)

'a-tzu-mim

mahtavat

קְדָשִׁים: וְעָם-

[H5971](#)

ve-'am-

ja kansan

[H6918](#)

ke-do-shim.

pyhien

24 ja on mahtava hänen voimansa mutta ei omasta voimastaan ja ihmeellisesti hän saa tuhoa aikaan ja menestyy ja tekee ja tuhoaa mahtavat ja kansan pyhien

STLK 24 Hänen valtansa on suuri, ei tosin hänen omasta voimastaan, ja hämmästyttävän paljon hävitystä hän saa aikaan. Hän menestyy siinä mitä tekee, ja hän tuottaa turmion väkeville ja pyhien kansalle.

BIBLIA1776 24 Se on voimallinen, mutta ei väkensä kautta; hän hävittää ihmeellisesti, ja menestyy ja toimittaa; hän hukuttaa väkevät ja pyhän kansan.

JKR 24 Hänen valtansa on suuri, ei tosin hänen omasta voimastaan, ja hämmästyttävän paljon hävitystä hän saa aikaan. Hän menestyy siinä mitä tekee, ja hän tuottaa turmion väkeville ja pyhien kansalle.

<sup>25</sup> בְּיָדוֹ מְרַמָּה וְהִצְלִיחַ שְׂכָלוֹ וְעַל-

[H5921](#)

ve'·'al-

ja tähden

[H7922](#)

sich·lo,

hänen oveluutensa

[H6743](#)

ve'·hitz·li·ach

menestyy

[H4820](#)

mir·mah

kavaluus

[H3027](#)

be'·ja·do,

hänen kädessään

יְגִדִּיל וּבְלָבּוֹ רַבִּים יִשְׁחִית וּבְשִׁלוֹה

[H3824](#)

u·vil·va·vo

ja sisimmässään

[H1431](#)

jag·dil,

hän suurentelee itseään ja rauhalla

[H7962](#)

uv·shal·vah

hän tuhoaa

[H7843](#)

jash·chit

hän tuhoaa

[H7227](#)

rab·bim;

monia

יִשְׁבֵּר: יָד וּבְאַפְס יַעֲמֵד שָׂרִים שָׂר- וְעַל-

[H5921](#)

ve'·'al-

ja vastaan

[H8269](#)

Sar-

Herraa

[H8269](#)

sa·rim

herrojen

[H5975](#)

ja·'a·mod,

hän nousee

[H657](#)

u·ve·'e·fes

mutta ilman

[H3027](#)

jad

ihmiskättä hänet murskataan

[H7665](#)

jish·sha·ver.

25 ja tähden hänen oveluutensa menestyy kavaluus hänen kädessään ja sisimmässään hän suurentelee itseään ja rauhalla hän tuhoaa monia ja vastaan Herraa herrojen hän nousee mutta ilman ihmiskättä hänet murskataan

STLK 25 Hänen oveluutensa johdosta petos onnistuu hänen kädessään. Hän hautoo mielessään suuria, ja keskellä rauhaa hän tuottaa turmion monille. Ruhtinasten ruhtinastakin vastaan hän nousee, mutta ilman ihmiskättä hänet muserretaan\*.

BIBLIA1776 25 Ja hänen kavaluutensa kautta menestyy hänen petoksensa, ja paisuu sydämessänsä, ja myötäkäymisen kautta hän monta hävittää; ja hän korottaa itsensä kaikkein ruhtinasten Ruhtinasta vastaan, vaan ilman käsiä hän pitää rikottaman.

JKR 25 Hänen oveluutensa johdosta petos onnistuu hänen kädessään. Hän hautoo mielessään suuria, ja keskellä rauhaa hän tuottaa turmion monille. Ruhtinasten ruhtinastakin vastaan hän nousee, mutta ilman ihmiskättä hänet muserretaan\*.

<sup>26</sup> הוּא אֵמֶת נְאֻמָּר אֲשֶׁר וְהַבְּקָר הָעֶרֶב וּמִרְאֵה

[H4758](#)

u·mar·'eh

ja näky

[H6153](#)

ha·'e·rev

illoista

[H1242](#)

ve'·hab·bo·ker

ja aamuista

[H834](#)

'a·sher

joka

[H559](#)

ne·'e·mar

on kerrottu

[H571](#)

'e·met

tosi

[H1931](#)

hu;

se on

# רַבִּים: לַיָּמִים כִּי הֶחֱזוֹן סֹתֵם וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah  
mutta nyt

[H5640](#)

se-tom  
sulje

[H2377](#)

he-cha-zon,  
näky

[H3588](#)

ki  
sillä

[H3117](#)

le-ja-mim  
se koskee päiviä

[H7227](#)

rab-bim.

kaukaisia

26 ja näky illoista ja aamuista joka on kerrottu tosi se on mutta nyt sulje näky sillä se koskee päiviä kaukaisia

STLK 26 Näky illoista ja aamuista, josta oli puhe, on tosi. Mutta lukitse näky, sillä se tarkoittaa kaukaista aikaa\*.

BIBLIA1776 26 Se näky ehtoosta ja aamusta, joka sinulle sanottu oli, on tosi; vaan sinun pitää tämän näyn salassa pitämän, sillä siihen on vielä paljo aikaa.

JKR 26 Näky illoista ja aamuista, josta oli puhe, on tosi. Mutta lukitse näky, sillä se tarkoittaa kaukaista aikaa\*.

# 27 וְאַקוּם יָמִים וְנַחֲלִיתִי נְהַיִיתִי דְנִיֵּאל וְאַנִּי

[H589](#)

va-'a-ni  
ja minä

[H1840](#)

Da-ni-jel,  
Daniel

[H1961](#)

nih-jei-ti  
olin heikkona

[H2470](#)

ve-'ne-che-lei-ti  
ja sairastin

[H3117](#)

ja-mim,  
päiviä

[H6965](#)

va-'a-kum  
sitten nousin

# עַל- וְאַשְׁתּוּמֵם הַמֶּלֶךְ מְלֹאכֶת אֶת- וְאַעֲשֵׂה

[H6213](#)

va-'e-'e-seh  
ja tein

[H853](#)

'et-  
ET

[H4399](#)

me-le-chet  
palvelusta

[H4428](#)

ham-me-lech;  
kuninkaalle

[H8074](#)

va-'esh-to-mem  
ja minä hämmästelin

[H5921](#)

'al-  
tähten

# פּ מִבֵּין: וְאַיִן הַמַּרְאֵה

[H4758](#)

ham-mar-'eh  
näyn

[H369](#)

ve-'ein

[H995](#)

me-vin.

Peh

mutta en ymmärtänyt sitä

27 ja minä Daniel olin heikkona ja sairastin päiviä sitten nousin ja tein ET palvelusta kuninkaalle ja minä hämmästelin tähden näyn mutta en ymmärtänyt sitä Peh

STLK 27 Minä, Daniel, olin uupunut ja sairastin jonkin aikaa. Sitten minä nousin ja suoritin virkatehtäviäni kuninkaan luona. Näyn suhteen olin ymmällä enkä sitä käsittänyt.

BIBLIA1776 27 Ja minä Daniel väsyin ja sairastin monikahdat päivät; sen perästä nousin minä ja toimitin kuninkaan askareet; ja minä ihmettelin sitä näkyä, ja ei kenkään ollut, joka minua neuvoi.

JKR 27 Minä, Daniel, olin uupunut ja sairastin jonkin aikaa. Sitten minä nousin ja suoritin virkatehtäviäni kuninkaan luona. Näyn suhteen olin ymmällä enkä sitä käsittänyt.

Daniel 9 (Daniel 9)

<sup>1</sup> מִזְרַע אַחַשְׁוֵרוּשׁ בֶּן־לְדָרְיוֹשׁ אַחַת בְּשָׁנָת

[H8141](#)  
bish·nat

hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin

[H259](#)  
'a·chat,

[H1867](#)  
le·Da·re·ja·vesh

[H1121](#)  
ben-

pojan

[H325](#)  
A·chash·ve·roosh

Ahasveroksen

[H2233](#)  
miz·ze·ra'

jälkeläisen

כְּשָׂדִים: מַלְכוּת עַל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִדִּי

[H4074](#)  
ma·dai;

medialaisen joka

[H834](#)  
'a·sher

tuli

[H4427](#)  
ha·me·lach,

kuninkaaksi

[H5921](#)  
'al

valtakunnan

[H4438](#)  
mal·chut

valtakunnan

[H3778](#)  
Kas·dim.

Kaldean

1 hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin pojan Ahasveroksen jälkeläisen medialaisen joka tuli kuninkaaksi valtakunnan Kaldean

STLK 1 Meediaista sukua oleva Daarejaves, Ahasveroksen poika, oli tullut v. 539 kaldealaisten valtakunnan kuninkaaksi\*.

BIBLIA1776 1 Ensimmäisenä Dariuksen Ahasveruksen pojan vuonna Mediläisten suvusta, joka Kaldean valtakuntaa hallitsi,

JKR 1 Meediaista sukua oleva Daarejaves, Ahasveroksen poika, oli tullut v. 539 kaldealaisten valtakunnan kuninkaaksi\*.

<sup>2</sup> בִּינְתִי דָנִיֵּאל אֲנִי לְמַלְכוֹ אַחַת בְּשָׁנָת

[H8141](#)  
bish·nat

hänzen vuotena ensimmäisenä kuninkuutensa

[H259](#)  
'a·chat

minä

[H4427](#)  
le·ma·le·cho,

Daniel

[H589](#)  
'a·ni

ymmärsin

[H1840](#)  
Da·ni·jel,

[H995](#)  
bi·no·ti

דְּבַר־הָיָה אֲשֶׁר הַשָּׁנִים מְסַפֵּר בְּסִפְרִים

[H5612](#)  
bas·Se·fa·rim;

Kirjoituksista

[H4557](#)  
mis·par

luvun

[H8141](#)  
hash·sha·nim,

vuosien

[H834](#)  
'a·sher

jolloin

[H1961](#)  
ha·jah

oli tullut

[H1697](#)  
DE·VAR-

DEVAR Sana

לְמַלְאוֹת הַנְּבִיא יְרֵמִיָּה אֵל־יְהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH

JAHWEH HERRA luo

[H413](#)  
'el-

[H3414](#)  
Jir·mi·jah

Jirmejahun / Jeremian profeetan

[H5030](#)  
han·na·vi,

[H4390](#)  
le·mal·lot

että on täyttyvä

# שָׁנָה: שִׁבְעִים יְרוּשָׁלַם לְחָרְבוֹת

[H2723](#)

le·cha·re·vot  
hävityksestä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim  
Jerusalem

[H7657](#)

shiv·'im

seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah.

2 hänen vuotena ensimmäisenä kuninkuutensa minä Daniel ymmärsin Kirjoituksista luvun vuosien jolloin oli tullut DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Jirmejahun / Jeremian profeetan että on täyttyvä hävityksestä Jerusalemin seitsemänkymmentä vuotta

STLK 2 Hänen ensimmäisenä hallitusvuotenaan minä, Daniel, huomasi kirjoituksista niiden vuosien luvun, josta Herran sana oli tullut profeetta Jeremialle. Sen mukaan Jerusalem oli oleva raunioina 70 vuotta\*.

BIBLIA1776 2 Juuri sinä ensimmäisenä hänen valtakuntansa vuotena, löysin minä Daniel kirjoista vuosiluvun, josta Herra puhunut oli Jeremialle prophetalle, että Jerusalemin hävitys piti täyttämän seitsemäntenkymmenentenä ajastaikana.

JKR 2 Hänen ensimmäisenä hallitusvuotenaan minä, Daniel, huomasi kirjoituksista niiden vuosien luvun, josta Herran sana oli tullut profeetta Jeremialle. Sen mukaan Jerusalem oli oleva raunioina 70 vuotta\*.

## לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי אֱלֹהֵי פָנַי אֶת־וְאֶתְנָה

[H5414](#)

va·'et·te·nah  
ja minä käänsin ET

[H853](#)

'et-

[H6440](#)

pa·nai,  
kasvoni

[H413](#)

'el-  
puoleen

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herran ELOHIM Jumalan

[H430](#)

ha·'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan

[H1245](#)

le·vak·kesh  
etsien

## וְאֶפֶר: וְשִׁק בְּצוּם וְתַחֲנוּנִים תְּפִלָּה

[H8605](#)

te·fil·lah

rukouksessa

[H8469](#)

ve·'ta·cha·nu·nim;

ja anomisessa

[H6685](#)

be·'tzom

paastoten

[H8242](#)

ve·'sak

säkissä

[H665](#)

va·'e·fer.

ja tuhassa

3 ja minä käänsin ET kasvoni puoleen ADONAI Herran ELOHIM Jumalan etsien rukouksessa ja anomisessa paastoten säkissä ja tuhassa

STLK 3 Minä käänsin kasvoni Herran Jumalan puoleen hartaassa rukouksessa ja anomisessa, paastossa, säkissä ja tuhassa.

BIBLIA1776 3 Ja minä käänsin minuni etsimään Herraa Jumalaa rukouksella ja anomisella, paastolla säkissä ja tuhassa.

JKR 3 Minä käänsin kasvoni Herran Jumalan puoleen hartaassa rukouksessa ja anomisessa, paastossa, säkissä ja tuhassa.

## וְאָמַרְהָ וְאֶתְוֹדָה אֱלֹהֵי לִיהוָה וְאֶתְפִּלָּה

[H6419](#)

va·'et·pal·lah

ja rukoilin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ELOHAI Jumalaani ja tunnustin

[H430](#)

'E·LO·HAI

[H3034](#)

va·'et·vad·deh;

ja tunnustin

[H559](#)

va·'o·me·rah,

ja sanoin

הַבְּרִית שִׁמֵּר וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל אֲדֹנָי אֲנָנָא

[H577](#)

'an·na  
oi nyt

[H136](#)

A·DO·NAI  
ADONAI Herra

[H410](#)

ha·'EL  
Jumala

[H1419](#)

hag·ga·dol  
suuri

[H3372](#)

ve·han·no·ra,  
ja pelättävä

[H8104](#)

sho·mer  
joka pidät

[H1285](#)

hab·be·rit  
liiton

מְצוֹתָיו: וְלִשְׁמֵרִי לְאֶהָבָיו וְהַחֲסֵד

[H2617](#)

ve·ha·che·sed,  
ja armon niille

[H157](#)

le·o·ha·vav  
jotka rakastavat sinua ja pitävät

[H8104](#)

u·le·sho·me·rei  
sinua ja pitävät

[H4687](#)

mitz·vo·tav.  
käskysi

4 ja rukoilin JAHWEH HERRAA ELOHAI Jumalaani ja tunnustin ja sanoin oi nyt ADONAI Herra Jumala suuri ja pelättävä joka pidät liiton ja armon niille jotka rakastavat sinua ja pitävät käskysi

STLK 4 Rukoillessani Herraa, Jumalaani, minä tunnustin ja sanoin: "Oi Herra, sinä suuri ja peljättävä Jumala, joka pidät liiton ja säilytät laupeuden niille, jotka sinua rakastavat ja noudattavat käskyjäsi.

BIBLIA1776 4 Ja rukoilin Herraa minun Jumalaani, tunnustin ja sanoin: Herra, sinä suuri ja hirmuinen Jumala, joka liiton ja armon pidät niille, jotka sinua rakastavat ja sinun käskys pitävät,

JKR 4 Rukoillessani Herraa, Jumalaani, minä tunnustin ja sanoin: "Oi Herra, sinä suuri ja peljättävä Jumala, joka pidät liiton ja säilytät laupeuden niille, jotka sinua rakastavat ja noudattavat käskyjäsi.

הַרְשָׁעָנוּ, (כ וְהִרְשָׁעָנוּ) וְעוֹיְנוּ חַטָּאָנוּ<sup>5</sup>

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä ja syyllistyneet vääryyteen

[H5753](#)

ve·'a·vi·nu

ve·hir·sha·nu

ch

[H7561](#)

hir·sha·nu

olleet pahat

מִמִּשְׁפָּטֶיךָ: מִמְצוֹתֶיךָ וְסוֹר וּמְרִדָנוּ (ק)

q

[H4775](#)

u·ma·ra·de·nu;  
ja kapinoineet

[H5493](#)

ve·'sor

sekä poikenneet pois sinun käskyistäsi

[H4687](#)

mi·mitz·vo·te·cha

[H4941](#)

u·mi·mish·pa·tei·cha.

ja määräyksistäsi

5 olemme tehneet syntiä ja syyllistyneet vääryyteen olleet pahat ja kapinoineet sekä poikenneet pois sinun käskyistäsi ja määräyksistäsi

STLK 5 Me olemme tehneet syntiä, tehneet väärin, olleet jumalattomat ja uppiniskaiset. Me olemme poikenneet pois sinun käskyistäsi ja säädöksistäsi

BIBLIA1776 5 Me olemme syntiä ja väärin tehneet, jumalattomat ja tottelemattomat olleet; me olemme sinun käskyistäsi ja oikeuksistas poikenneet.

JKR 5 Me olemme tehneet syntiä, tehneet väärin, olleet jumalattomat ja uppiniskaiset. Me olemme poikenneet pois sinun käskyistäsi ja säädöksistäsi

דִּבְרוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים בְּדִיךָ אֶל־ שָׁמַעְנוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve·'lo

emmekä ole kuunnelleet

[H8085](#)

sha·ma·'nu

[H413](#)

'el-

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoitasi

[H5030](#)

han·ne·vi·'im,

profeettoja

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H1696](#)

dib·be·ru

puhuivat

כָּל- וְאֵל וְאַבְתִּינוּ שָׂרֵינוּ מְלַכֵּינוּ אֶל- בְּשִׁמְךָ

[H8034](#)

be-'shim·cha,  
sinun nimessäsi

[H413](#)

'el-

[H4428](#)

me·la·chei·nu  
kuninkaillemme

[H8269](#)

sa·rei·nu

ruhtinaillemme ja isillemme

[H1](#)

va·'a·vo·tei·nu;

ja

[H413](#)

ve·'·el  
ja

[H3605](#)

kol-  
koko

הָאָרֶץ: עַם

[H5971](#)

'am

[H776](#)

ha·'a·retz.

kansalle maan

6 emmekä ole kuunnelleet palvelijoitasi profeettoja jotka puhuivat sinun nimessäsi kuninkaillemme ruhtinaillemme ja isillemme ja koko kansalle maan

STLK 6 emmekä ole kuunnelleet sinun palvelijoitasi, profeettoja, jotka puhuivat sinun nimessäsi kuninkaillemme, ruhtinaillemme, isillemme ja kaikelle maan kansalle.

BIBLIA1776 6 Emme totelleet sinun palvelioitas prophetaita, jotka saarnasivat sinun nimees meidän kuninkaillemme, päämiehillemme ja isillemme, ja myös kaikelle kansalle maakunnassa.

JKR 6 emmekä ole kuunnelleet sinun palvelijoitasi, profeettoja, jotka puhuivat sinun nimessäsi kuninkaillemme, ruhtinaillemme, isillemme ja kaikelle maan kansalle.

כִּיּוֹם הַפְּנִים בְּשֶׁת וְלָנוּ הַצְּדָקָה אֲדָנִי לָךְ

[H0](#)

le·cha

sinun

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H6666](#)

hatz·tze·da·kah,

on vanhurskaus

[H0](#)

ve·'la·nu

ja meillä

[H1322](#)

bo·shet

häpeä

[H6440](#)

hap·pa·nim

on kasvoillamme päivänä

[H3117](#)

kai·jom

on kasvoillamme päivänä

וְלִכְל- יְרוּשָׁלַם וְלִיּוֹשְׁבֵי יְהוּדָה לְאִישׁ הַזֶּה

[H2088](#)

haz·zeh;

tänä

[H376](#)

le·'ish

jokaisella

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudassa / Juudassa ja asukkailla

[H3427](#)

u·le·jo·she·vei

Jerusalem

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalem

[H3605](#)

u·le·chol-

ja koko

הָאָרְצוֹת בְּכָל- וְהָרְחֻקִים הַקְּרִבִים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelissa

[H7138](#)

hak·ke·ro·vim

lähellä

[H7350](#)

ve·'ha·re·cho·kim,

ja kaukana

[H3605](#)

be·'chol

kaikilla

[H776](#)

ha·'a·ra·tzot

maassa

אֲשֶׁר בְּמַעְלָם שָׁם הִדְחַתְּם אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H5080](#)

hid·dach·tam

sinä olet karkottanut sieltä

[H8033](#)

sham,

sieltä

[H4604](#)

be·'ma·'a·lam

tähten rikkomustemme jotka

[H834](#)

'a·sher

jotka

מַעַלְוֵי-

בְּךָ:

[H4603](#)

ma·'a-lu-

olemme olleet uskottomat sinulle

[H0](#)

vach.

7 sinun ADONAI Herra on vanhurskaus ja meillä häpeä on kasvoillamme päivänä tänä jokaisella Jehudassa / Juudassa ja asukkailla Jerusalemin ja koko Israelissa lähellä ja kaukana kaikilla maassa jotka sinä olet karkottanut sieltä tähden rikkomustemme jotka olemme olleet uskottomat sinulle

STLK 7 Sinun, Herra, on vanhurskaus, mutta meidän on häpeä. Niin on tänä päivänä Juudan miesten ja Jerusalemin asukasten ja koko Israelin, läheisten ja kaukaisten tila kaikissa maissa, mihin sinä olet heidät karkoittanut heidän uskottomuutensa tähden sinua kohtaan.

BIBLIA1776 7 Sinä Herra olet vanhurskas, mutta meidän täytyy hävetä, niinkuin tänäpäpä tapahtuu Juudan miehille, ja Jerusalemin asuvaisille ja kaikelle Israelille, sekä niille, jotka läsnä, että niille, jotka kaukana ovat, kaikissa maakunnissa, kuhunka sinä heitä hyljännyt olet, heidän pahain tekoinsa tähden, joita he ovat tehneet sinua vastaan.

JKR 7 Sinun, Herra, on vanhurskaus, mutta meidän on häpeä. Niin on tänä päivänä Juudan miesten ja Jerusalemin asukasten ja koko Israelin, läheisten ja kaukaisten tila kaikissa maissa, mihin sinä olet heidät karkoittanut heidän uskottomuutensa tähden sinua kohtaan.

<sup>8</sup> לְשָׂרֵינוּ לְמַלְכֵינוּ הַפְּנִים בְּשֶׁת לָנוּ יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA meidän

[H0](#)

la·nu

[H1322](#)

bo·shet

meidän on häpeä

[H6440](#)

hap·pa·nim,

kasvojemme

[H4428](#)

li·me·la·chei·nu

kuninkaittemme

[H8269](#)

le·sa·rei·nu

ruhtinaittemme

חַטָּאֵנוּ אֲשֶׁר וְלֹא־בַתִּינוּ לָךְ:

[H1](#)

ve·'la·'a·vo·tei·nu;

ja isiemme

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä sinua vastaan

[H0](#)

lach.

8 JAHWEH HERRA meidän on häpeä kasvojemme kuninkaittemme ruhtinaittemme ja isiemme jotka olemme tehneet syntiä sinua vastaan

STLK 8 Herra, meidän on häpeä, meidän kuninkaittemme, ruhtinaittemme ja isiemme, koska olemme tehneet syntiä sinua vastaan.

BIBLIA1776 8 Ja Herra, meidän ja meidän kuninkaamme, meidän päämiehemme, ja meidän isämme täytyy hävetä, että me olemme syntiä tehneet sinua vastaan.

JKR 8 Herra, meidän on häpeä, meidän kuninkaittemme, ruhtinaittemme ja isiemme, koska olemme tehneet syntiä sinua vastaan.

<sup>9</sup> אֱלֹהֵינוּ לְאֲדֹנָי

[H136](#)

IA·DO·NAI

ADONAI Herra

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

ELOHEINU meidän Jumalamme

וְהַסְלַחְתָּ הָרַחֲמִים

[H7356](#)

ha·ra·cha·mim

sinun on armo

[H5547](#)

ve·'has·se·li·chot;

ja anteeksianto

מֶרְדְּנוּ כִּי בּוֹ:

[H3588](#) [H4775](#)

ki ma·rad·nu

[H0](#)

bo.

sillä me olemme kapinoineet sinua vastaan

9 ADONAI Herra ELOHEINU meidän Jumalamme sinun on armo ja anteeksianto sillä me olemme kapinoineet sinua vastaan

STLK 9 Herran, meidän Jumalamme, on armo ja anteeksiantamus, sillä me olemme olleet hänelle tottelemattomia.

BIBLIA1776 9 Herra meidän Jumalamme on laupius ja anteeksi antamus; vaikka me olemme vastahakoiset olleet,

JKR 9 Herran, meidän Jumalamme, on armo ja anteeksiantamus, sillä me olemme olleet hänelle tottelemattomia.

<sup>10</sup> אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְנוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo

emmekä ole kuunnelleet

[H8085](#)

sha·ma'·nu,

laissasi / opetuksissasi

[H6963](#)

be'·kol

ääntäsi

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

בְּיָד לְפָנֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר בְּתוֹרָתוֹ לְלַכֵּת

[H1980](#)

la·le·chet

ja kulkeneet

[H8451](#)

be'·to·ro·tav

laissasi / opetuksissasi jotka

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H5414](#)

na·tan

olet antanut kasvojemme eteen kädellä

[H6440](#)

le·fa·nei·nu,

kasvojemme eteen kädellä

[H3027](#)

be'·jad

eteen kädellä

הַנְּבִיאִים: עֲבָדָיו

[H5650](#)

'a·va·dav

palvelijoidesi

[H5030](#)

han·ne·vi·'im.

profeettojen

10 emmekä ole kuunnelleet ääntäsi JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kulkeneet laissasi / opetuksissasi jotka olet antanut kasvojemme eteen kädellä palvelijoidesi profeettojen

STLK 10 Me emme ole kuunnelleet Herran, meidän Jumalamme, ääntä. Emme ole vaelluksessamme noudattaneet hänen lakiaan, minkä hän on antanut meille palvelijoittensa profeettojen kautta.

BIBLIA1776 10 Ja emme totelleet Herran meidän Jumalamme ääntä, että me vaeltaneet olisimme hänen käskyissänsä, jotka hän meille antoi palveliainsa prophetain kautta.

JKR 10 Me emme ole kuunnelleet Herran, meidän Jumalamme, ääntä. Emme ole vaelluksessamme noudattaneet hänen lakiaan, minkä hän on antanut meille palvelijoittensa profeettojen kautta.

11 תּוֹרַתְךָ אֶת- עֲבְרוּ יִשְׂרָאֵל וְכֹל-

[H3605](#)  
ve'chol  
ja koko

[H3478](#)  
Is-ra'el,  
Israel

[H5674](#)  
'a-ve-ru  
on kääntynyt pois ET

[H853](#)  
'et-

[H8451](#)  
to-ra-te-cha,  
laistasi / opetuksestasi

עֲלֵינוּ וְתַתֶּךָ בְּקֶלְךָ שְׁמוּעַ לְבַלְתִּי וְסוֹר

[H5493](#)  
ve'sor  
ja luopunut pois siitä eikä

[H1115](#)  
le-vil-ti

[H8085](#)  
she-mo-a'  
ole kuunnellut ääntäsi

[H6963](#)  
be'-ko-le-cha;  
ja on tullut

[H5413](#)  
vat-tit-tach

[H5921](#)  
'a-lei-nu  
meidän päällemme

בְּתוֹרַת כְּתוּבָה אֲשֶׁר וְהִשְׁבַּעְהָ הָאֱלֹהִים

[H423](#)  
ha-'a-lah  
kirus

[H7621](#)  
ve'-hash-she-vu-'ah,  
ja vala

[H834](#)  
'a-she-  
joka

[H3789](#)  
ke-tu-vah  
on kirjoitettuna

[H8451](#)  
be'-to-rat  
laissa

לֹ: חָטְאָנוּ כִּי הָאֱלֹהִים עֶבֶד- מֹשֶׁה

[H4872](#)  
Mo-sheh  
Moshen / Moseksen palvelijan

[H5650](#)  
'e-ved-  
ELOHIM Jumalan

[H430](#)  
ha'E-LO-HIM,  
ELOHIM Jumalan

[H3588](#) [H2398](#)  
ki cha-ta-nu  
koska olemme tehneet syntiä sinua vastaan

[H0](#)  
lo.

11 ja koko Israel on kääntynyt pois ET laistasi / opetuksestasi ja luopunut pois siitä eikä ole kuunnellut ääntäsi ja on tullut meidän päällemme kirus ja vala joka on kirjoitettuna laissa Moshen / Moseksen palvelijan ELOHIM Jumalan koska olemme tehneet syntiä sinua vastaan

STLK 11 Koko Israel on rikkonut sinun lakiasi vastaan, poikennut pois eikä ole kuunnellut sinun ääntäsi. Siksi on päällemme tullut se kirus ja vala, mikä on kirjoitettu Mooseksen, Jumalan palvelijan, laissa. Me olimme tehneet syntiä häntä vastaan.

BIBLIA1776 11 Vaan koko Israel rikkoi sinun lakis, ja suuttui kuulemasta sinun ääntäs; sentähden on myös se kirus ja vala sattunut meihin, joka kirjoitettu on Moseksen Jumalan palvelian laissa, että me olemme syntiä tehneet häntä vastaan.

JKR 11 Koko Israel on rikkonut sinun lakiasi vastaan, poikennut pois eikä ole kuunnellut sinun ääntäsi. Siksi on päällemme tullut se kirus ja vala, mikä on kirjoitettu Mooseksen, Jumalan palvelijan, laissa. Me olimme tehneet syntiä häntä vastaan.

12 דִּבֶּר אֲשֶׁר- (ק דְּבָרוֹ) (כ דְּבָרָיו) אֶת- וַיְקַם-

[H6965](#)  
vai-ja-kem  
ja olet vahvistanut ET

[H853](#)  
'et-

de-va-rav

ch

[H1697](#)  
de-va-ro  
sanasi

q

[H834](#)  
'a-she-  
joka

[H1696](#)  
dib-ber  
puhuu

לְהַבִּיאַ שְׂפָטוֹנוֹ אֲשֶׁר שִׁפְטִינוּ וְעַל עֲלֵינוּ

[H5921](#)  
'a-lei-nu,

[H5921](#)  
ve-'al

[H8199](#)  
sho-fe-tei-nu

[H834](#)  
'a-sher

[H8199](#)  
she-fa-tu-nu,

[H935](#)  
le-ha-vi

meitä vastaan ja vastaan tuomareitamme

jotka

meitä tuomitsevat ja on tuonut

נֶעֱשְׂתָה לֹא-אֲשֶׁר גְּדֹלָה רָעָה עֲלֵינוּ

[H5921](#)  
'a-lei-nu

[H7451](#)  
ra-'ah

[H1419](#)  
ge-do-lah;

[H834](#)  
'a-sher

[H3808](#)  
lo-

[H6213](#)  
ne-'es-tah,

meidän päällemme onnettomuuden suuren

jota

ei

ole tapahtunut

בִּירוּשָׁלַם: נֶעֱשְׂתָה כְּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם כָּל-תַּחַת

[H8478](#)  
ta-chat

[H3605](#)  
kol-

[H8064](#)  
hash-sha-ma-jim,

[H834](#)  
ka-'a-sher

[H6213](#)  
ne-'es-tah

[H3389](#)  
bi-Jru-sha-lim.

alla

koko

taivaan

joka nyt

on tapahtunut

Jerusalemille

12 ja olet vahvistanut ET sanasi joka puhuu meitä vastaan ja vastaan tuomareitamme jotka meitä tuomitsevat ja on tuonut meidän päällemme onnettomuuden suuren jota ei ole tapahtunut alla koko taivaan joka nyt on tapahtunut Jerusalemille

STLK 12 Herra on toteuttanut sanansa, minkä hän on puhunut meitä ja meidän tuomareitamme vastaan, jotka ovat ratkaisseet asioitamme. Hän on antanut niin suuren onnettomuuden kohdata meitä, ettei koko taivaan alla ole tapahtunut sellaista kuin Jerusalemissa.

BIBLIA1776 12 Ja hän on sanansa pitänyt, jonka hän puhunut on, meitä ja meidän tuomareitamme vastaan, jotka meitä tuomitsivat, että hän niin suuren onnettomuuden on antanut tulla meidän päällemme, ettei sen kaltaista kaiken taivaan alla tapahtunut ole kuin Jerusalemissa tapahtunut on.

JKR 12 Herra on toteuttanut sanansa, minkä hän on puhunut meitä ja meidän tuomareitamme vastaan, jotka ovat ratkaisseet asioitamme. Hän on antanut niin suuren onnettomuuden kohdata meitä, ettei koko taivaan alla ole tapahtunut sellaista kuin Jerusalemissa.

<sup>13</sup> הָרָעָה כָּל-אֵת מֹשֶׁה בְּתוֹרַת כְּתוּב כְּאֲשֶׁר

[H834](#)  
ka-'a-sher  
niinkuin

[H3789](#)  
ka-tuv  
on kirjoitettu

[H8451](#)  
be-'to-rat  
laissa

[H4872](#)  
Mo-sheh,  
Moshen

[H853](#)  
'et

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H7451](#)  
ha-ra-'ah  
onnettomuus

פְּנֵי אֶת-חֲלֵינוּ וְלֹא-עֲלֵינוּ בְּאֵה הַזֹּאת

[H2063](#)  
haz-zot  
tämä

[H935](#)  
ba-'ah  
on tullut

[H5921](#)  
'a-lei-nu;  
meidän päällemme

[H3808](#)  
ve-'lo-  
emmeä

[H2470](#)  
chil-li-nu  
ole rukoilleet

[H853](#)  
'et-  
ET

[H6440](#)  
pe-nei  
kasvojen edessä

מֵעוֹנֵנוּ לָשׁוּב אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

[H7725](#)

la·shuv

[H5771](#)

me·'a·vo·ne·nu,

JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme ja kääntyneet pois vääryydestä

בְּאַמְתֶּךָ: וְלֹהֵשׁ־כִּיל

[H7919](#)

u·le·has·kil

ja ymmärtäneet

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha.

totuuttasi

13 niinkuin on kirjoitettu laissa Moshen kaikki onnettomuus tämä on tullut meidän päällemme emmekä ole rukoilleet ET kasvojen edessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme ja kääntyneet pois vääryydestä ja ymmärtäneet totuuttasi

STLK 13 Kuten Mooseksen laissa on kirjoitettu, niin on kaikki tämä onnettomuus kohdannut meitä. Me emme silti ole koettaneet lepyttää Herraa, meidän Jumalaamme, että olisimme kääntyneet pois synneistämme ja noudattaneet sinun totuuttasi.

BIBLIA1776 13 Niinkuin kirjoitettu on Moseksen laissa, niin on kaikki tämä onnettomuus meille tapahtunut. Emme myös rukoilleet Herran meidän Jumalamme edessä, että me synnistä palajaisimme, ja sinun totuutes ymmärtäisimme.

JKR 13 Kuten Mooseksen laissa on kirjoitettu, niin on kaikki tämä onnettomuus kohdannut meitä. Me emme silti ole koettaneet lepyttää Herraa, meidän Jumalaamme, että olisimme kääntyneet pois synneistämme ja noudattaneet sinun totuuttasi.

<sup>14</sup> עֲלֵינוּ וַיְבִיֵאֵהָ הָרָעָה עַל- יְהוָה וַיִּשְׁקֹד

[H8245](#)

vai·jish·kod

ja olet valvonut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-

tähden

[H7451](#)

ha·ra·'ah,

onnettomuuden ja tuonut sen

[H935](#)

vaj·vi·'e·ha

meidän päällemme

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän päällemme

כָּל- עַל- אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צַדִּיק כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H6662](#)

tzad·dik

olet vanhurskas

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

ELOHEINU meidän Jumalamme

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-

kaikissa

בְּקִלּוֹ: שָׁמְעֵנוּ וְלֹא עָשָׂה אֲשֶׁר מַעֲשִׂיו

[H4639](#)

ma·'a·sav

teoissasi

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H6213](#)

'a·sah,

teet

[H3808](#)

ve·'lo

ja emme ole kuunnelleet

[H8085](#)

sha·ma·'nu

ääntäsi

[H6963](#)

be·'ko·lo.

14 ja olet valvonut JAHWEH HERRA tähden onnettomuuden ja tuonut sen meidän päällemme sillä olet vanhurskas JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme kaikissa teoissasi jotka teet ja emme ole kuunnelleet ääntäsi

STLK 14 Herra on valvonut ja antanut tämän onnettomuuden kohdata meitä. Herra, meidän Jumalamme, on vanhurskas kaikissa, mitä hän tekee, mutta me emme ole kuunnelleet hänen ääntään.

BIBLIA1776 14 Sentähden on myös Herra valvonut tässä onnettomuudessa, ja on sen saattanut meidän päällemme; sillä Herra meidän Jumalamme on hurskas kaikissa töissänsä, joita hän tekee; koska emme totelleet hänen ääntänsä.

JKR 14 Herra on valvonut ja antanut tämän onnettomuuden kohdata meitä. Herra, meidän Jumalamme, on vanhurskas kaikessa, mitä hän tekee, mutta me emme ole kuunnelleet hänen ääntään.

<sup>15</sup> הוֹצֵאתָ אֶשֶׁר אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'-'at-tah  
ja nyt

[H136](#)

A·DO·NAI  
ADONAI Herra

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,  
ELOHEINU meidän Jumalamme joka

[H834](#)

'a-sher  
joka

[H3318](#)

ho-tze-ta  
toit

וַתַּעַשׂ חֲזָקָה בְּיַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ עֶמְקַת

[H853](#)

'et-  
ET

[H5971](#)

'am-me·cha  
kansasi

[H776](#)

me-'e-retz  
maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im  
Egyptin

[H3027](#)

be'·jad  
kädellä

[H2389](#)

cha·za·kah,  
väkevällä

[H6213](#)

vat·ta'as-  
ja teit

רָשָׁעֵנוּ: חָטְאָנוּ הַזֶּה כִּיּוֹם שֵׁם לְךָ

[H0](#)

le·cha  
itsellesi nimen

[H8034](#)

shem  
kuten päivänä

[H3117](#)

kai·jom  
täällä

[H2088](#)

haz·zeh;  
se on olemme

[H2398](#)

cha·ta·nu  
tehneet syntiä ja

[H7561](#)

ra·sha'·e·nu.  
tehneet pahaa

15 ja nyt ADONAI Herra ELOHEINU meidän Jumalamme joka toit ET kansasi maasta Egyptin kädellä väkevällä ja teit itsellesi nimen kuten päivänä tänä se on olemme tehneet syntiä ja tehneet pahaa

STLK 15 Nyt, Herra, meidän Jumalamme, joka väkevällä kädelläsi toit kansasi pois Egyptin maasta ja teit itsellesi nimen, niin kuin se on vielä tänä päivänä: me olemme tehneet syntiä ja olleet jumalattomat.

BIBLIA1776 15 Ja nyt Herra meidän Jumalamme, joka sinun kansas Egyptistä olet johdattanut ulos väkevällä kädellä, ja tehnyt itselles nimen, niinkuin se tänäpäpä on: me olemme syntiä tehneet, ja jumalattomat olleet.

JKR 15 Nyt, Herra, meidän Jumalamme, joka väkevällä kädelläsi toit kansasi pois Egyptin maasta ja teit itsellesi nimen, niin kuin se on vielä tänä päivänä: me olemme tehneet syntiä ja olleet jumalattomat.

<sup>16</sup> אָפֶךָ נָא יֹשֵׁב - צְדָקֹתְךָ כָּכֹל - אֲדֹנָי

[H136](#)

'A·DO·NAI,  
ADONAI Herra kaiken

[H3605](#)

ke·chol-  
kaiken

[H6666](#)

tzid·ko·te·cha  
vanhurskautesi tähden

[H7725](#)

ja·shov-  
käännä pois nyt

[H4994](#)

na  
nyt

[H639](#)

'ap·pe·cha  
vihastasi

כִּי קִדְשְׁךָ הָרִ- יְרוּשָׁלַם מֵעִירְךָ וְחַמָּתְךָ

[H2534](#)

va·cha·ma·te·cha,  
kiivaasta

[H5892](#)

me-'i·re·cha  
kaupungistasi

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim  
Jerusalemista

[H2022](#)

har-  
vuoresta

[H6944](#)

kod·she·cha  
pyhästä

[H3588](#)

ki  
sillä

# וְעַמְךָ יְרוּשָׁלַיִם אֲבֹתֵינוּ וּבְעֹנוֹת בְּחַטָּאֵינוּ

[H2399](#)

va·cha·ta·'ei·nu  
syntiemme

[H5771](#)

u·va·'a·vo·not  
ja vääryyksien

[H1](#)

'a·vo·tei·nu,  
isiemme tähden

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim  
Jerusalem

[H5971](#)

ve·'am·me·cha  
ja kansasi

## סְבִיבֵינוּ: לְכֹל-לְחֶרֶף

[H2781](#)

le·cher·pah  
ovat häpeäksi

[H3605](#)

le·chol  
kaikille

[H5439](#)

se·vi·vo·tei·nu.  
ympärillämme

16 ADONAI Herra kaiken vanhurskautesi tähden käänny pois nyt vihastasi kiivaasta kaupungistasi Jerusalemista vuoresta pyhästä sillä syntiemme ja vääryyksien isiemme tähden Jerusalem ja kansasi ovat häpeäksi kaikille ympärillämme

STLK 16 Kaiken vanhurskautesi tähden, Herra, kääntyköön vihasi ja kiivastuksesi pois kaupungistasi Jerusalemista, pyhästä vuorestasi. Sillä meidän syntiemme tähden ja meidän isiemme pahojen tekojen tähden Jerusalem ja sinun kansasi on tullut kaikkien ympärillämme olevien häväistäväksi.

BIBLIA1776 16 Ah Herra! kaiken sinun vanhurskautes tähden kääntyköön nyt sinun vihas ja hirmuisuutes pois sinun kaupungistas Jerusalemista ja sinun pyhästä vuorestas! Sillä meidän syntimme tähden ja meidän isäimme pahain tekoin tähden häväistään Jerusalem ja sinun kansas kaikkein seassa, jotka meidän ympärillämme ovat.

JKR 16 Kaiken vanhurskautesi tähden, Herra, kääntyköön vihasi ja kiivastuksesi pois kaupungistasi Jerusalemista, pyhästä vuorestasi. Sillä meidän syntiemme tähden ja meidän isiemme pahojen tekojen tähden Jerusalem ja sinun kansasi on tullut kaikkien ympärillämme olevien häväistäväksi.

## <sup>17</sup> תְּפִלַּת אֵל- אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah  
ja nyt

[H8085](#)

she·ma'  
kuule

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,  
ELOHEINU meidän Jumalamme

[H413](#)

'el-

[H8605](#)

te·fil·lat  
rukousta

## מִקְדָּשְׁךָ עַל- פְּנֵיךָ וְהָאָרְ תַּחֲנוּנָיו וְאֵל- עַבְדְּךָ

[H5650](#)

'av·de·cha  
palvelijasi

[H413](#)

ve·'el-  
ja

[H8469](#)

ta·cha·nu·nav,  
anomusta

[H215](#)

ve·'ha·'er  
ja anna loiste

[H6440](#)

pa·nei·cha,  
kasvojesi

[H5921](#)

'al-  
tähden

[H4720](#)

mik·da·she·cha  
pyhäkön

## אֲדַנִּי: לְמַעַן הַשְׁמַם

[H8076](#)

hash·sha·mem;  
autioituneen

[H4616](#)

le·ma·'an  
vuoksi sinun

[H136](#)

'A·DO·NAI.  
Herra

17 ja nyt kuule ELOHEINU meidän Jumalamme rukousta palvelijasi ja anomusta ja anna loiste kasvojesi tähden pyhäkön autioituneen vuoksi sinun ADONAI Herra

STLK 17 Jumalamme, kuule nyt palvelijasi rukous ja hänen anomisensa ja valista kasvosi autiona olevalle pyhäköllesi Herran tähden.

BIBLIA1776 17 Ja nyt meidän Jumalamme, kuule palvelias rukous ja anomus, ja katso armollisesti sinun pyhäs puoleen, joka kukistettu on, Herran tähden.

JKR 17 Jumalamme, kuule nyt palvelijasi rukous ja hänen anomisensa ja valista kasvosi autiona olevalle pyhäköllesi Herran tähden.

<sup>18</sup> כִּפְקֻחָהּ וּשְׁמַע אֲזְנֶךָ אֱלֹהֵי הַטָּה

[H5186](#)  
hat-teh  
kallista

[H430](#)  
'E·LO·HAI  
ELOHAI minun Jumalani

[H241](#)  
'a·ze·ne·cha  
korvasi

[H8085](#)  
u·sha·ma'  
ja kuuntele

pik·chah

ch

אֲשֶׁר-וְהָעִיר שְׁמַמְתִּינוּ וְרָאָה עֵינֶיךָ (ק פְּקֻחָהּ)

[H6491](#)  
pe-kach  
avaa

q

[H5869](#)  
'ei·nei·cha,  
silmäsi

[H7200](#)  
u·re·'eh  
ja katso

[H8077](#)  
sho·me·mo·tei·nu,  
hävitystä

[H5892](#)  
ve·ha·'ir  
ja kaupunkia

[H834](#)  
'a·sher-  
jota

צְדָקֹתֵינוּ עַל-לֹא כִי עָלִיָּה שְׁמָךְ נִקְרָא

[H7121](#)  
nik-ra  
kutsutaan

[H8034](#)  
shim·cha  
nimesi

[H5921](#)  
'a·lei·ha;  
sinun mukaan

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H3808](#)  
lo  
emme

[H5921](#)  
'al-  
tähden

[H6666](#)  
tzid·ko·tei·nu,  
vanhurskautemme

עַל-כִּי פָנֶיךָ תַחֲנוּנֵינוּ מִפִּילִים אֲנַחֲנוּ

[H587](#)  
'a·nach·nu  
meidän

[H5307](#)  
map·pi·lim  
esitä

[H8469](#)  
ta·cha·nu·nei·nu  
rukouksiamme

[H6440](#)  
le·fa·nei·cha,  
kasvojesi edessä

[H3588](#)  
ki  
vaan

[H5921](#)  
'al-  
tähden

הַרְבִּים: רַחֲמֶיךָ

[H7356](#)  
ra·cha·mei·cha  
laupeutesi

[H7227](#)  
ha·rab·bim.  
suuren

18 kallista ELOHAI minun Jumalani korvasi ja kuuntele avaa silmäsi ja katso hävitystä ja kaupunkia jota kutsutaan nimesi sinun mukaan sillä emme tähden vanhurskautemme meidän esitä rukouksiamme kasvojesi edessä vaan tähden laupeutesi suuren

STLK 18 Jumalani, kallista korvasi ja kuule, avaa silmäsi ja katso meidän hävitystämme ja sitä kaupunkia, joka on otettu sinun nimiisi. Me annamme rukouksiemme tulla sinun eteesi, emme omaan vanhurskauteemme, vaan sinun suureen armoosi turvaten.

BIBLIA1776 18 Kallista korvas, minun Jumalani, ja kuule, ja avaa silmäsi ja näe, kuinka me hävitetyt olemme ja se kaupunki, joka sinun nimellä nimitetty on. Sillä emme rukoile sinua meidän omassa vanhurskaudessaamme, vaan sinun suuren laupiutes tähden.

JKR 18 Jumalani, kallista korvasi ja kuule, avaa silmäsi ja katso meidän hävitystämme ja sitä kaupunkia, joka on otettu sinun nimiisi. Me annamme rukouksiemme tulla sinun eteesi, emme omaan vanhurskauteemme, vaan sinun suureen armoosi turvaten.

<sup>19</sup> אֲדֹנָי סֵלַחַה אֲדֹנָי שְׁמַעָה אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra kuule

[H8085](#)

she·ma·'ah

ADONAI Herra

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H5545](#)

se·la·chah,

anna anteeksi

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

לְמַעַנְךָ תֵּאָחֵר אֵל- וְעָשָׂה הַקְּשִׁיבָה

[H7181](#)

ha·ka·shi·vah

kuule

[H6213](#)

va·'a·seh

ja tee

[H408](#)

'al-

älä

[H309](#)

te·'a·char;

viivyttele

[H4616](#)

le·ma·'an·cha

itsesi tähden

וְעַל- עִירְךָ עַל- נִקְרָא שְׁמֶךָ כִּי- אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI minun Jumalani

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8034](#)

shim·cha

nimesi

[H7121](#)

nik·ra,

on kutsuttu

[H5921](#)

'al-

mukaan

[H5892](#)

'i·re·cha

kaupunkisi

[H5921](#)

ve·'al-

ja mukaan

עַמְּךָ:

[H5971](#)

'am·me·cha.

kansasi

19 ADONAI Herra kuule ADONAI Herra anna anteeksi ADONAI Herra kuule ja tee älä viivyttele itsesi tähden ELOHAI minun Jumalani sillä nimesi on kutsuttu mukaan kaupunkisi ja mukaan kansasi

STLK 19 Herra, kuule, Herra, anna anteeksi, Herra, huomaa ja tee tekosi itsesi tähden, älä viivyttele, minun Jumalani. Ovathan sinun kaupunkisi ja sinun kansasi otetut sinun nimiisi."

BIBLIA1776 19 Oi Herra, kuule, oi Herra, ole armollinen, oi Herra, ota vaari, ja tee se, ja älä viivy, itse tähtes, minun Jumalani! sillä sinun kaupunkis ja sinun kansas on sinun nimelläs nimitetty.

JKR 19 Herra, kuule, Herra, anna anteeksi, Herra, huomaa ja tee tekosi itsesi tähden, älä viivyttele, minun Jumalani. Ovathan sinun kaupunkisi ja sinun kansasi otetut sinun nimiisi."

<sup>20</sup> חֲטָאתִי וּמַתּוּדָה וּמַתְּפִיל מִדְּבַר אֲנִי וְעוֹד

[H5750](#)

ve·'od

ja kun

[H589](#)

'a·ni

minä

[H1696](#)

me·dab·ber

puhuin

[H6419](#)

u·mit·pal·lel,

sekä rukoilin

[H3034](#)

u·mit·vad·deh

ja tunnustin

[H2403](#)

chat·ta·ti,

syntini

לְפָנַי תַּחֲנַתִּי וּמִפִּיל יִשְׂרָאֵל עַמִּי וְחֲטָאת

[H2403](#)

ve·chat·tat

ja synnit

[H5971](#)

'am·mi

kansan

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

[H5307](#)

u·map·pil

ja annoin langeta rukoukseni

[H8467](#)

te·chin·na·ti,

rukoukseni

[H6440](#)

lif·nei

eteen

יְהוָה אֱלֹהֵי קֹדֶשׁ הַר-עֵל

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H430](#)  
'E·LO·HAI,  
ELOHAI

[H5921](#) [H2022](#)  
'al har-  
minun Jumalani tähden  
vuoren

[H6944](#)  
ko·desh  
pyhän

[H430](#)  
'E·LO·HAI.  
ELOHAI Jumalani

20 ja kun minä puhuin sekä rukoilin ja tunnustin syntini ja synnit kansan Israelin ja annoin langeta rukoukseni eteen JAHWEH HERRAN ELOHAI minun Jumalani tähden vuoren pyhän ELOHAI Jumalani

STLK 20 Minä jatkoin puhettani ja rukoustani, tunnustin syntini ja kansani Israelin synnit, tuoden rukoukseni Herran, Jumalani, eteen hänen pyhän vuorensa puolesta.

BIBLIA1776 20 Kuin minä vielä puhuin ja rukoilin, ja minun syntiäni ja minun kansani Israelin syntiä tunnustin, ja olin minun rukouksissani Herran minun Jumalani edessä, minun Jumalani pyhän vuoren tähden;

JKR 20 Minä jatkoin puhettani ja rukoustani, tunnustin syntini ja kansani Israelin synnit, tuoden rukoukseni Herran, Jumalani, eteen hänen pyhän vuorensa puolesta.

<sup>21</sup>גַּבְרִיאֵל וְהָאִישׁ בַּתְּפִלָּה מְדַבֵּר אֲנִי וְעוֹד

[H5750](#)  
ve·'od  
mutta kun

[H589](#)  
'a·ni  
minä

[H1696](#)  
me·dab·ber  
puhuin

[H8605](#)  
bat·te·fil·lah;  
rukouksessa

[H376](#)  
ve·ha·'ish  
niin mies

[H1403](#)  
Gav·ri·'el  
Gabriel

נִגַּע בִּיעָף מְעַף בַּתְּחִלָּה בְּחִזּוֹן רָאִיתִי אֲשֶׁר

[H834](#)  
'a·sher  
jonka

[H7200](#)  
ra·'i·ti  
olin nähnyt

[H2377](#)  
ve·cha·zon  
näyssä

[H8462](#)  
bat·te·chil·lah  
ensimmäisen kerran ollessani

[H3286](#)  
mu·'af  
ollessani

[H3288](#)  
bi·'af,  
horroksessa

[H5060](#)  
no·ge·a'  
hän tuli

עָרַב: מְנַחֵת כְּעֵת אֵלַי

[H413](#)  
'e·lai,  
minun luokseni

[H6256](#)  
ke·'et  
aikaan

[H4503](#)  
min·chat-  
uhrin

[H6153](#)  
'a·rev.  
illalla

21 mutta kun minä puhuin rukouksessa niin mies Gabriel jonka olin nähnyt näyssä ensimmäisen kerran ollessani horroksessa hän tuli minun luokseni aikaan uhrin illalla

STLK 21 Minun vielä rukoillessani tuli näyssä aiemmin näkemäni Gabriel kiiruusti kiitäen minun luokseni ehtoouhrin aikana.

BIBLIA1776 21 Juuri silloin, kuin minä näin rukoilin, lensi äkisti minun tyköni se mies Gabriel, jonka minä ennen nähnyt olin näyssä, ja rupesi minuun ehtoouhrin ajalla.

JKR 21 Minun vielä rukoillessani tuli näyssä aiemmin näkemäni Gabriel kiiruusti kiitäen minun luokseni ehtoouhrin aikana.

22 עֵתָהּ דָּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר עָמִי וַיְדַבֵּר וַיְבִן

[H995](#)

vai-ja-ven  
ja ilmoitti

[H1696](#)

vaj-dab-ber  
ja puhui

[H5973](#)

'im-mi;  
minun kanssani ja sanoi

[H559](#)

vai-jo-mar

[H1840](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H6258](#)

'at-tah  
nyt

בִּינָה: לְהַשְׂכִּילָךְ יֵצְאָתִי

[H3318](#)

ja-tza-ti

[H7919](#)

le-has-ki-le-cha

[H998](#)

vi'-nah.

minä olen tullut antamaan sinulle taitoa ja ymmärrystä

22 ja ilmoitti ja puhui minun kanssani ja sanoi Daniel nyt minä olen tullut antamaan sinulle taitoa ja ymmärrystä

STLK 22 Hän opetti minua ja sanoi: "Daniel, minä olen nyt lähtenyt neuvomaan sinua ymmärrykseen.

BIBLIA1776 22 Ja hän neuvoi minua, puhui minun kanssani ja sanoi: Daniel, nyt minä olen lähtenyt sinua neuvomaan, ettäs ymmärtäisit.

JKR 22 Hän opetti minua ja sanoi: "Daniel, minä olen nyt lähtenyt neuvomaan sinua ymmärrykseen.

23 בְּאֶתִי וְאֲנִי דָּבָר יֵצְאָ תַחֲנוּנֶיךָ בְּתַחֲלִית

[H8462](#)

bit-chil-lat  
alussa

[H8469](#)

ta-cha-nu-nei-cha  
rukouksesi

[H3318](#)

ja-tza  
tuli

[H1697](#)

da-var,  
sana

[H589](#)

va-'a-ni  
ja minä

[H935](#)

ba-ti  
tulin

וְהֵבֵן בְּדָבָר וּבֵין אֶתָּה חֲמוּדוֹת כִּי לְהַגִּיד

[H5046](#)

le-hag-gid,  
kertomaan

[H3588](#)

ki  
että

[H2530](#)

cha-mu-dot  
rakastettu

[H859](#)

'at-tah;  
sinä olet

[H995](#)

u-vin

siis ymmärrä sana

[H1697](#)

bad-da-var,

sana

[H995](#)

ve'-ha-ven  
ja tarkastele

בַּמַּרְאָה:

[H4758](#)

bam-mar-'eh.  
näkyä

23 alussa rukouksesi tuli sana ja minä tulin kertomaan että rakastettu sinä olet siis ymmärrä sana ja tarkastele näkyä

STLK 23 Kun sinä aloit rukoilla, lähti liikkeelle sana, ja minä olen tullut ilmoittamaan sitä. Sinä olet näet otollinen. Käsitä siis se sana ja ymmärrä näky:

BIBLIA1776 23 Sinun rukoustes alussa kävi ulos käsky, ja minä tulin sinulle ilmoittamaan; sillä sinä olet otollinen: niin ota nyt vaari sanasta, ettäs näyn ymmärtäisit.

JKR 23 Kun sinä aloit rukoilla, lähti liikkeelle sana, ja minä olen tullut ilmoittamaan sitä. Sinä olet näet otollinen. Käsitä siis se sana ja ymmärrä näky:

<sup>24</sup> וְעַל- עֵמֶךָ עַל- נְחֹתֶךָ שְׁבַעִים שְׁבַעִים

[H7620](#)  
sha-vu'im  
viikkoa

[H7657](#)  
shiv'im  
seitsemänkymmentä on määrätty

[H2852](#)  
nech-tach  
tähten

[H5921](#)  
'al-  
kansasi

[H5971](#)  
'am-me·cha  
ja tähden

[H5921](#)  
ve-'al-  
ja tähden

כּ וְלַחֲתָם הַפְּשַׁע לְכֹלֵי קְדֻשָּׁךָ עִיר

[H5892](#)  
'ir  
kaupungin pyhän

[H6944](#)  
kod-she·cha

[H3607](#)  
le·chal·le

jotta saatetaan loppuun rikkomukset

[H6588](#)  
hap·pe·sha'

u·lach·tom

ch

עוֹן וְלִכְפֹּר (ק חֲטָאת) (כ חֲטָאוֹת) (ק וְלִהְיֶתֶם)

[H2856](#)  
u·le·ha·tem  
ja sinetöidään

q chat·ta'ot

ch [H2403](#)  
chat·tat  
synnit

q [H3722](#)  
u·le·chap·per  
ja sovitetaan

[H5771](#)  
'a·von,  
vääräys

וְנָבִיא חֲזוֹן וְלִחֲתָם עַל־מִים צְדָק וְלִהְבִּיא

[H935](#)  
u·le·ha·vi  
ja tuodaan sisään

[H6664](#)  
tze·dek  
vanhurskaus

[H5769](#)  
'o·la·mim;  
iankaikkinen

[H2856](#)  
ve'·lach·tom  
ja sinetöidään

[H2377](#)  
cha·zon  
näky

[H5030](#)  
ve'·na·vi,  
ja profeetta

קְדָשִׁים: קְדֻשׁ וְלִמְשַׁח

[H4886](#)  
ve'·lim·sho·ach  
sekä voidellaan

[H6944](#)  
Ko·desh  
Pyhin

[H6944](#)  
Ka·da·shim.  
Pyhimmistä / Kaikkeinpyhin

24 viikkoa seitsemänkymmentä on määrätty tähden kansasi ja tähden kaupungin pyhän jotta saatetaan loppuun rikkomukset ja sinetöidään synnit ja sovitetaan vääräys ja tuodaan sisään vanhurskaus iankaikkinen ja sinetöidään näky ja profeetta sekä voidellaan Pyhin Pyhimmistä / Kaikkeinpyhin

STLK 24 Sinun kansallesi ja pyhälle kaupungillesi on säädetty 70 vuosiviikkoa. Silloin jumalattomuus\* päättyy, synti lukitaan sinetillä, pahat teot sovitetaan, ikuinen vanhurskaus tuodaan, näky ja profeetta vahvistetaan sinetillä ja kaikkeinpyhin voidellaan.

BIBLIA1776 24 Seitsemänkymmentä viikkoa on määrätty sinun kansallesi ja pyhälle kaupungillesi, niin ylitse käyminen lopetetaan ja synnit peitetään ja pahat teot sovitetaan ja ijanikaikkinen vanhurskaus tuodaan edes, ja näky ja ennustus suljetaan, ja se kaikkein pyhin voidellaan.

JKR 24 Sinun kansallesi ja pyhälle kaupungillesi on säädetty 70 vuosiviikkoa. Silloin jumalattomuus\* päättyy, synti lukitaan sinetillä, pahat teot sovitetaan, ikuinen vanhurskaus tuodaan, näky ja profeetta vahvistetaan sinetillä ja kaikkeinpyhin voidellaan.

<sup>25</sup> לְהַשִּׁיב דְּבַר מִצָּא מִן- וְתִשְׁכַּל וְתִדַּע

[H3045](#)  
ve'·te·da'  
tunne

[H7919](#)  
ve'·tas·kel  
ja ymmärrä

[H4480](#)  
min-

[H4161](#)  
mo·tza  
siitä kun lähti

[H1697](#)  
da·var,  
sana

[H7725](#)  
le·ha·shiv  
palauttamisesta

שָׁבָעִים נָגִיד מְשִׁיחַ עַד- יְרוּשָׁלַם וְלִבְנוֹת

[H1129](#)

ve'liv-not

ja jälleenrakentamisesta

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim

Jerusalemiin

[H5704](#)

'ad-

asti

[H4899](#)

Ma-shi-ach

Messiaaseen

[H5057](#)

na-gid,

Hallitsijaan

[H7620](#)

sha-vu'im

on viikkoa

תָּשׁוּב וּשְׁנַיִם שָׁשִׁים וְשִׁבְעִים שָׁבָעָה

[H7651](#)

shiv'ah;

seitsemän

[H7620](#)

ve'sha-vu'im

ja viikkoa

[H8346](#)

shish-shim

kuusikymmentä ja kaksi

[H8147](#)

u-she-na-jim,

palaa (kansa)

[H7725](#)

ta-shuv

palaa (kansa)

הָעֵתִים: וּבְצוֹק וְחָרוֹץ רְחוּב וְנִבְנְתָה

[H1129](#)

ve'niv-ne-tah

ja jälleenrakennetaan

[H7339](#)

re-chov

kadut

[H2742](#)

ve'cha-rutz,

muurit

[H6695](#)

uv-tzok

mutta ahdistuksen ajalla

[H6256](#)

ha'it-tim.

25 tunne ja ymmärrä siitä kun lähti sana palauttamisesta ja jälleenrakentamisesta Jerusalemin asti Messiaaseen Hallitsijaan on viikkoa seitsemän ja viikkoa kuusikymmentä ja kaksi palaa (kansa) ja jälleenrakennetaan kadut ja muurit mutta ahdistuksen ajalla

STLK 25 Tiedä ja käsitä: Siitä ajasta, jolloin tuli sana, että Jerusalem on jälleen rakennettava, Voideltuun (Kristukseen), Ruhtinaaseen, asti, on kuluva 7 vuosiviikkoa. Sen lisäksi on oleva 62 vuosiviikkoa, niin se rakennetaan jälleen toreineen ja vallihautoineen, mutta keskellä ahtaita aikoja.

BIBLIA1776 25 Niin tiedä nyt ja ota vaari, että siitä ajasta kuin käsky annetaan ulos, että heidän pitää jälleen kotia palajaman ja Jerusalem rakennettaman, päämieheen Kristukseen asti, on seitsemän viikkoa; niin myös kaksiseitsemättäkymmentä viikkoa, joina kadut ja muurit jälleen rakennetaan, vaikka surkialla ajalla.

JKR 25 Tiedä ja käsitä: Siitä ajasta, jolloin tuli sana, että Jerusalem on jälleen rakennettava, Voideltuun (Kristukseen), Ruhtinaaseen, asti, on kuluva 7 vuosiviikkoa. Sen lisäksi on oleva 62 vuosiviikkoa, niin se rakennetaan jälleen toreineen ja vallihautoineen, mutta keskellä ahtaita aikoja.

<sup>26</sup> יְכַרֵּת וּשְׁנַיִם שָׁשִׁים הַשָּׁבָעִים וְאַחֲרָי

[H310](#)

ve'a-cha-rei

ja jälkeen

[H7620](#)

hash-sha-vu'im

viikon

[H8346](#)

shish-shim

kuudenkymmenen ja kahden

[H8147](#)

u-she-na-jim,

ja kahden

[H3772](#)

jik-ka-ret

surmataaan

עַם יִשְׁחִית וְהַקֹּדֶשׁ וְהָעִיר לוֹ וְאִין מְשִׁיחַ

[H4899](#)

Ma-shi-ach

Messias

[H369](#)

ve'-'ein

mutta ei

[H0](#)

lo;

itsestään

[H5892](#)

ve'-'ha-'ir

vaan kaupungin ja pyhäkön

[H6944](#)

ve'-'hak-ko-desh

tuhoaa

[H7843](#)

jash-chit

tuhoaa

[H5971](#)

'am

kansan

# מְלַחְמָה קֶץ וְעַד בְּשֵׁטֶף וְקִצּוֹ הַבָּא נְגִיד

[H5057](#)

na·gid  
päällikkö

[H935](#)

hab·ba  
tuleva

[H7093](#)

ve'·kitz·tzo  
ja sen loppu on

[H7858](#)

vash·she·tef,  
kuin tulva

[H5704](#)

ve'·'ad  
ja asti

[H7093](#)

ketz  
loppuun on

[H4421](#)

mil·cha·mah,  
sota

## שִׁמּוֹת: נְחֻרְצָת

[H2782](#)

ne·che·re·tzet  
määrätty

[H8074](#)

sho·me·mot.  
hävittämään

26 ja jälkeen viikon kuudenkymmenen ja kahden surmataan Messias mutta ei itsestään vaan kaupungin ja pyhäkön tuhoaa kansan päällikkö tuleva ja sen loppu on kuin tulva ja asti loppuun on sota määrätty hävittämään

STLK 26 vuosiviikon mentyä surmataan Voideltu, mutta ei hänen itsensä hyväksi\*. Kaupungin ja pyhäkön hävittää hyökkäävän ruhtinaan väki, mutta se itse saa loppunsa tulvassa. Loppuun asti on oleva sota: hävitys on säädetty.

BIBLIA1776 26 Ja kahden viikon perästä seitsemättäkymmentä surmataan Kristus, ja ei enää ole; ja päämiehen kansa tulee ja kukistaa kaupungin ja pyhän, niin että ne loppuvat, niinkuin virran kautta, ja sodan loppuun asti pitää sen hävitettynä oleman.

JKR 26 vuosiviikon mentyä surmataan Voideltu, mutta ei hänen itsensä hyväksi\*. Kaupungin ja pyhäkön hävittää hyökkäävän ruhtinaan väki, mutta se itse saa loppunsa tulvassa. Loppuun asti on oleva sota: hävitys on säädetty.

## <sup>27</sup> וְחֻצֵי אֶחָד שָׁבוּעַ לְרַבִּים בְּרִית וְהִגְבִּיר

[H1396](#)

ve'·hig·bir  
ja hän vahvistaa

[H1285](#)

be'·rit  
liiton

[H7227](#)

la·rab·bim  
monelle

[H7620](#)

sha·vu·a'  
viikoksi

[H259](#)

'e·chad;  
yhdeksi

[H2677](#)

va·cha·tzi  
mutta keskellä

## שְׁקוּצִים כְּנֶף וְעַל וּמְנַחָה זָבַח יִשְׁבֵּית הַשָּׁבוּעַ

[H7620](#)

hash·sha·vu·a'  
viikkoa

[H7673](#)

jash·bit  
hän lopettaa

[H2077](#)

ze·vach  
uhrin

[H4503](#)

u·min·chah,  
ja uhrilahjan

[H5921](#)

ve'·'al  
mutta

[H3671](#)

ke·naf  
äärellä

[H8251](#)

shik·ku·tzim  
kauhistusta

## עַל- תַּתָּךְ וְנְחֻרְצָה כָּלָה וְעַד- מְשִׁמָּם

[H8074](#)

me·sho·mem,  
hävityksen

[H5704](#)

ve'·'ad-  
aina asti

[H3617](#)

ka·lah  
täyttymykseen

[H2782](#)

ve'·ne·che·ra·tzah,  
silloin ennalta

[H5413](#)

tit·tach  
määrätty

[H5921](#)

'al-  
vuodatetaan päälle

פּ שׂמֵם :

[H8074](#)

Peh

sho·mem.

hävittäjän

27 ja hän vahvistaa liiton monelle viikoksi yhdeksi mutta keskellä viikkoa hän lopettaa uhrin ja uhrilahjan mutta äärellä kauhistusta hävityksen aina asti täyttymykseen silloin ennalta määrätty vuodatetaan päälle hävittäjän Peh

STLK 27 Hän Voideltu, Kristus vahvistaa liiton monille yhden vuosiviikon aikana, ja viikon puolivälissä hän lakkauttaa teurasuhrin ja ruokauhrin. Hävittäjä tulee kauhistuksen siivillä. Tämä loppuu vasta, kun säädetty tuomio kohtaa hävittäjän."\*

BIBLIA1776 27 Mutta hän monelle liiton vahvistaa yhdessä viikossa; ja puolessa viikossa lakkauttaa uhrin ja ruokauhrin; ja siipien tykönä seisoo hävityksen julmuus, ja on päätetty, että se loppuun asti pitää hävitetty oleman.

JKR 27 Hän Voideltu, Kristus vahvistaa liiton monille yhden vuosiviikon aikana, ja viikon puolivälissä hän lakkauttaa teurasuhrin ja ruokauhrin. Hävittäjä tulee kauhistuksen siivillä. Tämä loppuu vasta, kun säädetty tuomio kohtaa hävittäjän."\*

## Daniel 10 (Daniel 10)

נְגִלָה דְבַר פָּרַס מֶלֶךְ לְכוֹרֶשׁ שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנֹת<sup>1</sup>

[H8141](#)

bish·nat  
hallitusvuotena

[H7969](#)

sha·loosh,  
kolmantena

[H3566](#)

le·Cho·resh  
Choreshin / Koreksen kuninkaan

[H4428](#)

me·lech  
Persian

[H6539](#)

Pa·ras,  
sana

[H1697](#)

da·var  
sana

[H1540](#)

nig·lah  
ilmoitettiin

וְאַמֶּת בִּלְטָשָׁאֲצָר שְׁמוֹ נִקְרָא אֲשֶׁר לְדַנְיֵאל

[H1840](#)

le·Da·ni·jel,  
Danielille

[H834](#)

'a·sher-  
jota

[H7121](#)

nik·ra  
kutsuttiin

[H8034](#)

she·mo  
nimellä

[H1095](#)

be'·le·te·shatz·tzar;  
be'ltshatzar

[H571](#)

ve'·'e·met  
ja tosi on

לוֹ וּבִינָה הַדְּבָר אֶת־ וּבִין גְּדוֹל וְצָבָא הַדְּבָר

[H1697](#)

had·da·var  
sana

[H6635](#)

ve'·tza·va  
ja sodankäyntiä

[H1419](#)

ga·dol,  
suurta

[H995](#)

u·vin  
merkitsee ET

[H853](#)

'et-

[H1697](#)

had·da·var,  
sana

[H998](#)

u·vi·nah  
ja ymmärsi

[H0](#)

lo  
hän

בַּמְרָאָה:

[H4758](#)

bam·mar·'eh.  
näyn

1 hallitusvuotena kolmantena Choreshin / Koreksen kuninkaan Persian sana ilmoitettiin Danielille jota kutsuttiin nimellä be'ltshatzar ja tosi on sana ja sodankäyntiä suurta merkitsee ET sana ja ymmärsi hän näyn

STLK 1 Persian kuninkaan Kooreksen kolmantena hallitusvuotena\* ilmoitettiin sanoma Danielille, jota kutsuttiin Beltsassariksi. Tämä sanoma on totuus ja merkitsee suurta vaivaa. Hän ymmärsi sanoman ja käsitti näyn.

BIBLIA1776 1 Kolmantena Koreksen, Persian kuninkaan vuonna, ilmoitettiin Danielille, joka myös Belsassariksi kutsuttiin, totinen asia suuresta sodasta. Ja hän ymmärsi sen asian, ja ymmärrys oli hänellä näyssä.

JKR 1 Persian kuninkaan Kooreksen kolmantena hallitusvuotena\* ilmoitettiin sanoma Danielille, jota kutsuttiin Beltsassariksi. Tämä sanoma on totuus ja merkitsee suurta vaivaa. Hän ymmärsi sanoman ja käsitti näyn.

מִתְאַבֵּל הַיִּיתִי דַּנְיֵאל אֲנִי הָהֵם בַּיָּמִים<sup>2</sup>

[H3117](#)

bai·ja·mim  
päivinä

[H1992](#)

ha·hem;  
niinä

[H589](#)

'a·ni  
minä

[H1840](#)

Da·ni·jel  
Daniel

[H1961](#)

ha·ji·ti  
olin

[H56](#)

mit·'ab·bel,  
surussa

# יָמִים: שְׁבַעִים שְׁלֹשָׁה

[H7969](#)  
she-lo-shah  
kolmen

[H7620](#)  
sha-vu'im  
viikon

[H3117](#)  
ja-mim.  
ajan

2 päivinä niinä minä Daniel olin surussa kolmen viikon ajan

STLK 2 Niinä päivinä minä, Daniel, murehdin kolmen viikon ajan.

BIBLIA1776 2 Siihen aikaan murehdin minä Daniel kolme viikkoa.

JKR 2 Niinä päivinä minä, Daniel, murehdin kolmen viikon ajan.

## בָּא לֹא- וַיֵּין וּבֶשֶׂר אָכַלְתִּי לֹא חֲמָדוֹת לֶחֶם<sup>3</sup>

[H3899](#)  
le-chem  
ruokaa

[H2530](#)  
cha-mu-dot  
halunnut

[H3808](#)  
lo  
en

[H398](#)  
'a-chal-ti,  
syönyt

[H1320](#)  
u-va-sar  
lihaa

[H3196](#)  
va-ja-jin  
ja viiniä

[H3808](#)  
lo-  
ei

[H935](#)  
va  
tullut

## שְׁלֹשָׁה מְלֵאֵת עַד- סָכַחְתִּי לֹא- וְסוּךְ פִּי אֶל-

[H413](#)  
'el-

[H6310](#)  
pi  
suuhuni ja voidellut

[H5480](#)  
ve'-soch  
en

[H3808](#)  
lo-

[H5480](#)  
sa-che-ti;  
itseäni öljyllä

[H5704](#)  
'ad-  
kunnes

[H4390](#)  
me-lot  
täyttyi

[H7969](#)  
she-lo-shet  
kolmen

## פִּי יָמִים: שְׁבַעִים

[H7620](#)  
sha-vu'im  
viikon

[H3117](#)  
ja-mim.  
aika

Peh

3 ruokaa halunnut en syönyt lihaa ja viiniä ei tullut suuhuni ja voidellut en itseäni öljyllä kunnes täyttyi kolmen viikon aika Peh

STLK 3 Herkullista ruokaa en syönyt, liha ja viini ei tullut suuhuni, enkä voidellut itseäni öljyllä, kunnes kolme viikkoa oli kulunut.

BIBLIA1776 3 En minä syönyt mitään herkullista ruokaa, liha ja viina ei tullut minun suuhuni, enkä ollenkaan voidellut itsiäni, siihen asti kuin kolme viikkoa loppuneet olivat.

JKR 3 Herkullista ruokaa en syönyt, liha ja viini ei tullut suuhuni, enkä voidellut itseäni öljyllä, kunnes kolme viikkoa oli kulunut.

## הֲרֵאשׁוֹן לְחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם וּבְיוֹם<sup>4</sup>

[H3117](#)  
u-ve-jom  
ja päivänä

[H6242](#)  
'es-rim  
kahdentenakymmenentenä

[H702](#)  
ve-'ar-ba-'ah  
neljäntenä

[H2320](#)  
la-cho-desh  
kuukautena

[H7223](#)  
ha-ri-shon;  
ensimmäisenä

חִדְקֵל: הוּא הַגְּדוֹל הַנְּהָר יָד עַל הַיַּיְתִי וְאַנִּי

[H589](#)

va-'a-ni,  
minä

[H1961](#)

ha-ji-ti  
olin

[H5921](#)

'al

[H3027](#)

jad  
rannalla joen

[H5104](#)

han-na-har

[H1419](#)

hag-ga-dol  
suuren

[H1931](#)

hu  
sen

[H2313](#)

Chid-da-kel.  
Chiddekelin

4 ja päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä kuukautena ensimmäisenä minä olin rannalla joen suuren sen Chiddekelin

STLK 4 Ensimmäisen kuun 24. päivänä minä olin suuren Hiddekelvirran\* rannalla.

BIBLIA1776 4 Neljäntenä päivänä kolmattakymmentä ensimmäisessä kuussa olin minä sen suuren Hiddekelin virran tykönä,

JKR 4 Ensimmäisen kuun 24. päivänä minä olin suuren Hiddekelvirran\* rannalla.

<sup>5</sup> אֶחָד אִישׁ - וְהָנָה וְאַרְא עֵינַי אֶת - וְאַשָׂא

[H5375](#)

va-'es-sa  
ja nostin

[H853](#)

'et-  
ET

[H5869](#)

'ei-nai  
silmäni

[H7200](#)

va-'e-re,  
ja katsoin

[H2009](#)

ve-'hin-neh  
katso

[H376](#)

'ish-  
mies

[H259](#)

'e-chad  
yksi

אֹפֹז: בְּכֶתֶם חֲגָרִים וּמְתַנּוּ בְּדִים לְבוּשׁ

[H3847](#)

la-vush  
pukeutuneena

[H906](#)

bad-dim;  
valkoiseen pellavaan ja lanteet

[H4975](#)

u-ma-te-nav  
vyötetty

[H2296](#)

cha-gu-rim  
puhtaalla kullalla

[H3800](#)

be-'che-tem  
Ufaan

[H210](#)

'U-faz.

5 ja nostin ET silmäni ja katsoin katso mies yksi pukeutuneena valkoiseen pellavaan ja lanteet vyötetty puhtaalla kullalla Ufaan

STLK 5 Nostaessani katseeni minä näin miehen\*, joka oli puettu pellavavaatteisiin, ja jonka kupeet olivat vyötetyt Ufaan kullalla.

BIBLIA1776 5 Ja nostin silmäni ja näin, ja katso, siinä seisoj yksi mies liinasisissa vaatteissa, ja kultainen vyö oli hänen suolissansa.

JKR 5 Nostaessani katseeni minä näin miehen\*, joka oli puettu pellavavaatteisiin, ja jonka kupeet olivat vyötetyt Ufaan kullalla.

<sup>6</sup> בָּרַק כְּמֵרָאָה וּפְנֵי כְּתָרְשִׁישׁ וּגְוִיָּתוֹ

[H1472](#)

u-ge-vi-ja-to  
Hänen kehonsa oli kuin berylli / krysoliitti ja Hänen kasvonsa leimaus

[H8658](#)

che-tar-shish,

[H6440](#)

u-fa-nav

[H4758](#)

ke-mar-'eh  
leimaus

[H1300](#)

va-rak  
salaman

כְּעֵין וּמַרְגְּלֹתָיו וְזָרְעָתוֹ אִשׁ כְּלָפִידֵי וְעֵינָיו

[H5869](#)

ve-'ei-nav  
ja Hänen silmänsä kuin soihdut

[H3940](#)

ke-lap-pi-dei

[H784](#)

'esh,  
tulen

[H2220](#)

u-ze-ro-'o-tav  
Hänen käsivartensa ja jalkansa

[H4772](#)

u-mar-ge-lo-tav,

[H5869](#)

ke-'ein  
väriset

# הַמּוֹן: כְּקוֹל דְּבָרָיו וְקוֹל קָלֶל נְחֹשֶׁת

[H5178](#)

ne-cho-shet  
vasken

[H7044](#)

ka-lal;

kiillotetun ja Hänen ääni puheen

[H6963](#)

ve'-kol

[H1697](#)

de-va-rav

[H6963](#)

ke-kol

kuin ääni

[H1995](#)

ha-mon.

väkijoukon

6 Hänen kehonsa oli kuin berylli / krysoliitti ja Hänen kasvonsa leimaus salaman ja Hänen silmänsä kuin soihdut tulen Hänen käsivartensa ja jalkansa väriset vasken kiillotetun ja Hänen ääni puheen kuin ääni väkijoukon

STLK 6 Hänen ruumiinsa oli kuin krysoliitti, hänen kasvonsa olivat kuin salaman leimaus, hänen silmänsä kuin tulisoihdut, hänen käsivartensa ja jalkansa kuin kiiltävän vasken välke. Hänen sanojensa ääni oli kuin suuren kansanjoukon pauhina.

BIBLIA1776 6 Hänen ruumiinsa oli niinkuin turkos, hänen kasvonsa kuin pitkäisen tuli, hänen silmänsä niinkuin tulisoitot, hänen käsivartensa ja jalkansa niinkuin kiiltävä vaski, ja hänen puheensa ääni niinkuin suuri hyminä.

JKR 6 Hänen ruumiinsa oli kuin krysoliitti, hänen kasvonsa olivat kuin salaman leimaus, hänen silmänsä kuin tulisoihdut, hänen käsivartensa ja jalkansa kuin kiiltävän vasken välke. Hänen sanojensa ääni oli kuin suuren kansanjoukon pauhina.

## הַמְרָאָה אֶת-לְבַדִּי דָּנִיֵּאל אֲנִי וְרָאִיתִי<sup>z</sup>

[H7200](#)

ve'-ra-'i-ti  
kun näin

[H589](#)

'a-ni  
minä

[H1840](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H905](#)

le-vad-di  
yksin

[H853](#)

'et-  
ET

[H4759](#)

ham-mar-'ah,  
ilmestyksen

## אֶת-רְאוּ לֹא עָמִי הָיוּ אֲשֶׁר וְהָאֲנָשִׁים

[H582](#)

ve'-ha-'a-na-shim  
sillä miehet

[H834](#)

'a-sheer  
jotka

[H1961](#)

ha-ju

olivat olleet minun kanssani eivät

[H5973](#)

'im-mi,

[H3808](#)

lo

[H7200](#)

ra-'u

nähneet

[H853](#)

'et-

ET

## עָלֵיהֶם נִפְלָה גְדֻלָּה חֲרָדָה אֲבַל הַמְרָאָה

[H4759](#)

ham-mar-'ah;  
ilmestystä

[H61](#)

'a-val,  
vaan

[H2731](#)

cha-ra-dah  
pelko

[H1419](#)

ge-do-lah  
suuri

[H5307](#)

na-fe-lah  
valtasi

[H5921](#)

'a-lei-hem,  
heidät

## בְּהִחְבֵּא: וַיְבָרְחוּ

[H1272](#)

vai-jiv-re-chu

ja he pakenivat

[H2244](#)

be'-he-cha-ve.

piiloon

7 kun näin minä Daniel yksin ET ilmestyksen sillä miehet jotka olivat olleet minun kanssani eivät nähneet ET ilmestystä vaan pelko suuri valtasi heidät ja he pakenivat piiloon

STLK 7 Minä, Daniel, yksin näin sen näyn. Kanssani olevat miehet eivät sitä nähneet. Heidät valtasi kuitenkin suuri pelko, niin että he pakenivat ja piiloutuivat.

BIBLIA1776 7 Ja minä Daniel näin sen näyn yksinäni, ja ne miehet, jotka minun tykönäni olivat, ei sitä nähneet; kuitenkin tuli suuri pelko heidän päällensä, että he pakenivat ja lymyttivät heitensä.

JKR 7 Minä, Daniel, yksin näin sen näyn. Kanssani olevat miehet eivät sitä nähneet. Heidät valtasi kuitenkin suuri pelko, niin että he pakenivat ja piiloutuivat.

<sup>8</sup> הַמַּרְאָה אֶת־ וְאֶרְאָה לְבַדִּי נִשְׂאֲרָתִי וְאֲנִי

[H589](#)

va'a-ni  
ja minä

[H7604](#)

nish'ar-ti  
jäin

[H905](#)

le-vad-di,  
yksin

[H7200](#)

va'er'eh,  
ja katselin

[H853](#)

'et-  
ET

[H4759](#)

ham-mar'ah  
näkyä

וְהוּדִי כַח בִּי נִשְׂאֲרָה וְלֹא הִזְאֵת הַגְּדֹלָה

[H1419](#)

hag-ge-do-lah  
suurta

[H2063](#)

haz-zot,  
tätä

[H3808](#)

ve'lo  
ja ei

[H7604](#)

nish'ar-  
jäänyt

[H0](#)

bi  
minulle

[H3581](#)

koch;  
voimaa

[H1935](#)

ve'ho-di,  
ja ulkomuotoni

כַּח: עֲצַרְתִּי וְלֹא לְמַשְׁחִית עָלַי נְהַפְךָ

[H2015](#)

neh-pach  
muuttui

[H5921](#)

'a-lai  
minun

[H4889](#)

le-mash-chit,  
turmeltuneeksi

[H3808](#)

ve'lo  
eikä

[H6113](#)

'a-tzar-ti  
säilyneet

[H3581](#)

ko-ach.  
voimani

8 ja minä jäin yksin ja katselin ET näkyä suurta tätä ja ei jäänyt minulle voimaa ja ulkomuotoni muuttui minun turmeltuneeksi eikä säilyneet voimani

STLK 8 Minä jäin yksin. Nähdessäni tämän suuren näyn minulta meni kaikki voima. Verevä muotoni muuttui kalmankalpeaksi, eikä minussa ollut voimaa mihinkään.

BIBLIA1776 8 Ja minä jäin yksinäni, ja näin tämän suuren näyn, ja ei minuun mitään väkeä jäänyt; ja minä tulin sangen rumaksi, ja ei minussa enää väkeä ollut.

JKR 8 Minä jäin yksin. Nähdessäni tämän suuren näyn minulta meni kaikki voima. Verevä muotoni muuttui kalmankalpeaksi, eikä minussa ollut voimaa mihinkään.

<sup>9</sup> קוֹל אֶת־ וְכִשְׁמַעִי דְבַרְיֹו קוֹל אֶת־ וְאִשְׁמַע

[H8085](#)

va'esh-ma'  
mutta kuulin

[H853](#)

'et-  
ET

[H6963](#)

kol  
äänen

[H1697](#)

de-va-rav;  
sanovan

[H8085](#)

u-che-sha-me'i  
ja kuuntelin

[H853](#)

'et-  
ET

[H6963](#)

kol  
ääntä

אֶרְצָה: וּפְנִי פְנִי עַל־ נִרְדַּם הִיִּיתִי וְאֲנִי דְבַרְיֹו

[H1697](#)

de-va-rav,  
puhuvaa

[H589](#)

va'a-ni,  
ja minä

[H1961](#)

ha-ji-ti  
olin

[H7290](#)

nir-dam  
horroksessa

[H5921](#)

'al-  
kasvoillani

[H6440](#)

pa-nai  
ja kasvot

[H6440](#)

u-fa-nai  
kasvot

[H776](#)

'a-re-tzah.  
maassa

9 mutta kuulin ET äänen sanovan ja kuuntelin ET ääntä puhuvaa ja minä olin horroksessa kasvoillani ja kasvot maassa

STLK 9 Kuullessani hänen sanojensa äänen minä vaivuin pyörtyneenä kasvoilleni, kasvot maata vasten.

BIBLIA1776 9 Ja minä kuulin hänen puheensa äänen; ja kuin minä kuulin hänen puheensa äänen, putosin minä näännyksiin kasvoilleni, ja minun kasvoni olivat maahan päin.

JKR 9 Kuullessani hänen sanojensa äänen minä vaivuin pyörtyneenä kasvoilleni, kasvot maata vasten.

<sup>10</sup> בְּרַכִּי עַל־ וַתְּנִיעַנִי בִּי נִגְעָה יָד וְהִנֵּה-

[H2009](#)

ve'-hin-neh-  
ja katso

[H3027](#)

jad  
käsi

[H5060](#)

na-ge-'ah  
tarttui

[H0](#)

bi;  
minuun ja auttoi minut

[H5128](#)

vat-te-ni-'e-ni

[H5921](#)

'al-

[H1290](#)

bir-kai  
polvilleni

יָדַי: וְכַפּוֹת

[H3709](#)

ve'-chap·pot  
kämmenten

[H3027](#)

ja-dai.  
käsieni varaan

10 ja katso käsi tarttui minuun ja auttoi minut polvilleni kämmenten käsieni varaan

STLK 10 Silloin käsi kosketti minua ja ravisti minut hereille polvieni ja käsieni varaan.

BIBLIA1776 10 Ja katso, yksi käsi tarttui minuun, ja autti minua ylös polvilleni ja minun käteni päälle,

JKR 10 Silloin käsi kosketti minua ja ravisti minut hereille polvieni ja käsieni varaan.

<sup>11</sup> הֵבֵן חֲמִדוֹת אִישׁ- דָּנִיֵּאל אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer  
ja Hän sanoi

[H413](#)

'e-lai  
minulle

[H1840](#)

Da-ni-jel  
Daniel

[H376](#)

'ish-  
mies

[H2530](#)

cha-mu-dot  
rakastettu

[H995](#)

ha-ven  
ymmärrä

עַל־ וַעֲמַד אֵלַיךָ דָּבַר אַנְכִי אֲשֶׁר בְּדַבְרִים

[H1697](#)

bad-de-va-rim  
sanani

[H834](#)

'a-sher  
jotka

[H595](#)

'a-no-chi  
minä

[H1696](#)

do-ver  
puhun

[H413](#)

'e-lei-cha  
sinulle

[H5975](#)

va-'a-mod  
ja seiso

[H5921](#)

'al-

עָמִי וּבְדַבְרוֹ אֵלַיךָ שְׁלַחְתִּי עֵתָה כִּי עָמַדְךָ

[H5975](#)

'a-me-de-cha, ki  
jaloillasi

[H3588](#)

'at-tah  
sillä

[H6258](#)

'at-tah  
nyt

[H7971](#)

shul-lach-ti  
minut on lähetetty luoksesi

[H413](#)

'e-lei-cha;  
ja kun Hän puhui minun kanssani

[H1696](#)

u-ve-dab-be-ro

[H5973](#)

'im-mi

מֵרְעִיד: עָמַדְתִּי הֲזֵה הַדָּבָר אֶת־

[H853](#)

'et-  
ET

[H1697](#)

had-da-var  
sanat

[H2088](#)

haz-zeh  
nämä

[H5975](#)

'a-mad-ti  
seisoin

[H7460](#)

mar-'id.  
vavisten

11 ja Hän sanoi minulle Daniel mies rakastettu ymmärrä sanani jotka minä puhun sinulle ja seiso jaloillasi sillä nyt minut on lähetetty luoksesi ja kun Hän puhui minun kanssani ET sanat nämä seisoin vavisten

# מַרְעִיד: עֲמַדְתִּי הִזָּה הַדָּבָר אֶת-

<a href="#">H853</a> 'et- ET	<a href="#">H1697</a> had·da·var sanat	<a href="#">H2088</a> haz·zeh nämä	<a href="#">H5975</a> 'a·mad·ti seisoin	<a href="#">H7460</a> mar·'id. vavisten
------------------------------------	--	--	---	---

11 ja Hän sanoi minulle Daniel mies rakastettu ymmärrä sanani jotka minä puhun sinulle ja seisoo jaloillasi sillä nyt minut on lähetetty luoksesi ja kun Hän puhui minun kanssani ET sanat nämä seisoin vavisten

STLK 11 Hän sanoi minulle: "Daniel, sinä otollinen mies, ota huomioon sanat, jotka sinulle puhun, ja nouse seisomaan, sillä minut on nyt lähetetty sinun luoksesi." Hänen puhuessaan minä nousin vavisten.

BIBLIA1776 11 Ja sanoi minulle: Daniel, sinä otollinen mies, ota näistä sanoista vaari, joita minä sinun kanssas puhun, ja ojenna itses seisomaan, sillä minä olen sinun tykös nyt lähetetty. Ja kuin hän tämän sanan minun kanssani puhui, ojensin minä itseni ja vapisin.

JKR 11 Hän sanoi minulle: "Daniel, sinä otollinen mies, ota huomioon sanat, jotka sinulle puhun, ja nouse seisomaan, sillä minut on nyt lähetetty sinun luoksesi." Hänen puhuessaan minä nousin vavisten.

## <sup>12</sup> הַיּוֹם מִן־כִּי דָנִיֵּאל תִּירָא אֶל־אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר

<a href="#">H559</a> vai·jo·mer ja Hän sanoi	<a href="#">H413</a> 'e·lai minulle	<a href="#">H408</a> 'al- älä	<a href="#">H3372</a> ti·ra pelkää	<a href="#">H1840</a> Da·ni·jel Daniel	<a href="#">H3588</a> ki sillä	<a href="#">H4480</a> min- lähtien	<a href="#">H3117</a> haj·jom päivästä
--	---	-------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--	--

## לְהַבִּין לְבָךְ אֶת־נִתְּתָ אֲשֶׁר הָרֵאשׁוֹן

<a href="#">H7223</a> ha·ri·shon, ensimmäisestä	<a href="#">H834</a> 'a·sher jona	<a href="#">H5414</a> na·ta·ta taivutit	<a href="#">H853</a> 'et- ET	<a href="#">H3820</a> lib·be·cha sisimpäsi	<a href="#">H995</a> le·ha·vin ymmärykseen
---	---	---	------------------------------------	--	--

## דְּבַרְיָךְ נִשְׁמָעוּ אֱלֹהֵיךָ לְפָנַי וְלִהְתַּעֲנוֹת

<a href="#">H6031</a> u·le·hit·'an·not ja nöyryyt	<a href="#">H6440</a> lif·nei edessä	<a href="#">H430</a> 'E·LO·HEI·CHA ELOHEICHA Jumalasi ovat kuultu	<a href="#">H8085</a> nish·me·'u sanasi	<a href="#">H1697</a> de·va·rei·cha; sanasi
---	--	---	---	---

## בְּדַבְרֵיךָ: בָּאתִי וְאֲנִי־

<a href="#">H589</a> va·'a·ni- ja minä	<a href="#">H935</a> va·ti olen tullut	<a href="#">H1697</a> bid·va·rei·cha. sanojesi tähden
--	--	---

12 ja Hän sanoi minulle älä pelkää Daniel sillä lähtien päivästä ensimmäisestä jona taivutit ET sisimpäsi ymmärykseen ja nöyryyt edessä ELOHEICHA Jumalasi ovat kuultu sanasi ja minä olen tullut sanojesi tähden

STLK 12 Hän sanoi minulle: "Älä pelkää, Daniel! Ensimmäisestä päivästä, jona sinä taivutit sydämesi ymmärykseen ja nöyryyteen Jumalasi edessä, sinun sanasi on kuultu. Sinun sanojesi tähden minä olen tullut.

BIBLIA1776 12 Ja hän sanoi minulle: älä pelkää Daniel, sillä siitä ensimmäisestä päivästä, kuin sinä sydämeštäs pyysit tietää ja vaivasit sinuas sinun Jumalasi edessä, ovat sinun sanasi kuullut; ja minä olen tullut sinun sanasi tähden.

JKR 12 Hän sanoi minulle: "Älä pelkää, Daniel! Ensimmäisestä päivästä, jona sinä taivutit sydämesi ymmärrykseen ja nöyryyteen Jumalasi edessä, sinun sanasi on kuultu. Sinun sanojesi tähden minä olen tullut.

<sup>13</sup> עֲשָׂרִים לְנֶגְדֵי עֵמֶד פָּרַס מַלְכוּת וְשָׂר

[H8269](#)

ve'·sar

mutta ruhtinas

[H4438](#)

mal·chut

valtakunnan

[H6539](#)

Pa·ras,

Persian

[H5975](#)

'o·med

vastusti

[H5048](#)

le·neg·di

edessäni

[H6242](#)

'es·rim

kaksikymmentä

הַשָּׂרִים אֶחָד מִיְכָאֵל וְהֵנָּה יוֹם וְאֶחָד

[H259](#)

ve'·e·chad

yksi

[H3117](#)

jom,

päivää

[H2009](#)

ve'·hin·neh

ja katso

[H4317](#)

Mi·cha'·el,

Michael

[H259](#)

'a·chad

yksi

[H8269](#)

has·sa·rim

enkeliruhtinaista

אֶצֶל שָׁם נוֹתַרְתִּי וְאֲנִי לְעֶזְרָנִי בָּא הָרִאשֹׁנִים

[H7223](#)

ha·ri·sho·nim

ensimmäisistä

[H935](#)

ba

tuli

[H5826](#)

le·'a·ze·re·ni;

auttamaan

[H589](#)

va·'a·ni

ja minä

[H3498](#)

no·tar·ti

jäin

[H8033](#)

sham,

sinne

[H681](#)

'e·tzel

luo

פָּרַס: מַלְכֵי

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden

[H6539](#)

Fa·ras.

Persian

13 mutta ruhtinas valtakunnan Persian vastusti edessäni kaksikymmentä yksi päivää ja katso Michael yksi enkeliruhtinaista ensimmäisistä tuli auttamaan ja minä jäin sinne luo kuninkaiden Persian

STLK 13 Persian valtakunnan paha enkeliruhtinas seisoj vastustamassa minua 21 päivää, mutta Miikael, yksi ensimmäisistä enkeliruhtinaista, tuli avukseni. Minä olin näet jäänyt yksin Persian kuningasten luo.

BIBLIA1776 13 Mutta Persian valtakunnan päämies on ollut minua vastaan yhden päivän kolmattakymmentä; ja katso, Mikael, yksi niistä ylimmäisistä päämiehistä, tuli minun avukseni; niin minä pysyin siellä Persian kuningasten tykönä.

JKR 13 Persian valtakunnan paha enkeliruhtinas seisoj vastustamassa minua 21 päivää, mutta Miikael, yksi ensimmäisistä enkeliruhtinaista, tuli avukseni. Minä olin näet jäänyt yksin Persian kuningasten luo.

14 לְהִבִּינְךָ וּבֵאתִי יְקָרָה אֲשֶׁר-אֵת

[H935](#)

u·va·ti  
ja olen tullut

[H995](#)

la·ha·vi·ne·cha,  
antamaan ymmärrystä sinulle

[H853](#)

'et

[H834](#)

'a·sher-  
mitä

[H7136](#)

jik·rah  
on tapahtuva

לְיָמִים: חֲזוֹן עוֹד כִּי-הַיָּמִים בְּאַחֲרִית לְעַמְּךָ

[H5971](#)

le·'am·me·cha  
kansallesi

[H319](#)

be·'a·cha·rit  
viimeisinä

[H3117](#)

haj·ja·mim;  
päivinä

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H5750](#)

od  
vielä

[H2377](#)

cha·zon  
näky

[H3117](#)

lai·ja·mim.  
on niistä päivistä

14 ja olen tullut antamaan ymmärrystä sinulle mitä on tapahtuva kansallesi viimeisinä päivinä sillä vielä näky on niistä päivistä

STLK 14 Minä tulin ilmoittamaan sinulle, mitä kansallesi on tapahtuva päivien lopulla. Niitä päiviä tämäkin näky vielä koskee."

BIBLIA1776 14 Mutta nyt minä tulen neuvomaan sinua, kuinka sinun kansallesi viimeisinä aikoina tapahtuu, sillä näky pitää tapahtuman hetken ajan perästä.

JKR 14 Minä tulin ilmoittamaan sinulle, mitä kansallesi on tapahtuva päivien lopulla. Niitä päiviä tämäkin näky vielä koskee."

15. פְּנֵי נִתְתִּי הָאֵלֶּה כַּדְּבָרִים עֲמִי וּבְדַבְרוֹ

[H1696](#)

u·ve·dab·be·ro  
ja kun Hän puhui minun kanssani

[H5973](#)

'im·mi,

[H1697](#)

kad·de·va·rim  
sanat

[H428](#)

ha·'el·leh;  
nämä

[H5414](#)

na·tat·ti  
painoin

[H6440](#)

fa·nai  
kasvoni

וְנִאֲלַמְתִּי: אֶרְצָה

[H776](#)

'ar·tzah  
maahan

[H481](#)

ve·'ne·'e·la·me·ti.  
ja olin hiljaa

15 ja kun Hän puhui minun kanssani sanat nämä painoin kasvoni maahan ja olin hiljaa

STLK 15 Hänen tätä puhuessaan minä käänsin kasvoni maahan päin ja olin ääneti.

BIBLIA1776 15 Ja kuin hän näitä minun kanssani puhui, käänsin minä kasvoni maahan päin ja olin ääneti.

JKR 15 Hänen tätä puhuessaan minä käänsin kasvoni maahan päin ja olin ääneti.

16 שְׁפָתַי עַל-נִגַע אָדָם בְּנֵי כְדָמוֹת וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve·'hin·neh,  
ja katso

[H1823](#)

kid·mut  
kaltainen

[H1121](#)

be·'nei  
pojan

[H120](#)

'a·dam,  
ihmisen

[H5060](#)

no·ge·a'  
kosketti

[H5921](#)

'al-

[H8193](#)

se·fa·tai;  
minun huuliani

הַעֲמִיד אֶל- וְאָמַרְהָ וְאִדְבַּרְהָ פִּי וְאַפְתַּח-

[H6605](#)

va·'ef·tach-  
ja avasin

[H6310](#)

pi,  
suuni

[H1696](#)

va·'a·dab·be·rah  
puhuin

[H559](#)

va·'o·me·rah  
ja sanoin

[H413](#)

'el-

[H5975](#)

ha·'o·med  
seisoessani

וְלֹא עָלַי צִירִי נְהַפְכוּ בְּמַרְאֵה אֲדֹנָי לְנַגְדִּי

[H5048](#)

le·neg·di,  
edessäsi

[H113](#)

'A·DO·NI,  
ADONI Herrani

[H4759](#)

bam·mar·'ah

ilmestyksen johdosta on vallannut

[H2015](#)

ne·hef·chu

tuska

[H6735](#)

tzi·rai

minut

[H5921](#)

'a·lai,

eikä

[H3808](#)

ve·lo

eikä

כַּח: עֲצַרְתִּי

[H6113](#)

'a·tzar·ti  
säilyneet

[H3581](#)

ko·ach.  
voimani

16 ja katso kaltainen pojan ihmisen kosketti minun huuliani ja avasin suuni puhuin ja sanoin seisoessani edessäsi ADONI Herrani ilmestyksen johdosta on vallannut tuska minut eikä säilyneet voimani

STLK 16 Silloin tämä ihmisen muotoinen olento kosketti huuliani. Avaten suuni minä sanoin edessäni seisovalle: "Herrani, nähdessäni näyn minut valtasi tuska, ja minulta meni kaikki voima.

BIBLIA1776 16 Ja katso, yksi ihmisen muotoinen rupesi minun huuliini, niin minä avasin suuni ja puhuin ja sanoin sille, joka seiso minun edessäni: minun herrani, minun jäseneni vapisevat siitä näystä, ja ei minussa ole enään ensinkään väkeä.

JKR 16 Silloin tämä ihmisen muotoinen olento kosketti huuliani. Avaten suuni minä sanoin edessäni seisovalle: "Herrani, nähdessäni näyn minut valtasi tuska, ja minulta meni kaikki voima.

<sup>17</sup> אֲדֹנָי עִם- לְדַבֵּר זֶה אֲדֹנָי עֶבֶד יוּכַל וְהִיךְ

[H1963](#)

ve·'heich  
ja kuinka

[H3201](#)

ju·chal,  
voi

[H5650](#)

'e·ved  
palvelija

[H113](#)

'A·DO·NI  
ADONI Herrani

[H2088](#)

zeh,  
puhua

[H1696](#)

le·dab·ber  
kanssa

[H5973](#)

'im-

[H113](#)

'A·DO·NI  
ADONI Herrani

וְנִשְׁמָה כַּח בִּי יַעֲמֵד- לֹא- מֵעַתָּה וְאֲנִי זֶה

[H2088](#)

zeh;  
tämä

[H589](#)

va·'a·ni  
sillä minä

[H6258](#)

me·'at·tah  
nyt

[H3808](#)

lo-  
en

[H5975](#)

ja·'a·mod-  
voi seistä

[H0](#)

bi  
minulla

[H3581](#)

cho·ach,  
voimia

[H5397](#)

u·ne·sha·mah  
ja henkeä

בִּי: נִשְׁאַרְהָ לֹא

[H3808](#)

lo  
ei

[H7604](#)

nish·'a·rah-  
ole jäänyt jäljelle

[H0](#)

vi'.  
minulle

17 ja kuinka voi palvelija ADONI Herrani tällaisen puhua kanssa ADONI Herrani tämä sillä minä nyt en voi seistä minulla voimia ja henkeä ei ole jäänyt jäljelle minulle

STLK 17 Kuinka voi herrani palvelija, tällainen kuin minä, puhutella sellaista kuin herrani on? Siitä asti ei minussa ole voimaa, tuskin enää henkeäkään."

BIBLIA1776 17 Ja kuinka taitaa minun herrani palvelia puhua minun herrani kanssa? ettei minussa ensinkään enää väkeä ole, eikä myös minussa enää henkeä ole.

JKR 17 Kuinka voi herrani palvelija, tällainen kuin minä, puhutella sellaista kuin herrani on? Siitä asti ei minussa ole voimaa, tuskin enää henkeäkään."

<sup>18</sup> וַיַּחֲזִקְנִי: אָדָם כְּמַרְאֵה בִּי וַיִּגַּע- וַיִּסָּף

[H3254](#)

vai-jo-sef

ja uudelleen kosketti

[H5060](#)

vai-jig-ga'-

kosketti

[H0](#)

bi

minua kaltainen

[H4758](#)

ke-mar'eh

kaltainen

[H120](#)

'a-dam

ihmisen

[H2388](#)

vaj-chaz-ze-ke-ni.

ja vahvasti minua

18 ja uudelleen kosketti minua kaltainen ihmisen ja vahvasti minua

STLK 18 Tämä ihmisen muotoinen olento kosketti minua jälleen ja vahvasti minua.

BIBLIA1776 18 Niin rupesi taas minuun ihmisen muotoinen, ja vahvasti minua.

JKR 18 Tämä ihmisen muotoinen olento kosketti minua jälleen ja vahvasti minua.

<sup>19</sup> לָךְ שָׁלוֹם חֲמֻדוֹת אִישׁ- תִּירָא אֶל- וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer

ja sanoi

[H408](#)

'al-

älä

[H3372](#)

ti-ra

pelkää

[H376](#)

'ish-

mies

[H2530](#)

cha-mu-dot

rakastettu

[H7965](#)

sha-lom

rauha

[H0](#)

lach

sinulle

וַאֲמַרְהָ הִתְחַזְּקֵתִי עָמִי וּבְדַבְּרוֹ וַחֲזַק חֲזַק

[H2388](#)

cha-zak

vahvistu

[H2388](#)

va-cha-zak;

ja ole vahva

[H1696](#)

u-che-dab-be-ro

ja kun Hän puhui

[H5973](#)

'im-mi

minun kanssani

[H2388](#)

hit-chaz-zak-ti,

minä vahvistuin

[H559](#)

va'o-me-rah

ja sanoin

חֲזַקְתָּנִי: כִּי אֶדְבֵּר יְדַבֵּר

[H1696](#)

je-dab-ber

puhu

[H113](#)

'A-DO-NI

ADONI Herrani

[H3588](#)

ki

sillä

[H2388](#)

chiz-zak-ta-ni.

sinä olet vahvistanut minua

19 ja sanoi älä pelkää mies rakastettu rauha sinulle vahvistu ja ole vahva ja kun Hän puhui minun kanssani minä vahvistuin ja sanoin puhu ADONI Herrani sillä sinä olet vahvistanut minua

STLK 19 Hän sanoi: "Älä pelkää, sinä otollinen mies, rauha olkoon sinulle. Vahvistu! Vahvistu!" Hänen puhuessaan minä vahvistuin ja sanoin: "Puhukoon herrani, sillä sinä olet vahvistanut minua."

BIBLIA1776 19 Ja sanoi: älä pelkää, sinä otollinen mies, rauha olkoon sinulle! vahvista sinus, ja rohkaise sinus! Ja kuin hän minun kanssani puhui, vahvistuin minä ja sanoin: puhu minun herrani, sillä sinä olet minun vahvistanut.

JKR 19 Hän sanoi: "Älä pelkää, sinä otollinen mies, rauha olkoon sinulle. Vahvistu! Vahvistu!" Hänen puhuessaan minä vahvistuin ja sanoin: "Puhukoon herrani, sillä sinä olet vahvistanut minua."

<sup>20</sup> וְעַתָּה אֵלַיךָ בָּאתִי לָמָּה- הַיְדַעְתָּ וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer,  
ja Hän sanoi

[H3045](#)

ha·ja·da·'ta  
tiedätkö

[H4100](#)

lam·mah-  
minkä tähden

[H935](#)

ba·ti  
olen tullut

[H413](#)

'e·lei·cha,  
sinun luoksesi

[H6258](#)

ve·'at·tah  
ja nyt

יּוֹצֵא וְאֲנִי פָּרַס שׁוֹר עִם- לְהִלָּחֵם אֲשׁוּב

[H7725](#)

'a·shuv,  
minä palaan

[H3898](#)

le·hil·la·chem  
taistelemaan

[H5973](#)

'im-  
vastaan

[H8269](#)

sar  
ruhtinasta

[H6539](#)

Pa·ras;  
Persian

[H589](#)

va·'a·ni  
ja kun minä olen

[H3318](#)

jo·tze,  
lähtenyt

בָּא: יוֹן שׁוֹר- וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve·'hin·neh  
niin katso

[H8269](#)

sar-  
ruhtinas

[H3120](#)

Ja·van  
Javan / Kreikan tulee

[H935](#)

ba.  
tulee

20 ja Hän sanoi tiedätkö minkä tähden minä olen tullut sinun luoksesi ja nyt minä palaan taistelemaan vastaan ruhtinasta Persian ja kun minä olen lähtenyt niin katso ruhtinas Javan / Kreikan tulee

STLK 20 Hän sanoi: "Tiedätkö, mitä varten olen tullut luoksesi? Minä menen jälleen sotimaan Persian enkeliruhtinasta vastaan. Kun olen päässyt hänestä, tulee Kreikan enkeliruhtinas\*.

BIBLIA1776 20 Ja hän sanoi: tiedätkös, minkä tähden minä olen tullut sinun tykösi? Nyt minä jälleen menen sotimaan Persian päämiehen kanssa; mutta kuin minä menen pois, katso, niin tulee Grekan maan päämies.

JKR 20 Hän sanoi: "Tiedätkö, mitä varten olen tullut luoksesi? Minä menen jälleen sotimaan Persian enkeliruhtinasta vastaan. Kun olen päässyt hänestä, tulee Kreikan enkeliruhtinas\*.

<sup>21</sup> וְאִין אֲמַת בְּכַתָּב הַרְשׁוּם אֶת- לְךָ אֲנִיד אָבֵל

[H61](#)

'a·val  
todella

[H5046](#)

'ag·gid  
ilmoitan

[H0](#)

le·cha, 'et-  
sinulle ET

[H853](#)

'et-

[H7559](#)

ha·ra·shum  
mitä on kirjoitettu

[H3791](#)

bich·tav  
Kirjoituksiin

[H571](#)

'e·met;  
totuuden

[H369](#)

ve·'ein  
ja ei

אִם- כִּי אֵלֶּה עַל- עָמִי מִתְחַזֵּק אַחַד

[H259](#)

'e·chad  
yksikään

[H2388](#)

mit·chaz·zek  
ole tukemassa

[H5973](#)

'im·mi  
minun kanssani

[H5921](#)

'al-

[H428](#)

'el·leh,  
tässä

[H3588](#)

ki

paitsi

[H518](#)

'im-

vain

פּ שְׂרָכֶם: מִיכָאֵל

[H4317](#)

Mi·cha·'el  
Michael

[H8269](#)

sar·chem.

teidän enkeliruhtinaanne

Peh

21 todella ilmoitan sinulle ET mitä on kirjoitettu Kirjoituksiin totuuden ja ei yksikään ole tukemassa minun kanssani tässä paitsi vain Michael teidän enkeliruhtinaanne Peh

STLK 21 Minä ilmoitan sinulle, mitä on kirjoitettuna totuuden kirjassa. Ketään muuta ei ole minua vahvistamassa heitä vastaan kuin teidän enkeliruhtinaanne Miikael.

BIBLIA1776 21 Kuitenkin tahdon minä sinulle ilmoittaa, mitä kirjoitettu on, että se pitää totisesti tapahtuman. Ja ei kenkään ole, joka minua auttaa häntä vastaan, vaan teidän päämiehenne Mikael.

JKR 21 Minä ilmoitan sinulle, mitä on kirjoitettuna totuuden kirjassa. Ketään muuta ei ole minua vahvistamassa heitä vastaan kuin teidän enkeliruhtinaanne Miikael.

## Daniel 11 (Daniel 11)

<sup>1</sup> עֲמְדֵי הַמְּדֵי לְדַרְיוֹשׁ אַחַת בְּשָׁנַת וְאַנִּי<sup>1</sup>

[H589](#)

va'a-ni  
ja minä

[H8141](#)

bish·nat  
hallitusvuotena

[H259](#)

'a·chat,  
ensimmäisenä

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh  
Darjaveshin

[H4075](#)

ham·Ma·di;  
Median

[H5975](#)

'a·me·di  
seisoin

לוֹ: וּלְמַעוֹז לְמַחֲזִיק

[H2388](#)

le·ma·cha·zik  
vahvistamassa

[H4581](#)

u·le·ma·'oz  
ja auttamassa

[H0](#)

lo.  
häntä

1 ja minä hallitusvuotena ensimmäisenä Darjaveshin Median seisoin vahvistamassa ja auttamassa häntä

STLK 1 Meedialaisen Daarejaveksen ensimmäinen hallitusvuosi\* oli menossa, ja minä Gabriel seisoin häntä vahvistamassa ja suojelemassa."

BIBLIA1776 1 Niin minä myös seisoin hänen kanssansa, ensimmäisenä Dariuksen Mediläisen vuotena, auttamassa ja vahvistamassa häntä.

JKR 1 Meedialaisen Daarejaveksen ensimmäinen hallitusvuosi\* oli menossa, ja minä Gabriel seisoin häntä vahvistamassa ja suojelemassa."

<sup>2</sup> שְׁלֹשָׁה עוֹד הֵנָּה לְךָ אֲגִיד אֶמֶת וְעֵתָה

[H6258](#)

ve'·'at·tah  
ja nyt

[H571](#)

'e·met  
totuuden

[H5046](#)

'ag·gid  
julistan

[H0](#)

lach;  
sinulle

[H2009](#)

hin·neh-  
katso

[H5750](#)

'od  
vielä

[H7969](#)

she·lo·shah  
kolme

עֲשִׂיר־ יַעֲשִׂיר וְהָרְבִיעִי לְפָרֶס עֲמְדֵים מְלָכִים

[H4428](#)

me·la·chim  
kuningasta

[H5975](#)

'o·me·dim  
nousee

[H6539](#)

le·Fa·ras,  
Persiassa

[H7243](#)

ve'·ha·re·vi·i  
ja neljäs

[H6238](#)

ja·'a·shir  
on

[H6239](#)

'o·sher-  
rikkaudessa

אֵת הַכֹּל יַעֲשִׂיר בְּעֵשְׂרוֹ וְכַחֲזָקְתוֹ מִכָּל גְּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol  
suurempi

[H3605](#)

mik·kol,  
kaikkia

[H2393](#)

u·che·chez·ka·to  
ja kun on vahvistunut ja rikastunut

[H6239](#)

ve'·'a·she·ro,  
hän yllyttää kaikki vastaan

[H5782](#)

ET

[H3605](#)

ET

[H853](#)

'et

יּוֹן: מַלְכוּת

[H4438](#)

mal·chut  
valtakuntaa

[H3120](#)

Ja·van.  
Javanin / Kreikan

2 ja nyt totuuden julistan sinulle katso vielä kolme kuningasta nousee Persiassa ja neljäs on rikkaudessa suurempi kaikkia ja kun on vahvistunut ja rikastunut hän yllyttää kaikki vastaan ET valtakuntaa Javanin / Kreikan

STLK 2 Nyt minä ilmoitan sinulle totuuden: Persiassa nousee vielä kolme kuningasta, ja neljäs\* rikastuu enemmän kuin kaikki muut. Kun hän on vahvistunut rikkaudessaan, hän panee kaiken liikkeelle Kreikan valtakuntaa vastaan.

BIBLIA1776 2 Ja nyt minä ilmoitan sinulle totuuden: Katso, kolme kuningasta pitää vielä Persiassa oleman, vaan neljäs saa enemmän rikkautta, kuin kaikki muut; ja koska hän rikkaudessaansa väkeväksi tulee, nostaa hän kaikki Grekan valtakuntaa vastaan.

JKR 2 Nyt minä ilmoitan sinulle totuuden: Persiassa nousee vielä kolme kuningasta, ja neljäs\* rikastuu enemmän kuin kaikki muut. Kun hän on vahvistunut rikkaudessaan, hän panee kaiken liikkeelle Kreikan valtakuntaa vastaan.

<sup>3</sup> וְעָשָׂה רַב מְמִשָּׁל וּמְשָׁל גְבוּר מֶלֶךְ וְעַמָּד

[H5975](#)

ve-'a-mad  
ja nousee

[H4428](#)

me-lech  
kuningas

[H1368](#)

gib-bor;  
mahtava

[H4910](#)

u-ma-shal  
ja hallitsee

[H4474](#)

mi-shal  
vallalla

[H7227](#)

rav,

[H6213](#)

ve-'a-sah  
suurella ja tekee

כְּרָצוֹנוֹ:

[H7522](#)

kir-tzo-no.

tahtonsa mukaan

3 ja nousee kuningas mahtava ja hallitsee vallalla suurella ja tekee tahtonsa mukaan

STLK 3 Sitten Kreikassa nousee sankarikuningas. Hän hallitsee suurella vallalla ja tekee, mitä tahtoo.

BIBLIA1776 3 Sen perästä tulee voimallinen kuningas, ja voimallisesti hallitsee, ja mitä hän tahtoo, sen hän tekee.

JKR 3 Sitten Kreikassa nousee sankarikuningas. Hän hallitsee suurella vallalla ja tekee, mitä tahtoo.

<sup>4</sup> לְאַרְבַּע וְתַחַץ מְלָכוֹתוֹ תִּשְׁבֵּר וְכַעֲמָדוֹ

[H5975](#)

u-che-'a-me-do  
ja kun hän nousee hajoa

[H7665](#)

tish-sha-ver  
taivaan

[H4438](#)

mal-chu-to,  
hänen valtakuntansa

[H2673](#)

ve-te-chatz  
osaan

[H702](#)

le-'ar-ba'  
neljään

כְּמִשְׁלוֹ וְלֹא לְאַחֲרֵיתוֹ וְלֹא הַשְּׁמַיִם רוּחוֹת

[H7307](#)

ru-chot  
tuuleen

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim;  
taivaan

[H3808](#)

ve-'lo  
ja ei

[H319](#)

le-'a-cha-ri-to,  
hänen jälkeläisilleen

[H3808](#)

ve-'lo  
ja ei

[H4915](#)

che-ma-she-lo  
sillä vallalla

וְלְאַחֲרֵימָם מְלָכוֹתוֹ תִּנְתֵּשׁ כִּי מִשְׁלֵךְ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she  
jolla

[H4910](#)

ma-shal,  
hän hallitsi

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5428](#)

tin-na-tesh  
revittää pois

[H4438](#)

mal-chu-to,  
hänen valtakuntansa

[H312](#)

ve-'la-'a-che-rim  
ja menee

# אֵלֶּה: מִלְּבַד-

[H905](#) [H428](#)  
mil·le·vad- 'el·leh.  
muille kuin näille

4 ja kun hän nousee hajoaa hänen valtakuntansa osaan neljään tuuleen taivaan ja ei hänen jälkeläisilleen ja ei sillä vallalla jolla hän hallitsi sillä revitään pois hänen valtakuntansa ja menee muille kuin näille

STLK 4 Mutta juuri kun hän on noussut valtaan, hänen valtakuntansa hajoaa ja jakautuu neljään taivaan tuuleen. Se ei joudu hänen jälkeläisilleen eikä ole niin mahtava kuin hänen hallitessaan. Hänen valtakuntansa kukistuu ja joutuu muille, ei heille.

BIBLIA1776 4 Ja kuin hän korkeimmalle joutunut on, särjetään hänen valtakuntansa, ja jaetaan neljään taivaan tuuleen: ei hänen jälkeentulevaisillensa eikä senkaltaisella voimalla, mikä hänellä ollut on; sillä hänen valtakuntansa hävitetään, ja tulee muiden osaksi.

JKR 4 Mutta juuri kun hän on noussut valtaan, hänen valtakuntansa hajoaa ja jakautuu neljään taivaan tuuleen. Se ei joudu hänen jälkeläisilleen eikä ole niin mahtava kuin hänen hallitessaan. Hänen valtakuntansa kukistuu ja joutuu muille, ei heille.

<sup>5</sup> וַיְחַזֵּק וַיְחַזֵּק שָׂרְיוֹ וּמִן־הַנְּגַב מֶלֶךְ- וַיְחַזֵּק  
[H2388](#) [H4428](#) [H5045](#) [H4480](#) [H8269](#) [H2388](#)  
ve'·je·che·zak me·lech- han·ne·gev u·min- sa·rav; ve'·je·che·zak  
ja on oleva vahva kuningas etelän ja enemmän hänen ruhtinaansa vahvistuu

מְמַשְׁלֵתוֹ: רַב מְמַשְׁלֵל וּמַשְׁלֵל עָלָיו  
[H5921](#) [H4910](#) [H4474](#) [H7227](#) [H4475](#)  
'a·lav u·ma·shal, mi·shal rav mem·shal·to.  
häntä ja hallitsee vallalla suurella valtakuntaa

5 ja on oleva vahva kuningas etelän ja enemmän hänen ruhtinaansa vahvistuu häntä ja hallitsee vallalla suurella valtakuntaa

STLK 5 Etelän kuningas on voimistuva ja samoin yksi hänen ruhtinaistaan. Tämä on voimistuva vielä enemmän kuin hän, ja hänen valtansa on oleva suuri valta.

BIBLIA1776 5 Ja etelän kuningas, joka yksi hänen päämiehistänsä on, tulee voimalliseksi; mutta häntä vastaan tulee myös yksi väkeväksi, ja hallitsee, jonka valta on suuri.

JKR 5 Etelän kuningas on voimistuva ja samoin yksi hänen ruhtinaistaan. Tämä on voimistuva vielä enemmän kuin hän, ja hänen valtansa on oleva suuri valta.

<sup>6</sup> תְּבוֹא הַנְּגַב מֶלֶךְ- וּבַת יְתִחַבְרוּ שָׁנִים וְלִקְצָה  
[H7093](#) [H8141](#) [H2266](#) [H1323](#) [H4428](#) [H5045](#) [H935](#)  
u·le·ketz sha·nim jit·chab·ba·ru, u·vat me·lech- han·ne·gev, ta·vo  
ja lopulla vuosien he yhdistyvät ja tytär kuninkaan etelän tulee

תֵּעָצֵר וְלֹא־ מִיִּשְׂרָיִם לַעֲשׂוֹת הַצָּפוֹן מֶלֶךְ אֶל-

[H413](#) 'el-luo  
[H4428](#) me-lech kuninkaan  
[H6828](#) hatz-tza-fon, pohjoisen  
[H6213](#) la'a-sot tekemään  
[H4339](#) mei-sha-rim; sopimusta  
[H3808](#) ve'lo-mutta ei  
[H6113](#) ta'tzor hän pysy

וְתַנְתֵּן וְזָרְעוּ יַעֲמֵד וְלֹא הַזְּרוּעַ כּוֹחַ

[H3581](#) ko-ach voima  
[H2220](#) haz-ze-ro-a', hänen käsivartensa  
[H3808](#) ve'lo ja ei  
[H5975](#) ja'a-mod hän kestä  
[H2220](#) u-ze-ro'o, ja hänen käsivartensa  
[H5414](#) ve'tin-na-ten vaan luovutaan

וּמִחִזְקָה וְהִילָדָה וּמִבִּיאֵיהָ הִיא

[H1931](#) hi hänestä  
[H935](#) u-me-vi-'ei-ha ja niistä jotka toivat hänet sekä  
[H3205](#) ve'haj-jo-le-dah, joka synnytti hänet ja  
[H2388](#) u-ma-cha-zi-kah ja jotka tukivat häntä

בְּעֵתֵי:

[H6256](#) ba-'it-tim.  
niinä aikoina

6 ja lopulla vuosien he yhdistyvät ja tytär kuninkaan etelän tulee luo kuninkaan pohjoisen tekemään sopimusta mutta ei hän pysy voima hänen käsivartensa ja ei hän kestä ja hänen käsivartensa vaan luovutaan hänestä ja niistä jotka toivat hänet sekä joka synnytti hänet ja jotka tukivat häntä niinä aikoina

STLK 6 Vuosien kuluttua he tekevät keskenään liiton. Etelän kuninkaan tytär menee Pohjoisen kuninkaan luo saadakseen aikaan sopimuksen. Mutta häneltä menee hänen kätensä voima. Pohjoisen kuningas ei pysy eikä hänen voimansa. Tytär itse joutuu tuohon ja samoin hänen tuojansa, niin myös hänen isänsä ja se, joka häntä aikoinaan auttoi.

BIBLIA1776 6 Mutta monikahtain vuotten jälkeen yhdistävät he itsensä toinen toisensa kanssa, ja etelän kuninkaan tytär tulee pohjan kuninkaan tykö ystävyttä tekemään. Mutta ei hän pysy käsivarren voimassa, eikä hänen käsivartensa ole pysyväinen; vaan hän hyljätään niiden kanssa, jotka hänen tuoneet ovat, ja sen kanssa, joka hänen siittänyt on, ja niiden kanssa, jotka hänen hetkeksi aikaa vahvistaneet olivat.

JKR 6 Vuosien kuluttua he tekevät keskenään liiton. Etelän kuninkaan tytär menee Pohjoisen kuninkaan luo saadakseen aikaan sopimuksen. Mutta häneltä menee hänen kätensä voima. Pohjoisen kuningas ei pysy eikä hänen voimansa. Tytär itse joutuu tuohon ja samoin hänen tuojansa, niin myös hänen isänsä ja se, joka häntä aikoinaan auttoi.

כִּנּוֹ שָׂרָשֵׁיהָ מִנְצֵר וְעָמַד הַחֵיל אֶל- וַיָּבֵא

[H5975](#) ve-'a-mad mutta nousee verso  
[H5342](#) min-ne-tzer  
[H8328](#) sha-ra-shei-ha hänen juuristaan  
[H3653](#) kan-no; hänen sijaansa ja tulee  
[H935](#) ve'-ja-vo  
[H413](#) 'el-luo  
[H2428](#) ha-cha-jil, sotajoukon

בָּהֶם וְעָשָׂה הַצָּפוֹן מֶלֶךְ בְּמַעוֹז וַיָּבֵא

[H935](#)

ve'ja-vo

ja hyökkää

[H4581](#)

be'ma'oz

linnoitukseen

[H4428](#)

me-lech

kuninkaan pohjoisen

[H6828](#)

hatz-tza-fon,

ja toimii

[H6213](#)

ve'-'a-sah

ja toimii

[H0](#)

va-hem

heitä vastaan

וְהִחֲזִיק:

[H2388](#)

ve'he-che-zik.

ja vahvistuu

7 mutta nousee verso hänen juuristaan hänen sijaansa ja tulee luo sotajoukon ja hyökkää linnoitukseen kuninkaan pohjoisen ja toimii heitä vastaan ja vahvistuu

STLK 7 Hänen juurtensa vesoista nousee eräs hänen sijaansa ja tulee sotajoukkoa vastaan Pohjoisen kuninkaan linnoitukseen. Hän tekee heille mielensä mukaan ja on voimakas.

BIBLIA1776 7 Mutta vesa tulee hänen suvustansa, joka tulee sotajoukon voimalla ja menee pohjan kuninkaan vahvoin paikkoihin, ja toimittaa ja voittaa,

JKR 7 Hänen juurtensa vesoista nousee eräs hänen sijaansa ja tulee sotajoukkoa vastaan Pohjoisen kuninkaan linnoitukseen. Hän tekee heille mielensä mukaan ja on voimakas.

<sup>8</sup> חֲמַדְתָּם כְּלֵי עֵם - נִסְכֵי הָעָם עִם - אֱלֹהֵי הָעָם וְגַם

[H1571](#)

ve'gam

ja myös

[H430](#)

'E·LO·HEi·hem

heidän jumalansa

[H5973](#)

'im-

sekä

[H5257](#)

ne-si-chei-hem

valetut kuvat

[H5973](#)

'im-

ja

[H3627](#)

ke-lei

astiat

[H2532](#)

chem·da·tam

arvokkaat

שָׁנִים וְהוּא מִצְרַיִם יָבֵא בְּשֵׁבִי וְזָהָב כֶּסֶף

[H3701](#)

ke-sef

hopeiset

[H2091](#)

ve'za-hav

ja kultaiset

[H7628](#)

bash-she-vi

saaliina

[H935](#)

ja-vi

vie

[H4714](#)

Mitz-ra-im;

Egyptiin

[H1931](#)

ve'hu

ja hän

[H8141](#)

sha-nim

vuosia

הַצָּפוֹן: מֶלֶךְ יַעֲמֹד

[H5975](#)

ja'a-mod,

kestää

[H4428](#)

mi-me-lech

edessä

[H6828](#)

hatz-tza-fon

pohjoisen

8 ja myös heidän jumalansa sekä valetut kuvat ja astiat arvokkaat hopeiset ja kultaiset saaliina vie Egyptiin ja hän vuosia kestää edessä kuninkaan pohjoisen

STLK 8 Myös heidän jumalansa, valetut kuvansa ja kallisarvoiset astiansa, hopeat ja kullat hän vie saaliinaan Egyptiin. Sitten hän pysyy muutamia vuosia Pohjoisen kuninkaasta erillään.

BIBLIA1776 8 Ja vie pois heidän jumalansa ja ruhtinaansa, ja kalliit kappaleensa, hopian ja kullan Egyptiin; ja menestyä monikahdat vuodet pohjan kuningasta vastaan.

JKR 8 Myös heidän jumalansa, valetut kuvansa ja kallisarvoiset astiansa, hopeat ja kullat hän vie saaliinaan Egyptiin. Sitten hän pysyy muutamia vuosia Pohjoisen kuninkaasta erillään.

9 אֲדַמְתוּ: אֶל- וְשָׁב הַנֶּגֶב מֶלֶךְ בְּמַלְכוֹת וּבָא

[H935](#)

u·va,

ja hyökkää valtakuntaan

[H4438](#)

be'·mal·chut

valtakuntaan

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan

[H5045](#)

han·ne·gev,

etelän

[H7725](#)

ve'·shav

mutta palaa

[H413](#)

'el-

maahansa

[H127](#)

ad·ma·to.

maahansa

9 ja hyökkää valtakuntaan kuninkaan etelän mutta palaa maahansa

STLK 9 Tämä hyökkää Etelän kuninkaan valtakuntaan, mutta palaa takaisin maahansa.

BIBLIA1776 9 Ja kuin etelän kuningas on vaeltanut hänen valtakuntansa lävitse, palajaa hän omalle maallensa.

JKR 9 Tämä hyökkää Etelän kuninkaan valtakuntaan, mutta palaa takaisin maahansa.

10 הַמּוֹן וְאַסְפוּ יַתְגַּרוּ ק) וּבְנָיו (כ) וּבְנוֹ

uv·nov

ch

[H1121](#)

u·va·nav

mutta hänen poikansa

q

[H1624](#)

jit·ga·ru,

kiihtyvät

[H622](#)

ve'·a·se·fu

ja kokoavat

[H1995](#)

ha·mon

suuren

וְיָשָׁב וְעָבַר וְשָׁטַף בּוֹא וּבָא רַבִּים חֵילִים

[H2428](#)

cha·ja·lim

sotajoukon

[H7227](#)

rab·bim,

voimakkaan

[H935](#)

u·va

sekä tulevat ja menevät ja hyökynä

[H935](#)

vo

ja hyökynä

[H7857](#)

ve'·sha·taf

ja hyökynä

[H5674](#)

ve'·a·var;

tunkeutuvat läpi ja palatessa

[H7725](#)

ve'·ja·sho

palatessa

מַעֲזוֹ: (כ) מַעֲזָה עַד- ק) וְיַתְגַּרוּ (כ) וְיַתְגַּרוּ

ve'·jit·ga·ru

ch

[H1624](#)

ve'·jit·ga·reh

ponnistelevat

q

[H5704](#)

'ad-

asti

ma'·uz·zah

ch

[H4581](#)

ma'·uz·zo.

hänen linnoitukseensa

ק)

q

10 mutta hänen poikansa kiihtyvät ja kokoavat suuren sotajoukon voimakkaan sekä tulevat ja menevät ja hyökynä tunkeutuvat läpi ja palatessa ponnistelevat asti hänen linnoitukseensa

STLK 10 Hänen poikansa varustautuvat ja kokoavat suuret sotavoimat. Hän hyökkää, kuohuu ja tulvii. Hän tulee toistamiseen ja tunkeutuu hänen linnoitukseensa asti.

BIBLIA1776 10 Vaan hänen poikansa vihastuvat, ja kokoovat suuren sotajoukon, ja yksi tulee ja menee edeskäsin niinkuin virta, ja taas kehoittaa muut vihaan valtakuntaansa vastaan.

JKR 10 Hänen poikansa varustautuvat ja kokoavat suuret sotavoimat. Hän hyökkää, kuohuu ja tulvii. Hän tulee toistamiseen ja tunkeutuu hänen linnoitukseensa asti.

11 עַם-עַמּוֹ וְנִלְחַם וַיֵּצֵא הַנֶּגֶב מֶלֶךְ וַיִּתְמַרְמַר

[H4843](#)

ve'jit-mar-mar  
ja katkeroituu

[H4428](#)

me-lech  
kuningas

[H5045](#)

han-ne-gev,  
etelän

[H3318](#)

ve'ja-tza  
hän lähtee

[H3898](#)

ve-nil-cham  
ja taistelee

[H5973](#)

im-mo  
kanssa

[H5973](#)

'im-  
vastaan

הַהֶמוֹן וְנָתַן רַב הַמּוֹן וְהֵעֵמִיד הַצָּפוֹן מֶלֶךְ

[H4428](#)

me-lech

kuningasta pohjoisen

[H6828](#)

hatz-tza-fon;

[H5975](#)

ve'he'e-mid

ja lähtee liikkeelle

[H1995](#)

ha-mon

sotajoukolla

[H7227](#)

rav,

suurella mutta joutuu

[H5414](#)

ve'nit-tan

[H1995](#)

he-ha-mon

sotajoukko

בֵּידוֹ:

[H3027](#)

be'ja-do.

hänen käsiinsä

11 ja katkeroituu kuningas etelän hän lähtee ja taistelee kanssa vastaan kuningasta pohjoisen ja lähtee liikkeelle sotajoukolla suurella mutta joutuu sotajoukko hänen käsiinsä

STLK 11 Silloin Etelän kuningas kiukustuu ja lähtee sotimaan Pohjoisen kuningasta vastaan. Tämä nostattaa suuren joukon, mutta se joukko joutuu hänen valtaansa.

BIBLIA1776 11 Silloin julmistuu etelän kuningas, ja menee ulos ja sotii pohjan kuningasta vastaan; ja kokoo niin suuren joukon, että toinen joukko hänen käsiinsä annetaan.

JKR 11 Silloin Etelän kuningas kiukustuu ja lähtee sotimaan Pohjoisen kuningasta vastaan. Tämä nostattaa suuren joukon, mutta se joukko joutuu hänen valtaansa.

12 לְבָבוֹ (קַ וְרָם) (כַּ יְרוּם) הַהֶמוֹן וְנִשְׂא

[H5375](#)

ve'nis-sa

ja kun on otettu kiinni

[H1995](#)

he-ha-mon

sotajoukko

ja-rum

ch

[H7311](#)

ve'ram

niin paisuu

q

[H3824](#)

le-va-vo;

hänen sydämensä

יְעוֹזִ: וְלֹא רַבָּאוֹת וְהִפִּיל

[H5307](#)

ve'hip-pil

ja hän kaataa

[H7239](#)

rib-bo'ot

lukemattoman määrän

[H3808](#)

ve'lo

mutta ei

[H5810](#)

ja'oz.

hän vahvistu

12 ja kun on otettu kiinni sotajoukko niin paisuu hänen sydämensä ja hän kaataa lukemattoman määrän mutta ei hän vahvistu

STLK 12 Kun se joukko on raivattu pois, hänen sydämensä paisuu. Hän kaataa kymmeniä tuhansia, mutta ei ole kyllin vahva.

BIBLIA1776 12 Ja hän vie pois sen suuren joukon, ja paisuttaa sydämensä, että hän on lyönyt niin monta tuhatta maahan, mutta ei hän siitä väkevämmäksi tule.

JKR 12 Kun se joukko on raivattu pois, hänen sydämensä paisuu. Hän kaataa kymmeniä tuhansia, mutta ei ole kyllin vahva.

<sup>13</sup> מֶן־ רַב הַמּוֹן וְהַעֲמִיד הַצָּפוֹן מֶלֶךְ וְשָׁב

[H7725](#)

ve'-shav

sillä palaa kuningas

[H4428](#)

me-lech

ja kuluttua

[H6828](#)

hatz-tza-fon,

pohjoisen

[H5975](#)

ve'-he-'e-mid

ja ilmestyy paikalla

[H1995](#)

ha-mon,

sotajoukolla

[H7227](#)

rav

suuremmalla kuin

[H4480](#)

min-

בְּחֵיל בּוֹא יְבוֹא שְׁנַיִם הָעֵתִים וּלְקֶץ הָרִאשׁוֹן

[H7223](#)

ha-ri-shon;

ensimmäinen oli

[H7093](#)

u-le-ketz

ja kuluttua

[H6256](#)

ha-'it-tim

aikaa

[H8141](#)

sha-nim

vuosia

[H935](#)

ja-vo

tulee

[H935](#)

vo,

hän

[H2428](#)

be'-cha-jil

voimalla

רַב: וּבְרִכּוֹשׁ גָּדוֹל

[H1419](#)

ga-dol

suurella

[H7399](#)

u-vir-chush

ja kera rikkauden

[H7227](#)

rav.

suuren

13 sillä palaa kuningas pohjoisen ja ilmestyy paikalla sotajoukolla suuremmalla kuin ensimmäinen oli ja kuluttua aikaa vuosia tulee hän voimalla suurella ja kera rikkauden suuren

STLK 13 Pohjoisen kuningas nostattaa jälleen joukon, entistä suuremman, ja muutaman ajan, muutaman vuoden kuluttua hyökkää suurella sotavoimalla ja runsailla varustuksilla.

BIBLIA1776 13 Sillä pohjan kuningas tulee jälleen ja kokoo suuremman joukon kuin entinen oli, ja monikahtain vuotten perästä tulee hän kaiketi suuren sotajoukon ja paljon tavaran kanssa.

JKR 13 Pohjoisen kuningas nostattaa jälleen joukon, entistä suuremman, ja muutaman ajan, muutaman vuoden kuluttua hyökkää suurella sotavoimalla ja runsailla varustuksilla.

<sup>14</sup> הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עַל־ יַעֲמְדוּ רַבִּים הָהֵם וּבְעֵתִים

[H6256](#)

u-va-'it-tim

ja aikoina

[H1992](#)

ha-hem,

niinä

[H7227](#)

rab-bim

monet

[H5975](#)

ja-'am-du

nousevat

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H4428](#)

me-lech

kuningasta

[H5045](#)

han-ne-gev;

etelän

חֲזוֹן לְהַעֲמִיד יִנְשְׂאוּ עִמָּךְ פְּרִיצֵי וּבְנֵי

[H1121](#)

u-ve-nei

ja pojat

[H6530](#)

pa-ri-tzei

väkivaltaisten

[H5971](#)

'am-me-cha,

kansastasi

[H5375](#)

jin-nas-se-'u

nousevat

[H5975](#)

le-ha-'a-mid

että kävisi toteen

[H2377](#)

cha-zon

näky

וְנִכְשְׁלוּ:

[H3782](#)

ve'-nich-sha-lu.

mutta he kaatuvat

14 ja aikoina niinä monet nousevat vastaan kuningasta etelän ja pojat väkivaltaisten kansastasi nousevat että kävisi toteen näky mutta he kaatuvat

STLK 14 Niinä aikoina monet nousevat Etelän kuningasta vastaan. Sinun omasta kansastasi nousee väkivallan miehiä, että näky kävisi toteen, mutta he itse kukistuvat.

BIBLIA1776 14 Ja siihen aikaan asettaa moni itsensä etelän kuningasta vastaan; korottavat myös muutamat huikentelevaiset sinun kansastasi itsensä, ja täyttävät näyn, ja lankeevat.

JKR 14 Niinä aikoina monet nousevat Etelän kuningasta vastaan. Sinun omasta kansastasi nousee väkivallan miehiä, että näky kävisi toteen, mutta he itse kukistuvat.

<sup>15</sup> עִיר וְלֶכֶד סוּלָלָה וַיִּשְׁפֹּךְ הַצָּפוֹן מֶלֶךְ וַיָּבֵא

[H935](#)  
ve'ja-vo  
ja tulee

[H4428](#)  
me-lech  
kuningas

[H6828](#)  
hatz-tza-fon,  
pohjoisen

[H8210](#)  
ve'jish-poch  
tekee

[H5550](#)  
so-la-lah,  
vallit

[H3920](#)  
ve'la-chad  
ja valtaa

[H5892](#)  
'ir  
kaupungit

וְעַם יַעֲמְדוּ לֹא הַנֶּגֶב וְזֵרְעוֹת מְבַצְרוֹת

[H4013](#)  
miv-tza-rot;  
linnoitetut

[H2220](#)  
u-ze-ro'ot  
ja

[H5045](#)  
han-ne-gev  
etelä

[H3808](#)  
lo  
ei

[H5975](#)  
ja'a-mo-du,  
kestä

[H5971](#)  
ve'am  
ja hänen kansastaan

לַעֲמֹד: כַּח וְאֵין מְבַחֲרִיו

[H4005](#)  
miv-cha-rav,  
valikoiduilla

[H369](#)  
ve'ei  
ei ole

[H3581](#) [H5975](#)  
ko-ach la'a-mod.  
voimaa vastustaa

15 ja tulee kuningas pohjoisen tekee vallit ja valtaa kaupungit linnoitetut ja etelä ei kestä ja hänen kansastaan valikoiduilla ei ole voimaa vastustaa

STLK 15 Pohjoisen kuningas hyökkää, luo vallin ja valloittaa varustetun kaupungin. Etelän voimat eivät kestä, ei sen valioväki. Sillä ei ole voimaa vastustaa.

BIBLIA1776 15 Niin pohjan kuningas tulee ja tekee vallit, ja voittaa vahvat kaupungit; ja etelän käsivarret, ja hänen paras väkensä ei voi seisoa eikä ole yhtään voimaa vastaan seisoa,

JKR 15 Pohjoisen kuningas hyökkää, luo vallin ja valloittaa varustetun kaupungin. Etelän voimat eivät kestä, ei sen valioväki. Sillä ei ole voimaa vastustaa.

<sup>16</sup> עוֹמֵד וְאֵין כְּרִצּוֹנוֹ אֱלִיוֹ הֵבֵא וַיַּעַשׂ

[H6213](#)  
ve'ja'as  
ja tekee

[H935](#)  
hab-ba  
joka tulee

[H413](#)  
'e-lav  
hänen luoksensa

[H7522](#)  
kir-tzo-no,  
hänen tahtonsa

[H369](#)  
ve'ei  
eikä kukaan

[H5975](#)  
o-med  
kestä

בִּידּוֹ: וְכָל־הַצְּבִי בְּאֶרֶץ-וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו

[H6440](#)  
le-fa-nav;  
hänen edessään

[H5975](#)  
ve'ja'a-mod  
ja seiso

[H776](#)  
be'e-retz-  
maassa

[H6643](#)  
hatz-tze-vi  
ihanassa

[H3615](#)  
ve'cha-lah  
ja hän hävittää sen

[H3027](#)  
ve'ja-do.  
kädellään

16 ja tekee joka tulee hänen luoksensa hänen tahtonsa eikä kukaan kestä hänen edessään ja seiso maassa ihanassa ja hän hävittää sen kädellään

STLK 16 Sitä vastaan hyökkäävä tekee, mitä tahtoo, eikä kukaan voi vastustaa häntä. Hän asettuu lhanaan maahan, ja hän panee toimeen hävityksen.

BIBLIA1776 16 Vaan hän, kuin hän tulee hänen tykönsä, tekee tahtonsa jälkeen, ja ei kenkään taida seisoa hänen edessänsä, ja hän tulee myös siihen ihanaiseen maahan, ja hävittää sen kätensä kautta,

JKR 16 Sitä vastaan hyökkäävä tekee, mitä tahtoo, eikä kukaan voi vastustaa häntä. Hän asettuu lhanaan maahan, ja hän panee toimeen hävityksen.

<sup>17</sup> מְלִכּוֹתָיו כָּל-בְּתֻקָּה לְבוֹא פָּנָיו וַיֵּשֶׁם

[H7760](#)

ve'ja-sem

ja hän suuntaa

[H6440](#)

pa-nav

kasvonsa

[H935](#)

la-vo

hyökätäkseen sisään voimalla

[H8633](#)

be'to-kef

koko

[H3605](#)

kol-

koko

[H4438](#)

mal-chu-to

valtakuntansa

לוֹ יִתֶּן הַנְּשִׁים וּבַת וְעָשָׂה עִמּוֹ וַיִּשְׂרִים

[H3477](#)

vi'sha-rim

ja oikeamieliset

[H5973](#)

im-mo

hänen kanssaan

[H6213](#)

ve'a-sah;

niin hän tekee ja tyttärensä vaimoksi

[H1323](#)

u-vat

antaa

[H802](#)

han-na-shim

vaimoksi

[H5414](#)

jit-ten-

antaa

[H0](#)

lo

hänelle

תְּהִיָּה: לוֹ וְלֹא-תַעֲמֵד וְלֹא לְהַשְׁחִיתָהּ

[H7843](#)

le-hash-chi-tah,

tuhotakseen hänet

[H3808](#)

ve'lo

mutta ei se onnistu

[H5975](#)

ta'a-mod

ja ei hän

[H3808](#)

ve'lo-

hänen puolellaan ole

[H0](#)

lo

hänen puolellaan ole

[H1961](#)

tih-jeh.

17 ja hän suuntaa kasvonsa hyökätäkseen sisään voimalla koko valtakuntansa ja oikeamieliset hänen kanssaan niin hän tekee ja tyttärensä vaimoksi antaa hänelle tuhotakseen hänet mutta ei se onnistu ja ei hän hänen puolellaan ole

STLK 17 Nyt hän aikoo hyökätä valtakuntansa koko voimalla. Mutta hänellä on sopimus mielessä, ja hän saa sen aikaan. Hän antaa tälle yhden tyttäristään, hänelle turmioksi. Siitä ei tule pysyvää eikä ole hänelle eduksi.

BIBLIA1776 17 Ja kääntää kasvonsa tullaksensa kaiken valtakuntansa voimalla, mutta hän sopii hänen kanssansa, ja antaa tyttärensä hänelle emännäksi, että hän hänen hävittäisi, mutta ei se menesty hänelle, eikä siitä mitään tule.

JKR 17 Nyt hän aikoo hyökätä valtakuntansa koko voimalla. Mutta hänellä on sopimus mielessä, ja hän saa sen aikaan. Hän antaa tälle yhden tyttäristään, hänelle turmioksi. Siitä ei tule pysyvää eikä ole hänelle eduksi.

<sup>18</sup> רַבִּים וְלַחַד לְאִיִּים פָּנָיו (ק) וַיֵּשֶׁם (כ וַיִּשְׁב)

[ve'ja-shev](#)

ch

[H7725](#)

ve'ja-sem

ja hän kääntää

q

[H6440](#)

pa-nav

kasvonsa

[H339](#)

le'i-jim

kohti saaria

[H3920](#)

ve-la-chad

ja vangitsee monia

[H7227](#)

rab-bim;

monia

# יָשִׁיב חֶרְפָּתוֹ בְּלִתִּי לוֹ חֶרְפָּתוֹ קֶצֶין וְהִשְׁבִּית

[H7673](#)  
ve'·hish·bit

mutta tekee lopun

[H7101](#)  
ka·tzin

päällikkö

[H2781](#)  
cher·pa·to

häpäisystään

[H0](#)  
lo,

hänen ettei

[H1115](#)  
bil·ti

[H2781](#)  
cher·pa·to

häpäisy

[H7725](#)  
ja·shiv

kääntyisi

## לוֹ:

[H0](#)

lo.

vastaan häntä

18 ja hän kääntää kasvonsa kohti saaria ja vangitsee monia mutta tekee lopun päällikkö häpäisystään hänen ettei häpäisy kääntyisi vastaan häntä

STLK 18 Sitten hän kääntyy rantamaita vastaan ja ottaa valtaansa monet. Mutta eräs sotapäällikkö tekee hänen herjauksistaan lopun ja kostaa hänelle hänen herjauksensa.

BIBLIA1776 18 Sitte kääntää hän itsensä luotoja vastaan, ja monta niistä voittaa; vaan päämies opettaa hänen häpiällä lakkaamaan, ettei hän häntä enää häpäisisi.

JKR 18 Sitten hän kääntyy rantamaita vastaan ja ottaa valtaansa monet. Mutta eräs sotapäällikkö tekee hänen herjauksistaan lopun ja kostaa hänelle hänen herjauksensa.

## <sup>19</sup> וְלֹא וְנִפֹּל וְנִכְשַׁל אֶרְצוֹ לְמַעוֹזֵי פָּנָיו וַיִּשֶׁב

[H7725](#)  
ve'·ja·shev

ja hän kääntää

[H6440](#)  
pa·nav,

kasvonsa

[H4581](#)  
le·ma'·uz·zei

kohti linnoituksia

[H776](#)  
ar·tzo;

maansa

[H3782](#)  
ve'·nich·shal

mutta kompastuu ja kaatuu

[H5307](#)  
ve'·na·fal

[H3808](#)  
ve'·lo

eikä

## יִמְצֵא:

[H4672](#)

jim·ma·tze.

häntä löydetä

19 ja hän kääntää kasvonsa kohti linnoituksia maansa mutta kompastuu ja kaatuu eikä häntä löydetä

STLK 19 Silloin hän kääntyy oman maansa linnoituksiin, mutta kompastuu ja kaatuu, eikä häntä enää ole.

BIBLIA1776 19 Ja niin hän jälleen palajaa maansa linnoihin, ja loukkaa itsensä ja lankee, ettei häntä enään löydetä.

JKR 19 Silloin hän kääntyy oman maansa linnoituksiin, mutta kompastuu ja kaatuu, eikä häntä enää ole.

## <sup>20</sup> הָדָר נֹגֵשׁ מִעֵבִיר כִּנּוֹ עַל-וְעַמָּד

[H5975](#)  
ve'·a·mad

ja nousee

[H5921](#)  
'al-

[H3653](#)  
kan·no

hänen sijaansa joka lähettää

[H5674](#)  
ma'·a·vir

[H5065](#)  
no·ges

veronkerääjän

[H1925](#)  
he·der

valtuudella

בְּאַפִּים וְלֹא יִשְׁבֵּר אֶחָדִים וּבִימֵים מַלְכוּת

[H4438](#)

mal·chut;  
valtakuntansa

[H3117](#)

uv·ja·mim  
mutta päivänä

[H259](#)

'a·cha·dim  
yhtenä

[H7665](#)

jish·sha·ver,  
hän tuhoutuu mutta ei

[H3808](#)

ve'·lo  
vihassa

[H639](#)

ve'·'ap·pa·jim  
vihassa

בְּמַלְחָמָה: וְלֹא

[H3808](#)

ve'·lo  
eikä

[H4421](#)

ve'·mil·cha·mah.  
taistelussa

20 ja nousee hänen sijaansa joka lähettää veronkerääjän valtuudella valtakuntansa mutta päivänä yhtenä hän tuhoutuu mutta ei vihassa eikä taistelussa

STLK 20 Hänen sijaansa nousee eräs, joka antaa veronvaatijan käydä läpi valtakunnan ihanimman maan. Mutta muutamien päivien kuluttua hänet tuhotaan, ei kuitenkaan vihan väellä eikä sodalla.

BIBLIA1776 20 Ja hänen sijaansa tulee se, joka vaatien antaa käydä ympäri, valtakunnalle kunniaksi; mutta muutamain päivän perästä hän särjetään, ei kuitenkaan vihan eikä sodan kautta.

JKR 20 Hänen sijaansa nousee eräs, joka antaa veronvaatijan käydä läpi valtakunnan ihanimman maan. Mutta muutamien päivien kuluttua hänet tuhotaan, ei kuitenkaan vihan väellä eikä sodalla.

<sup>21</sup> הוֹד עָלָיו נָתַנוּ וְלֹא-נִבְּזָה כִּנּוֹ עַל-וְעַמָּד

[H5975](#)

ve'·'a·mad  
ja nousee

[H5921](#)

'al-

[H3653](#)

kan·no  
hänen sijaansa arvoton

[H959](#)

niv·zeh,  
ja ei

[H3808](#)

ve'·lo-

[H5414](#)

na·te·nu  
anneta

[H5921](#)

'a·lav  
hänelle

[H1935](#)

hod  
arvoa

מַלְכוּת וְהֶחֱזִיק בְּשָׁלוֹה וּבֹא מַלְכוּת

[H4438](#)

mal·chut;  
kuninkaallista

[H935](#)

u·va  
ja hän tulee

[H7962](#)

ve'·shal·vah,  
rauhanomaisesti ja vahvistaa

[H2388](#)

ve'·he·che·zik  
ja vahvistaa

[H4438](#)

mal·chut  
kuninkaallisen valtansa

בַּחֲלָקִים לְקוֹת:

[H2519](#)

ba·cha·lak·lak·kot.  
imartelulla

21 ja nousee hänen sijaansa arvoton ja ei anneta hänelle arvoa kuninkaallista ja hän tulee rauhanomaisesti ja vahvistaa kuninkaallisen valtansa imartelulla

STLK 21 Hänen sijaansa nousee keltoton\*, joka ei ollut saava kuninkaan arvoa. Hän tulee keskellä rauhaa ja anastaa juonilla kuninkuuden.

BIBLIA1776 21 Hänen sijaansa tulee keltotoin mies, jolle kuninkaallinen kunnia ei ollut aiottu; hän tulee ja menestyy, ja saa valtakunnan makeilla sanoilla.

JKR 21 Hänen sijaansa nousee kelvoton\*, joka ei ollut saava kuninkaan arvoa. Hän tulee keskellä rauhaa ja anastaa juonilla kuninkuuden.

<sup>22</sup> וְיִשְׁבְּרוּ מִלְּפָנָיו יִשְׁטְפוּ הַשֵּׁטֶף וְזָרְעוֹת

<a href="#">H2220</a> u·ze·ro·'ot mutta sotilaalliset voimat tulvan	<a href="#">H7858</a> hash·she·tef tulvan	<a href="#">H7857</a> jish·sha·te·fu lailla huuhtoutuvat hänen edestään	<a href="#">H6440</a> mil·le·fa·nav ja murskautuvat	<a href="#">H7665</a> ve'·jish·sha·ve·ru;
---	---	---	---	--

בְּרִית: נְגִיד וְגַם

<a href="#">H1571</a> ve'·gam ja myös	<a href="#">H5057</a> ne·gid ruhtinas	<a href="#">H1285</a> be'·rit. liiton
---	---	---

22 mutta sotilaalliset voimat tulvan lailla huuhtoutuvat hänen edestään ja murskautuvat ja myös ruhtinas liiton

STLK 22 Sotajoukkojen tulva huuhtoutuu pois hänen edestään ja menee murskaksi, niin myös liiton ruhtinas.

BIBLIA1776 22 Ja käsivarret, jotka niinkuin virta juoksevat, hänen edesssä virralla voitetaan ja särjetään; niin myös se päämies, jonka kanssa liitto tehti oli.

JKR 22 Sotajoukkojen tulva huuhtoutuu pois hänen edestään ja menee murskaksi, niin myös liiton ruhtinas.

<sup>23</sup> וְעָלָה מִרְמָה יַעֲשֶׂה אֱלֹהֵי הַתְּחַבְּרוֹת וּמִן־

<a href="#">H4480</a> u·min- siitä lähtien	<a href="#">H2266</a> hit·chab·be·rut kun liittoudutaan	<a href="#">H413</a> 'e·lav hänen kanssaan	<a href="#">H6213</a> ja·'a·seh hän toimii	<a href="#">H4820</a> mir·mah; petollisesti	<a href="#">H5927</a> ve'·'a·lah ja nousee
--	---	--	--	---	--

גוֹי: בְּמַעַט וְעֶצֶם

<a href="#">H6105</a> ve'·'a·tzam ja vahvistuu	<a href="#">H4592</a> bim·'at- vähäisellä	<a href="#">H1471</a> goj. kansalla / väellä
--	---	--

23 siitä lähtien kun liittoudutaan hänen kanssaan hän toimii petollisesti ja nousee ja vahvistuu vähäisellä kansalla / väellä

STLK 23 Siitä saakka, kun hänen kanssaan liittoudutaan, hän harjoittaa petosta. Hän lähtee liikkeelle ja saa ylivallan vähällä väellä.

BIBLIA1776 23 Sillä sittekuin hän hänen kanssansa itsensä yhdistänyt on, tekee hän kavalasti häntä vastaan ja menee ylös ja vähällä väellä itsensä vahvistaa.

JKR 23 Siitä saakka, kun hänen kanssaan liittoudutaan, hän harjoittaa petosta. Hän lähtee liikkeelle ja saa ylivallan vähällä väellä.

<sup>24</sup> אֲשֶׁר וַעֲשֶׂה יָבוֹא מְדִינָהּ וּבְמִשְׁמַנֵּי בְּשָׁלוֹהּ

[H7962](#)  
be'shal·vah  
rauhassa

[H4924](#)  
uv·mish·man·nei  
ja hedelmällisiin

[H4082](#)  
me·di·nah  
maakuntiin

[H935](#)  
ja·vo  
hän tulee

[H6213](#)  
ve'·'a·sah,  
ja tekee sitä

[H834](#)  
'a·sher  
jota

וְשָׁלַל בְּזָה אֲבֹתָיו וְאֲבוֹת אֲבֹתָיו עָשׂוּ לֹא-

[H3808](#)  
lo-  
eivät

[H6213](#)  
'a·su  
tehneet hänen isänsä

[H1](#)  
'a·vo·tav  
isänsä

[H1](#)  
va'·'a·vot  
ja isiensä

[H1](#)  
'a·vo·tav,  
isät

[H961](#)  
biz·zah  
ryöstösaaliin

[H7998](#)  
ve'·sha·lal  
ja saaliin

יַחֲשֵׁב מִבְּצָרִים וְעַל יְבוֹר לָהֶם וּרְכוּשׁ

[H7399](#)  
u·re·chush  
sekä tavarat

[H1992](#)  
la·hem  
heidän

[H967](#)  
jiv·zor;  
hajottaa

[H5921](#)  
ve'·'al  
ja vastaan

[H4013](#)  
miv·tza·rim  
linnoituksia

[H2803](#)  
je·chash·shev  
hän suuntaa

עַתָּה: וְעַד־ מַחֲשַׁבְתָּיו

[H4284](#)  
mach·she·vo·tav  
ajatuksensa

[H5704](#)  
ve'·'ad-  
mutta vain asti

[H6256](#)  
'et.  
joksikin aikaa

24 rauhassa ja hedelmällisiin maakuntiin hän tulee ja tekee sitä jota eivät tehneet hänen isänsä ja isiensä isät ryöstösaaliin ja saaliin sekä tavarat heidän hajottaa ja vastaan linnoituksia hän suuntaa ajatuksensa mutta vain asti joksikin aikaa

STLK 24 Keskellä rauhaa hän hyökkää maakunnan viljavimpiin seutuihin ja tekee, mitä eivät hänen isänsä eivätkä hänen isiensä isät olleet tehneet: Ryöstösaalista ja tavaraa hän jakelee omilleen. Linnoituksia vastaan hän punoo juoniaan säädettyyn aikaan asti.

BIBLIA1776 24 Ja hän menestyy, että hän parhaisiin maan kaupunkeihin tuleva on, ja niitä tekee, joita ei hänen isänsä eikä esivanhempansa tehdä taitaneet; heidän ryöstämisensä, saaliinsa ja tavaransa hän hajoittaa; ja ajattelee juoniansa heidän linnojansa vastaan kauvan aikaa.

JKR 24 Keskellä rauhaa hän hyökkää maakunnan viljavimpiin seutuihin ja tekee, mitä eivät hänen isänsä eivätkä hänen isiensä isät olleet tehneet: Ryöstösaalista ja tavaraa hän jakelee omilleen. Linnoituksia vastaan hän punoo juoniaan säädettyyn aikaan asti.

<sup>25</sup> בְּחֵיל הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עַל־ וּלְבָבוֹ כָּחוֹ וַיַּעַר

[H5782](#)  
ve'·ja'·er  
ja hän lähtee kiihkossa

[H3581](#)  
ko·cho  
voimansa

[H3824](#)  
u·le·va·vo  
ja mielensä

[H5921](#)  
'al-  
vastaan

[H4428](#)  
me·lech  
kuningasta

[H5045](#)  
han·ne·gev  
etelän

[H2428](#)  
be'·cha·jil  
sotajoukolla

בְּחֵיל־ לַמְּלַחְמָה יִתְגַּרְהַ הַנֶּגֶב וּמֶלֶךְ גָּדוֹל

[H1419](#)  
ga·dol  
suurella

[H4428](#)  
u·me·lech  
mutta kuningas

[H5045](#)  
han·ne·gev,  
ryhtyy

[H1624](#)  
jit·ga·reh

[H4421](#)  
lam·mil·cha·mah,  
taisteluun

[H2428](#)  
be'·cha·jil-  
sotajoukolla

יְחָשְׁבוּ כִּי־ יַעֲמֵד וְלֹא מֵאֵד עַד־ וְעֵצוֹם גָּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol  
suurella

[H6099](#)

ve'·'a·tzum  
ja valtavalla

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me'·od;  
erittäin

[H3808](#)

ve'·lo  
mutta ei

[H5975](#)

ja'·a·mod,  
kestä

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H2803](#)

jach·she·vu  
suunnitellaan

מַחֲשָׁבוֹת: עָלָיו

[H5921](#)

'a·lav

häntä vastaan juonia

[H4284](#)

ma·cha·sha·vot.

25 ja hän lähtee kiihkossa voimansa ja mielensä vastaan kuningasta etelän sotajoukolla suurella mutta kuningas etelän ryhtyy taisteluun sotajoukolla suurella ja valtavalla erittäin mutta ei kestä sillä suunnitellaan häntä vastaan juonia

STLK 25 Hän panee liikkeelle voimansa ja rohkeutensa Etelän kuningasta vastaan, hyökäten suurella sotajoukolla. Mutta etelän kuningas varustautuu sotaan suurella ja hyvin voimakkaalla sotajoukolla. Hän ei kuitenkaan kestä, sillä häntä vastaan hankitaan juonia.

BIBLIA1776 25 Ja hän kehoittaa voimansa ja sydämensä etelän kuningasta vastaan suurella sotajoukolla. Silloin etelän kuningas tulee kehoitetuksi sotaan, suuren, väkevän sotajoukon kanssa, mutta ei hän voi pysyä; sillä häntä vastaan pidetään juonia.

JKR 25 Hän panee liikkeelle voimansa ja rohkeutensa Etelän kuningasta vastaan, hyökäten suurella sotajoukolla. Mutta etelän kuningas varustautuu sotaan suurella ja hyvin voimakkaalla sotajoukolla. Hän ei kuitenkaan kestä, sillä häntä vastaan hankitaan juonia.

<sup>26</sup> וְחֵילוֹ יִשְׁבְּרוּהוּ בְּגוֹפֹת־ וְאֲכָלֵי

[H398](#)

ve'·'o·che·lei

ja ne jotka syövät hänen

[H0](#)

fat-

[H6598](#)

ba·go

ruokaansa tuhoavat hänet

[H7665](#)

jish·be·ru·hu

[H2428](#)

ve'·chei·lo

ja hänen sotajoukkonsa

רַבִּים: חֲלָלִים וְנִפְלוּ יִשְׁטוּף

[H7857](#)

jish·tof;

huuhtoutuu pois ja kaatuu

[H5307](#)

ve'·na·fe·lu

[H2491](#)

cha·la·lim

surmattuina

[H7227](#)

rab·bim.

paljon

26 ja ne jotka syövät hänen ruokaansa tuhoavat hänet ja hänen sotajoukkonsa huuhtoutuu pois ja kaatuu surmattuina paljon

STLK 26 Ne, jotka syövät hänen pöydästään, tuhoavat hänet, ja hänen sotajoukkonsa huuhdotaan pois. On paljon kaatuneita ja haavoitettuja.

BIBLIA1776 26 Ja juuri ne, jotka hänen leipäänsä syövät, auttavat häntä turmelukseen, ja hänen joukkoonsa sortamaan, että sängen paljon lyödyksi tulee.

JKR 26 Ne, jotka syövät hänen pöydästään, tuhoavat hänet, ja hänen sotajoukkonsa huuhdotaan pois. On paljon kaatuneita ja haavoitettuja.

27 וְעַל- לְמַרְעֵ לְבָבָם הַמְלָכִים וּשְׁנֵיהֶם

[H8147](#)

u-she-nei·hem  
ja molemmat

[H4428](#)

ham·me·la·chim  
kuninkaat

[H3824](#)

le·va·vam  
mielessään

[H4827](#)

le·me·ra',  
tahtovat tehdä pahaa ja

[H5921](#)

ve·'al-

עוֹד כִּי- תִצְלַח וְלֹא יִדְבְּרוּ כְּזָב אֶחָד שֶׁלְּחֹן

[H7979](#)

shul·chan  
pöydässä

[H259](#)

'e·chad  
yhdessä

[H3577](#)

ka·zav

he valhetta puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru;

mutta ilman

[H3808](#)

ve·'lo

menestystä

[H6743](#)

titz·lach,

sillä

[H3588](#)

ki-

vielä

[H5750](#)

od

vielä

לְמוֹעֵד: קֵץ

[H7093](#)

ketz

loppu on määräaikana

[H4150](#)

lam·mo·'ed.

27 ja molemmat kuninkaat mielessään tahtovat tehdä pahaa ja pöydässä yhdessä he valhetta puhuvat mutta ilman menestystä sillä vielä loppu on määräaikana

STLK 27 Kummallakin kuninkaalla on paha mielessä toistaan vastaan. Samassa pöydässä he puhuvat valhetta, mutta se ei onnistu. Säädetty aika ei näet ole vielä lopussa.

BIBLIA1776 27 Ja molempain kuningasten sydän ajattelee, kuinka he toinen toisellensa vahinkoa tekisivät, ja yhden pöydän tykönä petollisesti toinen toisensa kanssa puhuvat; vaan ei se menesty, sillä loppu on vielä toiseksi ajaksi määrätty.

JKR 27 Kummallakin kuninkaalla on paha mielessä toistaan vastaan. Samassa pöydässä he puhuvat valhetta, mutta se ei onnistu. Säädetty aika ei näet ole vielä lopussa.

28 וְלִבָּבוֹ גְּדוֹל בְּרִכּוּשׁ אֶרְצוֹ וַיֵּשֶׁב עַל-

[H7725](#)

ve·'ja·sho

ja hän palaa maahansa

[H776](#)

ar·tzo

rikkauksine

[H7399](#)

bir·chush

suurineen

[H1419](#)

ga·dol,

ja hänen sydämensä on vastaan

[H3824](#)

u·le·va·vo

on vastaan

[H5921](#)

'al-

לְאֶרְצוֹ: וְשָׁב וְעָשָׂה קִדְשׁ בְּרִית

[H1285](#)

be·'rit

liittoa

[H6944](#)

ko·desh;

pyhää

[H6213](#)

ve·'a·sah

mutta hän toimii ja palaa

[H7725](#)

ve·'shav

maahansa

[H776](#)

le·'ar·tzo.

maahansa

28 ja hän palaa maahansa rikkauksine suurineen ja hänen sydämensä on vastaan liittoa pyhää mutta hän toimii ja palaa maahansa

STLK 28 Hän palaa maahansa paljohne tavaroineen ja miettii hankkeita pyhää liittoa vastaan. Hän toteuttaa ne ja palaa maahansa.

BIBLIA1776 28 Ja hän menee taas kotiansa suurella tavaralla, ja asettaa sydämensä sitä pyhää liittoa vastaan; siinä hän jotakin toimittaa, ja niin hän menee kotia omalle maallensa.

JKR 28 Hän palaa maahansa paljohne tavaroineen ja miettii hankkeita pyhää liittoa vastaan. Hän toteuttaa ne ja palaa maahansa.

29 תְּהִיָּה וְלֹא־ בְּנֶגֶב וּבָא יָשׁוּב לְמוֹעֵד

[H4150](#)

lam·mo·'ed

määrättyinä aikana hän palaa

[H7725](#)

ja·shuv

ja tulee

[H935](#)

u·va

ja tulee

[H5045](#)

van·ne·gev;

etelään

[H3808](#)

ve·'lo-

mutta ei

[H1961](#)

tih·jeh

tapahdu

וְכֹאחֲרֹנָה: כְּרִאשׁוֹנָה

[H7223](#)

cha·ri·sho·nah

kuin ennen

[H314](#)

ve·'cha·'a·cha·ro·nah.

nyt myöhemmin

29 määrättyinä aikana hän palaa ja tulee etelään mutta ei tapahdu kuin ennen nyt myöhemmin

STLK 29 Määräaikana hän hyökkää jälleen Etelämaahan, mutta tällä viimeisellä retkellä ei käy kuten ensimmäisellä.

BIBLIA1776 29 Määrätyllä ajalla menee hän jälleen etelään päin, mutta ei hänelle menesty toisella erällä, niinkuin ensimmäisellä.

JKR 29 Määräaikana hän hyökkää jälleen Etelämaahan, mutta tällä viimeisellä retkellä ei käy kuten ensimmäisellä.

30 וְזָעַם וְשָׁב וְנִכְאָה כְּתִים צִיִּים בּוֹ וּבָאוּ

[H935](#)

u·va·'u

sillä tulevat vastaan häntä laivat

[H0](#)

vo

[H6716](#)

tzi·jim

laivat

[H3794](#)

Kit·tim

Kittimin

[H3512](#)

ve·'nich·'ah,

hän lannistuu

[H7725](#)

ve·'shav

ja palaa

[H2194](#)

ve·'za·'am

ja suuttuu

וַיָּבֵן וְשָׁב וְעָשָׂה קוֹדֶשׁ בְּרִית־עַל־

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H1285](#)

be·'rit-

liittoa

[H6944](#)

ko·desh

pyhää

[H6213](#)

ve·'a·sah;

hän toimii

[H7725](#)

ve·'shav

ja palaa

[H995](#)

ve·'ja·ven,

ja ottaa huomioon ne

קֹדֶשׁ: בְּרִית עֲזָבִי עַל־

[H5921](#)

'al-

jotka

[H5800](#)

'o·ze·vei

hylkäävät

[H1285](#)

be·'rit

liiton

[H6944](#)

ko·desh.

pyhän

30 sillä tulevat vastaan häntä laivat Kittimin hän lannistuu ja palaa ja suuttuu vastaan liittoa pyhää hän toimii ja palaa takaisin ja ottaa huomioon ne jotka hylkäävät liiton pyhän

STLK 30 Häntä vastaan hyökkäävät kittiläisten laivat. Hän menettää rohkeutensa, kääntyy takaisin ja purkaa kiukkuaan pyhää liittoa vastaan. Kotiin palattuaan hän suo huomiota niille, jotka hylkäävät pyhän liiton.

BIBLIA1776 30 Sillä Kittimistä tulevat haahdet häntä vastaan, niin että hän epäilee, ja palajaa, ja vihastuu sitä pyhää liittoa vastaan, ja menestyy ja kääntää itsensä ja suostuu niihin, jotka pyhän liiton hylkäävät.

JKR 30 Häntä vastaan hyökkäävät kittiläisten laivat. Hän menettää rohkeutensa, kääntyy takaisin ja purkaa kiukkuaan pyhää liittoa vastaan. Kotiin palattuaan hän suo huomiota niille, jotka hylkäävät pyhän liiton.

31 הַמְּקֹדֶשׁ וְחִלְּלוּ יַעֲמְדוּ מִמֶּנּוּ וְזָרְעִים

[H2220](#)

u·ze·ro·'im  
ja voimat

[H4480](#)

mi·men·nu  
hänen luotaan

[H5975](#)

ja·'a·mo·du;  
väistyvät

[H2490](#)

ve·'chil·le·lu  
ja he häpäisevät

[H4720](#)

ham·mik·dash  
pyhäkön

הַשְּׂקוּץ וְנָתְנוּ הַתְּמִיד וְהִסִּירוּ הַמְּעוֹז

[H4581](#)

ham·ma·'oz  
linnoituksineen ja poistavat

[H5493](#)

ve·'he·si·ru  
poistavat

[H8548](#)

hat·ta·mid,  
jokapäiväisen uhrin ja asettavat

[H5414](#)

ve·'na·te·nu  
asettavat

[H8251](#)

hash·shik·kutz  
kauhistuksen

מְשֹׁמֵם:

[H8074](#)

me·sho·mem.  
hävityksen

31 ja voimat hänen luotaan väistyvät ja he häpäisevät pyhäkön linnoituksineen ja poistavat jokapäiväisen uhrin ja asettavat kauhistuksen hävityksen

STLK 31 Hänen lähettämänsä sotajoukot nousevat ja häpäisevät temppelin linnoituksineen, poistavat jokapäiväisen uhrin ja asettavat sinne hävityksen kauhistuksen\*.

BIBLIA1776 31 Ja hänen käsivartensa pitää hänen puolestansa seisoman; ne saastuttavat pyhän vahvistuksen, ja saattavat pois jokapäiväisen uhrin, ja nostavat hävityksen kauhistuksen.

JKR 31 Hänen lähettämänsä sotajoukot nousevat ja häpäisevät temppelin linnoituksineen, poistavat jokapäiväisen uhrin ja asettavat sinne hävityksen kauhistuksen\*.

32 וְדַעִי וְעַם בְּחִלְקוֹת יַחְנִיף בְּרִית וּמַרְשִׁיעֵי

[H7561](#)

u·mar·shi·'ei  
ja rikkojat

[H1285](#)

ve·'rit,  
liiton

[H2610](#)

ja·cha·nif  
hän viettelee

[H2514](#)

ba·cha·lak·kot;  
imartelullaan

[H5971](#)

ve·'am  
mutta kansa joka tuntee

[H3045](#)

jo·de·'ei

וְעָשׂוּ: יַחְזִקוּ אֱלֹהֵיוּ

[H430](#)

'E·LO·HAV  
ELOHAV Jumalansa on vahva

[H2388](#)

ja·cha·zi·ku  
ja tekee työtä

[H6213](#)

ve·'a·su.

32 ja rikkojat liiton hän viettelee imartelullaan mutta kansa joka tuntee ELOHAV Jumalansa on vahva ja tekee työtä

STLK 32 Liitonrikkojat hän viettelee luopumukseen houkutuksillaan, mutta niiden joukko, jotka tuntevat Jumalansa, pysyy lujana ja tekee tehtävänsä\*.

BIBLIA1776 32 Ja hän saattaa liiton rikkojat ulkokullatuksi makeilla sanoilla; mutta se kansa, joka Jumalansa tuntee, rohkaisee itsensä ja menestyy.

JKR 32 Liitonrikkojat hän viettelee luopumukseen houkutuksillaan, mutta niiden joukko, jotka tuntevat Jumalansa, pysyy lujana ja tekee tehtävänsä\*.

33 בַּחֶרֶב וְנִכְשְׁלוּ לְרַבִּים יְבִינוּ עִם וּמִשְׁכִּילֵי

[H7919](#)

u-mas·ki-lei

ja ymmärtäväiset

[H5971](#)

'am,

kansan opettavat

[H995](#)

ja·vi·nu

opettavat

[H7227](#)

la·rab·bim;

monia

[H3782](#)

ve'·nich·she·lu

mutta he kaatuvat miekkaan

[H2719](#)

be'·che·rev

mutta he kaatuvat miekkaan

יְמִים: וּבְבֹזָה בְּשָׁבִי וּבְלֶהָבָה

[H3852](#)

uv-le·ha·vah

ja liekkiin

[H7628](#)

bish·vi

vankeuteen

[H961](#)

uv·viz·zah

ja ryöstöön

[H3117](#)

ja·mim.

päivien kuluessa

33 ja ymmärtäväiset kansan opettavat monia mutta he kaatuvat miekkaan ja liekkiin vankeuteen ja ryöstöön päivien kuluessa

STLK 33 Kansan oikeat opettajat\* neuvovat monia, mutta heitä sorretaan jonkin aikaa miekalla, tulella, vankeudella ja ryöstöllä.

BIBLIA1776 33 Ja ne ymmärtäväiset kansan seassa opettavat monta; sentähden heitä vainotaan miekalla, tulella, vankiudella ja ryöstämisellä kauvan aikaa.

JKR 33 Kansan oikeat opettajat\* neuvovat monia, mutta heitä sorretaan jonkin aikaa miekalla, tulella, vankeudella ja ryöstöllä.

34 עֲלֵיהֶם וְנִלְוּ מֵעַט עֶזֶר יַעֲזְרוּ וּבְהִכְשָׁלָם

[H3782](#)

uv·hik·ka·she·lam,

kun he kaatuvat

[H5826](#)

je'·a·ze·ru

autetaan heitä avulla

[H5828](#)

'e·zer

avulla

[H4592](#)

me'·at;

vähäisellä

[H3867](#)

ve'·nil·vu

ja liittyvät

[H5921](#)

'a·lei·hem

heihin

בַּחֲלָקֹת: רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

monet

[H2519](#)

ba·cha·lak·lak·kot.

imarrellen

34 kun he kaatuvat autetaan heitä avulla vähäisellä ja liittyvät heihin monet imarrellen

STLK 34 Keskellä sortoa heille suodaan pieni menestys, ja monet liittyvät teeskennellen heihin.

BIBLIA1776 34 Ja kuin he niin kaatuvat, tapahtuu heille kuitenkin vähä apua, mutta monta menevät heidän tykönsä petollisesti.

JKR 34 Keskellä sortoa heille suodaan pieni menestys, ja monet liittyvät teeskennellen heihin.

35 בָּהֶם לְצָרוֹף יִכָּשְׁלוּ הַמִּשְׁכִּילִים וּמִן-

[H4480](#)

u·min-

ja

[H7919](#)

ham·mas·ki·lim

ymmärtäväisiä

[H3782](#)

jik·ka·she·lu,

kompastuu

[H6884](#)

litz·rof

että koeteltaisiin

[H0](#)

ba·hem

heidät

לְמוֹעֵד: עוֹד כִּי- קִץ עֵת עֵד- וְלִלְבִּין וְלִבְרָר

[H1305](#)

u-le·va·rer

kirkastettaisiin ja puhdistettaisiin asti

[H3835](#)

ve'·lal·ben

[H5704](#)

'ad-

[H6256](#)

'et

[H7093](#)

ketz;

sillä loppuun

[H3588](#)

ki-

[H5750](#)

od

vielä on

[H4150](#)

lam·mo'ed.

määrätty aika

35 ja ymmärtäväisiä kompastuu että koeteltaisiin heidät kirkastettaisiin ja puhdistettaisiin asti sillä loppuun vielä on määrätty aika

STLK 35 Näistä oikeista opettajista jotkut kompastuvat, että heidän joukkonsa koeteltaisiin, seulottaisiin ja puhdistettaisiin lopun ajaksi. Kestää näet vielä joitakin aikoja, ennen kuin on määräaika.

BIBLIA1776 35 Ja ymmärtäväisistä muutamat lankeevat, että he koeteltaisiin, puhtaaksi ja selkiäksi tulisivat, siihenasti, että loppu tulee, sillä se viipyy vielä määrättyyn aikaan asti.

JKR 35 Näistä oikeista opettajista jotkut kompastuvat, että heidän joukkonsa koeteltaisiin, seulottaisiin ja puhdistettaisiin lopun ajaksi. Kestää näet vielä joitakin aikoja, ennen kuin on määräaika.

<sup>36</sup>עַל- וְיִתְגַּדֵּל וְיִתְרוֹמֵם הַמֶּלֶךְ כְּרִצּוֹנוֹ וְעָשָׂה

[H6213](#)

ve'·a·sah

ja tekee

[H7522](#)

chir·tzo·no

tahtonsa

[H4428](#)

ham·me·lech,

kuningas

[H7311](#)

ve'·jit·ro·mem

hän korottaa

[H1431](#)

ve'·jit·gad·del

ja ylentää itsensä yläpuolelle

[H5921](#)

'al-

נִפְלְאוֹת יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵל וְעַל אֵל כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H410](#)

'EL,

EL Jumalan ja vastaan

[H5921](#)

ve'·'al

vastaan Jumalaa

[H410](#)

'EL

Jumalaa

[H410](#)

'E·LO·JM,

ELOJM tosi

[H1696](#)

je·dab·ber

hän puhuu

[H6381](#)

nif·la'ot;

ihmeellisiä

נַעֲשֶׂתָהּ: נִחְרָצָה כִּי זַעַם כָּלָה עֵד- וְהִצְלִיחַ

[H6743](#)

ve'·hitz·li·ach

ja hän menestyy

[H5704](#)

'ad-

kunnes

[H3615](#)

ka·lah

täyttyy

[H2195](#)

za'·am,

viha

[H3588](#)

ki

sillä

[H2782](#)

ne·che·ra·tzah

mitä on määrätty

[H6213](#)

ne'·e·sa·tah.

toteutuu

36 ja tekee tahtonsa kuningas hän korottaa ja ylentää itsensä yläpuolelle kaiken EL Jumalan ja vastaan Jumalaa ELOJM tosi Jumalaa hän puhuu ihmeellisiä ja hän menestyy kunnes täyttyy viha sillä mitä on määrätty toteutuu

STLK 36 Kuningas tekee mitä tahtoo. Hän korottaa itsensä ja uhittelee jokaista jumalaa. Itseen jumalien Jumalaa vastaan hän puhuu kauheita. Hän menestyy, kunnes vihan aika on lopussa. Sillä mikä on säädetty, se tapahtuu.

BIBLIA1776 36 Ja kuningas tekee, mitä hän tahtoo ja korottaa itsensä ja ylentää itsensä kaikkia vastaan, mikä Jumala on, ja puhuu hirmuisesti jumalain Jumalaa vastaan, ja se on hänelle menestyvä, siihenasti kuin viha täytetään; sillä se on päätetty, kuinka kauvan se on oleva.

JKR 36 Kuningas tekee mitä tahtoo. Hän korottaa itsensä ja uhittelee jokaista jumalaa. Itseen jumalien Jumalaa vastaan hän puhuu kauheita. Hän menestyy, kunnes vihan aika on lopussa. Sillä mikä on säädetty, se tapahtuu.

37 חִמְדַּת וְעַל- יְבִין לֹא אֲבֹתָיו אֱלֹהֵי וְעַל-

[H5921](#)  
ve'·'al-  
ja

[H430](#)  
'E·LO·HEI  
ELOHEI Jumalasta

[H1](#)  
'a·vo·tav  
isiensä

[H3808](#)  
lo  
ei

[H995](#)  
ja·vin,  
hän välitä ja myös

[H5921](#)  
ve'·'al-  
haluista

[H2532](#)  
chem·dat  
haluista

כָּל עַל- כִּי יְבִין לֹא אֱלֹהֵי כָּל- וְעַל- נְשִׁים

[H802](#)  
na·shim  
vaimojensa

[H5921](#)  
ve'·'al-  
ja

[H3605](#)  
kol-  
kaiken

[H433](#)  
E·lo·AH  
ELOAH Jumalasta

[H3808](#)  
lo  
ei

[H995](#)  
ja·vin;  
välitä

[H3588](#)  
ki  
sillä

[H5921](#)  
'al-  
yläpuolelle

[H3605](#)  
kol  
kaiken

יִתְגַּדֵּל:

[H1431](#)

jit·gad·dal.

hän itsensä korottaa

37 ja ELOHEI Jumalasta isiensä ei hän välitä ja myös haluista vaimojensa ja kaiken ELOAH Jumalasta ei välitä sillä yläpuolelle kaiken hän itsensä korottaa

STLK 37 Hän ei välitä isiensä jumalista, ei naisten lempijumalasta, eikä hän välitä mistään muustakaan jumalasta, vaan uhittelee niitä kaikkia.

BIBLIA1776 37 Isänsä Jumalaa ei hän tottele, eikä vaimoin rakkautta, eli yhdestäkään Jumalasta lukua pidä; sillä kaikkia vastaan hän itsensä korottaa.

JKR 37 Hän ei välitä isiensä jumalista, ei naisten lempijumalasta, eikä hän välitä mistään muustakaan jumalasta, vaan uhittelee niitä kaikkia.

38 וְלֵאלֹהֵי יִכְבֵּד כִּנּוֹ עַל- מְעִזִּים וְלֵאלֹהֵי

[H433](#)  
ve'·le·'e·lo·ah  
ja vääriin jumaliin hän turvaa

[H4581](#)  
ma·'uz·zim,  
turvaa

[H5921](#)  
'al-  
paikaltaan

[H3653](#)  
kan·no  
kunnioittaa

[H3513](#)  
je·chab·bed;  
niitä hän kunnioittaa

[H433](#)  
ve'·le·'e·lo·ah  
vääriä jumalia

בְּזָהָב יִכְבֵּד אֲבֹתָיו יִדְעוּ לֹא- אֲשֶׁר

[H834](#)  
'a·sher  
joita

[H3808](#)  
lo-  
eivät

[H3045](#)  
je·da·'u·hu  
tunteneet

[H1](#)  
'a·vo·tav,  
hänen isänsä

[H3513](#)  
je·chab·bed  
niitä hän kunnioittaa

[H2091](#)  
be'·za·hav  
kullalla

וּבְחִמְדוֹת: יְקָרָה וּבְאֶבֶן וּבְכֶסֶף

[H3701](#)  
uv·che·sef  
ja hopealla

[H68](#)  
uv·'e·ven  
sekä kivillä

[H3368](#)  
je·ka·rah  
arvokkailla

[H2530](#)  
u·va·cha·mu·dot.  
ja kalleuksilla

38 ja vääriin jumaliin hän turvaa paikaltaan kunnioittaa vääriä jumalia joita eivät tunteneet hänen isänsä niitä hän kunnioittaa kullalla ja hopealla sekä kivillä arvokkailla ja kalleuksilla

STLK 38 Sen sijaan hän kunnioittaa linnoitusten jumalaa. Sitä jumalaa, jota hänen isänsä eivät tunteneet, hän kunnioittaa kullalla ja hopealla, kalliilla kivillä ja muilla kalleuksilla.

BIBLIA1776 38 Mutta jumalaansa Maosimia hän palvelee paikallansa, sitä jumalaa, josta ei hänen isänsä mitään tietäneet, pitää hänen kunnioittaman kullalla, hopiolla, kalliilla kivillä ja kauniilla kaluilla.

JKR 38 Sen sijaan hän kunnioittaa linnoitusten jumalaa. Sitä jumalaa, jota hänen isänsä eivät tunteneet, hän kunnioittaa kullalla ja hopealla, kalliilla kivillä ja muilla kalleuksilla.

<sup>39</sup> נְכַר אֱלֹהֵי עַם-מְעֻזִים לְמַבְצָרֵי וְעָשָׂה

[H6213](#)

ve-'a-sah  
ja hän tekee

[H4013](#)

le-miv-tze-rei  
linnoituksille

[H4581](#)

ma-'uz-zim  
vahvoille

[H5973](#)

'im-  
kanssa

[H433](#)

e-lo-ah

väärien jumaliensa vieraiden

[H5236](#)

ne-char,

כָּבוֹד יְרֵבָה (ק) יִכְיֶה (כ הַכִּיר) אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sher  
joita

hik-kir

ch

[H5234](#)

jak-kir  
hän tunnustaa

q

[H7235](#)

jar-beh

osoittaa suurta kunniaa

[H3519](#)

cha-vod;

kunniaa

בְּמַחִיר: יַחְלֵק וְאֲדַמָּה בְּרַבִּים וְהִמְשִׁילָם

[H4910](#)

ve-'him-shi-lam  
ja asettaa herroiksi

[H7227](#)

ba-rab-bim,  
monia

[H127](#)

va-'a-da-mah  
ja maata

[H2505](#)

je-chal-lek  
jakaa

[H4242](#)

bim-chir.  
palkaksi

39 ja hän tekee linnoituksille vahvoille kanssa väärien jumaliensa vieraiden joita hän tunnustaa osoittaa suurta kunniaa ja asettaa herroiksi monia ja maata jakaa palkaksi

STLK 39 Tätä hän tekee vahvoille linnoituksille, tehden sen vieraine jumaliseen. Niille, jotka hän tuntee omikseen, hän osoittaa suurta kunniaa, panee heitä monien hallitsijoiksi ja jakaa heille maata palkaksi.

BIBLIA1776 39 Ja hän on niille, jotka häntä auttavat Maosimia vahvistamaan, sen muukalaisen jumalan kanssa, jonka hän valinnut on, suuren kunnian tekevä, ja asettaa heitä monen herraksi, ja jakaa heille maan palkaksi.

JKR 39 Tätä hän tekee vahvoille linnoituksille, tehden sen vieraine jumaliseen. Niille, jotka hän tuntee omikseen, hän osoittaa suurta kunniaa, panee heitä monien hallitsijoiksi ja jakaa heille maata palkaksi.

<sup>40</sup> וַיִּשְׁתַּעַר הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עָמוּ יִתְנַגַּח קֶץ וּבֵעֵת

[H6256](#)

u-ve-'et  
ja ajalla

[H7093](#)

ketz,  
lopun

[H5055](#)

jit-nag-gach  
iskee yhteen

[H5973](#)

im-mo

hänen kanssaan

[H4428](#)

me-lech

kuningas

[H5045](#)

han-ne-gev,  
etelän

[H8175](#)

ve-'jis-ta-'er  
ja kuin myrsky tulee

וּבְאֲנִיּוֹת וּבַפָּרָשִׁים בְּרֶכֶב הַצָּפוֹן מֶלֶךְ עָלָיו

[H5921](#)

'a-lav

häntä vastaan kuningas

[H4428](#)

me-lech

me-lech

[H6828](#)

hatz-tza-fon,

pohjoisen

[H7393](#)

be're-chev

vaunuineen

[H6571](#)

u-ve-fa-ra-shim,

ja ratsumiehineen

[H591](#)

u-vo'o-ni-jot

sekä laivoineen

וְעָבַר: וְשָׁטַף בְּאַרְצוֹת וּבָא רַבּוֹת

[H7227](#)

rab-bot;

monine

[H935](#)

u-va

ja hän tulee sisälle ja maan

[H776](#)

va'a-ra-tzot

maan

[H7857](#)

ve'sha-taf

valtaa

[H5674](#)

ve'a-var.

ja kulkee yli

40 ja ajalla lopun iskee yhteen hänen kanssaan kuningas etelän ja kuin myrsky tulee häntä vastaan kuningas pohjoisen vaunuineen ja ratsumiehineen sekä laivoineen monine ja hän tulee sisälle ja maan valtaa ja kulkee yli

STLK 40 Mutta lopun aikana Etelän kuningas iskee yhteen hänen kanssaan. Pohjoisen kuningas käy tämän kimppuun vaunuilla, ratsuilla ja monilla laivoilla, hyökkää hänen maihinsa ja leviää tulvana niiden yli.

BIBLIA1776 40 Ja lopun ajalla pitää etelän kuninkaan hänen kanssansa puskeleman, ja pohjoisen kuninkaan pitää äkisti karkaaman häntä vastaan rattailla, ratsasmiehillä ja monella haahdella, ja hänen pitää maakuntiin sisälle menemän, ja haaskaaman ja vaeltaman lävitse.

JKR 40 Mutta lopun aikana Etelän kuningas iskee yhteen hänen kanssaan. Pohjoisen kuningas käy tämän kimppuun vaunuilla, ratsuilla ja monilla laivoilla, hyökkää hänen maihinsa ja leviää tulvana niiden yli.

<sup>41</sup> וְאֵלֶּה יְכַשְׁלוּ וְרַבּוֹת הַצְּבִי בְּאַרְץ וּבָא

[H935](#)

u-va

ja hän hyökkää maahan

[H776](#)

be'e-retz

maahan

[H6643](#)

hatz-tze-vi,

kauniiseen

[H7227](#)

ve'rab-bot

ja monet

[H3782](#)

jik-ka-she-lu;

hän tuhoaa

[H428](#)

ve'el-leh

mutta nämä

בְּנֵי וְרֵאשִׁית וּמוֹאֵב אֶדוֹם מִיָּדוֹ יִמְלְטוּ

[H4422](#)

jim-mal-tu

pakenevat

[H3027](#)

mi-ja-do,

hänen käsistään

[H123](#)

E-dom

Edom

[H4124](#)

u-Mo'av,

ja Moab

[H7225](#)

ve're-shit

ja päämies

[H1121](#)

be'nei

poikien

עַמּוֹן:

[H5983](#)

Am-mon.

Ammonin

41 ja hän hyökkää maahan kauniiseen ja monet hän tuhoaa mutta nämä pakenevat hänen käsistään Edom ja Moab ja päämies poikien Ammonin

STLK 41 Hän hyökkää myös lhanaan maahan Israeliin, ja monia kaatuu. Mutta Edom ja Moab ja ammonilaisten pääosa pelastuvat hänen kädestään.

BIBLIA1776 41 Ja ihanaan maahan tuleman, ja monta pitää lankeeman; mutta nämät pitää hänen kädestänsä pääsemän: Edom, Moab ja Ammonin lasten esikoiset.

JKR 41 Hän hyökkää myös Ihanaan maahan Israeliin, ja monia kaatuu. Mutta Edom ja Mooab ja ammonilaisten pääosa pelastuvat hänen kädestään.

42 תְּהִי־לָא מִצְרַיִם וְאֶרֶץ בְּאֶרְצוֹת יָדוֹ וַיִּשְׁלַח

[H7971](#)

ve'·jish·lach

ja hän ojentaa

[H3027](#)

ja·do

kätensä maita vastaan

[H776](#)

ba'·a·ra·tzot;

[H776](#)

ve'·'e·retz

ja maa

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Egyptin

[H3808](#)

lo

ei

[H1961](#)

tih·jeh

pääse

לְפָלִיטָה:

[H6413](#)

lif·lei·tah.

pakoon

42 ja hän ojentaa kätensä maita vastaan ja maa Egyptin ei pääse pakoon

STLK 42 Hän ojentaa kätensä eri maita kohti. Egyptin maa ei säästy.

BIBLIA1776 42 Ja hänen pitää kätensä maakuntiin ojentaman; ja ei Egyptinkään maan pidä häneltä pääsemän.

JKR 42 Hän ojentaa kätensä eri maita kohti. Egyptin maa ei säästy.

43 וּבְכָל וְהַכֶּסֶף הַזֶּה בְּמִכְמַנֵּי וּמַשָּׁל

[H4910](#)

u·ma·shal,

ja hän ottaa hallintaansa

[H4362](#)

be'·mich·man·nei

aarteet

[H2091](#)

haz·za·hav

kultaiset

[H3701](#)

ve'·hak·ke·sef,

ja hopeiset

[H3605](#)

u·ve·chol

sekä kaikki

בְּמִצְעָדָיו: וְכֹשֵׁם וְלִבִּים מִצְרַיִם חַמְדוֹת

[H2530](#)

cha·mu·dot

kalleudet

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

[H3864](#)

ve'·lu·vim

ja libyalaiset

[H3569](#)

ve'·chu·shim

ja etiopialaiset

[H4703](#)

be'·mitz·'a·dav.

hänen askeleissaan

43 ja hän ottaa hallintaansa aarteet kultaiset ja hopeiset sekä kaikki kalleudet Egyptin ja libyalaiset ja etiopialaiset hänen askeleissaan

STLK 43 Hän valtaa kulta- ja hopea-aarteita, kaikkia Egyptin kalleuksia. Liibyalaiset ja kuusilaiset liittyvät seuraamaan häntä.

BIBLIA1776 43 Vaan hänen pitää omistaman itsellensä kullan ja hopian ja kaiken Egyptin tavaran; Lybian ja Etiopian pitää häntä seuraaman.

JKR 43 Hän valtaa kulta- ja hopea-aarteita, kaikkia Egyptin kalleuksia. Liibyalaiset ja kuusilaiset liittyvät seuraamaan häntä.

44 וִיצָא וּמִצָּפוֹן מִמִּזְרַח יְבִהְלֵהוּ וּשְׂמֵעוֹת

[H8052](#)

u·she·mu·'ot  
mutta uutiset

[H926](#)

je·va·ha·lu·hu,  
häntä häiritsevät

[H4217](#)

mi·miz·rach  
idästä

[H6828](#)

u·mitz·tza·fon;  
ja pohjoisesta

[H3318](#)

ve·'ja·tza  
ja hän lähtee

רַבִּים: וְלַהֲחָרִים לְהַשְׁמִיד גְּדֹלָה בְּחֵמָא

[H2534](#)

be·'che·ma  
raivolla

[H1419](#)

ge·do·lah,  
suurella

[H8045](#)

le·hash·mid  
tuhoamaan

[H2763](#)

u·le·ha·cha·rim  
ja hävittämään

[H7227](#)

rab·bim.  
monia

44 mutta uutiset häntä häiritsevät idästä ja pohjoisesta ja hän lähtee raivolla suurella tuhoamaan ja hävittämään monia

STLK 44 Mutta sanomat idästä ja pohjoisesta pelästyttävät häntä. Täynnä kiukkua hän lähtee hävittämään monia ja vihkimään heitä tuhon omiksi.

BIBLIA1776 44 Mutta sanoma idästä ja pohjasta pitää häntä peljättämän, ja hän käy ulos suuressa vihassa, monta kadottamaan ja hukuttamaan.

JKR 44 Mutta sanomat idästä ja pohjoisesta pelästyttävät häntä. Täynnä kiukkua hän lähtee hävittämään monia ja vihkimään heitä tuhon omiksi.

45 צְבִי- לְהַר- יְמִים בֵּין אַפְדָּנוּ אֶהְלִי וְיִטֵּעַ

[H5193](#)

ve·'jit·ta'  
ja hän asettaa telttä

[H168](#)

'o·ho·lei

[H643](#)

ap·pad·no,  
palatsinsa

[H996](#)

be·'in  
väliin

[H3220](#)

jam·mim  
merten

[H2022](#)

le·har-  
vuorelle

[H6643](#)

tze·vi-  
loistavalle

לו: עוֹזֵר וְאֵין קִצּוֹ עֵד- וּבֵא קֶדֶשׁ

[H6944](#)

ko·desh;  
pyhälle

[H935](#)

u·va  
mutta tulee

[H5704](#)

'ad-

[H7093](#)

kitz·tzo,

hänen loppunsa eikä kukaan auta

[H369](#)

ve·'ein

[H5826](#)

o·zer

[H0](#)

lo.  
häntä

45 ja hän asettaa telttä palatsinsa väliin merten vuorelle loistavalle pyhälle mutta tulee hänen loppunsa eikä kukaan auta häntä

STLK 45 Hän pystyttää hovitelttansa merten\* ja pyhäkön ihanan vuoren\* välillä. Mutta hänen loppunsa tulee, eikä kukaan auta häntä\*.

BIBLIA1776 45 Ja hänen pitää majansa asettaman kahden meren välille, sen ihanan pyhän vuoren tykö, siihenasti kuin hänen loppunsa tulee, ja ei kenkään häntä auta.

JKR 45 Hän pystyttää hovitelttansa merten\* ja pyhäkön ihanan vuoren\* välillä. Mutta hänen loppunsa tulee, eikä kukaan auta häntä\*.

Daniel 12 (Daniel 12)

הַגְּדוֹל הַשָּׂר מִיִּכְאֵל יַעֲמֵד הֵהִיא וּבַעֲת<sup>1</sup>

[H6256](#)

u·va'et  
ja aikana

[H1931](#)

ha·hi  
sinä

[H5975](#)

ja'a·mod  
nousee

[H4317](#)

Mi·cha·el  
Michael

[H8269](#)

has·sar  
enkeliruhtinas

[H1419](#)

hag·ga·dol,  
suuri

אֲשֶׁר צָרָה עֵת וְהִיְתָה עֹמֵךְ בְּנֵי עַל-הָעֹמֵד

[H5975](#)

ha'o·med  
ja seisoo

[H5921](#)

'al-  
edessä

[H1121](#)

be'nei  
lasten

[H5971](#)

'am-me·cha  
kansasi

[H1961](#)

ve'ha·je·tah  
ja tulee

[H6256](#)

'et  
aika

[H6869](#)

tza·rah,  
ahdistuksen

[H834](#)

'a·sher  
jollaista

וּבַעֲת הֵהִיא הָעֵת עַד גּוֹי מְהִיּוֹת נְהִיְתָה לֹא-

[H3808](#)

lo-  
ei

[H1961](#)

nih·je·tah  
ole ollut

[H1961](#)

mih·jot  
ja tule

[H1471](#)

goj,  
kansoille

[H5704](#)

'ad  
asti

[H6256](#)

ha'et  
aikaan

[H1931](#)

ha·hi;  
siihen

[H6256](#)

u·va'et  
ja aikaan

בְּסֵפֶר: כָּתוּב הַנִּמְצָא כָּל- עֹמֵךְ יִמְלֹט הֵהִיא

[H1931](#)

ha·hi  
siihen

[H4422](#)

jim·ma·let  
pelastuu

[H5971](#)

'am-me·cha,  
kansasi

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H4672](#)

han·nim·tza  
jotka löytyy

[H3789](#)

ka·tuv  
kirjoitettuna

[H5612](#)

bas·se·fer.  
kirjakääröön

1 ja aikana sinä nousee Michael enkeliruhtinas suuri ja seisoo edessä lasten kansasi ja tulee aika ahdistuksen jollaista ei ole ollut ja tule kansoille asti aikaan siihen ja aikaan siihen pelastuu kansasi kaikki jotka löytyy kirjoitettuna kirjakääröön

STLK 1 Siihen aikaan nousee Miikael, suuri enkeliruhtinas, joka on kansasi lasten suojana. Se on oleva ahdistuksen aika, jollaista ei ole ollut siitä saakka, kun kansoja on ollut, aina siihen aikaan asti. Mutta niihin aikoihin pelastetaan sinun kansasi, kaikki, jotka ovat kirjoitetut elämän kirjaan.

BIBLIA1776 1 Silloin nousee suuri päämies Mikael, joka sinun kansas lasten edessä seisoo; sillä surkia aika on tuleva, jonka kaltaista ei ikänä ole ollut sittekuin ihmiset rupesivat olemaan, hamaan tähän aikaan asti; sillä ajalla sinun kansas vapahdetaan, kaikki, jotka kirjassa kirjoitetut ovat.

JKR 1 Siihen aikaan nousee Miikael, suuri enkeliruhtinas, joka on kansasi lasten suojana. Se on oleva ahdistuksen aika, jollaista ei ole ollut siitä saakka, kun kansoja on ollut, aina siihen aikaan asti. Mutta niihin aikoihin pelastetaan sinun kansasi, kaikki, jotka ovat kirjoitetut elämän kirjaan.

לְחַיֵּי אֱלֹהִים יִקְיָצוּ עִפְרוֹ אֲדַמַּת- מִיִּשְׁנֵי וְרַבִּים<sup>2</sup>

[H7227](#)

ve'rab·bim  
ja monet

[H3463](#)

mi·je·she·nei  
jotka nukkuvat

[H127](#)

'ad·mat-  
tomussa

[H6083](#)

'a·far  
maan

[H6974](#)

ja·ki·tzu;  
heräävät

[H428](#)

'el·leh  
nämä

[H2416](#)

le·chaj·jei  
elämään

# ס עולם: לְדִרְאוֹן לְחַרְפוֹת וְאֵלֶּה עוֹלָם

[H5769](#)

o·lam,

iankaikkiseen ja nuo

[H428](#)

ve'·el·leh

häpeään

[H2781](#)

la·cha·ra·fot

häpeään

[H1860](#)

le·dir·'on

halveksuntaan

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkiseen

sa·mek

2 ja monet jotka nukkuvat tomussa maan heräävät nämä elämään iankaikkiseen ja nuo häpeään halveksuntaan iankaikkiseen samek

STLK 2 Monet maan tomussa makaavista heräävät, toiset iäiseen elämään, toiset häpeään ja iäiseen kauhuun.

BIBLIA1776 2 Ja monta, jotka maan tomussa makaavat, heräävät, muutamat ijankaikkiseen elämään, ja muutamat ijankaikkiseen pilkkaan ja häpiään.

JKR 2 Monet maan tomussa makaavista heräävät, toiset iäiseen elämään, toiset häpeään ja iäiseen kauhuun.

## <sup>3</sup> הַרְקִיעַ כְּזֹהַר יְזַהְרוּ וְהַמַּשְׁכִּלִים

[H7919](#)

ve'·ham·mas·ki·lim,

ja ymmärtäväiset

[H2094](#)

jaz·hi·ru

ovat valona

[H2096](#)

ke·zo·har

kuin loiste

[H7549](#)

ha·ra·ki·a';

taivaanvahvuuden

## וְעַד: לְעוֹלָם כְּכּוֹכְבִים הַרְבִּים וּמַצְדִּיקִי

[H6663](#)

u·matz·di·kei

ja saavat kääntymään totuuteen monet

[H7227](#)

ha·rab·bim,

monet

[H3556](#)

kak·ko·cha·vim

kuin tähdet

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va·'ed.

ainiaan

### פ

Peh

3 ja ymmärtäväiset ovat valona kuin loiste taivaanvahvuuden ja saavat kääntymään totuuteen monet kuin tähdet iankaikkisesti ainiaan Peh

STLK 3 Taidolliset loistavat niin kuin taivaanavaruus loistaa, ja jotka saattavat monia vanhurskauteen kuin tähdet, aina ja iäti.

BIBLIA1776 3 Mutta opettajat paistavat, niinkuin taivaan kirkkaus, ja jotka monta opettavat vanhurskauteen, niinkuin tähdet alati ja iankaikkisesti.

JKR 3 Taidolliset loistavat niin kuin taivaanavaruus loistaa, ja jotka saattavat monia vanhurskauteen kuin tähdet, aina ja iäti.

## <sup>4</sup> הַסֵּפֶר וַחֲתָם הַדְּבָרִים סֵתֶם דְּנִיֵּאל וְאַתָּה

[H859](#)

ve'·at·tah

mutta sinä

[H1840](#)

Da·ni·jel,

Daniel

[H5640](#)

se·tom

sulje

[H1697](#)

had·de·va·rim

sanat

[H2856](#)

va·cha·tom

ja sinetöi

[H5612](#)

has·se·fer

kirjakäärö

# הַדַּעַת: וְתַרְבֵּה רַבִּים יִשְׁטָטוּ קֶץ עַתְּ עַד-

[H5704](#)  
'ad-  
asti

[H6256](#)  
'et  
aikaan

[H7093](#)  
ketz;  
lopun

[H7751](#)  
je·sho·te·tu  
matkustavat

[H7227](#)  
rab·bim  
monet

[H7235](#)  
ve·tir·beh  
ja lisääntyy

[H1847](#)  
had·da·'at.  
tietämys

4 mutta sinä Daniel sulje sanat ja sinetöi kirjakäärö asti aikaan lopun matkustavat monet ja lisääntyy tietämys

STLK 4 Sinä, Daniel, lukitse nämä sanat ja sinetöi tämä kirja lopun aikaan asti. Monet tutkivat sitä edestakaisin kulkien, ja ymmärrys lisääntyy.

BIBLIA1776 4 Ja sinä Daniel, peitä nämät sanat, ja sulje kirjaan hamaan viimeiseen aikaan asti. Silloin pitää sen tykö monta tuleman ja suuren ymmärryksen löytämän.

JKR 4 Sinä, Daniel, lukitse nämä sanat ja sinetöi tämä kirja lopun aikaan asti. Monet tutkivat sitä edestakaisin kulkien, ja ymmärrys lisääntyy.

# <sup>5</sup> אַחֲרַיִם שְׁנַיִם וְהֵנָּה דַּנְיֵאל אָנִי וְרָאִיתִי

[H7200](#)  
ve·ra·'i·ti  
ja katsoin

[H589](#)  
'a·ni  
minä

[H1840](#)  
Da·ni·jel,  
Daniel

[H2009](#)  
ve·hin·neh  
ja katso

[H8147](#)  
she·na·jim  
kaksi

[H312](#)  
'a·che·rim  
muuta

# הֵנָּה וְאַחַד הַיָּאֵר לְשֵׁפֶת הַיָּאֵר אֶחָד עֲמֻדִים

[H5975](#)  
'o·me·dim;  
seisoi

[H259](#)  
'e·chad  
yksi

[H2008](#)  
hen·nah  
tällä puolen rannalla

[H8193](#)  
lis·fat  
rannalla

[H2975](#)  
haj·'or,  
virran

[H259](#)  
ve·'e·chad  
ja yksi

[H2008](#)  
hen·nah  
tuolla puolella

# הַיָּאֵר: לְשֵׁפֶת

[H8193](#)  
lis·fat  
rannalla

[H2975](#)  
haj·'or.  
virran

5 ja katsoin minä Daniel ja katso kaksi muuta seisoi yksi tällä puolen rannalla virran ja yksi tuolla puolella rannalla virran

STLK 5 Minä, Daniel, näin, että siellä seisoi kaksi muuta, toinen virran tällä rannalla, toinen virran toisella rannalla.

BIBLIA1776 5 Ja minä Daniel näin ja katso, kaksi muuta seisoi siellä, toinen tällä virran reunalla ja toinen toisella virran reunalla.

JKR 5 Minä, Daniel, näin, että siellä seisoi kaksi muuta, toinen virran tällä rannalla, toinen virran toisella rannalla.

מִמַּעַל אֲשֶׁר הַבַּדִּים לְבוּשׁ לְאִישׁ וַיֹּאמֶר<sup>6</sup>

[H559](#)

vai-jo-mer,  
ja puhui

[H376](#)

la-'ish  
miehelle

[H3847](#)

le-vush  
pukeutuneelle pellavaan

[H906](#)

hab-bad-dim,

[H834](#)

'a-sher  
joka oli

[H4605](#)

mi-ma-'al  
päällä

הַפְּלֹאוֹת: קֵץ מְתֵי עֵד-הַיָּאֵר לְמִימֵי

[H4325](#)

le-mei-mei  
veden

[H2975](#)

haj-'or;  
joen

[H5704](#)

'ad-  
kuinka

[H4970](#)

ma-tai  
kauan

[H7093](#)

ketz  
on loppuun ihmeiden

[H6382](#)

hap-pe-la-'ot.

6 ja puhui miehelle pukeutuneelle pellavaan joka oli päällä veden joen kuinka kauan on loppuun ihmeiden

STLK 6 Toinen kysyi virran vesien yllä olevalta pellavaviittaan puetulalta mieheltä: "Kuinka kauan on vielä näiden ihmeellisten asioiden toteutumiseen?"

BIBLIA1776 6 Ja hän sanoi sille miehelle, joka oli liiniaisilla vaatteilla puetettu, joka seiso i ylempanä virtaa: koska näiden ihmetten loppu tulee?

JKR 6 Toinen kysyi virran vesien yllä olevalta pellavaviittaan puetulalta mieheltä: "Kuinka kauan on vielä näiden ihmeellisten asioiden toteutumiseen?"

אֲשֶׁר הַבַּדִּים לְבוּשׁ הָאִישׁ אֶת-וַאֲשַׁמַּע<sup>7</sup>

[H8085](#)

va-'esh-ma'  
ja kuulin

[H853](#)

'et-  
ET

[H376](#)

ha-'ish  
miehen

[H3847](#)

le-vush  
pukeutuneen pellavaan

[H906](#)

hab-bad-dim,

[H834](#)

'a-sher  
joka oli

וּשְׂמֹאלוֹ יְמִינוֹ וַיָּרֶם הַיָּאֵר לְמִימֵי מִמַּעַל

[H4605](#)

mi-ma-'al  
päällä

[H4325](#)

le-mei-mei  
veden

[H2975](#)

haj-'or  
joen

[H7311](#)

vai-ja-rem  
kun hän kohotti oikean kätensä ja vasemman

[H3225](#)

je-mi-no

[H8040](#)

u-se-mo-lo

כִּי הָעוֹלָם בְּחַי וַיִּשְׁבַּע הַשָּׁמַיִם אֶל-

[H413](#)

'el-  
kohti

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim,  
taivasta

[H7650](#)

vai-jish-sha-va'  
ja vannoi

[H2416](#)

be-'chei

[H5769](#)

ha-'o-lam;

[H3588](#)

ki  
että

יָד-נֶפֶץ וּכְכֹלוֹת וַחֲצֵי מוֹעֲדִים לְמוֹעֵד

[H4150](#)

le-mo-'ed  
on määrätty aika

[H4150](#)

mo-'a-dim  
sovitut ajat

[H2677](#)

va-che-tzi,  
ja puolessa välissä

[H3615](#)

u-che-chal-lot  
kun on päättynyt

[H5310](#)

nap-petz

[H3027](#)

jad-  
hajaannus voiman

# אֱלֹהִים: כָּל-תְּכֵלֵינָה קִדְשׁ עַם-

<a href="#">H5971</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H428</a>
'am-	ko·desh	tich·lei·nah	chol	'el·leh.
kansan	pyhän	silloin täytyvät	kaikki	nämä

7 ja kuulin ET miehen pukeutuneen pellavaan joka oli päällä veden joen kun hän kohotti oikean kätensä ja vasemman kohti taivasta ja vannoi Hänessä joka elää iankaikkisesti että on määrätty aika sovitut ajat ja puolessa välissä kun on päättynyt hajaannus voiman kansan pyhän silloin täytyvät kaikki nämä

STLK 7 Minä kuuntelin pellavapukuista miestä, joka oli virran vesien yläpuolella. Hän nosti oikean ja vasemman kätensä taivasta kohti ja vannoi Hänen kauttaan, joka elää iäti: "Siihen on vielä aika, kaksi aikaa ja puoli aikaa. Kun pyhän kansan käden murtaminen on toteutunut, silloin kaikki tämä täytyy\*. "Herrani, miten kaikki tämä päättyy?"

BIBLIA1776 7 Niin minä otin hänestä vaarin, joka liinaisilla vaatteilla puetettu oli, joka seisoi ylempänä virtaa. Ja hän nosti oikian ja vasemman kätensä taivaasen päin ja vannoi sen kautta, joka ijankaikkisesti elää, että sen pitää ajan, ja muutamat ajat ja puolen aikaa viipymän. Ja kuin pyhän kansan hajoitus saa lopun, silloin kaikki nämät tapahtuvat.

JKR 7 Minä kuuntelin pellavapukuista miestä, joka oli virran vesien yläpuolella. Hän nosti oikean ja vasemman kätensä taivasta kohti ja vannoi Hänen kauttaan, joka elää iäti: "Siihen on vielä aika, kaksi aikaa ja puoli aikaa. Kun pyhän kansan käden murtaminen on toteutunut, silloin kaikki tämä täytyy\*. "Herrani, miten kaikki tämä päättyy?"

## מָה אֲדַנִּי וְאִמְרָה אָבִין וְלֹא שָׁמַעְתִּי וְאֲנִי<sup>8</sup>

<a href="#">H589</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H995</a>	<a href="#">H559</a>	<a href="#">H113</a>	<a href="#">H4100</a>
va·'a·ni	sha·ma·'ti	ve·'lo	'a·vin;	va·'o·me·rah,	'A·DO·NI	mah
ja minä	kuuntelin	mutta en ymmärtänyt ja sanoin			ADONI Herrani mikä	

## פ אֱלֹהִים: אַחֲרִית

<a href="#">H319</a>	<a href="#">H428</a>	Peh
'a·cha·rit	'el·leh.	
on loppu	näiden	

8 ja minä kuuntelin mutta en ymmärtänyt ja sanoin ADONI Herrani mikä on loppu näiden Peh

STLK 8 Minä kuulin, mutta kun en ymmärtänyt, minä kysyin:

BIBLIA1776 8 Minä tosin kuulin tämän, vaan en minä ymmärtänyt; ja minä sanoin: Herra, mitä näiden lopulla tapahtunee?

JKR 8 Minä kuulin, mutta kun en ymmärtänyt, minä kysyin:

## וַחֲתָמִים סְתֻמִּים כִּי-דָנִיֵּאל לֵךְ וַיֹּאמֶר<sup>9</sup>

<a href="#">H559</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H5640</a>	<a href="#">H2856</a>
vai·jo·mer	lech	Da·ni·jel;	ki-	se·tu·mim	va·cha·tu·mim
ja Hän sanoi	mene	Daniel	sillä	ovat suljetut	sinetillä

# קֶץ: עֵת עֵד- הַדְּבָרִים

[H1697](#)

had-de·va·rim  
sanat

[H5704](#)

'ad-  
asti

[H6256](#)

'et  
aikojen

[H7093](#)

ketz.  
loppuun

9 ja Hän sanoi mene Daniel sillä ovat suljetut sinetillä sanat asti aikojen loppuun

STLK 9 Hän vastasi: "Mene, Daniel, sillä ne sanat pysyvät lukittuina ja sinetöityinä lopun aikaan asti.

BIBLIA1776 9 Mutta hän sanoi: mene Daniel, sillä se on peitetty ja suljettu hamaan viimeiseen aikaan.

JKR 9 Hän vastasi: "Mene, Daniel, sillä ne sanat pysyvät lukittuina ja sinetöityinä lopun aikaan asti.

## <sup>10</sup>וְהִרְשִׁיעוּ רַבִּים וַיִּצְרְפוּ וַיִּתְּלַבְּנוּ יְתַבְּרוּ

[H1305](#)

jit·ba·ra·ru  
kirkastetaan

[H3835](#)

ve'·jit·lab·be·nu  
ja puhdistetaan

[H6884](#)

ve'·jitz·tza·re·fu  
ja koetellaan

[H7227](#)

rab·bim,  
monet

[H7561](#)

ve'·hir·shi·u  
mutta tekevät pahaa

## וְהַמְשִׁכִּים רַשָּׁעִים כָּל- יְבִינוּ וְלֹא רַשָּׁעִים

[H7563](#)

re·sha·'im,  
vääryydentekijät

[H3808](#)

ve'·lo  
ja ei

[H995](#)

ja·vi·nu  
ymmärrä

[H3605](#)

kol-  
kukaan

[H7563](#)

re·sha·'im;  
vääryydentekijä

[H7919](#)

ve'·ham·mas·ki·lim  
mutta viisaat

## יְבִינוּ:

[H995](#)

ja·vi·nu.  
ymmärtävät

10 kirkastetaan ja puhdistetaan ja koetellaan monet mutta tekevät pahaa vääryydentekijät ja ei ymmärrä kukaan vääryydentekijä mutta viisaat ymmärtävät

STLK 10 Monia puhdistetaan, kirkastetaan ja koetellaan. Mutta jumalattomat pysyvät jumalattomina, eikä kukaan jumalaton ymmärrä tätä, viisaat taas ymmärtävät.

BIBLIA1776 10 Monta puhdistetaan, kirkastetaan ja koetellaan, mutta jumalattomat pitävät jumalattoman menon, ja jumalattomat ei näitä tottele, mutta ymmärtäväiset ottavat näistä vaarin.

JKR 10 Monia puhdistetaan, kirkastetaan ja koetellaan. Mutta jumalattomat pysyvät jumalattomina, eikä kukaan jumalaton ymmärrä tätä, viisaat taas ymmärtävät.

## <sup>11</sup>שִׁמְם שְׁקוּץ וְלִתַּת הַתְּמִיד הוֹסֵר וּמֵעַת

[H6256](#)

u·me·'et  
ja aika

[H5493](#)

hu·sar  
kun otetaan pois

[H8548](#)

hat·ta·mid,  
jokapäiväinen uhri

[H5414](#)

ve'·la·tet  
ja asetetaan

[H8251](#)

shik·kutz  
kauhistus

[H8074](#)

sho·mem;  
hävityksen

# וְתִשְׁעִים: מֵאֲתִים אֶלֶף יָמִים

[H3117](#)

ja·mim  
päiviä on

[H505](#)

'e·lef  
tuhat

[H3967](#)

ma·ta·jim  
kaksisataa

[H8673](#)

ve'·tish·'im.  
yhdeksänkymmentä

11 ja aika kun otetaan pois jokapäiväinen uhri ja asetetaan kauhistus hävityksen päiviä on tuhat kaksisataa yhdeksänkymmentä

STLK 11 Siitä ajasta, jolloin jokapäiväinen uhri poistetaan ja hävityksen kauhistus asetetaan, on oleva 1290 päivää.

BIBLIA1776 11 Ja siitä ajasta, kuin se jokapäiväinen uhri on otettu pois ja hävityksen kauhistus sinne pannaan, on tuhannen kaksisataa ja yhdeksänkymmentä päivää.

JKR 11 Siitä ajasta, jolloin jokapäiväinen uhri poistetaan ja hävityksen kauhistus asetetaan, on oleva 1290 päivää.

# <sup>12</sup> שֶׁלֶשׁ אֶלֶף לְיָמִים וַיִּגִּיעַ הַמַּחֲכָה אֲשֶׁר־י

[H835](#)

'ash·rei  
siunattu on

[H2442](#)

ham·chak·keh  
joka odottaa

[H5060](#)

ve'·jag·gi·a';  
ja saavuttaa päiviä

[H3117](#)

le·ja·mim

[H505](#)

'e·lef  
tuhat

[H7969](#)

she·losh  
kolme

# וַחֲמִשָּׁה: שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת

[H3967](#)

me·ot  
sataa

[H7970](#)

she·lo·shim  
kolmekymmentä

[H2568](#)

va·cha·mish·shah.  
viisi

12 siunattu on joka odottaa ja saavuttaa päiviä tuhat kolme sataa kolmekymmentä viisi

STLK 12 Autuas se, joka odottaa ja saavuttaa 1335 päivää\*.

BIBLIA1776 12 Autuas on, joka odottaa ja ulottuu tuhanteen kolmeensataan ja viiteen päivään neljäntäkymmentä.

JKR 12 Autuas se, joka odottaa ja saavuttaa 1335 päivää\*.

# <sup>13</sup> לְקַץ לְגִרְלָךְ וְתַעֲמֵד וְתִנּוּחַ לְקַץ לְךָ וְאַתָּה

[H859](#)

ve'·at·tah  
mutta sinä

[H1980](#)

lech  
mene

[H7093](#)

lak·ketz;  
lopulle ajan lepää

[H5117](#)

ve'·ta·nu·ach

[H5975](#)

ve'·ta·'a·mod  
ja nouse esiin

[H1486](#)

le·go·ra·le·cha

[H7093](#)

le·ketz  
osaasi määrättyyn lopulla

הַיָּמִין:

[H3117](#)

haj·ja·min.

päivien

13 mutta sinä mene lopulle ajan lepää ja nouse esiin osaasi määrättyyn lopulla päivien

STLK 13 Mutta sinä, mene kunnes loppu tulee. Lepää ja nouse osaasi päivien lopussa."

BIBLIA1776 13 Mutta sinä mene pois, siihen asti kuin loppu tulee ja lepää, ettäs nousisit sinun osaas päiväin lopulla.

JKR 13 Mutta sinä, mene kunnes loppu tulee. Lepää ja nouse osaasi päivien lopussa."



דניאל

*Daniel*

*Hebrea - Suomi*